叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 阿莫斯·基尔布赖特；(amos Kilbright;) 000001

2. 阿莫斯·基尔布赖特；(amos Kilbright;) 000002

3. 阿莫斯·基尔布赖特；(amos Kilbright;) 000003

4. 阿莫斯·基尔布赖特；(amos Kilbright;) 000004

5. 阿莫斯·基尔布赖特；(amos Kilbright;) 000005

6. 阿莫斯·基尔布赖特；(amos Kilbright;) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿莫斯·基尔布赖特；(Amos Kilbright;)
第1/6页

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , ['eɪmɒs] - ; [hɪz; ɪz] [ˌædsɪ'tɪʃəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [baɪ]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Amos	Kilbright	;	His	Adscititious	Experiences	,	by
这	项目	古腾堡	电子书	,	阿莫斯	-	;	他的	广告	经历	,	经过

[fræŋk] [ɑ:(r)] . ['stɒktən]

Frank	R	.	Stockton
坦率	拉	.	斯托克顿

古腾堡计划电子书，《阿莫斯·基尔布赖特：他的冒险经历》，作者：弗兰克·R·斯托克顿

['eɪmɒs] -

AMOS	KILBRIGHT
阿莫斯	-

阿莫斯·基尔布赖特

[hɪz; ɪz] [ˌædsɪ'tɪʃəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

HIS	ADSCITITIOUS	EXPERIENCES
他的	广告	经历

他的成瘾经历

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz]

With	Other	Stories
和	其他	故事

以及其他故事

[baɪ] [fræŋk] [ɑ:(r)] . ['stɒktən]

BY	FRANK	R	.	STOCKTON
经过	坦率	拉	.	斯托克顿

作者：弗兰克·R·斯托克顿

[nju:] [jɔ:k]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] SONS1888

CHARLES	SCRIBNER'S	SONS1888
查尔斯	斯克里布纳出版社	SONS1888

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1888年

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['eɪmɒs] - : [hɪz; ɪz] [ˌædsɪ'tɪʃəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

AMOS	KILBRIGHT	:	HIS	ADSCITITIOUS	EXPERIENCES
阿莫斯	-	:	他的	广告	经历

阿莫斯·基尔布赖特：他的成瘾经历

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:səb(ə)l] ['lændskeɪp]

THE	REVERSIBLE	LANDSCAPE
这	可逆的	景观

可逆的景观

['dʌski] [fə'lɒsəfi] — [ɪn] [tu:] [ekspə'zɪʃnz] :

DUSKY	PHILOSOPHY	—	IN	TWO	EXPOSITIONS	:
昏暗	哲学	—	在	二	展览	:

昏暗哲学——两种阐述：

[fɜːst] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [d'ɛvəlz]
FIRST EXPOSITION : A STORY OF SEVEN DEVILS
第一的 展览 : 一个 故事 的 七 魔鬼

首展：七个魔鬼的故事

['sekənd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] :
SECOND EXPOSITION :
第二 展览 :

第二展：

- ['kwɒndəri]
GRANDISON'S QUANDARY
- 困惑

格兰迪森的困境

[pleɪn] ['fɪʃɪŋ]
PLAIN FISHING
清楚的 钓鱼

平原捕鱼

['eɪmɒs] - : [hɪz; ɪz] [ˌædsɪ'tɪʃəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
AMOS KILBRIGHT : HIS ADSCITITIOUS EXPERIENCES .
阿莫斯 - : 他的 广告 经历 .

阿莫斯·基尔布赖特：他的成瘾经历。

[[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] - , [æn; ən] [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː] ,
[This story is told by Mr . Richard Colesworthy , an attorney - at - law ,
[这 故事 是 讲述 经过 先生 . 理查德 - , 一个 律师 - 在 - 法律 ,

[这个故事是由律师理查德·科尔斯沃西先生讲述的，

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['iːstən] [steɪts] .
in a large town in one of our Eastern States .
在 一个 大的 镇 在 一 的 我们的 东 各州 .

在我们东部某个州的某个大城镇。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ɪz][ə; eɪ] ['prəktɪkl] [mæn] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['gɪv(ə)n] ,
The fact that Mr . Colesworthy is a practical man , and but little given ,
这 事实 那 先生 . - 是 一个 实际的 男人 , 和 但 小的 给定 ,
[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
outside of his profession ,
外部 的 他的 职业 ,

科尔斯沃西先生是个务实的人，除了职业之外，他很少关心别人。

[tuː; tə] ['spekjələtɪv] ['θɪəraɪzɪŋ] , [ædz] [ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt]
to speculative theorizing , adds a weight to his statements which they might not
到 推测性的 理论化 , 添加 一个 重量 到 他的 声明 哪个 他们 可能 不是
['ʌðəwaɪz] [pə'zes] .]
otherwise possess .]
否则 具有 .]

对推测性理论的运用，为他的陈述增添了原本可能不具备的分量。

[ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][maɪ] [prə'feʃn] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts]
In the practice of my profession I am in the habit of meeting with all sorts
在 这 实践 的 我的 职业 我 是 在 这 习惯 的 会议 和 全部 排序
[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] ,
and conditions of men ,
和 状况 的 男人 ,

在我的职业实践中，我经常会遇到各种各样的人，以及各种不同的境况。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] .
women , and even children .
女性 , 和 甚至 孩子们 .

妇女，甚至儿童。

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ai]['evə(r)] [ɪn'kaʊntəd] ['eniwʌn] [hu:] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][ˌem 'i:][ə; eɪ]['greɪtə(r)]

But	I	do	not	know	that	I	ever	encountered	anyone	who	excited	in	me	a	greater
但	我	做	不是	知道	那	我	曾经	遭遇	任何人	WHO	兴奋的	在	我	一个	更大的

['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ə'baʊt] [hu:m] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

interest	than	the	man	about	whom	I	am	going	to	tell	you	.
兴趣	比	这	男人	关于	谁	我	是	去	到	告诉	你	.

但我不知道我是否遇到过像我接下来要讲述的这个人一样，让我如此感兴趣的人。

[ai][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] ,

I	was	busily	engaged	one	morning	in	my	office	,
我	曾是	忙碌地	已订婚的	一	早晨	在	我的	办公室	,

一天上午，我在办公室里忙着处理事情。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd]['əupənz][ə'pɒn][ðə; ði] [stri:t] , [wen] ,

which	is	on	the	ground	floor	of	my	dwelling	and	opens	upon	the	street	,	when	,
哪个	是	在	这	地面	地面	的	我的	住宅	和	打开	之上	这	街道	,	什么时候	,

它位于我住所的一楼，面向街道，当

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [nɒk] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [li:v] [tu:; tə] [spi:k]

after	a	preliminary	knock	,	a	young	man	entered	and	asked	leave	to	speak
后	一个	初步的	敲	,	一个	年轻的	男人	进入	和	问	离开	到	说话

[wɪð] [ˌem 'i:] .

with	me	.
和	我	.

敲门后，一名年轻人走了进来，请求与我交谈。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd] [wel] [meɪd] , ['pleɪnli] [bʌt; bət] ['di:sntli] [drest] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

He	was	tall	and	well	made	,	plainly	but	decently	dressed	,	and	with	a
他	曾是	高的	和	出色地	制成	,	显然	但	体面地	穿着	,	和	和	一个

[freʃ] ,

fresh	,
新鲜的	,

他身材高大健壮，衣着朴素但得体，而且神采奕奕。

['helθi] ['kʌlə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['smu:ðli] ['ʃeɪvn] [feɪs] .

healthy	color	on	his	smoothly	shaven	face	.
健康	颜色	在	他的	顺利	剃光	脸	.

他光滑的脸上泛着健康的红润光泽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][eə(r)] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'spektfl] ['ɔ:kwədnəs] ,

There	was	something	in	his	air	,	a	sort	of	respectful	awkwardness	,
那里	曾是	某物	在	他的	空气	,	一个	种类	的	尊重	尴尬	,

他身上散发着一种气息，一种带着敬意的拘谨。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [gʊd] ['bri:dɪŋ] ,

which	was	not	without	a	suggestion	of	good	breeding	,
哪个	曾是	不是	没有	一个	建议	的	好的	选育	,

这多少也暗示了他良好的教养。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'nɔɪd] [ɔ:(r)] ['trʌbld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	in	his	countenance	there	was	an	annoyed	or	troubled	expression	which
和	在	他的	面容	那里	曾是	一个	恼怒	或者	麻烦	表达	哪个

[dɪd][nɒt][sɪt] [wel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

did	not	sit	well	upon	it	.
做过	不是	坐	出色地	之上	它	.

他脸上带着一丝恼怒或不安的表情，这让他很不自在。

[ai] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

I	asked	him	to	take	a	chair	,
我	问	他	到	拿	一个	椅子	,

我请他坐下，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]

and	as	he	did	so	the	thought	came	to	me	that	I	should	like	to	be
和	作为	他	做过	所以	这	想法	来了	到	我	那	我	应该	喜欢	到	是

[ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][hɪm] .

of	service	to	him	.
的	服务	到	他	.

就在这时，我突然想到，我应该为他做点什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][eɪd][ænd; ənd] [ˈbenɪfɪt] [ɔːl][maɪ][ˈklaɪənts] ,

Of	course	I	desire	to	aid	and	benefit	all	my	clients	,
的	课程	我	欲望	到	援助	和	益处	全部	我的	客户	,

我当然希望帮助并造福我的所有客户。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [huːz] [əˈpɪərəns] [ɪkˈsait] [ɪn][wʌn][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv]

but	there	are	some	persons	whose	appearance	excites	in	one	an	instinctive
但	那里	是	一些	人	谁	外貌	兴奋	在	一	一个	本能

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

但有些人的外貌会激起人们本能的同情心。

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [huːm] [ðeə(r)] [əˈraɪz][æt; ət][fɜːst] [saɪt] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] .

and	toward	whom	there	arise	at	first	sight	sentiments	of	kindliness	.
和	朝向	谁	那里	出现	在	第一的	视线	情感	的	善良	.

对她一见如故，心生好感。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [ðæt] [hæd; həd]

The	man	had	said	almost	nothing	;	it	was	simply	his	manner	that	had
这	男人	有	说	几乎	没有什么	;	它	曾是	简单地	他的	方式	那	有

[ɪmˈprest] [ˌem ˈiː] .

impressed	me	.
印象深刻	我	.

那人几乎没说什么话，只是他的举止给我留下了深刻的印象。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] [pɔɪnts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['dʒen(ə)rəli][aɪ][duː; də][nɒt] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [pˈɜːsənz]

I	mention	these	points	because	generally	I	do	not	take	an	interest	in	persons
我	提到	这些	积分	因为	一般来说	我	做	不是	拿	一个	兴趣	在	人

[ʌnˈtɪl][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

until	I	know	a	good	deal	about	them	.
直到	我	知道	一个	好的	交易	关于	他们	.

我之所以提到这些，是因为我通常要对一个人有相当的了解之后才会对他产生兴趣。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	What	can	I	do	for	you	?
"	什么	能	我	做	为了	你	?

“我能为你做什么?

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [ɪˈmiːdiətli] ['ɑːnsə(r)] ,

The	man	did	not	immediately	answer	,
这	男人	做过	不是	立即地	回答	,

那名男子没有立即回答。

[bʌt; bət][bɪˈgæn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .

but	began	searching	for	something	in	one	of	the	pockets	of	his	coat	.
但	开始	搜索	为了	某物	在	一	的	这	口袋	的	他的	外套	.

但他开始在外套的某个口袋里寻找什么东西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːkwədnəs] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɜːst] ['nəʊtɪst] , [naʊ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ə'pærənt] .

The	little	awkwardness	which	I	had	first	noticed	,	now	became	more	apparent	.
这	小的	尴尬	哪个	我	有	第一的	注意到	,	现在	成为	更多的	明显	.

我最初注意到的那一点点尴尬，现在变得更加明显了。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt]

He	appeared	to	be	looking	for	his	pockets	rather	than	for	what	might
他	出现	到	是	寻找	为了	他的	口袋	相当	比	为了	什么	可能

[biː; bi][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

be	in	one	of	them	.
是	在	一	的	他们	.

他似乎是在摸索自己的口袋，而不是在寻找口袋里可能有什么东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'geinlinis] [ænd; ənd] ['redən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi]

He	was	conscious	of	his	ungainliness	and	reddened	a	little	as	he
他	曾是	有意识的	的	他的	笨拙	和	发红	一个	小的	作为	他

['fʌmb(ə)ld][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] .

fumbled	on	the	inside	and	outside	of	his	coat	.
笨手笨脚	在	这	里面	和	外部	的	他的	外套	.

他意识到自己的笨拙，笨手笨脚地在外套里外摸索时，脸微微泛红。

" [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	pray	you	pardon	me	,	"	he	said	,
"	我	祈祷	你	赦免	我	,	"	他	说	,

“请您原谅，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

"	but	I	will	bring	before	you	instantly	the	matter	of	my	business	.
"	但	我	将要	带来	前	你	即刻	这	事情	的	我的	商业	.

但我会立即向你们汇报我的事务。

" [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [brest] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ]

"	And	so	saying	,	he	got	his	hand	into	a	breast	pocket	and	drew	out	a
"	和	所以	说	,	他	得到	他的	手	进入	一个	胸部	口袋	和	画	出去	一个

['lɪt(ə)l] ['pækɪt] .

little	packet	.
小的	包	.

“说着，他把手伸进胸前的口袋里，掏出一个小包。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪtʃ] ,

There	was	a	certain	intonation	of	his	voice	which	,
那里	曾是	一个	肯定	语调	的	他的	嗓音	哪个	,

他说话的语调有某种特别之处，

[æt; ət][fɜːst] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ə'merɪkən] ,

at	first	made	me	think	that	he	was	not	an	American	,
在	第一的	制成	我	思考	那	他	曾是	不是	一个	美国人	,

起初我以为他不是美国人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] ['fɒrən] .

but	in	that	intonation	there	was	really	nothing	foreign	.
但	在	那	语调	那里	曾是	真的	没有什么	外国的	.

但从那种语调中，其实并没有什么异国口音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bækwʊdz] ,

He	was	certainly	a	stranger	,	he	might	be	from	the	backwoods	,
他	曾是	当然	一个	陌生人	,	他	可能	是	从	这	偏远地区	,

他肯定是个陌生人，可能是来自偏远山区。

[ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd] [spiːtʃ] [ə'pɪəd] [ɒd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

and	both	his	manner	and	speech	appeared	odd	to	me	;
和	两个都	他的	方式	和	演讲	出现	奇怪的	到	我	;

他的举止和言谈都让我觉得很奇怪；

[bʌt; bət] [suː] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [maɪ] ['kʌntrimən] .

but	soon	I	had	no	doubt	about	his	being	my	countryman	.
但	很快	我	有	不	怀疑	关于	他的	存在	我的	同胞	。

但我很快就确信他是我的同胞。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

In	fact	,	there	was	something	in	his	general	appearance	which	seemed	to	me
在	事实	,	那里	曾是	某物	在	他的	一般的	外貌	哪个	似乎	到	我

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ə'merɪkən] .

to	be	distinctively	American	.
到	是	独特地	美国人	。

事实上，从他的外表上看，我觉得他很有美国特色。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	came	to	you	,	sir	,	"	he	said	,
"	我	来了	到	你	,	先生	,	"	他	说	,

“我来找过您，先生，”他说。

" [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz]

"	to	ask	if	you	would	have	the	goodness	to	purchase	one	or	more	of	these
"	到	问	如果	你	会	有	这	善良	到	购买	一	或者	更多的	的	这些

['tɪkɪts] ?

tickets	?
门票	?

请问您是否愿意购买一张或多张这样的门票?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɑːd] [ɪn'taɪtl] [wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	And	he	held	out	to	me	a	card	entitling	one	person	to	admission	to	a
"	和	他	握住	出去	到	我	一个	卡片	权利	一	人	到	入学	到	一个

[seãːs] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz]

séance	to	be	given	by	a	party	of	spiritualists	in	one	of	the	public	buildings
降神会	到	是	给定	经过	一个	派对	的	唯灵论者	在	一	的	这	民众	建筑物

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	。

“他递给我一张卡片，凭此卡片可以参加由一群灵媒在镇上的某个公共建筑里举行的降灵会。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

A	feeling	of	anger	arose	within	me	.
一个	感觉	的	愤怒	出现	之内	我	。

我心中升起一股怒火。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ʃægrɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

I	was	chagrined	to	think	that	I	had	begun	to	interest	myself	in	a	person
我	曾是	懊恼地	到	思考	那	我	有	开始	到	兴趣	我	在	一个	人

[huː] ['mɪəli] [keɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] ['tɪkɪts] [tuː; tə]

who	merely	came	to	interrupt	me	in	my	business	by	trying	to	sell	me	tickets	to
WHO	仅仅	来了	到	打断	我	在	我的	商业	经过	尝试	到	卖	我	门票	到

[ə; eɪ] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

a	spiritualistic	exhibition	.
一个	唯灵论	展览	。

想到我竟然对一个来打扰我、试图向我推销灵媒展览门票的人产生了兴趣，我感到非常懊恼。

[maɪ] ['ɪnstənt] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][let] [hɪm] [siː] [ðæt] [aɪ]

My	instant	impulse	was	to	turn	from	the	man	and	let	him	see	that	I
我的	立即的	冲动	曾是	到	转动	从	这	男人	和	让	他	看	那	我

[wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'truːʒ(ə)n] ,

was	offended	by	his	intrusion	,
曾是	被冒犯了	经过	他的	入侵	,

我当时的第一反应是转身离开，让他看到我被他的打扰冒犯了。

[bʌt; bət][maɪ] ['riːz(ə)n] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zentmənt]

but	my	reason	told	me	that	he	had	done	nothing	that	called	for	resentment
但	我的	原因	讲述	我	那	他	有	完毕	没有什么	那	称为	为了	怨恨

.

:

.

但我的理智告诉我，他并没有做任何值得怨恨的事情。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][ə'feə(r)] .

If	I	had	expected	something	more	important	from	him	,	that	was	my	affair	.
如果	我	有	预期的	某物	更多的	重要的	从	他	,	那	曾是	我的	事务	.

如果我曾对他抱有更重要的期望，那是我自己的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [brɔːt]

He	had	not	pretended	to	have	any	other	business	than	that	which	brought
他	有	不是	假装	到	有	任何	其他	商业	比	那	哪个	带来

[hɪm] .

him	.
他	.

他并没有假装有其他任何目的，除了把他带到这里的这件事。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn][fækt][ai] ['wɒntɪd] .

And	,	besides	,	he	offered	me	something	which	in	fact	I	wanted	.
和	,	除了	,	他	提供	我	某物	哪个	在	事实	我	通缉	.

而且，他还给了我一些我真正想要的东西。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] ['saɪkɪkl] [rɪ'sɜːtʃ] , [wɪtʃ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)]

I	am	a	member	of	a	society	for	psychical	research	,	which	,	about	a	year
我	是	一个	成员	的	一个	社会	为了	心理	研究	,	哪个	,	关于	一个	年

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

我是一个超心理学研究协会的成员，大约一年前，

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] .

had	been	organized	in	our	town	.
有	到过	组织	在	我们的	镇	.

在我们镇上组织过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['ɒnɪstli]

It	is	composed	almost	exclusively	of	persons	who	are	desirous	of	honestly
它	是	由	几乎	只	的	人	WHO	是	渴望	的	诚实地

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði][fækts] ,

investigating	the	facts	,
调查	这	事实	,

它几乎完全由那些渴望诚实地调查事实的人组成。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['θɪərɪz] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [fə'nɒmɪnə] , [nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)]

as	well	as	theories	,	connected	with	the	spiritual	phenomena	,	not	only	of	our
作为	出色地	作为	理论	,	连接	和	这	精神	现象	,	不是	仅有的	的	我们的

[əʊn] [deɪ] ,

own	day	,
自己的	天	,

以及与精神现象相关的理论，不仅限于我们这个时代。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

but	of	all	ages	.
但	的	全部	年龄	.

但适合所有年龄段。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəlˈɪstɪk] [ˌeksəˈbɪʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]

We	had	heard	of	the	spiritualistic	exhibitions	which	were	to	be	given	in
我们	有	听到	的	这	唯灵论	展览	哪个	是	到	是	给定	在

['aʊə(r)] [taʊn] ,

our	town	,
我们的	镇	,

我们听说过镇上将要举办一些灵异展览，

[ænd; ənd][ai] , [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['membəz] , [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tend]

and	I	,	with	a	number	of	my	fellow	-	members	,	had	determined	to	attend
和	我	,	和	一个	数字	的	我的	同伴	-	成员	,	有	决定	到	出席

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我和一些同事决定参加。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['riːəl][ɔː(r)]['tændʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wiː; wi]

If	there	was	anything	real	or	tangible	in	the	performances	of	these	people	we
如果	那里	曾是	任何事物	真实的	或者	有形	在	这	表演	的	这些	人们	我们

['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

wanted	to	know	it	.
通缉	到	知道	它	.

如果这些人的表演中有什么真实或具体的东西，我们很想知道。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,

Considering	all	this	,
考虑	全部	这	,

考虑到所有这些因素，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt]

it	would	be	foolish	for	me	to	be	angry	with	a	man	who	had	brought
它	会	是	愚蠢	为了	我	到	是	生气的	和	一个	男人	WHO	有	带来

[ˌem 'iː][ðə; ði] ['veri] ['tɪkɪts] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [baɪ] ,

me	the	very	tickets	I	intended	to	buy	,
我	这	非常	门票	我	故意的	到	买	,

如果我生一个把我想买的票送到我手上的人的气，那就太愚蠢了。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [aɪ] [tʊk] [aʊt][maɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] .

and	,	instead	of	turning	away	from	him	,	I	took	out	my	pocket	-	book	.
和	,	反而	的	转弯	离开	从	他	,	我	采取	出去	我的	口袋	-	书	.

我没有转身离开，而是掏出了钱包。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [wʌn] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['seɪˌɑːnsɪz] , " [aɪ] [sed] .

"	I	will	take	one	ticket	for	each	of	the	three	séances	,	"	I	said	.
"	我	将要	拿	一	票	为了	每个	的	这	三	降神会	,	"	我	说	.

“我要买三场降灵会的票，每场一张。”我说。

[ænd; ənd][aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

And	I	placed	the	money	on	the	table	.
和	我	放置	这	钱	在	这	桌子	.

我把钱放在桌子上。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [baɪ] [tuː] [sets][ɒv; əv] ['tɪkɪts] ; [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ;

I	should	have	been	glad	to	buy	two	sets	of	tickets	;	one	for	my	wife	;
我	应该	有	到过	高兴的	到	买	二	套	的	门票	;	一	为了	我的	妻子	;

我本应该很高兴买两套票；一套给我妻子；

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

but	I	knew	this	would	be	useless	.
但	我	知道	这	会	是	无用	.

但我知道这样做毫无用处。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪts] [ɪnˌvestə'geʃən] .

She	did	not	belong	to	our	society	,	and	took	no	interest	in	its	investigations	.
她	做过	不是	属于	到	我们的	社会	,	和	采取	不	兴趣	在	它是	调查	.

她不属于我们这个社会，对我们的调查研究也不感兴趣。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [trɪks] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	These	things	are	all	tricks	and	nonsense	,	"	she	said	.
"	这些	事物	是	全部	技巧	和	废话	,	"	她	说	.

“这些都是骗人的把戏，纯属无稽之谈。”她说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	I	don't	want	to	know	anything	about	them	.
"	我	不	想	到	知道	任何事物	关于	他们	.

“我不想了解他们的任何事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] , [aɪ][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

And	if	they	were	true	,	I	most	certainly	would	not	want	to	know	anything	about	them	.
和	如果	他们	是	真的	,	我	最多	当然	会	不是	想	到	知道	任何事物	关于	他们	.

如果这些都是真的，我绝对不想知道任何相关信息。

" [səʊ][aɪ] [kən'tentɪd] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz] ,

"	So	I	contented	myself	with	the	tickets	for	my	own	use	,
"	所以	我	满足	我	和	这	门票	为了	我的	自己的	使用	,

所以我就把这些票留给自己用了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [sɪ'lektɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] ,

and	as	the	man	slowly	selected	them	from	his	little	package	,
和	作为	这	男人	缓慢地	已选	他们	从	他的	小的	包裹	,

当男人慢慢地从他的小包裹里挑选它们时，

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	asked	him	if	he	had	sold	many	of	them	.
我	问	他	如果	他	有	卖	许多	的	他们	.

我问他是否卖出了很多。

" [ðiːz] [juː; jʊ] [naʊ] [baɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [dɪ'spəʊz(ə)l] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	These	you	now	buy	are	the	first	of	which	I	have	made	disposal	,	"	he	answered	.
"	这些	你	现在	买	是	这	第一的	的	哪个	我	有	制成	处理	,	"	他	回答	.

“你现在买的这些是我最早处理掉的一批，”他回答说。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

"	For	two	days	I	have	endeavored	to	sell	them	,	but	to	no	purpose	.
"	为了	二	天	我	有	努力	到	卖	他们	,	但	到	不	目的	.

“我这两天一直试图卖掉它们，但毫无结果。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [spiːk] [ə'pɒn][ðə; ði]['mætə(r)]

There	are	many	people	to	whom	I	cannot	bring	myself	to	speak	upon	the	matter
那里	是	许多	人们	到	谁	我	不能	带来	我	到	说话	之上	这	事情

,

,

,

有很多人，我实在无法开口谈论这件事。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [keə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] .

and	those	I	have	asked	care	not	for	these	things	.
和	那些	我	有	问	关心	不是	为了	这些	事物	.

而我问过的人都不在意这些事。

[ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [twaɪs] [pɑːst] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

I	would	not	have	come	to	you	,	but	having	twice	passed	your	open	window	,
我	会	不是	有	来	到	你	,	但	拥有	两次	通过了	你的	打开	窗户	,

我本来不会来找你，但两次路过你敞开的窗户后，

[ai] [laɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] .

I	liked	your	face	and	took	courage	.
我	喜欢	你的	脸	和	采取	勇气	.

我喜欢你的脸，于是鼓起勇气。

" [ai] [smaɪld] .

"	I	smiled	.
"	我	微笑	.

我笑了。

[səʊ] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪm] ;

So	this	man	had	been	studying	me	before	I	began	to	study	him	;
所以	这	男人	有	到过	学习	我	前	我	开始	到	学习	他	;

所以，在我开始研究他之前，这个人就已经在研究我了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [rɪ'vaɪvd] [ɪn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [sʌm; səm]

and	this	discovery	revived	in	me	the	desire	that	he	had	come	on	some
和	这	发现	复活	在	我	这	欲望	那	他	有	来	在	一些

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] ;

more	interesting	business	than	that	of	selling	tickets	;
更多的	有趣的	商业	比	那	的	销售	门票	;

这一发现让我重新燃起了希望，希望他从事的生意比卖票更有趣；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ['bædli] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən]

a	thing	he	did	so	badly	as	to	make	me	wonder	why	he	had	undertaken
一个	事物	他	做过	所以	糟糕	作为	到	制作	我	想知道	为什么	他	有	已

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他把一件事做得如此糟糕，以至于我怀疑他为什么要去做这件事。

" [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] , " [sed] [aɪ] , " [ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] .

"	I	imagine	,	"	said	I	,	"	that	this	sort	of	business	is	out	of	your	line	.
"	我	想象	,	"	说	我	,	"	那	这	种类	的	商业	是	出去	的	你的	线	.

“我想，”我说，“这种生意不在你的职责范围内。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['ɜːnɪstnəs] [ɪk'skleɪmd] : " [ɪn'taɪəli]

"	He	looked	at	me	a	moment	,	and	then	with	earnestness	exclaimed	:	"	Entirely
"	他	看起来	在	我	一个	片刻	,	和	然后	和	认真	惊呼	:	"	完全

! ['ʌtəli] !

!	utterly	!
!	完全地	!

他看了我一会儿，然后认真地喊道：“完全！彻底！”

['æbsəluːtli] !

absolutely	!
绝对地	!

绝对地！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɔːlɪŋ] ,

I	am	altogether	unfitted	for	this	calling	,
我	是	共	不合适的	为了	这	呼叫	,

我完全不适合这份工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [send] [ˌem ˈiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][lɒŋgə(r)]

and	it	is	an	injustice	to	those	who	send	me	out	for	me	to	longer
和	它	是	一个	不公正	到	那些	WHO	发送	我	出去	为了	我	到	更长

[kənˈtɪnjuː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

continue	in	it	.
继续	在	它	.

对那些派我出去的人来说，让我继续待在那里是不公平的。

[sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [mait] [sel] [ðeə(r)] [ˈtɪkɪts] ; [ai] [ˈkænɒt] .

Some	other	person	might	sell	their	tickets	;	I	cannot	.
一些	其他	人	可能	卖	他们的	门票	;	我	不能	.

其他人或许可以卖掉他们的票；但我不能。

[ænd; ənd] [jet] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [duː; də] ?

And	yet	,	"	he	said	,	with	a	sigh	,	"	what	is	there	that	I	may	do	?
和	然而	,	"	他	说	,	和	一个	叹	,	"	什么	是	那里	那	我	可能	做	?

“可是，”他叹了口气说，“我还能做什么呢？”

" [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðæt] [strɒŋ] ,

"	The	idea	that	that	strong	,
"	这	主意	那	那	强的	,

“这种强烈的想法，

[wel] - [grəʊn] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [səˈpraɪzd]

well	-	grown	man	should	have	any	difficulty	in	finding	something	to	do	surprised
出色地	-	生长	男人	应该	有	任何	困难	在	寻找	某物	到	做	惊讶

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

一个身材高大的成年男子如果找不到事做，那让我感到惊讶。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] — [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nəʊ][mæn]

If	he	chose	to	go	out	and	labor	with	his	hands	—	and	surely	no	man
如果	他	选择	到	去	出去	和	劳动	和	他的	双手	—	和	一定	不	男人

[huː] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈwɒndə(r)] [əˈbaʊt] [ˈselɪŋ] [ˈtɪkɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [ðæt] —

who	was	willing	to	wander	about	selling	tickets	should	object	to	that	—
WHO	曾是	愿意的	到	漫步	关于	销售	门票	应该	目的	到	那	—

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][hɪz; ɪz] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taʊn] .

there	would	be	no	difficulty	in	his	obtaining	a	livelihood	in	our	town	.
那里	会	是	不	困难	在	他的	获得	一个	生计	在	我们的	镇	.

如果他选择外出靠双手劳动谋生——当然，任何一个愿意四处走动卖票的人都不会反对——那么他在我们镇上谋生就不会有困难。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈregjələ(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] , " [ai] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	If	you	want	regular	employment	,	"	I	said	,	"	I	think	you	can	easily	find	it	.	"
"	如果	你	想	常规的	就业	,	"	我	说	,	"	我	思考	你	能	容易地	寻找	它	.	"

“如果你想找一份稳定的工作，”我说，“我想你很容易就能找到。”

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

"	I	want	it	,	"	he	answered	,	his	face	clouded	by	a	troubled	expression	,
"	我	想	它	,	"	他	回答	,	他的	脸	阴天	经过	一个	麻烦	表达	,

“我想要，”他回答道，脸上带着忧虑的神色。

" [bʌt; bət][ai] [ˈkænɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	but	I	cannot	take	it	.	"
"	但	我	不能	拿	它	.	"

但我无法接受。

" [ˈkænɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	Cannot	take	it	!
"	不能	拿	它	!

“受不了了！”

" [ai] [ɪk'skleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [maɪ] [əʊn] ['mɑːstə(r)] .
" No , " he said , " I am not my own master .
" 不 , " 他 说 , " 我 是 不是 我的 自己的 掌握 .

“不，”他说，“我不是自己的主人。”

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sleɪv] [æz; əz] ['eni] ['niːgrəʊ] [ˌhɪərə'baʊts] !
I am as much a slave as any negro hereabouts !
我 是 作为 很多 一个 奴隶 作为 任何 黑人 附近 !

我跟这附近的任何黑人一样，都是奴隶！

" [ai][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['miːnɪŋləs] [ə'luːʒ(ə)n] ,
" I was rather surprised at this meaningless allusion ,
" 我 曾是 相当 惊讶 在 这 无意义的 典故 ,

“我对这种毫无意义的暗示感到相当惊讶。”

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [maɪ'self] [wɪð] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)]
but contented myself with asking him what he meant by not being his own master
但 满足 我 和 问 他 什么 他 意思是 经过 不是 存在 他的 自己的 掌握
.
:
.

但我满足于问他，他说的“不能做自己的主人”是什么意思。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] , ['ɜːnɪst]
He looked on the floor and then he looked at me , with a steady , earnest
他 看起来 在 这 地面 和 然后 他 看起来 在 我 , 和 一个 稳定的 , 认真
[geɪz] .
gaze .
目光 .

他看了看地板，然后目光坚定而认真地看着我。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wel] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sed] .
" I should like well to tell you my story , " he said .
" 我 应该 喜欢 出色地 到 告诉 你 我的 故事 , " 他 说 .

“我很想跟你讲讲我的故事，”他说。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I have been ordered not to tell it ,
" 我 有 到过 订购 不是 到 告诉 它 ,

“我被命令不要说出去。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [tuː; tə] [huːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
but I have resolved that when I should meet a man to whom I should be
但 我 有 已解决 那 什么时候 我 应该 见面 一个 男人 到 谁 我 应该 是
[muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [ai] [wʊd] [spiːk] .
moved to speak I would speak .
已搬 到 说话 我 会 说话 .

但我已经下定决心，如果我遇到一位让我感动到想和他说话的人，我就会和他说话。

" [naʊ] , [ai] [felt] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [praɪd] .
" Now , I felt a very natural emotion of pride .
" 现在 , 我 毛毡 一个 非常 自然的 情感 的 自豪 .

“现在，我感到了一种非常自然的自豪感。”

[maɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] .
My perception of objects of interest was a quick and a correct one .
我的 洞察力 的 对象 的 兴趣 曾是 一个 快的 和 一个 正确的 一 .

我对感兴趣物体的感知迅速而准确。

" [spiːk] [ɒn] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

"	Speak	on	,	"	I	said	,	"	I	shall	be	very	glad	to	hear	what	you	have	to	say	.
"	说话	在	,	"	我	说	,	"	我	将	是	非常	高兴的	到	听到	什么	你	有	到	说	.

“请继续说，”我说，“我非常乐意听听你的想法。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

"	He	looked	toward	the	open	door	.
"	他	看起来	朝向	这	打开	门	.

他望向敞开的门。

[aɪ][ə'rəʊz][ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	arose	and	closed	it	.
我	出现	和	关闭	它	.

我起身关上了门。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [maɪ] [siːt] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [liːnd] [tə'wɔːd]

When	I	had	resumed	my	seat	he	drew	his	chair	closer	to	me	,	leaned	toward
什么时候	我	有	恢复	我的	座位	他	画	他的	椅子	更近	到	我	,	倾斜	朝向

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

当我重新坐下后，他把椅子拉近我，身体也向我倾过来。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mə'tɪəriːəˌlaɪzd] ['spɪrɪt] .

"	In	the	first	place	you	should	know	that	I	am	a	materialized	spirit	.
"	在	这	第一的	地方	你	应该	知道	那	我	是	一个	实体化	精神	.

首先你应该知道，我是一个具象化的灵魂。

" [aɪ][sæt][ʌp] , [hɑːd] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ][tʃeə(r)] .

"	I	sat	up	,	hard	pressed	against	the	back	of	my	chair	.
"	我	卫星	向上	,	难的	按下	反对	这	后退	的	我的	椅子	.

我猛地坐起身，身体紧紧地贴在椅背上。

" [neɪ] , [stɑːt] [nɒt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [nəʊ] [æz; əz] ['truːli] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [æz; əz][juː; jʊ]

"	Nay	,	start	not	,	"	he	said	,	"	I	am	now	as	truly	flesh	and	blood	as	you
"	不	,	开始	不是	,	"	他	说	,	"	我	是	现在	作为	真的	肉	和	血	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] ;

are	;
是	;

“不，别慌，”他说，“我现在和你一样，都是有血有肉的人了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['endləs] [speɪs] .

but	a	short	three	weeks	ago	I	was	a	spirit	in	the	realms	of	endless	space	.
但	一个	短的	三	周	前	我	曾是	一个	精神	在	这	领域	的	无尽的	空间	.

但就在短短三周前，我还是无垠宇宙中的一缕灵魂。

[aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ][sɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] ['eni]

I	know	,	"	he	continued	,	"	that	my	history	is	a	sore	thing	to	inflict	upon	any
我	知道	,	"	他	持续	,	"	那	我的	历史	是	一个	疮	事物	到	造成	之上	任何

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我知道，”他继续说道，“我的过往经历对任何男人来说都是一段痛苦的经历。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [tuː; tə] [huːm] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [brəutʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [meɪk]

and	there	are	few	to	whom	I	would	have	broached	it	,	but	I	will	make
和	那里	是	很少	到	谁	我	会	有	已提出	它	,	但	我	将要	制作

[ˌaɪ 'tiː] [briːf] .

it	brief	.
它	简短的	.

我本想向少数人提及此事，但我还是长话短说吧。

[θriː] [wiːks] [ə'gəʊ] [ðiːz] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [held] ['praɪvətli] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [seɑ̃ːs] ,

Three	weeks	ago	these	spiritualists	held	privately	in	this	town	what	they	call	a	séance	,
三	周	前	这些	唯灵论者	握住	私下	在	这	镇	什么	他们	称呼	一个	降神会	,

三周前，这些灵媒在这个小镇私下举行了一场他们称之为降灵会的活动。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [ɪm'peld] , [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt] , [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

and	at	that	time	I	was	impelled	,	by	a	power	I	understood	not	,	to	appear
和	在	那	时间	我	曾是	被迫	,	经过	一个	力量	我	理解	不是	,	到	出现

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

那时，我受到一种我无法理解的力量的驱使，出现在他们中间。

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

After	I	had	come	it	was	supposed	that	a	mistake	had	been	made	,
后	我	有	来	它	曾是	据称	那	一个	错误	有	到过	制成	,

我来之后，大家以为出了什么差错。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['wɒntɪd] .

and	that	I	was	not	the	spirit	wanted	.
和	那	我	曾是	不是	这	精神	通缉	.

而我却不是他们想要的那种灵魂。

[ɪn] [ðə; ði] ['temprəri] [kən'fjuːʒn] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

In	the	temporary	confusion	occasioned	by	this	supposition	,
在	这	暂时的	困惑	引发	经过	这	假设	,

在这种假设造成的暂时混乱中，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər] [wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] ['ɒkjupaɪd] ,

and	while	the	attention	of	the	exhibitors	was	otherwise	occupied	,
和	尽管	这	注意力	的	这	参展商	曾是	否则	占领	,

而当参展商们的注意力被其他事情分散时，

[ai] [wɒz; wəz] [left] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tiəriəlaiz] ['eɪdʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

I	was	left	exposed	to	the	influence	of	the	materializing	agencies	for	a
我	曾是	左边	裸露	到	这	影响	的	这	物质化	机构	为了	一个

[mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] ;

much	longer	time	than	had	been	intended	;
很多	更长	时间	比	有	到过	故意的	;

我受到物质化机构影响的时间比预期的要长得多；

[səʊ] [lɒŋ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsti] ,

so	long	,	indeed	,	that	instead	of	remaining	in	the	misty	,
所以	长的	,	的确	,	那	反而	的	其余的	在	这	蒙蒙	,

时间确实如此之长，以至于与其继续留在迷雾中，

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['peɪtrənz] ,

indistinct	form	in	which	spirits	are	presented	by	these	men	to	their	patrons	,
模糊	形式	在	哪个	烈酒	是	呈现	经过	这些	男人	到	他们的	顾客	,

这些人向他们的顾客呈献酒水时，所用的是一种模糊不清的形式。

[ai] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['θʌrəli] [ɪm'bɒdid] , [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,

I	became	as	thoroughly	embodied	,	as	full	of	physical	life	and	energy	,
我	成为	作为	彻底	具身化的	,	作为	满的	的	身体的	生活	和	活力	,

我变得完全拥有了肉体，充满了活力和能量。

[ænd; ənd][æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][mæn][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðɪs]

and	as	complete	a	mortal	man	as	I	was	when	I	disappeared	from	this
和	作为	完全的	一个	凡人	男人	作为	我	曾是	什么时候	我	消失	从	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

当我离开这个世界时，我仍然是一个完整的凡人。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "

one	hundred	and	two	years	ago	.	"
一	百	和	二	年	前	.	"

一百零二年前。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] !

"	One	hundred	and	two	years	!
"	一	百	和	二	年	!

一百零二年!

" [aɪ] [mə'kænɪkli] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	I	mechanically	ejaculated	.
"	我	机械地	射精	.

我机械地射精了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [weə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [briːð]

There	was	upon	me	the	impulse	to	get	up	and	go	where	I	could	breathe
那里	曾是	之上	我	这	冲动	到	得到	向上	和	去	在哪里	我	可以	呼吸

[ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] ;

the	outer	air	;
这	外	空气	;

我突然很想起身去外面呼吸新鲜空气;

[tuː; tə][faɪnd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['mɑːkɪtɪŋ] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['haʊshəʊld]

to	find	my	wife	and	talk	to	her	about	marketing	or	some	household
到	寻找	我的	妻子	和	讲话	到	她	关于	营销	或者	一些	家庭

[ə'feə(r)] ,

affair	,
事务	,

找到我妻子，和她谈谈市场营销或者一些家务事。

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['biːɪŋ] — ['hjuːmən][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [bʌt; bət] [ðɪs]

to	get	away	from	this	being	—	human	or	whatever	he	was	—	but	this
到	得到	离开	从	这	存在	—	人类	或者	任何	他	曾是	—	但	这

[wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

was	impossible	.
曾是	不可能的	.

想要逃离这个生物——无论是人类还是其他什么——但这是不可能的。

[ðæt] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [dɔːnd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [fɜːst] [pə'siːvd] [maɪ]['vɪzɪtə(r)] [naʊ] [held] [ˌem 'iː]

That	interest	which	dawned	upon	me	when	I	first	perceived	my	visitor	now	held	me
那	兴趣	哪个	黎明	之上	我	什么时候	我	第一的	感知	我的	游客	现在	握住	我

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [spel] .

as	if	it	had	been	a	spell	.
作为	如果	它	有	到过	一个	拼写	.

当我第一次注意到这位访客时，我心中便涌起一股兴趣，而这种兴趣此刻却像着了魔一样牢牢地控制着我。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [dɪ'siːst] [ɪn] - , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn][maɪ] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] .

"	Yes	,	"	he	said	,	"	I	deceased	in	1785	,	being	then	in	my	thirtieth	year	.
"	是的	,	"	他	说	,	"	我	死者	在	-	,	存在	然后	在	我的	第三十	年	.

“是的，”他说，“我于 1785 年去世，当时我三十岁。”

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kəʊst] ,

I	was	a	citizen	of	Bixbury	,	on	the	Massachusetts	coast	,
我	曾是	一个	公民	的	-	,	在	这	马萨诸塞州	海岸	,

我曾是马萨诸塞州沿海城市比克斯伯里的居民，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] .

but	I	am	not	unconnected	with	this	place	.
但	我	是	不是	未连接	和	这	地方	.

但我与这个地方并非毫无关联。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taʊn] , [ɪz][maɪ] ['grænsʌn] .

Old	Mr	.	Scott	,	of	your	town	,	is	my	grandson	.
老的	先生	.	斯科特	,	的	你的	镇	,	是	我的	孙子	.

你们镇上的老斯科特先生是我的孙子。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]['prez(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

"	I	am	obliged	to	chronicle	the	fact	that	my	present	part	in	this	conversation
"	我	是	有义务	到	编年史	这	事实	那	我的	展示	部分	在	这	对话

[kən'sistid] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .

consisted	entirely	of	ejaculations	.
由……组成	完全	的	射精	.

“我必须记录下我在这场对话中的全部内容，那就是我的射精。”

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] !

"	Old	Mr	.	Scott	your	grandson	!
"	老的	先生	.	斯科特	你的	孙子	!

“老斯科特先生，你的孙子！”

" [aɪ] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ai] [left]

"	Yes	,	"	he	replied	;	"	my	daughter	,	who	was	but	two	years	old	when	I	left
"	是的	,	"	他	回复	;	"	我的	女儿	,	WHO	曾是	但	二	年	老的	什么时候	我	左边

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“是的，”他回答说；“我的女儿，我离开她时她才两岁，

['mærid] ['lemjuəl] [skɒt] , [ɒv; əv] - , [huː] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] [suːn] ['ɑːftə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] .

married	Lemuel	Scott	,	of	Bixbury	,	who	moved	to	this	town	soon	after	old	Mr	.
已婚	莱缪尔	斯科特	,	的	-	,	WHO	已搬	到	这	镇	很快	后	老的	先生	.

[skɒt] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Scott	was	born	.
斯科特	曾是	出生	.

嫁给了比克斯伯里的莱缪尔·斯科特，老斯科特先生出生后不久，他搬到了这个镇上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [əʊld][mæn] [ðæt] [ai] [bɪ'keɪm] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

It	was	,	indeed	,	on	account	of	this	good	old	man	that	I	became	materialized	.
它	曾是	,	的确	,	在	帐户	的	这	好的	老的	男人	那	我	成为	实体化	.

事实上，正是因为这位善良的老人，我才得以化为人间。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['praɪvət] [seɪ̃ːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] ,

He	was	present	at	the	private	séance	of	which	I	have	spoken	,
他	曾是	展示	在	这	私人的	降神会	的	哪个	我	有	说	,

他出席了我之前提到的那次私人降神会。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ,

and	being	asked	if	he	would	like	to	see	a	person	from	the	other	world	,
和	存在	问	如果	他	会	喜欢	到	看	一个	人	从	这	其他	世界	,

当被问及是否想见见来自另一个世界的人时，

[hiː; hi] [rɪ'pleɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

he	replied	that	he	should	be	pleased	to	behold	his	grandfather	.
他	回复	那	他	应该	是	高兴	到	看哪	他的	祖父	.

他回答说，能见到祖父他应该感到高兴。

[wen] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɪnfluənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ai] [ə'pɪəd] .

When	the	necessary	influences	were	set	to	work	I	appeared	.
什么时候	这	必要的	影响	是	放	到	工作	我	出现	.

当必要的因素发挥作用时，我出现了。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [θɔːt] ,

The	spiritualists	,	who	,	without	much	thought	,
这	唯灵论者	,	WHO	,	没有	很多	想法	,

唯灵论者们，几乎不假思索地，

[hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [ɔːt] ,

had	conceived	the	idea	that	the	grandfather	of	old	Mr	.	Scott	ought	,
有	构思	这	主意	那	这	祖父	的	老的	先生	.	斯科特	应该	,

我曾设想，老斯科特先生的祖父应该……

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['venərəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] ,

in	the	ordinary	nature	of	things	,	to	be	a	very	venerable	personage	,
在	这	普通的	自然	的	事物	,	到	是	一个	非常	可敬	人士	,

在寻常情况下，成为一位非常受人尊敬的人物，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ai] [wɒz; wəz] [wʌn] [huː] , [baɪ]

were	disappointed	when	they	saw	me	,	and	concluded	I	was	one	who	,	by
是	失望的	什么时候	他们	锯	我	,	和	结束	我	曾是	一	WHO	,	经过

[sʌm; səm] [mis'teik] ,

some	mistake	,
一些	错误	,

他们见到我时感到失望，并断定我由于某种错误而成为其中一员。

[hæd; həd] [biːn] ['rɒŋfəli] ['sʌmənd] .

had	been	wrongfully	summoned	.
有	到过	错误地	被召唤	.

被错误传唤。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [set] [ˌem 'iː] [ə'saɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð]

They	,	therefore	,	set	me	aside	,	as	it	were	,	and	occupied	themselves	with
他们	,	所以	,	放	我	旁边	,	作为	它	是	,	和	占领	他们自己	和

['ʌðə(r)] ['mætəz] .

other	matters	.
其他	事情	.

因此，他们就把我搁置一边，去处理其他事情了。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [went] [ə'weɪ] [ʌn'sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði]

Old	Mr	.	Scott	went	away	unsatisfied	,	and	strengthened	in	his	disbelief	in	the
老的	先生	.	斯科特	去	离开	不满意	,	和	加强	在	他的	怀疑	在	这

[p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ,

powers	of	the	spiritualists	,
权力	的	这	唯灵论者	,

老斯科特先生带着不满离开了，更加不相信唯灵论者的能力。

[waɪl] [ai] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [sed] , [wɒz; wəz] [left] [ˌʌn'nəʊtɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

while	I	,	as	I	have	before	said	,	was	left	unnoticed	under	the	power	of	the
尽管	我	,	作为	我	有	前	说	,	曾是	左边	未被察觉	在下面	这	力量	的	这

[mə'tiəriəlaiz] [fɔːs] ,

materializing	force	,
物质化	力量	,

正如我之前所说，我在物质化力量的作用下没有被注意到。

[ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [kɔː'pɔːriəl] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

until	I	was	made	corporeal	as	I	am	now	.
直到	我	曾是	制成	肉体	作为	我	是	现在	.

直到我被赋予了现在的肉身。

[wen] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] ,

When	the	spiritualists	discovered	what	had	happened	they	were	much	disturbed	,
什么时候	这	唯灵论者	发现	什么	有	发生	他们	是	很多	不安	,

当灵媒们发现事情的真相后，他们感到非常不安。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪərɪəlaɪz] [ˌem 'iː] ,

and	immediately	set	about	to	dematerialize	me	,
和	立即地	放	关于	到	非物质化	我	,

然后立即着手将我从物质中抹去，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ə'gen]

for	it	is	not	their	purpose	or	desire	to	cause	departed	spirits	to	again
为了	它	是	不是	他们的	目的	或者	欲望	到	原因	已离开	烈酒	到	再次

[bɪ'kʌm] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

become	inhabitants	of	this	world	.
变得	居民	的	这	世界	.

因为他们的目的和愿望并非让逝去的灵魂再次成为这个世界的居民。

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

But	all	their	efforts	were	of	no	avail	.
但	全部	他们的	努力	是	的	不	可用	.

但他们的所有努力都徒劳无功。

[ai] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['eniwʌn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

I	remained	as	much	a	man	as	anyone	of	themselves	.
我	剩余	作为	很多	一个	男人	作为	任何人	的	他们自己	.

我依然和他们一样，是个真正的男人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː][ɪn] [fʊl] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] ,

They	found	me	in	full	health	and	vigor	,
他们	成立	我	在	满的	健康	和	活力	,

他们发现我身体健康，精力充沛。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪz] ['sɪknəs] [ɪn][maɪ][laɪf] ,

for	I	had	never	had	a	day's	sickness	in	my	life	,
为了	我	有	绝不	有	一个	天	疾病	在	我的	生活	,

因为我这辈子从来没有生过病，

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] [waɪl] ['fuːlɪʃli] ['swɪmɪŋ] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][lænd]

having	come	to	my	death	by	drowning	while	foolishly	swimming	too	far	from	land
拥有	来	到	我的	死亡	经过	溺水	尽管	愚蠢地	游泳	也	远的	从	土地

[ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [eb] [taɪd] ,

in	a	strong	ebb	tide	,
在	一个	强的	落潮	潮	,

我因愚蠢地在强劲的退潮中游得离岸太远而溺水身亡。

[ænd; ənd][maɪ] ['bɒdi] , ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .

and	my	body	,	being	carried	out	to	sea	,	was	never	recovered	.
和	我的	身体	,	存在	携带	出去	到	海	,	曾是	绝不	恢复	.

我的遗体被冲入大海，再也没有被找到。

['biːɪŋ] [ðʌs] [pʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɪts] [end] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)] ['prɪvi] ,

Being	thus	put	to	their	wit's	end	,	they	determined	to	keep	the	matter	privy	,
存在	因此	放	到	他们的	机智的	结尾	,	他们	决定	到	保持	这	事情	私处	,

他们束手无策，只好决定对此事保密。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [nə'sesəti] [wɒz; wəz][tuː; tə][prə'vaɪd]

and	to	make	the	best	of	it	,	and	the	first	necessity	was	to	provide
和	到	制作	这	最好的	的	它	,	和	这	第一的	必要性	曾是	到	提供

[ˌem 'iː] [wɪð] ['kləʊðɪŋ] ,

me	with	clothing	,
我	和	衣服	,

为了尽可能地适应这种情况，首要任务是为我提供衣物。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][maɪ] ['sekənd] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] ['təʊtəli] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærəl]

for	on	my	second	entrance	into	this	world	I	was	as	totally	without	apparel
为了	在	我的	第二	入口	进入	这	世界	我	曾是	作为	完全	没有	服饰

[æz; əz] [wen] [ai][fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

as	when	I	first	came	into	it	.
作为	什么时候	我	第一的	来了	进入	它	.

因为我第二次来到这个世界时，和第一次来到这个世界时一样，一丝不挂。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

They	gave	me	these	garments	of	the	ordinary	fashion	of	the	day	,
他们	给予	我	这些	服装	的	这	普通的	时尚	的	这	天	,

他们给了我当时很常见的这些衣服。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][faɪnd][maɪ'self] [mʌtʃ] [ˌʌnə'kʌstəmd] ,

but	to	which	I	find	myself	much	unaccustomed	,
但	到	哪个	我	寻找	我	很多	不习惯	,

但我对此却非常不习惯。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪn] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

and	enjoined	upon	me	to	keep	silent	in	regard	to	what	had	happened	;
和	禁止	之上	我	到	保持	沉默的	在	看待	到	什么	有	发生	;

['fɪrɪŋ] ,

fearing	,
害怕	,

并嘱咐我对所发生的事情保持沉默；因为他们害怕，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)][baɪ][sʌm; səm] [ʌn'gɑːdɪd] [wɜːdz] ,

as	I	was	made	aware	by	some	unguarded	words	,
作为	我	曾是	制成	意识到的	经过	一些	无人看守	字	,

正如我从一些不经意的话语中意识到的那样，

[ðæt] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] [ˌem 'iː] [mait] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

that	their	efforts	to	dematerialize	me	might	bring	them	into	trouble	.
那	他们的	努力	到	非物质化	我	可能	带来	他们	进入	麻烦	.

他们试图让我消失的努力可能会给他们带来麻烦。

" [maɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

"	My	professional	instincts	now	came	to	the	front	.
"	我的	专业的	本能	现在	来了	到	这	正面	.

“我的职业本能此时发挥了作用。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['mɜːdə(r)] , " [ai] [sed] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] . "

"	That	would	be	murder	,	"	I	said	,	"	and	nothing	less	.	"
"	那	会	是	谋杀	,	"	我	说	,	"	和	没有什么	较少的	.	"

“那简直就是谋杀，”我说，“没有之一。”

" [səʊ][ai][maɪ'self][təʊld][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	So	I	myself	told	them	,	"	he	continued	,
"	所以	我	我	讲述	他们	,	"	他	持续	,

“所以我亲自告诉了他们，”他继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt]

"	for	I	had	come	to	the	determination	that	I	would	choose	to	finish	out
"	为了	我	有	来	到	这	决心	那	我	会	选择	到	结束	出去

[ðə; ði][laɪf][ai][hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] .

the	life	I	had	broken	off	so	suddenly	.
这	生活	我	有	破碎的	离开	所以	突然	.

“因为我已经下定决心，要完成我突然中断的人生。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

But	they	paid	little	heed	to	my	words	and	continued	their	experiments	.
但	他们	有薪酬的	小的	注意	到	我的	字	和	持续	他们的	实验	.

但他们对我的话置若罔闻，继续进行实验。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ,

But	,	as	I	have	told	you	,	their	efforts	were	without	avail	,
但	,	作为	我	有	讲述	你	,	他们的	努力	是	没有	可用	,

但是，正如我之前所说，他们的努力都徒劳无功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] ['traɪəl][ɒv; əv]['diːməˌtɪərɪəlaɪ'zeɪʃən] .

and	they	have	ceased	to	make	further	trial	of	dematerialization	.
和	他们	有	停止	到	制作	更远	审判	的	非物质化	.

他们已经停止进一步进行非物质化试验。

[æz; əz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

As	,	of	course	,
作为	,	的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]

it	would	be	impossible	to	keep	a	full	-	grown	man	for	any	considerable
它	会	是	不可能的	到	保持	一个	满的	-	生长	男人	为了	任何	大量

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] ,

length	of	time	secluded	and	unseen	,
长度	的	时间	僻	和	看不见	,

要让一个成年男子长时间与世隔绝、不被人看见，是不可能的。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;

they	judged	it	wise	to	permit	me	to	appear	as	an	ordinary	human	being	;
他们	评判	它	明智的	到	允许	我	到	出现	作为	一个	普通的	人类	存在	;

他们认为允许我以普通人的身份出现是明智的；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌem 'iː] ,

and	having	no	other	use	to	which	they	could	put	me	,
和	拥有	不	其他	使用	到	哪个	他们	可以	放	我	,

他们也找不到其他利用我的方法了，

[ðeɪ] [set] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

they	set	me	to	selling	tickets	for	them	,
他们	放	我	到	销售	门票	为了	他们	,

他们让我帮他们卖票，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ai][hæv; həv] ['feəd] [səʊ]['bædli] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðiːz]

and	in	this	business	I	have	fared	so	badly	that	I	shall	restore	to	them	these
和	在	这	商业	我	有	表现	所以	糟糕	那	我	将	恢复	到	他们	这些

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] ,

that	are	left	,
那	是	左边	,

而我在这一行生意上做得如此糟糕，以至于我将把剩下的东西还给他们。

[ænd; ənd] ['kaʊnsl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [əˈnʌðə(r)] ['eɪdʒənt] , [aɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['detrɪmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	counsel	them	to	seek	another	agent	,	I	being	of	detriment	to	them
和	法律顾问	他们	到	寻找	其他	代理人	,	我	存在	的	损害	到	他们

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['prɒfɪt] .

rather	than	profit	.
相当	比	利润	.

并劝告他们另寻代理人，因为我只会给他们带来损失而不是利润。

[wɒt] [meɪ] [ðen] ['hæpən] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,

What	may	then	happen	I	do	not	know	,	for	,	as	I	told	you	,
什么	可能	然后	发生	我	做	不是	知道	,	为了	,	作为	我	讲述	你	,

接下来会发生什么，我并不清楚，因为正如我之前告诉你的，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][maɪ] [əʊn] ['mɑːstə(r)] . "

I	am	not	my	own	master	.	"
我	是	不是	我的	自己的	掌握	.	"

我不是自己的主人。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] .

"	I	do	not	understand	you	,	"	I	said	.
"	我	做	不是	理解	你	,	"	我	说	.

“我不明白你的意思，”我说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] , [ɪn] [ðɪs] [ʌn'pærəleld] ['mænə(r)] , [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]

"	If	you	have	been	,	in	this	unparalleled	manner	,	restored	to	your	physical
"	如果	你	有	到过	,	在	这	无与伦比	方式	,	恢复	到	你的	身体的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

“如果你已经以这种前所未有的方式恢复了肉身，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

surely	you	are	free	to	do	as	you	please	.
一定	你	是	自由的	到	做	作为	你	请	.

当然，你完全可以按照自己的意愿行事。

[wɒt] [ðiːz] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['æksɪdənt] .

What	these	spiritualists	have	done	for	you	was	done	by	accident	.
什么	这些	唯灵论者	有	完毕	为了	你	曾是	完毕	经过	事故	.

这些灵媒为你所做的一切纯属偶然。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [juː; jʊ][nəʊ] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [ə'pɒn][juː; jʊ] . "

They	intended	you	no	benefit	,	and	they	have	no	claim	upon	you	.	"
他们	故意的	你	不	益处	,	和	他们	有	不	宣称	之上	你	.	"

他们无意给你任何好处，他们也无权对你提出任何要求。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][həʊld][ə'pɒn][ˌem 'iː] .

"	That	is	true	,	"	he	said	,	with	a	sigh	,	"	but	they	have	a	hold	upon	me	.
"	那	是	真的	,	"	他	说	,	和	一个	叹	,	"	但	他们	有	一个	抓住	之上	我	.

“没错，”他叹了口气说，“但他们控制着我。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] , [səʊ][fɑː(r)] ,

It	was	but	yesterday	that	they	informed	me	that	,	although	,	so	far	,
它	曾是	但	昨天	那	他们	知情的	我	那	,	虽然	,	所以	远的	,

就在昨天，他们才告诉我，尽管到目前为止，

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [maɪ]['nɔːm(ə)l]['spɪrɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] ,

they	had	failed	to	restore	me	to	what	they	call	my	normal	spiritual	existence	,
他们	有	失败的	到	恢复	我	到	什么	他们	称呼	我的	普通的	精神	存在	,

他们没能让我恢复到他们所谓的正常精神状态。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

they	had	every	reason	to	believe	that	they	soon	would	be	able	to	do	so	.
他们	有	每一个	原因	到	相信	那	他们	很快	会	是	有能力的	到	做	所以	.

他们完全有理由相信，他们很快就能做到这一点。

[ə; eɪ] ['saɪkɪk] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['diːməˌtɪərɪəlaɪ'zeɪʃən] ,

A	psychic	scientist	of	Germany	has	discovered	a	process	of	dematerialization	,
一个	精神	科学家	的	德国	有	发现	一个	过程	的	非物质化	,

德国一位通灵科学家发现了一种非物质化过程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːmjələ] .

and	they	have	sent	to	him	for	his	formula	.
和	他们	有	发送	到	他	为了	他的	公式	.

他们派人去向他索要配方。

[ðɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðeɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

This	,	in	a	short	time	,	they	expect	to	receive	,
这	,	在	一个	短的	时间	,	他们	预计	到	收到	,

他们希望在短时间内收到这些款项。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔːs] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	they	assure	me	that	they	will	not	hesitate	to	put	it	in	force	if	I	should
和	他们	保证	我	那	他们	将要	不是	犹豫	到	放	它	在	力量	如果	我	应该

[kɔːz] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] .

cause	them	trouble	.
原因	他们	麻烦	.

他们向我保证，如果我给他们带来麻烦，他们将毫不犹豫地采取行动。

[naʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɔɪstʃə(r)] [ə'baʊt]

Now	,	sir	,	"	he	continued	,	and	as	he	spoke	there	was	a	moisture	about
现在	,	先生	,	"	他	持续	,	和	作为	他	辐	那里	曾是	一个	水分	关于

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

“先生，”他继续说道，说话间眼眶湿润了。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [laɪf] .

"	I	am	very	fond	of	life	.
"	我	是	非常	喜爱	的	生活	.

我非常热爱生命。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðæt] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [snætʃt]

I	have	been	restored	to	that	mortality	from	which	I	was	suddenly	snatched
我	有	到过	恢复	到	那	死亡	从	哪个	我	曾是	突然	抢夺

[baɪ] [ðə; ði] ['kruːəl] [siː] ,

by	the	cruel	sea	,
经过	这	残忍的	海	,

我又回到了原本的凡人状态，而我曾被残酷的大海突然夺去了生命。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [maɪ] ['nætʃ(ə)rəl]

and	I	do	not	wish	to	lose	it	again	until	I	have	lived	out	my	natural
和	我	做	不是	希望	到	失去	它	再次	直到	我	有	居住地	出去	我的	自然的

[tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] .

term	of	years	.
学期	的	年	.

在我达到自然寿命之前，我不想再次失去它。

[maɪ] ['fæməli] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [lɒŋ] [laɪf] ,

My	family	is	one	of	long	life	,
我的	家庭	是	一	的	长的	生活	,

我家是长寿家族，

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['fɪfti] [mɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

and	I	feel	that	I	have	a	right	to	fifty	more	years	of	existence	,
和	我	感觉	那	我	有	一个	正确的	到	五十	更多的	年	的	存在	,

我觉得我有权利再活五十年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ]

and	this	strong	desire	for	the	natural	remainder	of	my	life	is	that	which
和	这	强的	欲望	为了	这	自然的	余	的	我的	生活	是	那	哪个

[gɪvz] [ðiːz] [men] [ðeə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

gives	these	men	their	power	over	me	.
给予	这些	男人	他们的	力量	超过	我	.

我对余生自然安详的强烈渴望，正是这些人能够控制我的原因。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

I	was	never	a	coward	,
我	曾是	绝不	一个	懦夫	,

我从来都不是懦夫。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][fɪə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [kɔːz] [ðɪs] [fɔːm] , [ðiːz] [lɪmz]

but	I	cannot	but	fear	those	who	may	at	any	moment	cause	this	form	,	these	limbs
但	我	不能	但	害怕	那些	WHO	可能	在	任何	片刻	原因	这	形式	,	这些	四肢

,

,

,

但我不得不担心那些随时可能造成这种形态、这些肢体的人。

[maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [ænd; ənd] [laɪf] , [tuː; tə] ['vænɪʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] - [fleɪm] [bləʊn] [aʊt] .

my	physical	state	and	life	,	to	vanish	like	a	candle	-	flame	blown	out	.
我的	身体的	状态	和	生活	,	到	消失	喜欢	一个	蜡烛	-	火焰	吹	出去	.

我的身体和生命，将像蜡烛熄灭的火焰一样消失。

" [maɪ] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['strɒŋli] [ə'raʊzd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðiːz]

"	My	sympathies	were	now	strongly	aroused	in	behalf	of	the	subject	of	these
"	我的	同情	是	现在	强烈	被唤醒	在	代表	的	这	主题	的	这些

[məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

most	extraordinary	conditions	.
最多	非凡的	状况	.

“我对身处这些极其特殊境况的人们深表同情。”

" [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][fɪə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] , " [ai] [sed] .

"	That	which	you	fear	must	not	be	allowed	,	"	I	said	.
"	那	哪个	你	害怕	必须	不是	是	允许	,	"	我	说	.

“你所害怕的事情绝不能发生，”我说。

" [nəʊ][mæn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

"	No	man	has	the	right	to	take	away	the	life	of	another	,
"	不	男人	有	这	正确的	到	拿	离开	这	生活	的	其他	,

任何人都没有权利剥夺他人的生命。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [plæn][ɔː(r)] ['meθəd] [hiː; hi] [meɪ] [juːz] .

no	matter	what	plan	or	method	he	may	use	.
不	事情	什么	计划	或者	方法	他	可能	使用	.

无论他采用何种计划或方法。

[ai] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ,

I	will	see	the	spiritualists	,
我	将要	看	这	唯灵论者	,

我会去见那些唯灵论者。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'laʊd]

and	make	it	plain	to	them	that	what	they	threaten	they	cannot	be	allowed
和	制作	它	清楚的	到	他们	那	什么	他们	威胁	他们	不能	是	允许

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

并明确告诉他们，他们所威胁的事情绝不能被允许去做。

" [ðə; ði][mæn][ə'rəʊz] .

"	The	man	arose	.
"	这	男人	出现	.

那人站了起来。

" [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['truːli] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] .

"	Sir	,	"	he	said	,	"	I	feel	that	I	have	truly	found	a	friend	.
"	先生	,	"	他	说	,	"	我	感觉	那	我	有	真的	成立	一个	朋友	.

“先生，”他说，“我觉得我真的找到了一位朋友。”

[wɒt'evə(r)] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri]

Whatever	may	happen	to	me	,	I	shall	never	forget	your	kindness	to	a	very
任何	可能	发生	到	我	,	我	将	绝不	忘记	你的	仁慈	到	一个	非常

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

无论我遭遇什么，我永远不会忘记你对一个陌生人的善意。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ai] [stʊd] [ʌp][baɪ][hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	held	out	his	hand	,	and	I	stood	up	by	him	and	took	it	.
"	他	握住	出去	他的	手	,	和	我	站立	向上	经过	他	和	采取	它	.

“他伸出手，我站到他身边握住了他的手。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [hænd][æz; əz][maɪ] [əʊn] .

It	was	as	much	a	flesh	and	blood	hand	as	my	own	.
它	曾是	作为	很多	一个	肉	和	血	手	作为	我的	自己的	.

它和我自己的手一样，都是有血有肉的手。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	What	is	your	name	?
"	什么	是	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

" [ai] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] . "

"	You	have	not	yet	told	me	that	.	"
"	你	有	不是	然而	讲述	我	那	.	"

你还没告诉我这件事呢。

" [ai][ˌeɪ 'em]['eɪmɒs] - , [ɒv; əv] - , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	am	Amos	Kilbright	,	of	Bixbury	,	"	he	answered	.
"	我	是	阿莫斯	-	,	的	-	,	"	他	回答	.

“我是比克斯伯里的阿莫斯·基尔布赖特，”他回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ˌriː'vizit] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [pleɪs] ?

"	You	have	not	revisited	your	native	place	?
"	你	有	不是	重访	你的	本国的	地方	?

你还没有重访过你的故乡吗?

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" No , " he replied , " I much desire to do so ,
" 不 , " 他 回复 , " 我 很多 欲望 到 做 所以 ,

“不，”他回答说，“我非常希望这样做。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , ['iːv(ə)n][ɒn] [fʊt] ,
but I have no money for a journey , even on foot ,
但 我 有 不 钱 为了 一个 旅行 , 甚至 在 脚 ,

但我连路费都没有，哪怕是步行也不行。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɪf] [ðəʊz] [men] [wʊd] ['sʌfə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - . "
and I doubt me much if those men would suffer me to go to Bixbury . "
和 我 怀疑 我 很多 如果 那些 男人 会 遭受 我 到 去 到 - . "

我非常怀疑那些人是否会允许我去比克斯伯里。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['spəʊkən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] ?
" And have you spoken to your grandson , old Mr . Scott ?
" 和 有 你 说 到 你的 孙子 , 老的 先生 . 斯科特 ?

“老斯科特先生，您和您的孙子谈过话吗？”

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [jɔː'self] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] . "
" It is but right that you should make yourself known to him . "
" 它 是 但 正确的 那 你 应该 制作 你自己 已知 到 他 . "

你理应让他认识你。

" [səʊ][hæv; həv][ai] [θɔːt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" So have I thought , " he answered ,
" 所以 有 我 想法 , " 他 回答 ,

“我也是这么想的，”他回答道。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [felt] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['drɔːɪŋ] [tə'wɔːd] [maɪ] ['dɔːtərz] [tʃaɪld] .
" and I have felt an earnest drawing toward my daughter's child .
" 和 我 有 毛毡 一个 认真 绘画 朝向 我的 女儿的 孩子 .

“我对女儿的孩子产生了真挚的感情。”

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [θraɪs] ,
I have seen him thrice ,
我 有 已见 他 三次 ,

我见过他三次，

[bʌt; bət][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][maɪ'self][ðə; ði]
but have not had the heart to speak to him and declare myself the
但 有 不是 有 这 心 到 说话 到 他 和 宣布 我 这
[prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌðə(r)] [huːz] ['meməri] [ai] [nəʊ] [hiː; hi][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] . "
progenitor of that mother whose memory I know he cherishes . "
始祖 的 那 母亲 谁 记忆 我 知道 他 珍惜 . "

但我一直不忍心跟他说，承认自己是他珍视的那位母亲的生父。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [jɔː'self] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] , " [ai] [sed] .
" You shall make yourself known to him , " I said .
" 你 将 制作 你自己 已知 到 他 , " 我 说 .

“你要让他知道你的存在，”我说。

" [ai] [wɪl] [prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [wei] .

"	I	will	prepare	the	way	.
"	我	将要	准备	这	方式	.

我将开辟道路。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	He	shook	me	again	by	the	hand	and	took	his	leave	without	a	word	.
"	他	摇晃	我	再次	经过	这	手	和	采取	他的	离开	没有	一个	单词	.

他再次和我握手，一言不发地离开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈfektɪd] .

He	was	deeply	affected	.
他	曾是	深	做作的	.

他深受影响。

[ai] [ˌriːˈsiːt] [maɪˈself][baɪ][maɪ]['teɪb(ə)l] , [wʌn] [θɔːt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [maɪ][maɪnd] .

I	reseated	myself	by	my	table	,	one	thought	after	another	rushing	through	my	mind	.
我	重新就座	我	经过	我的	桌子	,	一	想法	后	其他	匆忙	通过	我的	头脑	.

我重新坐到桌边，脑海中思绪万千。

[hæd; həd]['evə(r)][mæn] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] !

Had	ever	man	heard	a	story	such	as	this	!
有	曾经	男人	听到	一个	故事	这样的	作为	这	!

世上可曾有人听过这样的故事!

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)]

What	were	all	the	experiences	of	the	members	of	the	Society	for
什么	是	全部	这	经历	的	这	成员	的	这	社会	为了

['saɪkɪkl] [rɪˈsɜːtʃ] ,

Psychical	Research	,
心理	研究	,

心灵研究协会成员们都经历过哪些事情?

[ðeə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ˌæpəˈriʃən] , [ðeə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ɒkʌlt] ['ɪnfluənsɪz] ,

their	stories	of	apparitions	,	their	instances	of	occult	influences	,
他们的	故事	的	幻影	,	他们的	实例	的	神秘学	影响	,

他们讲述的显灵故事，以及他们经历的神秘力量影响事件，

[ðeə(r)] [best] [ɔːˈθentɪkeɪtɪd] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ˌsjuːpəˈnætʃərəlɪzəm] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns]

their	best	authenticated	incidents	of	supernaturalism	compared	to	this	experience
他们的	最好的	已验证	事件	的	超自然主义	比较的	到	这	经验

[ɒv; əv] [maɪn] !

of	mine	!
的	矿	!

他们所证实的最有说服力的超自然事件，与我的亲身经历相比，简直微不足道!

[ʃʊd; ʃəd] [ai]['heɪs(ə)n][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][maɪ] [waɪf] ?

Should	I	hasten	and	tell	it	all	to	my	wife	?
应该	我	趋	和	告诉	它	全部	到	我的	妻子	?

我应该赶紧把一切都告诉妻子吗?

[ai] ['hezɪteɪtɪd] .

I	hesitated	.
我	犹豫了一下	.

我犹豫了。

[ɪf] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [truː] — [ænd; ənd] [ðɪs] ,

If	what	I	had	heard	should	not	be	true	—	and	this	,
如果	什么	我	有	听到	应该	不是	是	真的	—	和	这	,

如果我听到的并非事实——而这，

[maɪ] [fɜːst] [daʊt] [ɔː(r)] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪmˈprest] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [hæd; həd] [biːn]

my	first	doubt	or	suspicion	impressed	upon	me	how	impossible	to	me	had	been
我的	第一的	怀疑	或者	怀疑	印象深刻	之上	我	如何	不可能的	到	我	有	到过

[daʊt] [ɔː(r)] [səˈspɪʃ(ə)n] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈvɪzɪtə(r)] — [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə]

doubt	or	suspicion	during	the	presence	of	my	visitor	—	it	would	be	wrong	to
怀疑	或者	怀疑	期间	这	在场	的	我的	游客	—	它	会	是	错误的	到

[ˈjuːsləsli] [ɪkˈsaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

uselessly	excite	her	mind	.
无用	激发	她	头脑	.

我的第一个疑虑或怀疑让我意识到，在我的访客面前，我不可能产生任何怀疑或怀疑——无谓地激起她的心神是错误的。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] ,

On	the	other	hand	,	if	I	had	heard	nothing	but	the	truth	,
在	这	其他	手	,	如果	我	有	听到	没有什么	但	这	真相	,

另一方面，如果我听到的全是真话，

[wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ˈsɪmpəθaɪz] [æz; əz] [ˈdiːpli] [wɪð] [ˈeɪmɒs] - [æz; əz] [aɪ] [dɪd] ,

what	would	happen	should	she	sympathize	as	deeply	with	Amos	Kilbright	as	I	did	,
什么	会	发生	应该	她	同情	作为	深	和	阿莫斯	-	作为	我	做过	,

如果她像我一样对阿莫斯·基尔布赖特深表同情，那会发生什么呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˈwɜːðɪ] [mæn] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [ˌdiːməˈtiəriəlaiz] , [pəˈhæps] [bɪˈfɔː(r)]

and	then	should	that	worthy	man	suddenly	become	dematerialized	,	perhaps	before
和	然后	应该	那	值得	男人	突然	变得	非物质化	,	也许	前

[hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [aɪz] ?

her	very	eyes	?
她	非常	眼睛	?

那么，如果这位值得尊敬的男士突然消失，甚至就在她眼前消失呢?

[nəʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [jet] .

No	,	I	would	not	tell	her	—	at	least	not	yet	.
不	,	我	会	不是	告诉	她	—	在	至少	不是	然而	.

不，我不会告诉她——至少现在不会。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] .

But	I	must	see	the	spiritualists	.
但	我	必须	看	这	唯灵论者	.

但我必须去见见那些唯灵论者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

And	that	afternoon	I	went	to	them	.
和	那	下午	我	去	到	他们	.

那天下午我就去了他们那里。

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɜːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

The	leader	and	principal	worker	of	the	men	who	were	about	to	give	a
这	领导者	和	主要的	工人	的	这	男人	WHO	是	关于	到	给	一个

[ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌmænəfesˈteɪʃən] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [taʊn] [wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔːrˌbrɪdʒ] ,

series	of	spiritual	manifestations	in	our	town	was	Mr	.	Corbridge	,
系列	的	精神	表现	在	我们的	镇	曾是	先生	.	科布里奇	,

即将在我们镇上进行一系列灵异活动的领头人和主要负责人是科布里奇先生。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [ˈvɪzɪdʒ] .

a	man	of	middle	-	age	with	a	large	head	and	earnest	visage	.
一个	男人	的	中间	-	年龄	和	一个	大的	头	和	认真	面容	.

一位中年男子，头很大，面容严肃。

[wen] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈeɪmɒs] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] .

When	I	spoke	to	him	of	Amos	Kilbright	he	was	very	much	annoyed	.
什么时候	我	辐	到	他	的	阿莫斯	-	他	曾是	非常	很多	恼怒	.

当我跟他谈起阿莫斯·基尔布赖特时，他非常生气。

" [səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	So	he	has	been	talking	to	you	,	"	he	said	,
"	所以	他	有	到过	说	到	你	,	"	他	说	,

“所以他一直在跟你说话，”他说。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋz] [aɪ] [geɪv] [hɪm] !

"	and	after	all	the	warnings	I	gave	him	!
"	和	后	全部	这	警告	我	给予	他	!

“在我给了他那么多警告之后！”

[wel] , [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪsk] ! "

Well	,	he	does	that	sort	of	thing	at	his	own	risk	!	"
出色地	,	他	做	那	种类	的	事物	在	他的	自己的	风险	!	"

他做这种事是要承担后果的！

" [wiː; wi][ɔːl][duː; də] [θɪŋz] [æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪsk] , " [aɪ] [sed] ,

"	We	all	do	things	at	our	own	risk	,	"	I	said	,
"	我们	全部	做	事物	在	我们的	自己的	风险	,	"	我	说	,

“我们做事都要承担风险，”我说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [æz; əz]

"	and	he	has	as	much	right	to	choose	his	line	of	conduct	as
"	和	他	有	作为	很多	正确的	到	选择	他的	线	的	执行	作为

['enibɒdi] [els] . "

anybody	else	.	"
任何人	别的	.	"

“他和其他人一样，完全有权选择自己的行为方式。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] , " [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

"	No	,	he	hasn't	,	"	said	Mr	.	Corbridge	,	"	he	belongs	to	us	,
"	不	,	他	还没有	,	"	说	先生	.	科布里奇	,	"	他	属于	到	我们	,

“不，他没有，”科布里奇先生说，“他是我们的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

and	it	is	for	us	to	choose	his	line	of	conduct	for	him	.	"
和	它	是	为了	我们	到	选择	他的	线	的	执行	为了	他	.	"

我们有权替他选择他的行为准则。

" [ðæt] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [aɪ] . " [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]

"	That	is	nonsense	,	"	said	I	.	"	You	have	no	more	right	over	him	than	I	have
"	那	是	废话	,	"	说	我	.	"	你	有	不	更多的	正确的	超过	他	比	我	有

. "

.	"
.	"

“那简直是胡说八道，”我说。“你对他没有任何权利，就像我没有一样。”

" [naʊ] [ðen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['spɑːk(ə)l] ,

"	Now	then	,	"	said	Mr	.	Corbridge	,	his	eyes	beginning	to	sparkle	,
"	现在	然后	,	"	说	先生	.	科布里奇	,	他的	眼睛	开始	到	火花	,

“那么，”科布里奇先生说着，眼睛开始闪闪发光。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɔːk] ['pleɪnli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	may	as	well	talk	plainly	to	you	.
"	我	可能	作为	出色地	讲话	显然	到	你	.

我还是直截了当地跟你谈谈吧。

[maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['mætə(r)] ['veri] ['keəfəli] .

My	associates	and	myself	have	considered	this	matter	very	carefully	.
我的	同事	和	我	有	经过考虑的	这	事情	非常	小心	.

我和我的同事们已经非常仔细地考虑过此事。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wiː; wi] [wʊd] ['sɪmpli] [puː] -

At	first	we	thought	that	if	this	fellow	should	tell	his	story	we	would	simply	pooh	-
在	第一的	我们	想法	那	如果	这	同伴	应该	告诉	他的	故事	我们	会	简单地	呸	-

[puː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

pooh	the	whole	of	it	,
呸	这	所有的	的	它	,

起初我们以为，如果这个人要讲述他的故事，我们会对他的一切嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [let] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

and	let	people	think	he	was	a	little	touched	in	his	mind	,
和	让	人们	思考	他	曾是	一个	小的	感动	在	他的	头脑	,

让人们觉得他精神有点问题，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['evribɒdi] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

which	would	be	so	natural	a	conclusion	that	everybody	might	be	expected	to
哪个	会	是	所以	自然的	一个	结论	那	大家	可能	是	预期的	到

[kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

come	to	it	.
来	到	它	.

这是一个如此自然而然的结论，以至于每个人都可能得出同样的结论。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪərɪəlaɪz] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wʊd]

But	as	we	have	determined	to	dematerialize	him	,	his	disappearance	would
但	作为	我们	有	决定	到	非物质化	他	,	他的	消失	会

[brɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

bring	suspicion	upon	us	,
带来	怀疑	之上	我们	,

但既然我们已经决定让他消失，他的失踪就会使我们受到怀疑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [mɪə(r)]

and	we	might	get	into	trouble	if	he	should	be	considered	a	mere
和	我们	可能	得到	进入	麻烦	如果	他	应该	是	经过考虑的	一个	仅仅

['kɒmənpleɪs] ['pɜːs(ə)n] .

commonplace	person	.
平凡	人	.

如果我们把他看作一个普通人，我们可能会遇到麻烦。

[səʊ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ['pleɪnli] , [seɪ] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] ,

So	we	decided	to	speak	out	plainly	,	say	what	we	had	done	,
所以	我们	决定	到	说话	出去	显然	,	说	什么	我们	有	完毕	,

所以我们决定坦白地说出来，说出我们做了什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

and	what	we	were	going	to	do	,
和	什么	我们	是	去	到	做	,

以及我们原本打算做的事情，

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊt] [ɑː'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ɒpəreɪtə(r)s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	thus	put	ourselves	at	the	head	of	the	spirit	operators	of	the	world	.
和	因此	放	我们自己	在	这	头	的	这	精神	运营商	的	这	世界	.

从而将我们自己置于世界精神操控者的首位。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]

But	we	are	not	yet	ready	to	do	anything	or	to	make	our
但	我们	是	不是	然而	准备好	到	做	任何事物	或者	到	制作	我们的

[ə'naʊnsmənts] ,

announcements	,
公告	,

但我们目前还不准备采取任何行动或发布任何公告。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɒŋ]

and	if	he	had	held	his	tongue	we	might	have	given	him	a	pretty	long
和	如果	他	有	握住	他的	舌头	我们	可能	有	给定	他	一个	漂亮的	长的

[strɪŋ] . "

string	.	"
细绳	.	"

如果他保持沉默，我们可能会给他安排很长一段时间的惩罚。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [miːn] , " [ai] [sed] ,

"	And	do	you	mean	,	"	I	said	,
"	和	做	你	意思是	,	"	我	说	,

“你的意思是，”我说，“

" [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ['pɒzətɪvli] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] ['mɪstə(r)] .

"	that	you	and	your	associates	positively	intend	to	dematerialize	Mr	.
"	那	你	和	你的	同事	积极地	打算	到	非物质化	先生	.

- ? "

Kilbright	?	"
-	?	"

“你和你的同伙是否真的打算让基尔布赖特先生彻底消失？”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Certainly	,	"	he	answered	.
"	当然	,	"	他	回答	.

“当然，”他回答道。

" [ðen] , [ai][dɪ'kleə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [wʊd] [biː; bi][ɪn'hjuːmən] ; [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [kraɪm] . "

"	Then	,	I	declare	such	an	act	would	be	inhuman	;	a	horrible	crime	.	"
"	然后	,	我	宣布	这样的	一个	行为	会	是	不人道	;	一个	可怕	犯罪	.	"

“那么，我认为这种行为是不人道的；是骇人听闻的罪行。”

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['naɪðə(r)] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Corbridge	,	"	it	would	be	neither	.
"	不	,	"	说	先生	.	科布里奇	,	"	它	会	是	两者都不	.

“不，”科布里奇先生说，“两者都不是。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['hjuːmən] .

In	the	first	place	he	isn't	human	.
在	这	第一的	地方	他	不是	人类	.

首先，他根本就不是人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

It	is	by	accident	that	he	is	what	he	is	.
它	是	经过	事故	那	他	是	什么	他	是	.

他之所以成为现在的他，纯属偶然。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)][ə'feə(r)] [ɪn'taɪəli] ,

But	it	was	our	affair	entirely	,
但	它	曾是	我们的	事务	完全	,

但这完全是我们的事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəfəli] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	a	most	wonderfully	fortunate	thing	for	us	that	it
和	它	曾是	一个	最多	太棒了	幸运	事物	为了	我们	那	它

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

这件事的发生对我们来说真是太幸运了。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

At	first	it	frightened	us	a	little	,	but	we	have	got	used	to	it	now	,
在	第一的	它	害怕	我们	一个	小的	,	但	我们	有	得到	用过的	到	它	现在	,

起初我们有点害怕，但现在已经习惯了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'taɪəli] [ʌn'pærəleld] [keɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es]

and	we	see	the	great	opportunities	that	this	entirely	unparalleled	case	will	give	us
和	我们	看	这	伟大的	机会	那	这	完全	无与伦比	案件	将要	给	我们

.

:

.

我们看到了这个史无前例的案件将给我们带来巨大的机遇。

[æz; əz][hi:; hi][ɪz] , [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['ɜ:θli] [gʊd] [tu:; tə] ['enibɒdi] .

As	he	is	,	he	is	of	no	earthly	good	to	anybody	.
作为	他	是	,	他	是	的	不	尘世的	好的	到	任何人	.

他现在这样，对任何人都没有用处。

[ju:; jʊ] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:st] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɪk'spekt] [hɪm] [tu:; tə] [get] [ɒn] [ɪn]

You	can't	take	a	man	out	of	the	last	century	and	expect	him	to	get	on	in
你	不能	拿	一个	男人	出去	的	这	最后的	世纪	和	预计	他	到	得到	在	在

['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

any	sort	of	business	at	the	present	day	.
任何	种类	的	商业	在	这	展示	天	.

你不能把一个生活在上个世纪的人带到当今的任何行业，指望他能取得成功。

[hi:; hi][ɪz] [tu:] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .

He	is	too	old	-	fashioned	.
他	是	也	老的	-	造型	.

他太老派了。

[hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi][du:; də] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ˌeɪ'ti:n] ['eɪti] - ['sev(ə)n] .

He	doesn't	know	how	we	do	things	in	the	year	eighteen	eighty	-	seven	.
他	不	知道	如何	我们	做	事物	在	这	年	十八	八十	-	七	.

他不知道我们在1887年是如何行事的。

[wi:; wi] [pʊt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [wɜ:k] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['ɒkjupaɪd] ;

We	put	this	subject	to	work	selling	tickets	just	to	keep	him	occupied	;
我们	放	这	主题	到	工作	销售	门票	只是	到	保持	他	占领	;

我们安排他去卖票，只是为了让他有事可做；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kænt] ['i:v(ə)n][du:; də] [ðæt] .

but	he	can't	even	do	that	.
但	他	不能	甚至	做	那	.

但他连这点都做不到。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi][mə'tɪəri:əˌlaɪzd][ɔ:(r)] [,di:mə'tiəriəlaiz] [wen'evə(r)] [wi:; wi]

But	,	as	a	spirit	who	can	be	materialized	or	dematerialized	whenever	we
但	,	作为	一个	精神	WHO	能	是	实体化	或者	非物质化	每当	我们

[pli:z] ,

please	,
请	,

但是，作为一种可以随时被我们显形或消散的灵魂，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælju:][tu:; tə][ˌju: 'es] .

he	will	be	of	the	greatest	value	to	us	.
他	将要	是	的	这	最	价值	到	我们	.

他将对我们极其重要。

[wen] [ə; eɪ]['spɪrɪt][hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [aʊt][æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

When	a	spirit	has	been	brought	out	as	strongly	as	he	has	been	it	will
什么时候	一个	精神	有	到过	带来	出去	作为	强烈	作为	他	有	到过	它	将要

[bi:; bi][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

be	the	easiest	thing	in	the	world	to	do	it	again	.
是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	做	它	再次	.

当一个人的精神被如此强烈地激发出来之后，再次激发出来将是世界上最容易的事情。

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [brɪŋ] [wʌn] [aʊt] [ðə; ði] [les] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði][nekst]

Every	time	you	bring	one	out	the	less	trouble	it	is	to	make	it	appear	the	next
每一个	时间	你	带来	一	出去	这	较少的	麻烦	它	是	到	制作	它	出现	这	下一个

[taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ;

time	you	want	it	;
时间	你	想	它	;

你每次拿出来一个，下次需要它的时候就越容易拿出来；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['feɪvərəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['æbsəluːt]

and	in	this	case	the	conditions	are	so	favorable	that	it	will	be	absolute
和	在	这	案件	这	状况	是	所以	有利	那	它	将要	是	绝对

['bɪznəs] ['suːɪsaɪd][ɪn][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

business	suicide	in	us	if	we	allow	ourselves	to	lose	the	chance	of	working	it
商业	自杀	在	我们	如果	我们	允许	我们自己	到	失去	这	机会	的	在职的	它

.

:

.

在这种情况下，条件非常有利，如果我们错失合作机会，对我们来说无异于商业自杀。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [mɑːkt] [aʊt] ['aʊə(r)] [kɔːs] ,

So	you	see	,	sir	,	that	we	have	marked	out	our	course	,
所以	你	看	,	先生	,	那	我们	有	标记	出去	我们的	课程	,

所以您看，先生，我们已经规划好了路线。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	assure	you	that	we	intend	to	stick	to	it	.	"
和	我	保证	你	那	我们	打算	到	戳	到	它	.	"

我向你们保证，我们一定会坚持下去。

" [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [aɪ] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	And	I	assure	you	,	"	said	I	,	rising	to	go	,
"	和	我	保证	你	,	"	说	我	,	上升	到	去	,

“我向你保证，”我边说边起身要走。

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] .

"	that	I	shall	make	it	my	business	to	interfere	with	your	wicked	machinations	.
"	那	我	将	制作	它	我的	商业	到	干扰	和	你的	邪恶	阴谋	.

“我一定会尽力阻止你的邪恶阴谋。”

" ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] [lɑːft] .

"	Mr	.	Corbridge	laughed	.
"	先生	.	科布里奇	笑了	.

科布里奇先生笑了。

" [jʊl] [faɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [tɜːnd] [ðɪs] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] ['prɪti] ['keəfəli] ,

"	You'll	find	,	"	he	said	,	"	that	we	have	turned	this	thing	over	pretty	carefully	,
"	你会	寻找	,	"	他	说	,	"	那	我们	有	转向	这	事物	超过	漂亮的	小心	,

“你会发现，”他说，“我们已经非常仔细地翻阅过这份文件了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːts] [meɪ] [duː; də] .

and	we	are	ready	for	whatever	the	courts	may	do	.
和	我们	是	准备好	为了	任何	这	法院	可能	做	.

我们已做好准备，接受法院的任何裁决。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['enibɒdi] , [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] [wiː; wi] [laɪk] ,

If	we	are	charged	with	making	away	with	anybody	,	we	can	,	if	we	like	,
如果	我们	是	带电	和	制作	离开	和	任何人	,	我们	能	,	如果	我们	喜欢	,

[meɪk] [hɪm] [ə'pɪə(r)] ,

make	him	appear	,
制作	他	出现	,

如果我们被指控绑架任何人，我们可以随意让他现身。

[ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] , [bɪ'fɔː(r)] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['dʒʊəri] .

alive	and	well	,	before	judge	and	jury	.
活	和	出色地	,	前	法官	和	陪审团	.

在法官和陪审团面前，他安然无恙。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ?

And	then	what	will	there	be	to	say	against	us	?
和	然后	什么	将要	那里	是	到	说	反对	我们	?

那么，还有什么能指责我们呢?

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [lɔːz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ə'genst] ['brɪŋɪŋ] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm]

we	are	quite	sure	that	no	laws	can	be	found	against	bringing	beings	from
我们	是	相当	当然	那	不	法律	能	是	成立	反对	带来	生物	从

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,

the	other	world	,
这	其他	世界	,

我们非常确定，没有任何法律禁止从另一个世界带来生命。

[ɔː(r)] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts]

or	sending	them	back	into	it	,	provided	it	can	be	proved	by	the	subject's
或者	发送	他们	后退	进入	它	,	假如	它	能	是	已证实	经过	这	主题的

[əd'mɪʃ(ə)n] ,

admission	,
入学	,

或者将他们送回那里，前提是当事人承认这一点。

[ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mænə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [daɪd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] .

or	in	any	other	manner	,	that	he	really	died	once	in	a	natural	way	.
或者	在	任何	其他	方式	,	那	他	真的	死亡	一次	在	一个	自然的	方式	.

或者以任何其他方式，证明他确实自然死亡过一次。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [deθ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

You	cannot	be	tried	for	causing	a	man's	death	a	second	time	.
你	不能	是	尝试	为了	导致	一个	男人的	死亡	一个	第二	时间	.

你不会因为第二次造成他人死亡而被审判。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	I	was	not	prepared	to	make	any	answer	on	this	point	,
"	我	曾是	不是	准备	到	制作	任何	回答	在	这	观点	,

“我当时不打算就此问题作出任何回答。”

[bʌt; bət] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] ['eɪmɒs] - [ɪn] [ðə; ði] [fʊl]

but	I	went	away	with	a	firm	resolution	to	protect	Amos	Kilbright	in	the	full
但	我	去	离开	和	一个	公司	解决	到	保护	阿莫斯	-	在	这	满的

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'suːmd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

enjoyment	of	his	reassumed	physical	existence	,
享受	的	他的	重新承担	身体的	存在	,

但我带着坚定的决心离开，要保护阿莫斯·基尔布赖特，让他能够充分享受重新获得的身体生命。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lɔː] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['paʊə(r)] , [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

if	the	power	of	law	,	or	any	other	power	,	could	do	it	.
如果	这	力量	的	法律	,	或者	任何	其他	力量	,	可以	做	它	.

如果法律或其他任何权力能够做到这一点。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] [kɔːld] [ɒn] [ˌem 'iː] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] .

The	next	morning	Mr	.	Corbridge	called	on	me	at	my	office	.
这	下一个	早晨	先生	.	科布里奇	称为	在	我	在	我的	办公室	.

第二天早上，科布里奇先生来我办公室拜访我。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I shall be very sorry , " he said ,
" 我 将 是 非常 对不起 , " 他 说 ,

“我将深感遗憾，”他说。

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [juː 'es] .
" if any of my remarks of yesterday should cause unpleasant feelings between us .
" 如果 任何 的 我的 评论 的 昨天 应该 原因 令人不快的 情怀 之间 我们 .

“如果我昨天说的任何话引起了我们之间的不愉快情绪。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] ['evribɒdi] ,
We are desirous of being on good terms with everybody ,
我们 是 渴望 的 存在 在 好的 条款 和 大家 ,

我们渴望与所有人保持良好关系。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] ['saɪkɪkl] [rɪ'sɜːtʃ] .
especially with members of the Society for Psychical Research .
尤其 和 成员 的 这 社会 为了 心理 研究 .

尤其是与心灵研究协会的成员。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [juː 'es] . "
You ought to work with us . "
你 应该 到 工作 和 我们 . "

你应该和我们合作。

" [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , " [nɔː(r)]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] .
" We do not work with you , " I replied , " nor ever shall .
" 我们 做 不是 工作 和 你 , " 我 回复 , " 也不 曾经 将 .

“我们不与你们合作，”我回答说，“也永远不会。”

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
Our object is to search earnestly and honestly into the subject of
我们的 目的 是 到 搜索 切实 和 诚实地 进入 这 主题 的
['spɪrɪtʃuəl] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,
spiritual manifestation ,
精神 表现 ,

我们的目标是认真诚实地探究灵性显现这一主题。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] . "
and not to make money out of unfortunate subjects of experiment . "
和 不是 到 制作 钱 出去 的 不幸 主题 的 实验 . "

而不是为了从不幸的实验对象身上牟利。

" [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndə'stænd] [juː 'es] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːgjuː][ðə; ði]
" You misunderstand us , " said he , " but I am not going to argue the
" 你 误解 我们 , " 说 他 , " 但 我 是 不是 去 到 争论 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“你误会我们了，”他说，“但我不会就这个问题争论。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ækt] ['feəli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ɔːl]
I wish to be on good terms with you and to act fairly and plainly all
我 希望 到 是 在 好的 条款 和 你 和 到 行为 相当 和 显然 全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

我希望与你保持良好的关系，并始终秉持公平、坦诚的原则行事。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['diːməˌtɪərɪəlaɪ'zeɪʃən] ['prəʊses] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

We	find	that	we	cannot	make	use	of	the	dematerialization	process	as	soon	as
我们	寻找	那	我们	不能	制作	使用	的	这	非物质化	过程	作为	很快	作为

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

we	expected	,
我们	预期的	,

我们发现，我们无法像预期那样迅速地利用非物质化过程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['saɪəntɪst] [huː] [kən'trəʊlz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [send] [jʊː 'es][hɪz; ɪz]

for	the	German	scientist	who	controls	it	has	declined	to	send	us	his
为了	这	德语	科学家	WHO	控制	它	有	拒绝	到	发送	我们	他的

['fɔːmjələ] ,

formula	,
公式	,

因为掌握该技术的德国科学家拒绝向我们提供他的配方。

[bʌt; bət][hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [hɪm'self] .

but	has	consented	to	come	over	and	work	it	on	this	subject	himself	.
但	有	同意	到	来	超过	和	工作	它	在	这	主题	他自己	.

但他已同意亲自过来研究这个问题。

[hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] ,

His	engagements	will	not	allow	him	to	visit	this	country	immediately	,
他的	订婚	将要	不是	允许	他	到	访问	这	国家	立即地	,

由于公务繁忙，他暂时无法访问这个国家。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ]

but	he	is	very	enthusiastic	about	it	,	and	he	is	bound	to	come	before	long
但	他	是	非常	热情的	关于	它	,	和	他	是	边界	到	来	前	长的

.

:
.

但他对此非常热情，肯定很快就会来。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [eks] - - , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

Now	,	as	you	seem	to	be	interested	in	this	ex	-	Kilbright	,	we	will	make	you
现在	,	作为	你	似乎	到	是	感兴趣的	在	这	前任	-	-	,	我们	将要	制作	你

[æn; ən]['ɒfə(r)] .

an	offer	.
一个	提供	.

既然您似乎对这辆前基尔布赖特轿车感兴趣，我们将向您提供一份报价。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] .

We	will	give	him	into	your	charge	until	we	want	him	.
我们	将要	给	他	进入	你的	收费	直到	我们	想	他	.

我们会把他交给你们看管，直到我们想让他回来为止。

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][jʊː 'es] , [æz; əz][hiː; hi][kænt] [tel] [jʊː 'es] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['spɪrɪtʃuəl]

He	is	of	no	use	to	us	,	as	he	can't	tell	us	anything	about	spiritual
他	是	的	不	使用	到	我们	,	作为	他	不能	告诉	我们	任何事物	关于	精神

['mætəz] ,

matters	,
事情	,

他对我们毫无用处，因为他无法告诉我们任何关于灵性方面的事情。

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['meməri] [bɪ'gɪnɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɒf] [wen] [hiː; hi][sæŋk][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

his	present	memory	beginning	just	where	it	broke	off	when	he	sank	in	the	ocean
他的	展示	记忆	开始	只是	在哪里	它	打破	离开	什么时候	他	沉没	在	这	海洋

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['eɪti] - [faɪv] ,

in	seventeen	eighty	-	five	,
在	十七	八十	-	五	,

他的记忆从1785年他沉入大海时中断的地方开始。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp] [əʊld]

but	he	might	be	very	useful	to	a	man	who	was	inclined	to	study	up	old
但	他	可能	是	非常	有用	到	一个	男人	WHO	曾是	倾斜	到	学习	向上	老的

- [taɪm] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

-	time	manners	and	customs	.
-	时间	礼仪	和	海关	.

但对于一个喜欢研究旧时礼仪习俗的人来说，他可能非常有用。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	so	,	if	it	suits	you	,	we	will	make	him	over	to	you	,
和	所以	,	如果	它	西装	你	,	我们	将要	制作	他	超过	到	你	,

所以，如果你愿意，我们会把他交给你。

['griːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] - ['nəʊtɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [teɪk] ['eni] ['meʒəz] [tuː; tə]

agreeing	to	give	you	three	days	'	notice	before	we	take	any	measures	to
同意	到	给	你	三	天	-	注意	前	我们	拿	任何	措施	到

[ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] [hɪm] .

dematerialize	him	.
非物质化	他	.

同意在采取任何措施将其非物质化之前提前三天通知您。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,

We	are	not	afraid	of	your	getting	away	with	him	,
我们	是	不是	害怕的	的	你的	获得	离开	和	他	,

我们并不怕你和他一起逃脱。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . "

for	our	power	over	him	will	be	all	the	same	,	no	matter	where	he	is	.	"
为了	我们的	力量	超过	他	将要	是	全部	这	相同的	,	不	事情	在哪里	他	是	.	"

无论他身在何处，我们对他的控制力都丝毫不减。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][mæn] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [aɪ] ,

"	I	will	have	no	man	made	over	to	me	,	"	said	I	,
"	我	将要	有	不	男人	制成	超过	到	我	,	"	说	我	,

“我不会让任何男人臣服于我，”我说。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] , [kæn; kən][duː; də] [wɪð] [hɪm'self] [wɒt]

"	and	Mr	.	Kilbright	being	his	own	master	,	can	do	with	himself	what
"	和	先生	.	-	存在	他的	自己的	掌握	,	能	做	和	他自己	什么

[hiː; hi] [pliːz] ; [bʌt; bət] ,

he	pleases	;	but	,
他	请	;	但	,

“基尔布赖特先生是自己的主人，可以随心所欲地处置自己；但是，

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'tekt] [hɪm] ,

as	I	said	before	,	I	shall	protect	him	,
作为	我	说	前	,	我	将	保护	他	,

正如我之前所说，我会保护他。

[ænd; ənd][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [θwɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [ə'genst] [hɪm] .

and	do	everything	in	my	power	to	thwart	your	schemes	against	him	.
和	做	一切	在	我的	力量	到	阻挠	你的	方案	反对	他	.

我会尽我所能挫败你们对他的阴谋。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [frendz] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] .

And	you	must	remember	he	will	have	other	friends	besides	me	.
和	你	必须	记住	他	将要	有	其他	朋友们	除了	我	.

你要记住，除了我之外，他还会有其他朋友。

[hiː; hi][hæz; həz] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "

He	has	relatives	in	this	town	.	"
他	有	亲属	在	这	镇	.	"

他在这个镇上有亲戚。

" [nʌn] [bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] , [æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['kɔːrˌbrɪdʒ] ,

"	None	but	old	Mr	.	Scott	,	at	least	so	far	as	I	know	,	"	said	Corbridge	,
"	没有任何	但	老的	先生	.	斯科特	,	在	至少	所以	远的	作为	我	知道	,	"	说	科布里奇	,

“据我所知，除了老斯科特先生之外，没有其他人了，”科布里奇说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eni] [help] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

"	and	he	need	not	expect	any	help	from	him	,
"	和	他	需要	不是	预计	任何	帮助	从	他	,

他无需指望得到他的任何帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ærənt] [dˌɪsbɪl'iːvə] [ɪn]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] .

for	that	ancient	personage	is	a	most	arrant	disbeliever	in	spiritualism	.
为了	那	古老的	人士	是	一个	最多	绝对的	不信者	在	招魂	.

因为这位古代人物是唯灵论的彻头彻尾的怀疑论者。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

"	And	with	this	remark	he	took	his	leave	.
"	和	和	这	评论	他	采取	他的	离开	.

说完这句话，他就告辞了。

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['eɪmɒs] - , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

That	very	afternoon	came	to	me	Amos	Kilbright	,	his	face	shining	with	pleasure	.
那	非常	下午	来了	到	我	阿莫斯	-	,	他的	脸	灼灼	和	乐趣	.

就在那天下午，阿莫斯·基尔布赖特来到了我面前，他脸上洋溢着喜悦。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['wɔːmli] ,

He	greeted	me	warmly	,
他	问候	我	热情地	,

他热情地和我打招呼，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ]['kaɪndli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ]

and	thanked	me	for	having	so	kindly	offered	to	give	him	employment	by
和	谢谢	我	为了	拥有	所以	亲切地	提供	到	给	他	就业	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [fiːl] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][nəʊ][mæn] .

which	he	might	live	and	feel	under	obligations	to	no	man	.
哪个	他	可能	居住	和	感觉	在下面	义务	到	不	男人	.

他感谢我好心地给他提供工作，让他能够谋生，并且不欠任何人情。

[aɪ][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

I	had	promised	nothing	of	the	kind	,
我	有	承诺	没有什么	的	这	种类	,

我从未承诺过这样的事。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['kɔːrˌbrɪdʒ] ,

and	my	mind	was	filled	with	abhorrence	of	such	men	as	Corbridge	,
和	我的	头脑	曾是	已填	和	厌恶	的	这样的	男人	作为	科布里奇	,

我心中充满了对科布里奇之流的厌恶。

[huː] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [send] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ['sɪmpli] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ]

who	would	not	only	send	a	person	into	the	other	world	simply	to	gratify	a
WHO	会	不是	仅有的	发送	一个	人	进入	这	其他	世界	简单地	到	满足	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] ,

scientific	curiosity	or	for	purposes	of	profit	,
科学	好奇心	或者	为了	目的	的	利润	,

他们不仅会为了满足科学好奇心或牟利目的而将人送往另一个世界，

[bʌt; bət] [wʊd] [ˌriːə'bɪlɪteɪt] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɒst] [niːdz] [ænd; ənd] ['æpitait] ,

but	would	rehabilitate	a	departed	spirit	with	all	his	lost	needs	and	appetites	,
但	会	恢复	一个	已离开	精神	和	全部	他的	丢失的	需求	和	食欲	,

但他会恢复逝者的所有需求和欲望，使其重获新生。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔɪst] [hɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['streɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['sʌstənəns] .

and	then	foist	him	upon	a	comparative	stranger	for	care	and	sustenance	.
和	然后	强加	他	之上	一个	比较	陌生人	为了	关心	和	维持	.

然后把他托付给一个相对陌生的人照顾和抚养。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [mi:n] , [bʌt; bət]['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] ,

Such	conduct	was	not	only	mean	,	but	criminal	in	its	nature	,
这样的	执行	曾是	不是	仅有的	意思是	,	但	刑事	在	它是	自然	,

这种行为不仅卑鄙，而且本质上属于犯罪行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɔ:] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] .

and	if	there	was	no	law	against	it	,	one	ought	to	be	made	.
和	如果	那里	曾是	不	法律	反对	它	,	一	应该	到	是	制成	.

如果没有法律禁止，就应该制定法律禁止。

- [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] ['hæpi] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [wen] ['kɔ:rˌbrɪdʒ]

Kilbright	then	proceeded	to	tell	me	how	happy	he	had	been	when	Corbridge
-	然后	继续	到	告诉	我	如何	快乐的	他	有	到过	什么时候	科布里奇

[ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['di:məˌtɪərɪəlaɪ'zeɪʃən] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'defɪnətli] [pə'spəʊnd] ,

informed	him	that	his	dematerialization	had	been	indefinitely	postponed	,
知情的	他	那	他的	非物质化	有	到过	无限期	推迟	,

基尔布赖特接着告诉我，当科布里奇告诉他，他的非物质化被无限期推迟时，他有多么高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [kən'sent] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] ['ɪntu:] [maɪ] ['sɜ:vɪs] .

and	that	I	had	consented	to	take	him	into	my	service	.
和	那	我	有	同意	到	拿	他	进入	我的	服务	.

我同意让他为我效力。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [pleɪn] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	It	is	now	plain	to	me	,	"	he	said	,
"	它	是	现在	清楚的	到	我	,	"	他	说	,

“我现在明白了，”他说。

" [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]

"	that	they	have	no	power	to	do	this	thing	and	cannot	obtain	it	from
"	那	他们	有	不	力量	到	做	这	事物	和	不能	获得	它	从

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

“他们没有能力做这件事，也无法从别人那里获得这件事。”

[ðɪs] [dɪs'kɑ:rdmənt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [pru:vz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [həʊps] .

This	discardment	of	me	proves	that	they	have	abandoned	their	hopes	.
这	丢弃	的	我	证明	那	他们	有	弃	他们的	希望	.

他们抛弃我，证明他们已经放弃了希望。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['kɔ:rˌbrɪdʒ] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

"	It	was	evident	that	Corbridge	had	said	nothing	of	the	expected	coming	of
"	它	曾是	明显	那	科布里奇	有	说	没有什么	的	这	预期的	未来	的

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['saɪəntɪst] ,

the	German	scientist	,
这	德语	科学家	,

很明显，科布里奇对这位德国科学家的到来只字未提。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['kru:əl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .

and	I	would	not	be	cruel	enough	to	speak	of	it	myself	.
和	我	会	不是	是	残忍的	足够的	到	说话	的	它	我	.

我本人不会残忍到去谈论这件事。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] ['saɪəntɪst] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndə(r)] [bɒndz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

I	intended	to	have	said	scientist	arrested	and	put	under	bonds	as	soon	as
我	故意的	到	有	说	科学家	被捕	和	放	在下面	债券	作为	很快	作为

[hiː; hi] [set] [fʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] .

he	set	foot	on	our	shores	.
他	放	脚	在	我们的	海岸	.

我打算在那位科学家踏上我国国土后立即将其逮捕并保释。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [fiːl] , " [kən'tɪnjuːd] - , " [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ,

"	I	do	not	feel	,	"	continued	Kilbright	,	"	that	I	am	beginning	a	new	life	,
"	我	做	不是	感觉	,	"	持续	-	,	"	那	我	是	开始	一个	新的	生活	,

“我并不觉得，”基尔布赖特继续说道，“我正在开始新的生活。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [əʊld] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "

but	that	I	am	taking	up	my	old	one	at	the	point	where	I	left	it	off	.	"
但	那	我	是	采取	向上	我的	老的	一	在	这	观点	在哪里	我	左边	它	离开	.	"

但我会从上次中断的地方继续我的旧计划。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] , " [ai] [sed] .

"	You	cannot	do	that	,	"	I	said	.
"	你	不能	做	那	,	"	我	说	.

“你不能那样做，”我说。

" [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'dæpt] [jɔː'self] [tuː; tə]

"	Things	have	changed	very	much	,	and	you	will	have	to	adapt	yourself	to
"	事物	有	已更改	非常	很多	,	和	你	将要	有	到	适应	你自己	到

[ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz] .

those	changes	.
那些	变化	.

“情况已经发生了很大的变化，你必须适应这些变化。”

[ɪn] ['meni] [weɪz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ə'gen] . "

In	many	ways	you	must	begin	again	.	"
在	许多	方式	你	必须	开始	再次	.	"

在很多方面，你必须重新开始。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] [siː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

"	I	know	that	,	"	he	said	,	"	and	with	respect	to	much	that	I	see	about	me	,
"	我	知道	那	,	"	他	说	,	"	和	和	尊重	到	很多	那	我	看	关于	我	,

“我知道，”他说，“而且就我所看到的周围很多事情而言，

[ai] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I	am	but	a	child	.
我	是	但	一个	孩子	.

我只是个孩子。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə; eɪ] [mæn] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [mænz] [wɜːk] ,

But	as	I	am	truly	a	man	,	I	shall	begin	to	do	a	man's	work	,
但	作为	我	是	真的	一个	男人	,	我	将	开始	到	做	一个	男人的	工作	,

但我既然是个真正的男人，就应该开始做男人该做的事。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

and	what	I	know	not	of	the	things	that	are	about	me	,
和	什么	我	知道	不是	的	这	事物	那	是	关于	我	,

以及我所不了解的关于我周围的事情，

[ðæt] [wɪl] [ai] [lɜːn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

that	will	I	learn	as	quickly	as	may	be	.
那	将要	我	学习	作为	迅速地	作为	可能	是	.

我会尽快学会这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] ['pɜːpəs] , [sɜː(r)] , [tuː; tə]['leɪbə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [diːm] [fɪt]

It	is	my	purpose	,	sir	,	to	labor	with	you	in	any	manner	which	you	may	deem	fit
它	是	我的	目的	,	先生	,	到	劳动	和	你	在	任何	方式	哪个	你	可能	认为	合身

,

,

,

先生，我的目的是以您认为合适的任何方式与您合作。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [geɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni]

and	in	which	I	may	be	found	serviceable	until	I	have	gained	sufficient	money
和	在	哪个	我	可能	是	成立	可用	直到	我	有	获得	充足的	钱

[tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] - ,

to	travel	to	Bixbury	,
到	旅行	到	-	,

我可以在那里工作，直到我赚够钱去比克斯伯里为止。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ'self][ɪn][sʌm; səm] ['wɜːðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	there	endeavor	to	establish	myself	in	some	worthy	employment	.
和	那里	努力	到	建立	我	在	一些	值得	就业	.

并努力在那里找到一份体面的工作。

[ai][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [nəʊ] [hiːd] .

I	had	at	that	place	a	small	estate	,	but	of	that	I	shall	take	no	heed	.
我	有	在	那	地方	一个	小的	财产	,	但	的	那	我	将	拿	不	注意	.

我在那里有一小块地产，但我对此毫不在意。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] , ['raɪtli] , [tuː; tə][maɪ] ['eəz] ,

Without	doubt	it	has	gone	,	rightly	,	to	my	heirs	,
没有	怀疑	它	有	已消失	,	没错	,	到	我的	继承人	,

毫无疑问，它理所当然地传给了我的继承人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'preɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] [wʊd] [nɒt] . "

and	even	if	I	could	deprive	them	of	it	I	would	not	.	"
和	甚至	如果	我	可以	剥夺	他们	的	它	我	会	不是	.	"

即使我有能力剥夺他们的权利，我也不会这样做。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] ['eəz] [bɪ'saɪdz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] [hɪə(r)] ?

"	Have	you	living	heirs	besides	your	grandson	here	?
"	有	你	活的	继承人	除了	你的	孙子	这里	?

除了你的孙子之外，你还有其他在世的继承人吗?

" [ai] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	That	I	know	not	,	"	he	said	;
"	那	我	知道	不是	,	"	他	说	;

“我不知道，”他说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ai] ['greɪtli] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

"	but	if	there	be	such	I	greatly	long	to	see	them	.	"
"	但	如果	那里	是	这样的	我	非常	长的	到	看	他们	.	"

“但如果真有这样的人，我非常渴望能见到他们。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] ?

"	And	how	about	old	Mr	.	Scott	?
"	和	如何	关于	老的	先生	.	斯科特	?

“那么老斯科特先生呢？”

" [sed] [ai] . " [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? "

"	said	I	.	"	When	shall	we	go	to	him	and	tell	him	who	you	are	?	"
"	说	我	.	"	什么时候	将	我们	去	到	他	和	告诉	他	WHO	你	是	?	"

“我说：‘我们什么时候去告诉他你是谁？’”

" [ai] ['greɪtli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] - ,

"	I	greatly	desire	that	that	may	be	done	soon	,	"	answered	Kilbright	,
"	我	非常	欲望	那	那	可能	是	完毕	很快	,	"	回答	-	,

“我非常希望这件事能尽快完成，”基尔布赖特回答说。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ'self] [ɪn] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] ,

"	but	first	I	wish	to	establish	myself	in	some	means	of	livelihood	,
"	但	第一的	我	希望	到	建立	我	在	一些	方法	的	生计	,

但首先，我希望能够找到谋生的手段。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] .

so	that	he	may	not	think	that	I	come	to	him	for	maintenance	.
所以	那	他	可能	不是	思考	那	我	来	到	他	为了	维护	.

以免他误以为我来找他是为了维修。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] [mæn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel]

"	Of	course	it	was	not	possible	for	me	to	turn	this	man	away	and	tell
"	的	课程	它	曾是	不是	可能的	为了	我	到	转动	这	男人	离开	和	告诉

[hɪm] [ai] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ,

him	I	had	nothing	for	him	to	do	,
他	我	有	没有什么	为了	他	到	做	,

“我当然不可能拒绝这个人，告诉他我没什么事可以让他做。”

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	therefore	I	must	devise	employment	for	him	.
和	所以	我	必须	设计	就业	为了	他	.

因此，我必须为他安排工作。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [feə(r)] [hænd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪf] [ænd; ənd] ['leɪbəd] , [bʌt; bət] ['ledʒəb(ə)l]

I	found	that	he	wrote	a	fair	hand	,	a	little	stiff	and	labored	,	but	legible
我	成立	那	他	写道	一个	公平的	手	,	一个	小的	僵硬的	和	辛勤劳作	,	但	清晰易读

[ænd; ənd] [niːt] ,

and	neat	,
和	整洁的	,

我发现他的字迹尚可，虽然略显生硬吃力，但清晰易读，而且工整整洁。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [set] [hɪm]

and	as	I	had	a	good	deal	of	copying	to	do	I	decided	to	set	him
和	作为	我	有	一个	好的	交易	的	复制	到	做	我	决定	到	放	他

[tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðɪs] .

to	work	upon	this	.
到	工作	之上	这	.

由于我有很多复印工作要做，所以我决定让他来做这件事。

[ai] [prə'kjʊəd] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)] [baɪ] ,

I	procured	board	and	lodging	for	him	in	a	house	near	by	,
我	采购	木板	和	住宿	为了	他	在	一个	房子	靠近	经过	,

我在附近为他安排了食宿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] ['eɪmɒs] - .

and	a	very	happy	being	was	Amos	Kilbright	.
和	一个	非常	快乐的	存在	曾是	阿莫斯	-	.

阿莫斯·基尔布赖特是一个非常快乐的人。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ai] [felt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [maɪ] ['djuːti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] .

As	for	me	I	felt	that	I	was	doing	my	duty	,	and	a	good	work	.
作为	为了	我	我	毛毡	那	我	曾是	正在做	我的	责任	,	和	一个	好的	工作	.

至于我，我觉得我尽到了自己的职责，做了一件好事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][maɪ][rəʊd][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][klɪə(r)][bɪ'fɔː(r)]

But	the	responsibility	was	heavy	,	and	my	road	was	not	at	all	clear	before
但	这	责任	曾是	重的	,	和	我的	路	曾是	不是	在	全部	清除	前

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但责任重大，我面前的道路也并不明朗。

[maɪ]['prɪnsəp(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

My	principal	source	of	anxiety	was	in	regard	to	my	wife	.
我的	主要的	来源	的	焦虑	曾是	在	看待	到	我的	妻子	.

我主要的焦虑来源是关于我妻子的。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [maɪ] [njuː] ['kɒpɪɪst] , [ɔː(r)] [nɒt] ?

Should	I	tell	her	the	truth	about	my	new	copyist	,	or	not	?
应该	我	告诉	她	这	真相	关于	我的	新的	抄写员	,	或者	不是	?

我该不该告诉她关于我新抄写员的真相?

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [aɪ] [rɪ'zɒlvd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tel]

In	the	course	of	a	night	I	resolved	this	question	and	determined	to	tell
在	这	课程	的	一个	夜晚	我	已解决	这	问题	和	决定	到	告诉

[hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] .

her	everything	.
她	一切	.

经过一夜的思考，我解决了这个问题，并决定把一切都告诉她。

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['mɪstə(r)] . - ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ;

When	the	man	was	merely	Mr	.	Corbridge's	subject	the	case	was	different	;
什么时候	这	男人	曾是	仅仅	先生	.	-	主题	这	案件	曾是	不同的	;

如果这个人仅仅是科布里奇先生的研究对象，情况就不同了；

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] ['deɪlɪ] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [klɑːk] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd]

but	to	have	daily	in	my	office	a	clerk	who	had	been	drowned	one	hundred
但	到	有	日常的	在	我的	办公室	一个	职员	WHO	有	到过	溺水	一	百

[ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	two	years	before	,
和	二	年	前	,

但是，每天在我的办公室里，都有一位一百零二年前溺水身亡的职员，

[ænd; ənd][nɒt] [tel] ['mɪsɪz] . - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	not	tell	Mrs	.	Colesworthy	of	it	would	be	an	injustice	to	her	.
和	不是	告诉	太太	.	-	的	它	会	是	一个	不公正	到	她	.

如果不告诉科尔斯沃西太太这件事，对她来说是不公平的。

[wen] [aɪ][fɜːst] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [maɪ][waɪf] [dɪ'kleəd] [ðæt]

When	I	first	made	known	to	her	the	facts	of	the	case	my	wife	declared	that
什么时候	我	第一的	制成	已知	到	她	这	事实	的	这	案件	我的	妻子	声明	那

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] " ['sī-kik] " [hæd; həd] [tɜːnd] [maɪ][breɪn] ;

she	believed	"	Psychics	"	had	turned	my	brain	;
她	相信	"	通灵者	"	有	转向	我的	脑	;

当我第一次向她讲述案情时，我的妻子宣称她相信"通灵者"已经改变了我的思想；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] ,

but	when	I	offered	to	show	her	the	very	man	who	had	been	materialized	,
但	什么时候	我	提供	到	展示	她	这	非常	男人	WHO	有	到过	实体化	,

但当我提出要带她见见那个已经显形的人时，

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

she	consented	to	go	down	and	look	at	him	.
她	同意	到	去	向下	和	看	在	他	.

她同意下去看看他。

[ai] [ɪn'fɔ:md] - [ðæt] [maɪ] [waɪf] [nju:] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,

I	informed	Kilbright	that	my	wife	knew	his	story	,
我	知情的	-	那	我的	妻子	知道	他的	故事	,

我告诉基尔布赖特，我妻子知道他的故事。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θri:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	we	three	had	a	long	and	very	interesting	conversation	.
和	我们	三	有	一个	长的	和	非常	有趣的	对话	.

我们三人进行了一次漫长而有趣的谈话。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [tɔ:k] ,

After	an	hour's	talk	,
后	一个	小时	讲话	,

经过一个小时的谈话，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv]

during	which	my	wife	asked	a	great	many	questions	which	I	should	never	have
期间	哪个	我的	妻子	问	一个	伟大的	许多	问题	哪个	我	应该	绝不	有

[θɔ:t] [ɒv; əv] ,

thought	of	,
想法	的	,

在此期间，我妻子问了很多我根本想不到的问题。

[wi:; wi] [went] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [left] - [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

we	went	upstairs	and	left	Kilbright	to	his	work	.
我们	去	楼上	和	左边	-	到	他的	工作	.

我们上楼去了，留下基尔布赖特继续工作。

" [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [wʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ,

"	His	story	is	a	most	wonderful	one	,	"	said	Mrs	.	Colesworthy	,
"	他的	故事	是	一个	最多	精彩的	一	,	"	说	太太	.	-	,

“他的故事真是太精彩了，”科尔斯沃西夫人说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mə'tɪəri:əˌlaɪzd] ['spɪrɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

"	but	I	don't	believe	he	is	a	materialized	spirit	,	because	the	thing	is	impossible
"	但	我	不	相信	他	是	一个	实体化	精神	,	因为	这	事物	是	不可能的

.

:
.

“但我并不认为他是物质化的灵魂，因为这是不可能的。”

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [du:; də] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] ,

Still	it	will	not	do	to	make	any	mistakes	,
仍然	它	将要	不是	做	到	制作	任何	错误	,

但即便如此，也绝对不能犯任何错误。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə][help] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd]

and	we	must	try	all	we	can	to	help	him	in	case	he	was	drowned
和	我们	必须	尝试	全部	我们	能	到	帮助	他	在	案件	他	曾是	溺水

[wen] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

when	he	says	he	was	,
什么时候	他	说道	他	曾是	,

如果真如他所说溺水身亡，我们必须尽一切努力帮助他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɜ:mən] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tu:; tə][end][hɪz; ɪz]['mɔ:t(ə)l][kə'rɪə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

and	that	German	comes	over	to	end	his	mortal	career	a	second	time	.
和	那	德语	来	超过	到	结尾	他的	凡人	职业	一个	第二	时间	.

那个德国人过来，第二次结束了他短暂的人生。

['saɪəns] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [krɔːsɪz] [ðə; ði]

Science	is	getting	to	be	such	a	wicked	thing	that	I	am	sure	if	he	crosses	the
科学	是	获得	到	是	这样的	一个	邪恶	事物	那	我	是	当然	如果	他	十字架	这

['əʊʃ(ə)n][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] ['mɪstə(r)] . - ,

ocean	on	purpose	to	dematerialize	Mr	.	Kilbright	,
海洋	在	目的	到	非物质化	先生	.	-	,

科学变得越来越邪恶了，我确信如果他故意跨越重洋来消灭基尔布赖特先生，

[hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

he	will	try	to	do	it	in	some	way	or	other	,
他	将要	尝试	到	做	它	在	一些	方式	或者	其他	,

他会想方设法去做这件事。

['weðə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	the	poor	man	was	ever	a	spirit	before	or	not	.
无论	这	贫穷的	男人	曾是	曾经	一个	精神	前	或者	不是	.

无论这个穷人以前是否是鬼魂。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,

One	thing	,	however	,	is	certain	,
一	事物	,	然而	,	是	肯定	,

然而，有一件事是肯定的：

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [ɪz][təʊld] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz]

I	want	to	be	present	when	old	Mr	.	Scott	is	told	that	that	young	man	is	his
我	想	到	是	展示	什么时候	老的	先生	.	斯科特	是	讲述	那	那	年轻的	男人	是	他的

['grænfɑːðə(r)] .

grandfather	.
祖父	.

我想在场，亲耳听到老斯科特先生得知那个年轻人是他的祖父。

" ['mɪstə(r)] . - [wɜːkt] ['veri] [ə'sɪdʒuəsli] , [ænd; ənd] [suːn] [pruːvd] [hɪm'self] [ɒv; əv]

"	Mr	.	Kilbright	worked	very	assiduously	,	and	soon	proved	himself	of
"	先生	.	-	工作	非常	勤勉地	,	和	很快	已证实	他自己	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

considerable	use	to	me	.
大量	使用	到	我	.

“基尔布赖特先生工作非常勤奋，很快就证明他对我很有帮助。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːmə(r)]

When	he	had	lived	in	Bixbury	he	had	been	a	surveyor	and	a	farmer
什么时候	他	有	居住地	在	-	他	有	到过	一个	测量员	和	一个	农民

,

,

,

他住在比克斯伯里时，曾做过测量员和农民。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒpiɪŋ] ['djuːtiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

and	now	when	he	finished	his	copying	duties	for	the	day	,
和	现在	什么时候	他	完成的	他的	复制	职责	为了	这	天	,

现在，他完成了当天的复印工作，

[ɔː(r)] [wen] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

or	when	I	had	no	work	of	that	kind	ready	for	him	,
或者	什么时候	我	有	不	工作	的	那	种类	准备好	为了	他	,

或者当我没有为他准备好这类工作时，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][maɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [reɪk] [ænd; ənd][həʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

it	delighted	him	much	to	go	into	my	garden	and	rake	and	hoe	among	the
它	高兴极了	他	很多	到	去	进入	我的	花园	和	耙	和	锄	之中	这

['flaʊəz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

flowers	and	vegetables	.
花朵	和	蔬菜	.

他非常喜欢到我的花园里，在花草蔬菜间耙草锄地。

[ai] ['friːkwəntli] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,

I	frequently	walked	with	him	about	the	town	,
我	频繁地	步行	和	他	关于	这	镇	,

我经常和他一起在镇上散步，

['ʃəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns]

showing	and	explaining	to	him	the	great	changes	that	had	taken	place	since
显示	和	解释	到	他	这	伟大的	变化	那	有	已采取	地方	自从

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .

the	former	times	in	which	he	had	lived	.
这	以前的	时代	在	哪个	他	有	居住地	.

向他展示并解释自他所生活的时代以来发生的巨大变化。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'prest] [baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .

But	he	was	not	impressed	by	these	things	as	I	expected	him	to	be	.
但	他	曾是	不是	印象深刻	经过	这些	事物	作为	我	预期的	他	到	是	.

但他并没有像我预期的那样对这些事情印象深刻。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,

"	It	seems	to	me	,	"	he	said	,	"	as	though	I	were	in	a	foreign	country	,
"	它	似乎	到	我	,	"	他	说	,	"	作为	尽管	我	是	在	一个	外国的	国家	,

“我觉得，”他说，“就好像我身处一个外国一样。”

[ænd; ənd][ai] [lʊk] [ə'pɒn] [wɒt] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz][ai]

and	I	look	upon	what	lies	about	me	as	if	everything	had	always	been	as	I
和	我	看	之上	什么	谎言	关于	我	作为	如果	一切	有	总是	到过	作为	我

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	it	.
看	它	.

我审视着周围的一切，仿佛一切一直都是我所看到的这样。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn]

This	town	is	so	different	from	anything	I	have	ever	known	that	I	cannot	imagine
这	镇	是	所以	不同的	从	任何事物	我	有	曾经	已知	那	我	不能	想象

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

it	has	changed	from	a	condition	which	was	once	familiar	to	me	.
它	有	已更改	从	一个	状况	哪个	曾是	一次	熟悉的	到	我	.

这座城镇与我以往所知的任何地方都截然不同，我无法想象它已经从我曾经熟悉的模样发生了变化。

[æt; ət] - , [haʊ'evə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .

At	Bixbury	,	however	,	I	think	the	case	will	be	otherwise	.
在	-	,	然而	,	我	思考	这	案件	将要	是	否则	.

但我认为在比克斯伯里情况会有所不同。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ðeə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] .

If	there	are	changes	there	I	shall	notice	them	.
如果	那里	是	变化	那里	我	将	注意	他们	.

如果那里有什么变化，我会注意到的。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]

In	a	little	place	like	that	,	however	,	I	have	hopes	that	the	changes	will	not	be
在	一个	小的	地方	喜欢	那	,	然而	,	我	有	希望	那	这	变化	将要	不是	是

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

不过，在那样的小地方，我希望变化不会太大。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kən'sɜːvətɪv] ,

"	He	was	very	conservative	,
"	他	曾是	非常	保守的	,

他非常保守，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz]

and	I	could	see	that	in	many	cases	he	thought	the	old	ways	of	doing	things
和	我	可以	看	那	在	许多	案例	他	想法	这	老的	方式	的	正在做	事物

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] [wʌnz] .

much	better	than	the	new	ones	.
很多	更好的	比	这	新的	一个	.

我发现，在很多情况下，他认为旧方法比新方法好得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][mæn] ,

He	was	,	however	,	a	polite	and	sensible	man	,
他	曾是	,	然而	,	一个	有礼貌的	和	明智的	男人	,

然而，他是一位彬彬有礼、通情达理的人。

[ænd; ənd] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [k'rɪtɪsɪzəmz][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bi'frend] [hɪm] ;

and	knew	better	than	to	make	criticisms	to	one	who	had	befriended	him	;
和	知道	更好的	比	到	制作	批评	到	一	WHO	有	结交朋友	他	;

他很清楚，不应该批评那些与他交好的人；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .

but	in	some	cases	he	could	not	conceal	his	disapprobation	.
但	在	一些	案例	他	可以	不是	隐藏	他的	非难	.

但在某些情况下，他无法掩饰自己的不满。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [met] [hɪm] ,

He	had	seen	a	train	of	cars	before	I	met	him	,
他	有	已见	一个	火车	的	汽车	前	我	遇见	他	,

在我认识他之前，他已经见过一列火车了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ə'gen] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [træk] .

and	I	was	not	able	to	induce	him	to	approach	again	a	railroad	track	.
和	我	曾是	不是	有能力的	到	诱导	他	到	方法	再次	一个	铁路	追踪	.

我没能让他再次靠近铁轨。

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [ɪn] ['məʊʃn]

Whatever	other	feelings	he	may	have	had	at	first	sight	of	a	train	in	motion
任何	其他	情怀	他	可能	有	有	在	第一的	视线	的	一个	火车	在	运动

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] .

were	entirely	swallowed	up	in	his	abhorrence	of	this	mode	of	travelling	.
是	完全	吞咽	向上	在	他的	厌恶	的	这	模式	的	旅行	.

当他第一眼看到行驶中的火车时，他可能有的其他任何感觉，都完全被他对这种旅行方式的厌恶所掩盖了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [sed] [maɪ][waɪf] [wen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðiːz]

"	We	must	not	be	in	a	hurry	,	"	said	my	wife	when	we	talked	of	these
"	我们	必须	不是	是	在	一个	匆忙	,	"	说	我的	妻子	什么时候	我们	谈话	的	这些

['mætəz] .

matters	.
事情	.

“我们不必着急，”当我和妻子谈论这些事情时，她说。

" [wen] [hiː; hi] [gets] [mɔː(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [səˈpraɪzd] [æt; ət]

"	When	he	gets	more	accustomed	to	these	things	he	will	be	more	surprised	at
"	什么时候	他	获得	更多的	习惯	到	这些	事物	他	将要	是	更多的	惊讶	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“当他对这些事情更加习以为常时，他会对它们更加感到惊讶。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [haʊˈevə(r)] , [wɪtʃ] [ˈtruːli] [dɪd] [əˈstɒnɪʃ] [hɪm] ,

"	There	were	some	changes	,	however	,	which	truly	did	astonish	him	,
"	那里	是	一些	变化	,	然而	,	哪个	真的	做过	震惊	他	,

然而，有些变化确实让他感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːltəˈreɪʃəns] — [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɪnˈtaɪəli] [ʌnˈkɔːld] [fɔː(r); fə(r)]

and	these	were	the	alterations	—	in	his	opinion	entirely	uncalled	for
和	这些	是	这	变化	—	在	他的	观点	完全	未命名	为了

[ænd; ənd] [ʌnˈwɒrəntəbəl] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

and	unwarrantable	—	which	had	been	made	in	the	spelling	of	the	words	of
和	不合理的	—	哪个	有	到过	制成	在	这	拼写	的	这	字	的

[ˈaʊə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] .

our	language	since	he	had	gone	to	school	.
我们的	语言	自从	他	有	已消失	到	学校	.

而这些改变——在他看来完全没有必要、毫无根据——自从他上学以来，就在我们的语言单词拼写中发生了。

[nəʊ] [stiːm] - [ˈendʒɪn] , [nəʊ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ɪnˈvenʃnz]

No	steam	-	engine	,	no	application	of	electricity	,	none	of	the	modern	inventions
不	蒸汽	-	引擎	,	不	应用	的	电	,	没有任何	的	这	现代的	发明

[wɪtʃ] [ai] [ʃəʊd] [hɪm] ,

which	I	showed	him	,
哪个	我	显示	他	,

没有蒸汽机，没有电力应用，也没有我给他展示的任何现代发明。

[kɔːzd] [hɪm] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃnz] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

caused	him	the	emotions	of	amazement	which	were	occasioned	by	the	information
导致	他	这	情绪	的	惊愕	哪个	是	引发	经过	这	信息

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] " [ˈɒnə(r)] " [wɒz; wəz] [naʊ] [speld] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [juː] .

that	in	this	country	"	honor	"	was	now	spelled	without	a	u	.
那	在	这	国家	"	荣誉	"	曾是	现在	拼写	没有	一个	你	.

得知这个国家“honor”的拼写中没有字母u，他感到非常惊讶。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði]

During	this	time	Mr	.	Kilbright's	interest	in	his	grandson	seemed	to	be	on	the
期间	这	时间	先生	.	-	兴趣	在	他的	孙子	似乎	到	是	在	这

[ɪnˈkriːs] .

increase	.
增加	.

在此期间，基尔布赖特先生对他的孙子的兴趣似乎与日俱增。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈfriːkwəntli] [wɔːk] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈmɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

He	would	frequently	walk	past	the	house	of	that	old	gentleman	merely	for	the
他	会	频繁地	走	过去的	这	房子	的	那	老的	绅士	仅仅	为了	这

[ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz]

purpose	of	looking	at	him	as	he	sat	by	the	open	window	reading	his
目的	的	寻找	在	他	作为	他	卫星	经过	这	打开	窗户	阅读	他的

[ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɔː(r)] [ˈkwaɪətli] [ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈiːvnɪŋ] [paɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [jɑːd] .

newspaper	or	quietly	smoking	his	evening	pipe	on	a	bench	in	his	side	yard	.
报纸	或者	悄悄	吸烟	他的	晚上	管道	在	一个	长椅	在	他的	边	院子	.

他经常路过那位老先生的房子，只是为了看看他坐在敞开的窗户旁看报纸，或者在侧院的长椅上安静地抽着晚间烟斗。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [hiː; hi] [sed] :

When	he	had	been	with	me	about	ten	days	he	said	:
什么时候	他	有	到过	和	我	关于	十	天	他	说	:

他和我在一起大约十天后，他说：

" [ai] [naʊ] [fiːl] [ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] [nəʊn] [tuː; tə][maɪ] ['grænsʌn] .

"	I	now	feel	that	I	must	go	and	make	myself	known	to	my	grandson	.
"	我	现在	感觉	那	我	必须	去	和	制作	我	已知	到	我的	孙子	.

“我现在觉得我必须去见见我的孙子。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɜːnɪŋ] [maɪ] [əʊn] [səb'sɪstəns] ; [ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)][hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

I	am	earning	my	own	subsistence	;	and	,	however	he	may	look	upon	me	,
我	是	收入	我的	自己的	生存	;	和	,	然而	他	可能	看	之上	我	,

我靠自己的劳动养活自己；而且，不管他怎么看待我，

[hiː; hi] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ə'pɒn] [hɪm] .

he	need	not	fear	that	I	am	come	to	be	a	burden	upon	him	.
他	需要	不是	害怕	那	我	是	来	到	是	一个	负担	之上	他	.

他不必担心我会成为他的负担。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['wʌndə(r)] , [sɜː(r)] ,

You	will	not	wonder	,	sir	,
你	将要	不是	想知道	,	先生	,

先生，您不会感到意外的。

[ðæt] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][gɜːl][ai] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

that	I	long	to	meet	with	this	son	of	the	little	baby	girl	I	left	behind	me	.
那	我	长的	到	见面	和	这	儿子	的	这	小的	婴儿	女孩	我	左边	在后面	我	.

我多么渴望见到我留下的那个小女孩的儿子。

" [ai][dɪd] [nɒt]['wʌndə(r)] ,

"	I	did	not	wonder	,
"	我	做过	不是	想知道	,

我并不感到疑惑，

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] .

and	my	wife	and	I	agreed	to	go	with	him	that	very	evening	to	old	Mr	.
和	我的	妻子	和	我	同意	到	去	和	他	那	非常	晚上	到	老的	先生	.

[skɑːts] [haʊs] .

Scott's	house	.
斯科特的	房子	.

于是我和妻子同意当晚就和他一起去斯科特老先生家。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['kɔːdiəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)] .

The	old	gentleman	received	us	very	cordially	in	his	little	parlor	.
这	老的	绅士	已收到	我们	非常	诚挚地	在	他的	小的	客厅	.

那位老先生在他的小客厅里热情地接待了我们。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - .

"	You	are	a	stranger	in	this	town	,	sir	,	"	he	said	to	Kilbright	.
"	你	是	一个	陌生人	在	这	镇	,	先生	,	"	他	说	到	-	.

“先生，您是这座城镇的陌生人，”他对基尔布赖特说。

" [ai][dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] — - ?

"	I	did	not	exactly	catch	your	name	—	Kilbright	?
"	我	做过	不是	确切地	抓住	你的	姓名	—	-	?

我没听清你的名字——基尔布赖特?

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][hɪm] , " [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['fæməli] [nems] ,

"	he	said	,	when	it	had	been	repeated	to	him	,	"	that	is	one	of	my	family	names	,
"	他	说	,	什么时候	它	有	到过	重复	到	他	,	"	那	是	一	的	我的	家庭	姓名	,

“当有人把这个名字重复给他听时，他说：‘这是我的家族姓氏之一。’”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['beərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	is	long	since	I	have	heard	of	anyone	bearing	it	.
但	它	是	长的	自从	我	有	听到	的	任何人	轴承	它	.

但我很久没听说有人患有这种病了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ʌŋkəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

My	mother	was	a	Kilbright	,	but	she	had	no	brothers	,	and	no	uncles	of	the	name	.
我的	母亲	曾是	一个	-	,	但	她	有	不	兄弟	,	和	不	叔叔们	的	这	姓名	.

我母亲姓基尔布赖特，但她没有兄弟，也没有叔叔姓基尔布赖特。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

My	grandfather	was	the	last	of	our	branch	of	the	Kilbrights	.
我的	祖父	曾是	这	最后的	的	我们的	分支	的	这	-	.

我的祖父是我们基尔布赖特家族这一支的最后一位成员。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['eɪmɒs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [mæn] .

His	name	was	Amos	,	and	he	was	a	Bixbury	man	.
他的	姓名	曾是	阿莫斯	,	和	他	曾是	一个	-	男人	.

他名叫阿莫斯，是比克斯伯里人。

[frɒm; frəm] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] , [sɜː(r)] ? "

From	what	part	of	the	country	do	you	come	,	sir	?	"
从	什么	部分	的	这	国家	做	你	来	,	先生	?	"

先生，您来自国内哪个地区?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['eɪmɒs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .

"	My	name	is	Amos	,	and	I	was	born	in	Bixbury	.
"	我的	姓名	是	阿莫斯	,	和	我	曾是	出生	在	-	.

“我的名字叫阿莫斯，我出生在比克斯伯里。”

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	Old	Mr	.	Scott	sat	up	very	straight	in	his	chair	.
"	老的	先生	.	斯科特	卫星	向上	非常	直的	在	他的	椅子	.

“老斯科特先生笔直地坐在椅子上。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿莫斯·基尔布赖特；(Amos Kilbright;)
第2/6页

" [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" Young man , that seems to me impossible !
" 年轻的 男人 , 那 似乎 到 我 不可能的 !

“年轻人，这在我看来是不可能的！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][bi:; bi]['eni] - [ɪn] - [ænd; ənd][ai][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
" How could there be any Kilbrights in Bixbury and I not know of it ?
" 如何 可以 那里 是 任何 - 在 - 和 我 不是 知道 的 它 ?

“比克斯伯里怎么可能有基尔布赖特家族的人，而我却不知道呢？”

" [ðen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɪg]['sɪlvə(r)]['spektək(ə)lz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm]
" Then taking a pair of big silver spectacles from his pocket he put them
" 然后 采取 一个 一对 的 大的 银 眼镜 从 他的 口袋 他 放 他们
[ɒn][ænd; ənd] [ə'tentɪvli] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] ,
on and attentively surveyed his visitor ,
在 和 认真地 调查 他的 游客 ,

“然后他从口袋里掏出一副大大的银色眼镜，戴上后仔细打量起来访者来。”

[hu:z] ['kaʊntənəns] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['skru:təni][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
whose countenance during this scrutiny was filled with emotion .
谁 面容 期间 这 审查 曾是 已填 和 情感 .

在接受盘问时，他的脸上充满了复杂的情绪。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]
Presently the old gentleman took off his spectacles and , rising from his chair
目前 这 老的 绅士 采取 离开 他的 眼镜 和 , 上升 从 他的 椅子
, [went] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [ru:m] .
, went into another room .
, 去 进入 其他 房间 .

这时，老先生摘下眼镜，从椅子上站起来，走进了另一个房间。

['kwɪkli] [rɪ'tɜ:nɪŋ] , [hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [əʊld] -
Quickly returning , he brought with him a small oil - painting in a narrow , old -
迅速地 返回 , 他 带来 和 他 一个 小的 油 - 绘画 在 一个 狭窄的 , 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [freɪm] .
fashioned frame .
造型 框架 .

他很快返回，带回了一幅装在狭窄的老式画框里的小型油画。

[hi:; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp]
He stood it up on a table in a position where a good light from the lamp
他 站立 它 向上 在 一个 桌子 在 一个 位置 在哪里 一个 好的 光 从 这 灯
[fel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
fell upon it .
跌倒 之上 它 .

他把它立在桌子上，摆放好位置，让灯光能很好地照射到它上面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] , ['helθi] [feɪs] ,
It was the portrait of a young man with a fresh , healthy face ,
它 曾是 这 肖像 的 一个 年轻的 男人 和 一个 新鲜的 , 健康 脸 ,

那是一张年轻男子的肖像，他有着一张年轻、健康的脸庞。

[drest] [ɪn][æn; ən][əʊld] - [staɪl] [haɪ] - ['kɒləd] [kəʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [krə'væt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ʌndə(r)]

dressed	in	an	old	-	style	high	-	collared	coat	,	with	a	wide	cravat	coming	up	under
穿着	在	一个	老的	-	风格	高的	-	项圈	外套	,	和	一个	宽的	领结	未来	向上	在下面

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

his	chin	,
他的	下巴	,

他身穿一件老式高领大衣，下巴处系着一条宽大的领巾。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['rʌf(ə)l] ['stɪkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - ['bʊzəm] .

and	a	bit	of	ruffle	sticking	out	from	his	shirt	-	bosom	.
和	一个	少量	的	褶边	粘性	出去	从	他的	衬衫	-	怀	.

衬衫胸前露出一小撮褶边。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔː] .

My	wife	and	I	gazed	at	it	with	awe	.
我的	妻子	和	我	凝视	在	它	和	敬畏	.

我和妻子敬畏地凝视着它。

" [ðæt] , " [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] , " [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , ['eɪmɒs] - ,

"	That	,	"	said	old	Mr	.	Scott	,	"	is	the	picture	of	my	grandfather	,	Amos	Kilbright	,
"	那	,	"	说	老的	先生	.	斯科特	,	"	是	这	图片	的	我的	祖父	,	阿莫斯	-	,

['teɪkən][æt; ət] ['twenti] - [faɪv] .

taken	at	twenty	-	five	.
已采取	在	二十	-	五	.

“那是，”老斯科特先生说，“我祖父阿莫斯·基尔布赖特二十五岁时拍的照片。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] [æt; ət] [siː] [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [bʌt; bət][ɪg'zæktli] [haʊ] [ai][duː; də][nɒt]

He	was	drowned	at	sea	some	years	afterward	,	but	exactly	how	I	do	not
他	曾是	溺水	在	海	一些	年	之后	,	但	确切地	如何	我	做	不是

[nəʊ] .

know	.
知道	.

几年后他溺水身亡，但具体原因我并不清楚。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

My	mother	did	not	remember	him	at	all	.
我的	母亲	做过	不是	记住	他	在	全部	.

我母亲完全不记得他了。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] [ə'gen] ,

And	I	must	say	,	"	he	continued	,	putting	on	his	spectacles	again	,
和	我	必须	说	,	"	他	持续	,	推杆	在	他的	眼镜	再次	,

“我必须说，”他一边说着，一边重新戴上眼镜。

" [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	that	there	is	something	of	a	family	likeness	between	you	,	sir	,	and	that
"	那	那里	是	某物	的	一个	家庭	相似	之间	你	,	先生	,	和	那

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

“先生，您和那张照片里的人之间确实有几分家族相似之处。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

If	it	wasn't	for	the	continental	clothes	in	the	painting	there	would	be	a	good
如果	它	不是	为了	这	大陆	衣服	在	这	绘画	那里	会	是	一个	好的

[diːl] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] — [jes] ,

deal	of	resemblance	—	yes	,
交易	的	相似	—	是的	,

如果不是画中人物穿着欧陆风格的服装，两者之间会有很多相似之处——是的，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] . "
a very great deal . "
一个 非常 伟大的 交易 . "

非常多。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɔːtreɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" It is my portrait , " said Mr . Kilbright , his voice trembling as he spoke .
" 它 是 我的 肖像 , " 说 先生 . - , 他的 嗓音 发抖 作为 他 辐 .

“这是我的画像，”基尔布赖特先生说，他说话时声音颤抖。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] ['tætloʊ] ['mʌnsən] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][pv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['eɪti] ,
" It was painted by Tatlow Munson in the winter of seventeen eighty ,
" 它 曾是 绘 经过 塔特洛 芒森 在 这 冬天 的 十七 八十 ,

“这幅画是塔特洛·芒森于1780年冬天创作的。”

[ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sə'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][pv; əv][lænd] [nɔːθ] [pv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
in payment for my surveying a large tract of land north of the town ,
在 支付 为了 我的 测量 一个 大的 通道 的 土地 北 的 这 镇 ,

作为我勘测城镇北部一大片土地的报酬，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] ['ʌðəwaɪz] ['kɒmpenseɪt] [ˌem 'iː] .
he having no money to otherwise compensate me .
他 拥有 不 钱 到 否则 补偿 我 .

他没有钱以其他方式补偿我。

[hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ɪŋk] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [pv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .
He wrote his name in ink upon the back of the canvas .
他 写道 他的 姓名 在 墨水 之上 这 后退 的 这 帆布 .

他在画布背面用墨水写下了自己的名字。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
" Old Mr . Scott took up the picture and turned it around .
" 老的 先生 . 斯科特 采取 向上 这 图片 和 转向 它 大约 .

“斯科特老先生拿起照片，把它翻了个面。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][ɔːl] [sɔː] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][taɪm] - [steɪnd] [bæk] , " ['tætloʊ] ['mʌnsən]
And there we all saw plainly written upon the time - stained back , " Tatlow Munson
和 那里 我们 全部 锯 显然 书面 之上 这 时间 - 染色 后退 , " 塔特洛 芒森

, - .
, 1780 .
, - .

我们都清楚地看到，在饱经风霜的背面写着：“塔特洛·芒森，1780 年”。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [leɪd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [tʊk] [pf] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] ,
" Old Mr . Scott laid the picture upon the table , took off his spectacles ,
" 老的 先生 . 斯科特 铺设 这 图片 之上 这 桌子 , 采取 离开 他的 眼镜 ,

“老斯科特先生把画放在桌子上，摘下眼镜，

[ænd; ənd] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [geɪzd] [fɜːst][æt; ət]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
and with wide - open eyes gazed first at Mr . Kilbright and then at us .
和 和 宽的 - 打开 眼睛 凝视 第一的 在 先生 . - 和 然后 在 我们 .

他睁大眼睛，先是盯着基尔布赖特先生，然后又盯着我们。

[ðə; ði] [saɪt] [pv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [pv; əv][maɪ] [waɪf] .
The sight of the picture had finished the conversion of my wife .
这 视线 的 这 图片 有 完成的 这 转换 的 我的 妻子 .

看到那张照片后，我妻子彻底改变了想法。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [skɒt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" Oh , Mr . Scott , " she cried ,
" 哦 , 先生 . 斯科特 , " 她 哭 ,

“哦，斯科特先生，”她喊道。

['liːnɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]

leaning	so	far	forward	in	her	chair	that	it	seemed	as	if	she	were	about
倾斜	所以	远的	向前	在	她	椅子	那	它	似乎	作为	如果	她	是	关于

[tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

to	go	down	on	her	knees	before	the	old	man	,
到	去	向下	在	她	膝盖	前	这	老的	男人	,

她身体前倾得厉害，好像要跪在老人面前似的。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] !

"	this	gentleman	is	your	grandfather	!
"	这	绅士	是	你的	祖父	!

“这位先生是你的祖父！”

[jes] , [hiː; hi][ɪz] , [ɪn'diːd] !

Yes	,	he	is	,	indeed	!
是的	,	他	是	,	的确	!

是的，他确实是！

[əʊ] , [doʊnt][dɪ'skɑːd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Oh	,	don't	discard	him	,	for	it	was	you	who	were	the	cause	of	his
哦	,	不	丢弃	他	,	为了	它	曾是	你	WHO	是	这	原因	的	他的

['biːɪŋ] [hɪə(r)] .

being	here	.
存在	这里	.

哦，别抛弃他，因为是你让他来到了这里。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ['miːtɪŋ] ,

Don't	you	remember	when	you	went	to	the	spiritualist	meeting	,
不	你	记住	什么时候	你	去	到	这	唯灵论者	会议	,

你不记得你去参加灵媒聚会的事了吗?

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ?

and	asked	to	see	the	spirit	of	your	grandfather	?
和	问	到	看	这	精神	的	你的	祖父	?

并请求见见你祖父的灵魂?

[ðæt] ['spɪrɪt] [keɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

That	spirit	came	,	but	you	didn't	know	it	.
那	精神	来了	,	但	你	没有	知道	它	.

那股精神已经到来，只是你没有察觉。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,

The	people	who	materialized	him	were	surprised	when	they	saw	this	young	man	,
这	人们	WHO	实体化	他	是	惊讶	什么时候	他们	锯	这	年轻的	男人	,

那些将他显现出来的人们看到这个年轻人时都感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ]

and	they	thought	he	couldn't	be	your	grandfather	,	and	so	they	didn't	say
和	他们	想法	他	不能	是	你的	祖父	,	和	所以	他们	没有	说

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

anything	about	it	;
任何事物	关于	它	;

他们认为他不可能是你祖父，所以他们什么也没说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [hɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [juːz] ,

and	they	left	him	right	in	the	middle	of	whatever	they	use	,
和	他们	左边	他	正确的	在	这	中间	的	任何	他们	使用	,

他们把他留在了他们使用的某种东西的正中央。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] [məˈtiəriəlaiz] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [dʒʌst]

and	he	kept	on	materializing	without	their	thinking	of	him	until	he	became	just
和	他	保留	在	物质化	没有	他们的	思维	的	他	直到	他	成为	只是

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [naʊ] .

what	you	see	him	now	.
什么	你	看	他	现在	.

就这样，他不断地凭空出现，而他们却丝毫没有注意到他，直到他变成了你们现在看到的样子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [naʊ] [wɔː(r)][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [kləʊðz] [wɪð] [ə; eɪ] [kjuː] ,

And	if	he	now	wore	old	-	fashioned	clothes	with	a	queue	,
和	如果	他	现在	穿着	老的	-	造型	衣服	和	一个	队列	,

如果他现在穿着老式的衣服，留着辫子，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

he	would	be	the	exact	image	of	that	portrait	of	him	which	you	have	,
他	会	是	这	精确的	图像	的	那	肖像	的	他	哪个	你	有	,

他跟你那幅画像上的他一模一样。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ˈəʊldə] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˈfʊlə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

only	a	little	bit	older	looking	and	fuller	in	the	face	.
仅有的	一个	小的	少量	老	寻找	和	更丰满	在	这	脸	.

只是看起来稍微老了一些，脸也更丰满了一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [meɪd] [hɪm] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] ,

But	the	spiritualists	made	him	cut	off	his	long	hair	,
但	这	唯灵论者	制成	他	切	离开	他的	长的	头发	,

但那些巫师让他剪掉了长发。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

because	they	said	that	wouldn't	do	in	these	days	,
因为	他们	说	那	不会	做	在	这些	天	,

因为他们说现在那样行不通了。

[ænd; ənd] [drest] [hɪm] [ɪn] [ðəʊz] [ˈkɒmən] [kləʊðz] [dʒʌst] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] .

and	dressed	him	in	those	common	clothes	just	like	any	other	person	.
和	穿着	他	在	那些	常见的	衣服	只是	喜欢	任何	其他	人	.

然后给他穿上了和其他人一样的普通衣服。

[ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [skɒt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈtruːli]

And	oh	,	dear	Mr	.	Scott	,	you	must	see	for	yourself	that	he	is	truly
和	哦	,	亲爱的	先生	.	斯科特	,	你	必须	看	为了	你自己	那	他	是	真的

[jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] !

your	grandfather	!
你的	祖父	!

哦，亲爱的斯科特先生，您一定要亲眼看看，他真的是您的祖父！

" [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [skɒt] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] ,

"	Old	Mr	.	Scott	made	no	answer	,
"	老的	先生	.	斯科特	制成	不	回答	,

“老斯科特先生没有回答。”

[bʌt; bət] [stɪl] [sæt] [wɪð] [waɪd] - [ˈəʊpən] [aɪz] [ˈgeɪzɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

but	still	sat	with	wide	-	open	eyes	gazing	from	one	to	the	other	of	us	.
但	仍然	卫星	和	宽的	-	打开	眼睛	凝视	从	一	到	这	其他	的	我们	.

但他仍然睁大眼睛，目光在我们之间来回游移。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒd] , [waɪt] - [heəd] [mæn][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

As	I	looked	at	that	aged	,	white	-	haired	man	and	thought	of	his	mother	,
作为	我	看起来	在	那	老年人	,	白色的	-	头发	男人	和	想法	的	他的	母亲	,

我看着那位白发苍苍的老人，想起了他的母亲。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

who	must	have	died	ever	so	long	ago	,
WHO	必须	有	死亡	曾经	所以	长的	前	,

他一定很久以前就去世了。

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [sæt] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɪm] ,

being	the	daughter	of	the	young	man	who	sat	opposite	to	him	,
存在	这	女儿	的	这	年轻的	男人	WHO	卫星	对面的	到	他	,

她是坐在他对面的那个年轻人的女儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] .

it	was	indeed	difficult	to	believe	that	these	things	could	be	so	.
它	曾是	的确	难的	到	相信	那	这些	事物	可以	是	所以	.

确实很难相信这些事情会是真的。

" ['mɪstə(r)] . [skɒt] , " [ɪk'skleɪmd] [maɪ][waɪf] , " [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ?

"	Mr	.	Scott	,	"	exclaimed	my	wife	,	"	will	you	not	speak	to	him	?
"	先生	.	斯科特	,	"	惊呼	我的	妻子	,	"	将要	你	不是	说话	到	他	?

“斯科特先生,”我妻子喊道，“您难道不跟他谈谈吗？”

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [gɪv] [hɪm][jɔː(r); jə(r)][hænd] ?

Will	you	not	give	him	your	hand	?
将要	你	不是	给	他	你的	手	?

你难道不愿意向他伸出援手吗?

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [əkˈnɒlɪdʒ] [hɪm][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [huːz] ['pɪktʃə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]

Will	you	not	acknowledge	him	as	your	grandfather	,	whose	picture	you	have
将要	你	不是	承认	他	作为	你的	祖父	,	谁	图片	你	有

['ɔːlweɪz] [hæd; həd][nɪə(r)][juː; jʊ] ,

always	had	near	you	,
总是	有	靠近	你	,

你难道不承认他是你的祖父吗？你一直把他的照片放在身边。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

and	which	,	when	a	little	boy	,
和	哪个	,	什么时候	一个	小的	男生	,

而当他还是个小男孩的时候，

[aɪ][ɪkˈspekt][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

I	expect	your	dear	mother	has	often	told	you	to	look	up	to	and	try	to
我	预计	你的	亲爱的	母亲	有	经常	讲述	你	到	看	向上	到	和	尝试	到

[biː; bi] [laɪk] ?

be	like	?
是	喜欢	?

我想你亲爱的母亲一定经常告诉你，要以谁为榜样，努力成为像谁那样的人吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [əʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]

And	if	you	have	grown	old	,	and	he	has	not	,	on	account	of
和	如果	你	有	生长	老的	,	和	他	有	不是	,	在	帐户	的

['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

differences	in	circumstances	,
差异	在	情况	,

如果你年老了，而他还没有，这是由于境遇不同造成的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [skɒt] ?

why	should	that	make	any	difference	in	your	feelings	,	dear	Mr	.	Scott	?
为什么	应该	那	制作	任何	不同之处	在	你的	情怀	,	亲爱的	先生	.	斯科特	?

亲爱的斯科特先生，这又怎会影响您的感受呢?

[əʊ] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][let] [hɪm] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ?

Oh	,	why	don't	you	let	him	take	you	to	his	heart	?
哦	,	为什么	不	你	让	他	拿	你	到	他的	心	?

哦，你为什么不让他把你带进他的心里呢?

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] ,

I	don't	see	how	you	can	help	it	,	"	she	said	,	with	a	sob	,
我	不	看	如何	你	能	帮助	它	,	"	她	说	,	和	一个	哭泣	,

“我不知道你怎么能帮上忙，”她抽泣着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz] ['əʊnli][tʃaɪld] !

"	and	you	his	little	daughter's	only	child	!
"	和	你	他的	小的	女儿的	仅有的	孩子	!

“而你，是他小女儿唯一的孩子！”

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Old	Mr	.	Scott	rose	to	his	feet	.
"	老的	先生	.	斯科特	玫瑰	到	他的	脚	.

“老斯科特先生站了起来。”

[hiː; hi] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

He	pulled	down	the	sleeves	of	his	coat	,
他	拉	向下	这	袖子	的	他的	外套	,

他拉下外套的袖子，

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ə'dʒʌstɪŋ] [ʃeɪk] [tuː; tə][ɪts]['kɒlə(r)][ænd; ənd][lə'pelz] .

and	gave	an	adjusting	shake	to	its	collar	and	lapels	.
和	给予	一个	调整	摇	到	它是	衣领	和	翻领	.

他抖了抖衣领和翻领，调整了一下姿势。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] : " ['mædəm] ,

Then	he	turned	to	my	wife	and	said	:	"	Madam	,
然后	他	转向	到	我的	妻子	和	说	:	"	女士	,

然后他转向我的妻子说：“夫人，

[let] [ˌjuː 'es] [tuː] [dɑːns] [ə; eɪ] [və'dʒɪniə] [riːl] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wʌn] [teɪk]

let	us	two	dance	a	Virginia	reel	while	your	husband	and	that	other	one	take
让	我们	二	舞蹈	一个	弗吉尼亚州	卷轴	尽管	你的	丈夫	和	那	其他	一	拿

[ðə; ði]['pəʊkə(r)][ænd; ənd] [tɒŋz] [ænd; ənd] [biːt] [aʊt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

the	poker	and	tongs	and	beat	out	the	music	on	the	shovel	.
这	扑克	和	钳	和	打	出去	这	音乐	在	这	铲	.

让我们俩跳一段弗吉尼亚里尔舞，而你的丈夫和另一个人则拿着拨火棍和钳子，用铲子敲出音乐。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [dɜːnd] [fuːlz] [wʌn] [wei] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ,

We	might	as	well	be	durned	fools	one	way	as	another	,
我们	可能	作为	出色地	是	期间	傻瓜	一	方式	作为	其他	,

我们无论如何都可能成为彻头彻尾的傻瓜。

[ænd; ənd][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['luːnətɪk][ə'saɪləm] [tə'geðə(r)] .

and	all	go	to	the	lunatic	asylum	together	.
和	全部	去	到	这	疯子	庇护所	一起	.

然后他们一起被送进精神病院。

" [naʊ] [ə'rəʊz]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ['veri] [tɔːl] .

"	Now	arose	Mr	.	Kilbright	to	his	feet	,	and	stood	up	very	tall	.
"	现在	出现	先生	.	-	到	他的	脚	,	和	站立	向上	非常	高的	.

“这时，基尔布赖特先生站了起来，身子挺得笔直。”

" ['grænsʌn] ['lemjuəl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [liːv] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn]['æŋgə(r)] .

"	Grandson	Lemuel	,	"	he	said	,	"	I	leave	not	your	house	in	anger	.
"	孙子	莱缪尔	,	"	他	说	,	"	我	离开	不是	你的	房子	在	愤怒	.

“孙子莱缪尔，”他说，“我离开你家并非怀着怒气。”

[ai] [siː] [wel] [ðæt] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ][tɑːsk][hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] [wen]

I	see	well	that	too	heavy	a	task	has	been	laid	upon	your	declining	years	when
我	看	出色地	那	也	重的	一个	任务	有	到过	铺设	之上	你的	下降	年	什么时候

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [tuː; tə] - [deɪ] .

you	are	asked	to	believe	that	which	you	have	heard	to	-	day	.
你	是	问	到	相信	那	哪个	你	有	听到	到	-	天	.

我清楚地看到，让你们这些年迈之人相信今天听到的这些话，实在是太沉重的负担了。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [seɪv] [ðæt]

But	I	wish	you	to	know	that	I	am	here	to	ask	nothing	of	you	save	that
但	我	希望	你	到	知道	那	我	是	这里	到	问	没有什么	的	你	节省	那

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

you	will	give	me	your	hand	.
你	将要	给	我	你的	手	.

但我希望你知道，我来这里不求你任何事，只希望你能向我伸出援手。

[ai] ['ɜːnɪstli] [kreɪv] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'gen] [tʌtʃ] [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

I	earnestly	crave	that	I	may	again	touch	one	of	my	own	flesh	and	blood	.
我	切实	渴望	那	我	可能	再次	触碰	一	的	我的	自己的	肉	和	血	.

我渴望再次触摸到自己的骨肉。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Old	Mr	.	Scott	picked	up	the	portrait	and	looked	at	it	.
"	老的	先生	.	斯科特	挑选	向上	这	肖像	和	看起来	在	它	.

“斯科特老先生拿起画像看了看。”

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .

Then	he	laid	it	down	and	looked	at	Mr	.	Kilbright	.
然后	他	铺设	它	向下	和	看起来	在	先生	.	-	.

然后他把东西放下，看着基尔布赖特先生。

" [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [hiː; hi] , " [kæn; kən][juː; jʊ][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hænd][ə'pɒn]

"	Young	man	,	"	said	he	,	"	can	you	stand	there	and	put	your	hand	upon
"	年轻的	男人	,	"	说	他	,	"	能	你	站立	那里	和	放	你的	手	之上

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

your	heart	,
你的	心	,

“年轻人，”他说，“你能站在那里，把手放在你的心上吗？”

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['eɪmɒs] - , [maɪ] ['mʌðərz] ['fɑːðə(r)] ,

and	say	to	me	that	you	are	truly	Amos	Kilbright	,	my	mother's	father	,
和	说	到	我	那	你	是	真的	阿莫斯	-	,	我的	母亲的	父亲	,

请告诉我，你真的是我母亲的父亲阿莫斯·基尔布赖特。

[huː] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,

who	was	drowned	in	the	last	century	,
WHO	曾是	溺水	在	这	最后的	世纪	,

上个世纪溺水身亡的人

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɪv; laɪv][mæn][baɪ] [ðəʊz]

and	who	was	brought	back	and	turned	into	a	live	man	by	those
和	WHO	曾是	带来	后退	和	转向	进入	一个	居住	男人	经过	那些

['spɪrɪtʃuəlɪst] ;

spiritualists	;
唯灵论者	;

被那些灵媒带回人间，并被他们变回了活人；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][let] [jɔː'self] [biː; bi] [vautʃ]

and	that	you	are	willing	to	come	here	and	let	yourself	be	vouched
和	那	你	是	愿意的	到	来	这里	和	让	你自己	是	担保

[fɔː(r); fə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ,

for	by	Mr	.	and	Mrs	.	Colesworthy	,
为了	经过	先生	.	和	太太	.	-	,

并且你愿意来到这里，接受科尔斯沃西夫妇的担保。

[huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt]

who	belong	to	some	sort	of	society	of	that	kind	and	ought	to	know	about
WHO	属于	到	一些	种类	的	社会	的	那	种类	和	应该	到	知道	关于

[sʌtʃ] [θɪŋz] ?

such	things	?
这样的	事物	?

属于这类社团的成员，理应了解这类事情?

" [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] ['saɪkɪkl] [rɪ'sɜːtʃ]

"	I	was	on	the	point	of	remarking	that	the	Society	for	Psychical	Research
"	我	曾是	在	这	观点	的	评论	那	这	社会	为了	心理	研究

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	nothing	to	do	with	spiritualism	except	to	investigate	it	,
有	没有什么	到	做	和	招魂	除了	到	调查	它	,

我正要说，心灵研究协会与唯灵论没有任何关系，它只是对唯灵论进行研究而已。

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [sɔː] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃekt] [ˌem 'iː] .

but	my	wife	saw	my	intention	and	checked	me	.
但	我的	妻子	锯	我的	意图	和	已检查	我	.

但我妻子看穿了我的意图，制止了我。

['mɪstə(r)] . - [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [baʊd] .

Mr	.	Kilbright	put	his	hand	upon	his	heart	and	bowed	.
先生	.	-	放	他的	手	之上	他的	心	和	鞠躬	.

基尔布赖特先生将手放在胸口，鞠了一躬。

" [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	What	you	have	heard	is	true	,	"	he	said	.
"	什么	你	有	听到	是	真的	,	"	他	说	.

“你听到的都是真的，”他说。

" [ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [aɪ][sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	On	my	honor	,	I	swear	it	.	"
"	在	我的	荣誉	,	我	发誓	它	.	"

“我以我的荣誉发誓。”

" [ðen] , ['grænfɑːðə(r)] , " [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] , " [hɪə(r)][ɪz][maɪ][hænd] .

"	Then	,	grandfather	,	"	said	old	Mr	.	Scott	,	"	here	is	my	hand	.
"	然后	,	祖父	,	"	说	老的	先生	.	斯科特	,	"	这里	是	我的	手	.

“那么，爷爷，”老斯科特先生说，“这是我的手。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][tuː; tə] [daʊt] [θɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

It	doesn't	do	to	doubt	things	in	these	days	.
它	不	做	到	怀疑	事物	在	这些	天	.

如今这世道，怀疑是行不通的。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [wen] [ðeɪ] [fɜːst][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	believe	in	the	telephone	when	they	first	told	me	of	it	,
我	没有	相信	在	这	电话	什么时候	他们	第一的	讲述	我	的	它	,

当他们第一次告诉我电话的存在时，我根本不相信。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['skwaɪə(r)] ['brædən] [θruː] [ə; eɪ]['waɪə(r)] ,

but	when	I	had	a	talk	with	Squire	Braddon	through	a	wire	,
但	什么时候	我	有	一个	讲话	和	乡绅	布拉登	通过	一个	金属丝	,

但当我通过电话线与布拉登乡绅交谈时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [njuː] [buːts] [kriːk] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

and	heard	his	new	boots	creak	as	he	came	up	to	see	who	it	was
和	听到	他的	新的	靴子	吱嘎声	作为	他	来了	向上	到	看	WHO	它	曾是

['wɒntɪd] [hɪm] ,

wanted	him	,
通缉	他	,

他走上前去看是谁找他，听到新靴子发出吱嘎声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ai] [geɪv] [ɪn] . -

and	he	in	his	own	house	a	good	two	miles	away	,	I	gave	in	.	'
和	他	在	他的	自己的	房子	一个	好的	二	英里	离开	,	我	给予	在	.	-

他住在两英里外的自己家里，我最终妥协了。

[fetʃ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndər] , - [sez] [ai] , - [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] . -

Fetch	on	your	wonders	,	'	says	I	,	'	I	am	ready	.	'
拿来	在	你的	奇迹	,	-	说道	我	,	-	我	是	准备好	.	-

“拿出你的奇迹来吧，”我说，“我已经准备好了。”

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [dʌm'faʊnd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [maɪ]

And	I	don't	suppose	I	ought	to	be	any	more	dumfounded	at	seeing	my
和	我	不	认为	我	应该	到	是	任何	更多的	目瞪口呆	在	看到	我的

['grænfɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wʌndər] .

grandfather	than	at	any	of	the	other	wonders	.
祖父	比	在	任何	的	这	其他	奇迹	.

我想我见到祖父时，不应该比见到其他任何奇观时更加惊讶。

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [əʊld] [naʊ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wˈeəfɔːz] [ɒv; əv]

I'm	getting	too	old	now	to	try	to	find	out	the	whys	and	the	wherefores	of
我是	获得	也	老的	现在	到	尝试	到	寻找	出去	这	为什么	和	这	因此	的

[ðə; ði] [njuː] [θɪŋz] [ðæt] [tɜːn] [ʌp] ['evri] [deɪ] .

the	new	things	that	turn	up	every	day	.
这	新的	事物	那	转动	向上	每一个	天	.

我现在年纪大了，没力气去弄明白每天出现的新事物背后的原因和来龙去脉了。

[ai] [mʌst; məst] [dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

I	must	just	take	them	as	they	come	.
我	必须	只是	拿	他们	作为	他们	来	.

我只能顺其自然了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðə(r)] - , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [gʊd] [frendz] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

And	so	if	you	,	grandfather	Kilbright	,	and	our	good	friends	,	Mr	.	and
和	所以	如果	你	,	祖父	-	,	和	我们的	好的	朋友们	,	先生	.	和

['mɪsɪz] . - ,

Mrs	.	Colesworthy	,
太太	.	-	,

所以，如果您，基尔布赖特爷爷，以及我们的好朋友科尔斯沃西夫妇，

[wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,

will	come	into	the	back	room	we'll	have	a	cup	of	tea	,
将要	来	进入	这	后退	房间	出色地	有	一个	杯子	的	茶	,

我们将到后面的房间来，我们喝杯茶。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [əʊld] [taɪmz] .

and	a	talk	over	old	times	.
和	一个	讲话	超过	老的	时代	.

并聊起了往事。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][gæps] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['əʊvə(r)] ,

there	will	be	some	gaps	which	none	of	us	will	be	able	to	get	over	,
那里	将要	是	一些	差距	哪个	没有任何	的	我们	将要	是	有能力的	到	得到	超过	,

总会有一些我们谁都无法跨越的鸿沟。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] .

but	we	must	do	the	best	we	can	.
但	我们	必须	做	这	最好的	我们	能	.

但我们必须尽力而为。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

"	After	this	Mr	.	Kilbright	and	his	grandson	saw	a	good	deal	of	each	other	,
"	后	这	先生	.	-	和	他的	孙子	锯	一个	好的	交易	的	每个	其他	,

此后，基尔布赖特先生和他的孙子经常见面。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spektfl]

and	the	old	gentleman	always	treated	his	mother's	father	with	the	respectful
和	这	老的	绅士	总是	治疗	他的	母亲的	父亲	和	这	尊重

['defərəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['relətɪv] .

deference	which	was	due	to	such	a	relative	.
尊重	哪个	曾是	到期的	到	这样的	一个	相对的	.

这位老先生总是对他母亲的父亲表现出应有的尊敬和尊重。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] , " [hiː; hi] [wʌns] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	There	are	times	,	"	he	once	said	to	me	,
"	那里	是	时代	,	"	他	一次	说	到	我	,

“有时候，”他曾对我说，

" [wen] [ðɪs] ['grænfɑːðə(r)] ['bɪznəs] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [tʌf] [æz; əz]

"	when	this	grandfather	business	looks	to	me	about	as	big	and	tough	as
"	什么时候	这	祖父	商业	看起来	到	我	关于	作为	大的	和	艰难的	作为

['eniθɪŋ] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] ['swɒləʊ] .

anything	that	any	human	being	was	ever	called	on	to	swallow	.
任何事物	那	任何	人类	存在	曾是	曾经	称为	在	到	吞	.

“在我看来，祖父辈的事情就像人类曾经被迫吞下的任何东西一样巨大而艰难。”

[bʌt; bət] [ðen] [ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðiːz]

But	then	I	consider	that	you	and	Mrs	.	Colesworthy	have	looked	into	these
但	然后	我	考虑	那	你	和	太太	.	-	有	看起来	进入	这些

['mætəz] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] ,

matters	,	and	I	haven't	,
事情	,	和	我	还没有	,

但是，我想您和科尔斯沃西夫人已经调查过这些事情，而我没有。

[ænd; ənd] [ðæt] ['noʊɪn] - ['nʌθɪn] - [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] - ;

and	that	knowin	'	nothin	'	I	ought	to	say	nothin	'	;
和	那	知道	-	什么也没有	-	我	应该	到	说	什么也没有	-	;

因为我一无所知，所以我不应该说话；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [lʊk] [pə'tɪkjələli] [tʌf] ,

and	if	it	ever	happens	to	look	particularly	tough	,
和	如果	它	曾经	发生	到	看	特别	艰难的	,

如果它看起来特别难缠的话，

[ai][dʒʌst][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd]['skwaɪə(r)] - [kriːk] [buːts] , [ænd; ənd]

I	just	call	to	mind	the	telephone	and	Squire	Braddon's	creaking	boots	,	and
我	只是	称呼	到	头脑	这	电话	和	乡绅	-	嘎吱作响	靴子	,	和

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .

that	settles	it	.
那	定居点	它	.

我只要想起电话和布拉登乡绅吱吱作响的靴子，就明白了。

" ['mɪstə(r)] . - [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Mr	.	Kilbright	became	more	and	more	useful	to	me	,
"	先生	.	-	成为	更多的	和	更多的	有用	到	我	,

“基尔布赖特先生对我的帮助越来越大了，”

[pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsəplɪnd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] .

particularly	after	he	had	disciplined	his	mind	to	the	new	style	of	spelling	.
特别	后	他	有	纪律严明的	他的	头脑	到	这	新的	风格	的	拼写	.

尤其是在他养成适应新拼写方式的习惯之后。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

And	when	he	had	been	with	me	about	a	month	I	insisted	that	he	should
和	什么时候	他	有	到过	和	我	关于	一个	月	我	坚持	那	他	应该

[teɪk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] - ,

take	a	holiday	and	visit	Bixbury	,
拿	一个	假期	和	访问	-	,

他跟我在一起大约一个月后，我坚持让他休假去比克斯伯里看看。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

for	I	knew	that	to	do	this	was	the	great	desire	of	his	heart	.
为了	我	知道	那	到	做	这	曾是	这	伟大的	欲望	的	他的	心	.

因为我知道，这是他内心最大的愿望。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [baɪ] [reɪl] ,

He	could	easily	reach	his	native	place	by	rail	,
他	可以	容易地	抵达	他的	本国的	地方	经过	轨	,

他可以很方便地乘火车回到家乡。

[bʌt; bət] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [gəʊ] [æt; ət] [ɔːl] [ðæn; ðən] ['træv(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [treɪn] ,

but	believing	that	he	would	rather	not	go	at	all	than	travel	on	a	train	,
但	相信	那	他	会	相当	不是	去	在	全部	比	旅行	在	一个	火车	,

但他认为自己宁愿不去也不愿坐火车旅行。

[aɪ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] - [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

I	procured	a	saddle	-	horse	for	him	,
我	采购	一个	鞍	-	马	为了	他	,

我给他弄来了一匹鞍马。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊdz] , [hiː; hi] [set] [aʊt] .

and	when	I	had	given	him	full	directions	as	to	the	roads	,	he	set	out	.
和	什么时候	我	有	给定	他	满的	方向	作为	到	这	道路	,	他	放	出去	.

当我把道路的具体路线都告诉他之后，他就出发了。

[ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

In	four	days	he	returned	.
在	四	天	他	返回	.

四天后他回来了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] - ?

"	How	did	you	find	Bixbury	?
"	如何	做过	你	寻找	-	?

你是怎么找到比克斯伯里的?

" [aɪ] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm] .

"	I	asked	of	him	.
"	我	问	的	他	.

我问过他。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['sædli] .

"	There	is	no	longer	such	a	place	,	"	he	answered	,	sadly	.
"	那里	是	不	更长	这样的	一个	地方	,	"	他	回答	,	令人遗憾的是	.

“这样的地方已经不存在了，”他悲伤地回答道。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

"	I	found	a	town	of	that	name	,
"	我	成立	一个	镇	的	那	姓名	,

“我找到了一个同名的城镇，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] - [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

but	it	is	not	the	Bixbury	in	which	I	was	born	.
但	它	是	不是	这	-	在	哪个	我	曾是	出生	.

但这并不是我出生的比克斯伯里。

[ðæt] [hæz; həz] [ˈʌtəli] [dɪsəˈpɪəd] .

That	has	utterly	disappeared	.
那	有	完全地	消失	.

这种情况已经彻底消失了。

" [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [əˈgen] [əˈljuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] .

"	And	,	after	this	,	he	never	again	alluded	to	his	native	place	.
"	和	,	后	这	,	他	绝不	再次	暗示	到	他的	本国的	地方	.

“此后，他再也没有提及过他的家乡。”

[ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [ˈdeɪli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ðɪ]

The	high	character	and	many	admirable	qualities	of	this	man	daily	increased	the
这	高的	特点	和	许多	令人钦佩的	品质	的	这	男人	日常的	增加	这

[əˈfekʃənət] [rɪˈgɑːd] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][held][baɪ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][maɪˈself] ;

affectionate	regard	and	esteem	in	which	he	was	held	by	my	wife	and	myself	;
亲热	看待	和	尊重	在	哪个	他	曾是	握住	经过	我的	妻子	和	我	;

这个人品格高尚，拥有许多令人钦佩的品质，这使得我和我的妻子对他越来越喜爱和敬重；

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪnˈdevə(r)]

and	feeling	that	we	could	do	nothing	better	for	him	than	to	endeavor
和	感觉	那	我们	可以	做	没有什么	更好的	为了	他	比	到	努力

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fəˈget] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] ,

to	make	him	forget	the	things	of	the	past	,
到	制作	他	忘记	这	事物	的	这	过去的	,

我们觉得，我们能为他做的最好的事，就是努力让他忘记过去的事情。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

and	take	a	lively	and	earnest	interest	in	those	of	the	present	,
和	拿	一个	热闹	和	认真	兴趣	在	那些	的	这	展示	,

对当今的人们表现出积极而真挚的兴趣，

[wiː; wi][set] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn] [ðɪs] [tɑːsk] .

we	set	ourselves	to	work	upon	this	task	.
我们	放	我们自己	到	工作	之上	这	任务	.

我们着手处理这项任务。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈgriː] [ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [səkˈsesf(ə)l] ,

In	a	great	degree	our	efforts	were	successful	,
在	一个	伟大的	程度	我们的	努力	是	成功的	,

我们的努力在很大程度上取得了成功。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . - [kɛəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

and	we	soon	perceived	that	Mr	.	Kilbright	cared	more	and	more	for	what
和	我们	很快	感知	那	先生	.	-	关心	更多的	和	更多的	为了	什么

[hiː; hi] [sɔː] [əˈbaʊt] [hɪm] .

he	saw	about	him	.
他	锯	关于	他	.

我们很快发现，基尔布赖特先生越来越在意他所看到的周围人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]

It	was	,	indeed	,	natural	that	he	should	do	this	,	for	he	was	still	a
它	曾是	,	的确	,	自然的	那	他	应该	做	这	,	为了	他	曾是	仍然	一个

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

他这样做的确很自然，因为他当时还很年轻。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dæpt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

and	able	to	adapt	himself	to	changes	in	his	surroundings	.
和	有能力的	到	适应	他自己	到	变化	在	他的	周围环境	.

并且能够适应环境的变化。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] [dɪd][səʊ][ə'dæpt] [hɪm'self] ,

As	I	have	said	,	he	gradually	did	so	adapt	himself	,
作为	我	有	说	,	他	逐步地	做过	所以	适应	他自己	,

正如我所说，他逐渐适应了这种变化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðɪs] [ˌædæp'teɪʃn] [tʊk] [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst]

and	in	the	course	of	the	autumn	this	adaptation	took	a	form	which	at	first
和	在	这	课程	的	这	秋天	这	适应	采取	一个	形式	哪个	在	第一的

[ə'mjuːzd] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][maɪ'self] ,

amused	Mrs	.	Colesworthy	and	myself	,
觉得好笑	太太	.	-	和	我	,

到了秋季，这种改编形式起初让科尔斯沃西夫人和我都觉得很有趣。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɪn'lɪstɪd] ['aʊə(r)] ['hɑːti] ['sɪmpəθi] .

and	afterward	enlisted	our	hearty	sympathy	.
和	之后	入伍	我们的	爽朗	同情	.

随后，我们表达了衷心的同情。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [mɪs] ['bʌdˌwɜːrθ] , [ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn] ['laɪbrəri] .

He	became	attached	to	Miss	Budworth	,	the	librarian	of	our	town	library	.
他	成为	随附的	到	错过	巴德沃斯	,	这	图书管理员	的	我们的	镇	图书馆	.

他爱上了我们镇图书馆的图书管理员巴德沃思小姐。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [went] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt]

He	frequently	went	there	for	books	,	and	as	she	was	a	very	intelligent
他	频繁地	去	那里	为了	图书	,	和	作为	她	曾是	一个	非常	聪明的

[jʌŋ] ['wʊmən] ,

young	woman	,
年轻的	女士	,

他经常去那里买书，而她是一位非常聪明的年轻女子，

[ænd; ənd] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'lekʃən] ,

and	very	willing	to	aid	him	in	his	selections	,
和	非常	愿意的	到	援助	他	在	他的	选择	,

并且非常乐意协助他进行选择，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

it	was	not	strange	that	he	should	become	interested	in	her	.
它	曾是	不是	奇怪的	那	他	应该	变得	感兴趣的	在	她	.

他对她产生兴趣并不奇怪。

['veri] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]['laɪbrəri] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Very	often	he	would	remain	at	the	library	until	it	closed	in	the	evening	,
非常	经常	他	会	保持	在	这	图书馆	直到	它	关闭	在	这	晚上	,

他经常会待在图书馆，直到晚上闭馆为止。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs][əˈpɒn] [ˈlɪtərəri]
when **he** **would** **walk** **to** **her** **home** **with** **her** **,** **discoursing** **upon** **literary**
什么时候 他 会 走 到 她 家 和 她 , 论述 之上 文学
[ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈsʌbdʒɪkts] .
and **historical** **subjects** **.**
和 历史 主题 .

他会陪她步行去她家，沿途谈论文学和历史话题。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈveri] [ˈθʌrəli] .
My **wife** **and** **I** **discussed** **this** **situation** **very** **thoroughly** **.**
我的 妻子 和 我 讨论 这 情况 非常 彻底 .

我和妻子就此事进行了非常深入的讨论。

[ˈlɪliən] [ˈbʌdˌwɜːrθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ]
Lilian **Budworth** **was** **a** **good** **girl** **,** **a** **sensible** **one** **,** **and** **a** **very** **good** **-** **looking**
莉莲 巴德沃斯 曾是 一个 好的 女孩 , 一个 明智的 一 , 和 一个 非常 好的 - 寻找
[wʌn] .
one **.**
一 .

莉莲·巴德沃思是个好女孩，懂事又漂亮。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jˈiəz] [wel] [prəˈpɔːʃənd] [tuː; tə]
Her **family** **was** **highly** **respectable** **and** **her** **years** **well** **proportioned** **to**
她 家庭 曾是 高度 可敬 和 她 年 出色地 比例匀称 到
[ðəʊz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . - .
those **of** **Mr** **.** **Kilbright** **.**
那些 的 先生 . - .

她家境优渥，年龄也与基尔布赖特先生相当。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ˈɪntɪməsi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]
There **seemed** **to** **be** **,** **therefore** **,** **no** **reason** **why** **this** **intimacy** **should** **not** **be**
那里 似乎 到 是 , 所以 , 不 原因 为什么 这 亲密关系 应该 不是 是
[ɪnˈkʌrɪdʒd] .
encouraged **.**
鼓励 .

因此，似乎没有理由不鼓励这种亲密关系。

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [tɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] .
But **yet** **we** **talked** **over** **the** **matter** **night** **after** **night** **.**
但 然而 我们 谈话 超过 这 事情 夜晚 后 夜晚 .

但我们却夜复一夜地讨论这件事。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [maɪ] [waɪf] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [siːm] [pleɪn] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət] ,
" **You** **see** **,** **"** **said** **my** **wife** **,** **"** **it** **all** **seems** **plain** **and** **simple** **enough** **;** **but** **,**
" 你 看 , " 说 我的 妻子 , " 它 全部 似乎 清楚的 和 简单的 足够的 ; 但 ,

“你看，”我妻子说，“这一切看起来都很简单明了；但是，

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] .
on **the** **other** **hand** **,** **it** **isn't** **.**
在 这 其他 手 , 它 不是 .

另一方面，事实并非如此。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ,
In **the** **first** **place** **,** **she** **does** **not** **know** **that** **he** **has** **had** **a** **wife** **,**
在 这 第一的 地方 , 她 做 不是 知道 那 他 有 有 一个 妻子 ,

首先，她并不知道他已经结婚了。

[ɔː(r)] [wɒt] [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [skɒt] [ɪz][tuː; tə][hɪm] .
or **what** **old** **Mr** **.** **Scott** **is** **to** **him** **.**
或者 什么 老的 先生 . 斯科特 是 到 他 .

或者说，斯科特先生对他来说意味着什么。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ə'baʊt] ['hævɪŋ]

He	has	promised	us	that	he	will	never	say	anything	to	anybody	about	having
他	有	承诺	我们	那	他	将要	绝不	说	任何事物	到	任何人	关于	拥有

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [kən'sʌltɪŋ] [ˌjuː 'es] ;

lived	in	the	last	century	without	first	consulting	us	;
居住地	在	这	最后的	世纪	没有	第一的	咨询	我们	;

他向我们承诺，未经我们同意，他绝不会向任何人透露他生活在上个世纪的事情；

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] [hæz; həz] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪn'tend]

and	old	Mr	.	Scott	has	said	over	and	over	again	that	he	doesn't	intend
和	老的	先生	.	斯科特	有	说	超过	和	超过	再次	那	他	不	打算

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

to	speak	of	it	;
到	说话	的	它	;

老斯科特先生一再表示，他不打算谈论此事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [hæv; həv] [left] [taʊn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ; [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [nəʊz]

and	the	spiritualists	have	left	town	long	ago	;	so	,	of	course	,	she	knows
和	这	唯灵论者	有	左边	镇	长的	前	;	所以	,	的	课程	,	她	知道

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

nothing	about	it	.
没有什么	关于	它	.

而那些唯灵论者早已离开小镇；所以，她当然对此一无所知。

[bʌt; bət] , [ɪf] [θɪŋz] [gəʊ][ɒn] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][təʊld] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] ,

But	,	if	things	go	on	,	she	must	be	told	,	and	what	will	happen	then	,
但	,	如果	事物	去	在	,	她	必须	是	讲述	,	和	什么	将要	发生	然后	,

但是，如果事情继续发展下去，必须告诉她，到那时会发生什么。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ! "

I	would	like	to	know	!	"
我	会	喜欢	到	知道	!	"

我想知道！

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] , " [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	am	very	sorry	,	indeed	,	that	I	cannot	tell	you	,	"	I	answered	.
"	我	是	非常	对不起	,	的确	,	那	我	不能	告诉	你	,	"	我	回答	.

“非常抱歉，我不能告诉你，”我回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)] [keɪs] , ['eniweɪ] , " ['mɪsɪz] . - [kən'tɪnjuːd] .

"	It	would	be	a	queer	case	,	anyway	,	"	Mrs	.	Colesworthy	continued	.
"	它	会	是	一个	酷儿	案件	,	反正	,	"	太太	.	-	持续	.

“无论如何，这都是一起奇怪的案件，”科尔斯沃西夫人继续说道。

" ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] .

"	Mr	.	Kilbright	has	had	a	wife	,	but	he	never	was	a	widower	.
"	先生	.	-	有	有	一个	妻子	,	但	他	绝不	曾是	一个	鳏夫	.

“基尔布赖特先生结过婚，但他从未丧偶。”

[naʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] ['mærid] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] ,

Now	,	having	been	married	,	and	never	having	been	a	widower	,
现在	,	拥有	到过	已婚	,	和	绝不	拥有	到过	一个	鳏夫	,

如今，他已婚，而且从未丧偶，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] .

it	would	seem	as	if	he	ought	not	to	marry	again	.
它	会	似乎	作为	如果	他	应该	不是	到	结婚	再次	.

他似乎不应该再婚了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] [ɪz] [ded] [naʊ] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	his	first	wife	is	dead	now	,	there	can	be	no	doubt	about	that	.
但	他的	第一的	妻子	是	死的	现在	,	那里	能	是	不	怀疑	关于	那	.

但他的第一任妻子已经去世了，这一点毋庸置疑。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌpə'ziʃən] [ɪn]

"	It	was	not	long	before	there	was	no	further	need	for	suppositions	in
"	它	曾是	不是	长的	前	那里	曾是	不	更远	需要	为了	假设	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

regard	to	this	matter	,
看待	到	这	事情	,

“不久之后，关于此事就不再需要任何猜测了。”

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

for	Mr	.	Kilbright	came	to	us	and	announced	that	he	had
为了	先生	.	-	来了	到	我们	和	宣布	那	他	有

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [hɪm'self] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [mɪs] ['bʌdˌwɜːrθ] .

determined	to	offer	himself	in	marriage	to	Miss	Budworth	.
决定	到	提供	他自己	在	婚姻	到	错过	巴德沃斯	.

基尔布赖特先生来到我们这里，宣布他已决定向巴德沃思小姐求婚。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	think	it	is	meet	and	proper	,	"	he	said	,
"	我	思考	它	是	见面	和	恰当的	,	"	他	说	,

“我认为这是合情合理的，”他说。

" [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wed] [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

"	that	I	should	wed	and	take	that	position	at	the	head	of	a	family	which	a
"	那	我	应该	结婚	和	拿	那	位置	在	这	头	的	一个	家庭	哪个	一个

[raɪt] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [mæn][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] .

right	-	minded	and	respectable	man	of	my	age	should	fill	.
正确的	-	有思想	和	可敬	男人	的	我的	年龄	应该	充满	.

“我应该结婚，并担任一个像我这个年纪的正直、受人尊敬的男人应该担任的一家之主的角色。”

[ai] ['riːzənd] [ðʌs] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [tʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['djuːti] ,

I	reasoned	thus	when	for	the	first	time	I	took	upon	me	this	pleasing	duty	,
我	有理智的	因此	什么时候	为了	这	第一的	时间	我	采取	之上	我	这	令人愉悦	责任	,

当我第一次承担起这项令人愉快的职责时，我就是这么想的。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [weɪt] [æz; əz] [ðen] .

and	these	reasons	have	now	the	self	-	same	weight	as	then	.
和	这些	原因	有	现在	这	自己	-	相同的	重量	作为	然后	.

这些理由现在仍然具有与当时相同的分量。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [sə'veɪɪŋ] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

I	have	been	studying	the	surveying	methods	of	the	present	day	,
我	有	到过	学习	这	测量	方法	的	这	展示	天	,

我一直在研究现代测量方法。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ'self][ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)] [prə'feʃn] .

and	I	believe	I	could	re	-	establish	myself	in	my	former	profession	.
和	我	相信	我	可以	关于	-	建立	我	在	我的	以前的	职业	.

我相信我能够重返以前的职业领域。

[ðʌs] [kʊd; kəd][ai] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][waɪf] , [ɪf] , ['hæpɪli] , [ai][get][hɜː(r); hə(r)] . "

Thus	could	I	maintain	a	wife	,	if	,	happily	,	I	get	her	.	"
因此	可以	我	维持	一个	妻子	,	如果	,	快乐地	,	我	得到	她	.	"

这样我就能养活妻子了，如果我幸运地娶到她的话。

" [get][hɜː(r); hə(r)] !

"	Get	her	!
"	得到	她	!

抓住她！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - , " [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [get][hɜː(r); hə(r)] !

"	exclaimed	Mrs	.	Colesworthy	,	"	of	course	you	will	get	her	!
"	惊呼	太太	.	-	,	"	的	课程	你	将要	得到	她	!

“科尔斯沃西太太惊呼道，‘你当然能得到她！’”

[ʃiː; ʃi] [kænt] [help] [əkˈseptɪŋ] [juː; jʊ] . "
She can't help accepting you . "
她 不能 帮助 接受 你 . "

她情不自禁地接受了你。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [həʊp] , ['mædəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,
" I should feel the more hope , madam , " said Mr . Kilbright ,
" 我 应该 感觉 这 更多的 希望 , 女士 , " 说 先生 . - ,

“夫人，我应该感到更有希望才对，”基尔布赖特先生说。

" [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]
" were it not requisite that she be informed of all that has happened to
" 是 它 不是 必需品 那 她 是 知情的 的 全部 那 有 发生 到
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

“如果不是有必要让她知道我身上发生的一切的话。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [rɪˈkwaɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
And all this must she know before I require her to make answer to
和 全部 这 必须 她 知道 前 我 要求 她 到 制作 回答 到
[ˌem ˈiː] . "
me . "
我 . "

“在她向我作出答复之前，她必须知道这一切。”

" [ai] [mʌst; məst] [ədˈmɪt] , " [ai] [sed] ,
" I must admit , " I said ,
" 我 必须 承认 , " 我 说 ,

“我必须承认，”我说，

" [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒɒb] . "
" that I am afraid you are going to have a tough job . "
" 那 我 是 害怕的 你 是 去 到 有 一个 艰难的 工作 . "

“恐怕你将面临一项艰巨的任务。”

" [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I don't believe it !
" 我 不 相信 它 !

我不相信！

" ['wɔːmli] [ɪkˈskleɪmd] [maɪ] [waɪf] .
" warmly exclaimed my wife .
" 热情地 惊呼 我的 妻子 .

“我妻子激动地说道。”

" ['lɪliən] ['bʌdˌwɜːrθ] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [gʊd] , ['sɒlɪd] [sens] ,
" Lilian Budworth is a girl of good , solid sense ,
" 莉莲 巴德沃斯 是 一个 女孩 的 好的 , 坚硬的 感觉 ,

莉莲·巴德沃思是个很有主见、很稳重的女孩，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [dʒʌst] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
and when she knows just exactly what has happened ,
和 什么时候 她 知道 只是 确切地 什么 有 发生 ,

当她完全了解发生了什么事之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ə; eɪ] [bɪt] . "
it is my opinion she will not object a bit . "
它 是 我的 观点 她 将要 不是 目的 一个 少量 . "

我认为她一点也不会反对。

" ['mædəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , " [juː; jʊ] ['greɪtli] [ɪm'bəʊldən] [ˌem 'iː] ,

"	Madam	,	"	said	Mr	.	Kilbright	,	"	you	greatly	embolden	me	,
"	女士	,	"	说	先生	.	-	,	"	你	非常	加粗	我	,

“夫人，”基尔布赖特先生说，“您极大地鼓舞了我。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə] [mɪs] ['bʌdˌwɜːrθ] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

and	I	shall	speak	to	Miss	Budworth	this	very	day	.
和	我	将	说话	到	错过	巴德沃斯	这	非常	天	.

我今天就要和巴德沃思小姐谈谈。

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [waɪfs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [mɪs] ['lɪlɪənz] [gʊd] [sens] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ]

"	Notwithstanding	my	wife's	confidence	in	Miss	Lilian's	good	sense	,	she	was	as	much
"	虽然	我的	妻子的	信心	在	错过	莉莲的	好的	感觉	,	她	曾是	作为	很多

[sə'praɪzd] [æz; əz][aɪ] [wen] ,

surprised	as	I	when	,
惊讶	作为	我	什么时候	,

“尽管我妻子对莉莲小姐的判断力很有信心，但当她发现……”时，她和我一样感到惊讶。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . - [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] .

the	next	morning	,	Mr	.	Kilbright	informed	us	that	he	had	been	accepted	.
这	下一个	早晨	,	先生	.	-	知情的	我们	那	他	有	到过	公认	.

第二天早上，基尔布赖特先生通知我们，他已被录取。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['laɪbrəri] [wʊd] ['əʊpən] ,

As	it	was	yet	an	hour	before	the	library	would	open	,
作为	它	曾是	然而	一个	小时	前	这	图书馆	会	打开	,

当时距离图书馆开门还有一个小时，

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [mɪs] - [həʊm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

she	hurried	around	to	Miss	Budworth's	home	to	know	all	about	it	.
她	慌忙	大约	到	错过	-	家	到	知道	全部	关于	它	.

她急忙赶到巴德沃斯小姐家，想了解事情的来龙去脉。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] [faʊnd] , [peɪl] , [bʌt; bət] ['veri] ['hæpi] .

The	young	lady	was	found	,	pale	,	but	very	happy	.
这	年轻的	女士	曾是	成立	,	苍白	,	但	非常	快乐的	.

人们找到了这位年轻女子，她脸色苍白，但看起来非常高兴。

" [wen] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hʌbʌb] .

"	When	he	left	me	last	night	,	"	she	said	,	"	my	mind	was	in	a	strange	hubbub	.
"	什么时候	他	左边	我	最后的	夜晚	,	"	她	说	,	"	我的	头脑	曾是	在	一个	奇怪的	尘嚣	.

“昨晚他离开我的时候，”她说，“我的脑子里一片混乱。”

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm]

He	had	told	me	that	he	loved	me	,	and	had	asked	me	to	marry	him
他	有	讲述	我	那	他	喜爱	我	,	和	有	问	我	到	结婚	他

,

,

,

他曾告诉我他爱我，并向我求婚。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] - [jes] ; - [ænd; ənd] [jet] ,

and	my	heart	would	not	let	me	say	anything	but	'	yes	;	'	and	yet	,
和	我的	心	会	不是	让	我	说	任何事物	但	-	是的	;	-	和	然而	,

我的内心不让我说出“是”以外的任何话；然而，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,

after	he	had	gone	,
后	他	有	已消失	,

他走后，

[hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] ['stɔːri] [keɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [wen] [hiː; hi][təʊld]

his	wondrous	story	came	up	before	me	as	it	had	not	come	when	he	told
他的	奇妙的	故事	来了	向上	前	我	作为	它	有	不是	来	什么时候	他	讲述

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他讲述的那个奇妙的故事，在我脑海中浮现出来，而当时我并没有想到这一点。

['hævɪŋ] [dʒʌst][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [els] .

having	just	told	something	else	.
拥有	只是	讲述	某物	别的	.

刚刚还说了别的事。

[aɪ][dɪd][nɒt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	did	not	sleep	all	night	,	thinking	of	it	.
我	做过	不是	睡觉	全部	夜晚	,	思维	的	它	.

我整夜都没睡着，一直在想这件事。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] ['pɔndə] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'pɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,

I	have	read	and	pondered	a	great	deal	upon	these	subjects	,
我	有	读	和	沉思	一个	伟大的	交易	之上	这些	主题	,

我已阅读并思考过这些主题的大量资料。

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə][pʊt] [feɪθ]

but	have	never	been	able	to	make	up	my	mind	whether	or	not	to	put	faith
但	有	绝不	到过	有能力的	到	制作	向上	我的	头脑	无论	或者	不是	到	放	信仰

[ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .

in	the	strange	spiritual	manifestations	of	which	we	are	told	.
在	这	奇怪的	精神	表现	的	哪个	我们	是	讲述	.

但我始终无法决定是否要相信我们被告知的那些奇异的精神现象。

[səʊ][aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] , [nɒt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ɔːl] .

So	I	determined	,	a	good	while	ago	,	not	to	consider	the	matter	at	all	.
所以	我	决定	,	一个	好的	尽管	前	,	不是	到	考虑	这	事情	在	全部	.

所以很久以前我就决定，完全不去考虑这件事。

[aɪ][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let][ˌaɪ 'tiː]

I	could	do	nothing	with	it	,	and	it	would	be	better	that	I	should	let	it
我	可以	做	没有什么	和	它	,	和	它	会	是	更好的	那	我	应该	让	它

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

我拿它没办法，最好还是别管它。

[tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [aɪ] [keɪm] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

To	this	same	determination	I	came	early	this	morning	in	the	case	of	Mr	.
到	这	相同的	决心	我	来了	早期的	这	早晨	在	这	案件	的	先生	.

-

.

Kilbright	.
-	.

今天一大早，我来到基尔布赖特先生的案件现场，也是出于同样的考虑。

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [wʌns] [hæv; həv] [biːn] , [nɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] .

None	of	us	know	what	we	may	once	have	been	,	nor	what	we	may	become	.
没有任何	的	我们	知道	什么	我们	可能	一次	有	到过	,	也不	什么	我们	可能	变得	.

我们谁也不知道自己曾经是什么样的人，也不知道自己将来会变成什么样的人。

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

All	we	know	is	what	we	are	.
全部	我们	知道	是	什么	我们	是	.

我们只知道自己是什么。

['mɪstə(r)] . - [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt]

Mr	.	Kilbright	may	be	mistaken	as	to	what	he	was	,	but	I	know	what
先生	.	-	可能	是	错误	作为	到	什么	他	曾是	,	但	我	知道	什么

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

基尔布赖特先生可能对他过去的身份有所误解，但我知道他现在是什么。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [mæn][ai] [gɪv] [maɪ'self][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

And	to	that	man	I	give	myself	as	I	am	.
和	到	那	男人	我	给	我	作为	我	是	.

我将自己完全交付给那个人。

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

I	am	perfectly	satisfied	with	the	present	.
我	是	完美	使满意	和	这	展示	.

我对现在的这份礼物非常满意。

" ['mɪsɪz] . - [in'fəuld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌæprəʊ'beɪtəri] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] ['hʌrid]

"	Mrs	.	Colesworthy	enfolded	her	in	an	approbatory	embrace	,	and	hurried
"	太太	.	-	包裹	她	在	一个	赞许的	拥抱	,	和	慌忙

[həʊm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

home	to	tell	me	about	it	.
家	到	告诉	我	关于	它	.

“科尔斯沃西太太欣慰地拥抱了她，然后匆匆赶回家告诉我这件事。”

" [ðeə(r)] [naʊ] !

"	There	now	!
"	那里	现在	!

“就在那儿！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [ðæt] ['lɪlɪən] ['bʌdˌwɜːrθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [gʊd] , [saʊnd]

"	she	exclaimed	,	"	didn't	I	say	that	Lilian	Budworth	was	a	girl	of	good	,	sound
"	她	惊呼	,	"	没有	我	说	那	莉莲	巴德沃斯	曾是	一个	女孩	的	好的	,	声音

['kɒmən] - [sens] ? "

common	-	sense	?	"
常见的	-	感觉	?	"

她惊呼道：“我不是说过莉莲·巴德沃思是个很有常识、头脑清醒的女孩吗？”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	That	is	what	you	said	,	"	I	answered	,
"	那	是	什么	你	说	,	"	我	回答	,

“你就是这么说的，”我回答道。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmən] - [sens] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)]

"	but	I	must	admit	that	I	was	afraid	her	common	-	sense	would	interfere
"	但	我	必须	承认	那	我	曾是	害怕的	她	常见的	-	感觉	会	干扰

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

with	her	acceptance	of	his	story	.
和	她	验收	的	他的	故事	.

但我必须承认，我担心她的常识会影响她接受他的故事。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˌaʊt'saɪd] ['evɪdəns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]

We	had	outside	evidence	in	regard	to	it	,	but	she	had	only	his	simple
我们	有	外部	证据	在	看待	到	它	,	但	她	有	仅有的	他的	简单的

['steɪtmənt] . "

statement	.	"
陈述	.	"

我们有相关的外部证据，但她只有他的一份简单声明。

" [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] , [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈtruːli] [lʌvz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . - .

"	Which	is	quite	enough	,	when	a	woman	truly	loves	,	"	said	Mrs	.	Colesworthy	.
"	哪个	是	相当	足够的	,	什么时候	一个	女士	真的	爱	,	"	说	太太	.	-	.

“当一个女人真心相爱时，这就足够了，”科尔斯沃西太太说。

[wen] [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [skɒt] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

When	old	Mr	.	Scott	was	informed	what	had	happened	,	he	put	down	his
什么时候	老的	先生	.	斯科特	曾是	知情的	什么	有	发生	,	他	放	向下	他的

[ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,

newspaper	,
报纸	,

当老斯科特先生得知发生了什么事后，他放下了报纸。

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈspektək(ə)lz] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [waɪd] [smaɪl] .

took	off	his	spectacles	,	and	smiled	a	strange	,	wide	smile	.
采取	离开	他的	眼镜	,	和	微笑	一个	奇怪的	,	宽的	微笑	.

他摘下眼镜，露出了一个奇怪的、灿烂的笑容。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈriːdɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [məˈʃiːn] , [ɔː(r)][bɒks] ,

"	I	have	been	reading	,	"	he	said	,	"	about	a	little	machine	,	or	box	,
"	我	有	到过	阅读	,	"	他	说	,	"	关于	一个	小的	机器	,	或者	盒子	,

“我一直在读一些关于一种小机器或盒子的文章，”他说。

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [ˈɪntuː] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [baɪ] [meɪl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n]

that	you	can	talk	into	and	then	cork	up	and	send	by	mail	across	the	ocean
那	你	能	讲话	进入	和	然后	软木	向上	和	发送	经过	邮件	穿过	这	海洋

[tuː; tə] [ˈenibɒdi] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] .

to	anybody	you	know	there	.
到	任何人	你	知道	那里	.

你可以对着它说话，然后封好口，通过邮件寄到大洋彼岸，送给你在那里认识的任何人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˌʌnˈkɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	then	he	can	uncork	it	,
和	然后	他	能	开瓶	它	,

然后他就可以打开它了。

[ænd; ənd] [aʊt] [wɪl] [kʌm] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [wɜːdz] [ænd; ənd] [vɔɪs] ,

and	out	will	come	all	you	have	said	in	your	very	words	and	voice	,
和	出去	将要	来	全部	你	有	说	在	你的	非常	字	和	嗓音	,

你说的所有内容，都会以你自己的言语和声音呈现出来。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈsnɪfəlz] [ænd; ənd] [ˈsniːzɪz] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [gɒt] [ɪn] [ˌæksɪˈdent(ə)l] .

with	the	sniffles	and	sneezes	that	might	have	got	in	accidental	.
和	这	抽泣	和	打喷嚏	那	可能	有	得到	在	偶然	.

还有可能不小心传进来的打喷嚏和抽泣声。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈtestəmənt] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [ðæt] [ðev] [biːn] [ˈdɪgɪn] - [ʌp] [ˈleɪtli]

So	that	if	one	of	the	Old	Testament	Egyptians	that	they've	been	diggin	'	up	lately
所以	那	如果	一	的	这	老的	遗嘱	埃及人	那	他们有	到过	挖掘	-	向上	最近

[hæd; həd] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈbɒksɪz] [wɪð] [hɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnˈkɔːkt] [ænd; ənd]

had	had	one	of	these	boxes	with	him	it	might	have	been	uncorked	and
有	有	一	的	这些	盒子	和	他	它	可能	有	到过	开瓶	和

[ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [dʒʌst] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [wɒt]

people	could	have	heard	in	his	own	voice	just	who	he	was	and	what
人们	可以	有	听到	在	他的	自己的	嗓音	只是	WHO	他	曾是	和	什么

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)l] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈməʊzɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈeərən] .

was	his	personal	opinion	of	Moses	and	his	brother	Aaron	.
曾是	他的	个人的	观点	的	摩西	和	他的	兄弟	亚伦	.

所以，如果最近挖掘出来的旧约埃及人中有人随身携带了这些盒子，那么盒子里的塞子可能就被打开了，人们就能听到他自己的声音，了解他是谁，以及他对摩西和他的哥哥亚伦的个人看法。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[wen] [æn; ən][əʊld][mæn] [laɪk] [ˌem ˈiː][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
when **an** **old** **man** **like** **me** **has** **just** **come** **to** **know** **of** **a** **thing** **of** **this**
什么时候 一个 老的 男人 喜欢 我 有 只是 来 到 知道 的 一个 事物 的 这
[kaɪnd] ,
kind **,**
种类 ,

像我这样的老人，刚得知这种事情时，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi][ɪz][təʊld] [ðæt] [ˈlɪliən]
it **isn't** **for** **him** **to** **have** **a** **word** **to** **say** **when** **he** **is** **told** **that** **Lilian**
它 不是 为了 他 到 有 一个 单词 到 说 什么时候 他 是 讲述 那 莉莲
[ˈbʌdˌwɜːrθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [step] - [ˈgrænmʌðə(r)] ;
Budworth **is** **to** **be** **his** **step** **-** **grandmother** **;**
巴德沃斯 是 到 是 他的 步 - 祖母 ;

当得知莉莲·巴德沃斯将成为他的继祖母时，他没有发表任何意见；

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈwʌndər] .
he **must** **take** **it** **in** **along** **with** **the** **other** **wonders** **.**
他 必须 拿 它 在 沿着 和 这 其他 奇迹 .

他必须将它与其他奇观一起接受。

" [æz; əz][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] - [lʌv] [ðeɪ] [ˈtrʌbld] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [nəʊ]
" **As** **to** **Mr** **.** **Kilbright** **and** **his** **lady** **-** **love** **they** **troubled** **themselves** **about** **no**
" 作为 到 先生 . - 和 他的 女士 - 爱 他们 麻烦 他们自己 关于 不
[ˈwʌndər] .
wonders **.**
奇迹 .

“至于基尔布赖特先生和他的爱人，他们并没有为任何奇事烦恼。”

[laɪf] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈriːəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈveri] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Life **was** **very** **real** **to** **them** **,** **and** **very** **delightful** **;** **and** **they** **were**
生活 曾是 非常 真实的 到 他们 , 和 非常 愉快 ; 和 他们 是
[ˈhæpi] .
happy **.**
快乐的 .

对他们来说，生活非常真实，非常美好；他们很幸福。

[dɪˈspaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrezəˈlʊʃən] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvərz]
Despite **her** **resolutions** **to** **give** **no** **consideration** **whatever** **to** **her** **lover's**
尽管 她 决议 到 给 不 考虑 任何 到 她 恋人的
[ˈpriːviəs] [ɪgˈzɪstəns] ,
previous **existence** **,**
以前的 存在 ,

尽管她决心完全不去考虑情人的过去，

[mɪs] [ˈbʌdˌwɜːrθ] [dɪd][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [θɔːt] [əˈbaʊt]
Miss **Budworth** **did** **consider** **it** **a** **good** **deal** **,** **and** **talked** **and** **thought** **about**
错过 巴德沃斯 做过 考虑 它 一个 好的 交易 , 和 谈话 和 想法 关于
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

巴德沃思小姐确实认为这是一笔不错的交易，她反复讨论、思考着这件事。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt][æz; əz] ['θʌrəli]

and	at	last	came	to	understand	and	appreciate	the	fact	as	thoroughly
和	在	最后的	来了	到	理解	和	欣赏	这	事实	作为	彻底

[æz; əz][dɪd]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][maɪ'self] ;

as	did	Mrs	.	Colesworthy	and	myself	;
作为	做过	太太	.	-	和	我	;

最终，我和科尔斯沃西夫人一样，彻底理解并欣赏了这一事实；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['fɔːmə(r)][laɪf][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mɒdəsti]

and	she	learned	much	more	of	Mr	.	Kilbright's	former	life	than	his	modesty
和	她	学习	很多	更多的	的	先生	.	-	以前的	生活	比	他的	谦逊

[hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

had	allowed	him	to	tell	us	.
有	允许	他	到	告诉	我们	.

她了解到的关于基尔布赖特先生过去的生活，比他出于谦逊而愿意告诉我们的要多得多。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [praɪd] .

And	some	of	these	things	she	related	with	much	pride	.
和	一些	的	这些	事物	她	有关的	和	很多	自豪	.

她讲述其中一些事情时，语气中充满了自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , ['hævɪŋ] [ɪn'lɪstɪd] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]

He	had	been	a	soldier	during	the	Revolution	,	having	enlisted	,	at	the	age
他	有	到过	一个	士兵	期间	这	革命	,	拥有	入伍	,	在	这	年龄

[ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] ,

of	twenty	-	three	,
的	二十	-	三	,

他曾在美国独立战争期间当过兵，23岁时应征入伍。

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['sʌləvən] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [leɪ] [nɪə(r)] ['njuːpɔːt] .

under	General	Sullivan	,	when	his	forces	lay	near	Newport	.
在下面	一般的	沙利文	,	什么时候	他的	力量	躺	靠近	纽波特	.

在苏利文将军的指挥下，他的部队驻扎在纽波特附近。

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] ['fɒləʊd] [ðæt] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [kæm'peɪnz] [ɪn] ['westən] [njuː] [jɔːk] ,

He	afterward	followed	that	commander	in	his	Indian	campaigns	in	Western	New	York	,
他	之后	随后	那	指挥官	在	他的	印度	竞选活动	在	西	新的	约克	,

之后，他跟随那位指挥官参加了在纽约西部进行的印第安人战役。

[ænd; ənd] [sɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	served	during	the	rest	of	the	war	.
和	服务	期间	这	休息	的	这	战争	.

并在战争剩余期间服役。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn] - [ðæt] ['tætloʊ] ['mʌnsən]

It	was	when	the	army	was	in	winter	quarters	in	1780	that	Tatlow	Munson
它	曾是	什么时候	这	军队	曾是	在	冬天	四分之一	在	-	那	塔特洛	芒森

['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [det] .

painted	his	portrait	in	payment	of	an	old	debt	.
绘	他的	肖像	在	支付	的	一个	老的	债务	.

1780 年军队在冬营期间，塔特洛·芒森为他画了一幅肖像，以偿还一笔旧债。

[mɪs] - ['gləʊɪŋ] [renˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ə'luːʒnz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]

Miss	Budworth's	glowing	rendition	of	Mr	.	Kilbright's	allusions	to	some	of
错过	-	发光	演绎	的	先生	.	-	暗示	到	一些	的

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːt] ,

the	revolutionary	incidents	in	which	he	had	had	a	part	,
这	革命性的	事件	在	哪个	他	有	有	一个	部分	,

巴德沃思小姐对基尔布赖特先生提及他曾参与的一些革命事件的精彩演绎，

[meɪd] [ˌjuː 'es] [praʊd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

made	us	proud	to	shake	hands	with	a	man	who	had	fought	for	our
制成	我们	自豪的	到	摇	双手	和	一个	男人	WHO	有	战斗	为了	我们的

['libətiz] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] .

liberties	and	helped	to	give	us	the	independence	which	we	now	enjoy	.
自由	和	帮助	到	给	我们	这	独立	哪个	我们	现在	享受	.

能与一位为我们的自由而战、帮助我们获得如今所享有的独立的人握手，让我们感到无比自豪。

['mɪstə(r)] . - ['bɪznəs] ['prɒspekts] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['prɒmɪsɪŋ] .

Mr	.	Kilbright's	business	prospects	soon	began	to	look	promising	.
先生	.	-	商业	前景	很快	开始	到	看	有前途	.

基尔布赖特先生的生意前景很快开始变得光明起来。

[æz; əz][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] , [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ə'pɒn][sʌm; səm]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

As	was	quite	natural	,	his	ideas	upon	some	subjects	were	a	little
作为	曾是	相当	自然的	,	他的	想法	之上	一些	主题	是	一个	小的

['æntɪkweɪtɪd] .

antiquated	.
过时的	.

很自然地，他对某些问题的看法有些过时了。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'baʊt] [hɪm] [met] [wɪð] [nəʊ]

although	many	of	the	changes	and	improvements	he	saw	about	him	met	with	no
虽然	许多	的	这	变化	和	改进	他	锯	关于	他	遇见	和	不

['feɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

favor	in	his	eyes	,
偏爱	在	他的	眼睛	,

尽管他看到的关于他的许多变化和改进，他都并不满意，

[hiː; hi][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['mɒd(ə)n] [prə'gresɪv] [aɪ'diəz] ,

he	had	sense	enough	to	take	advantage	of	certain	modern	progressive	ideas	,
他	有	感觉	足够的	到	拿	优势	的	肯定	现代的	进步	想法	,

他很有远见，懂得利用某些现代进步思想。

[ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [sə'veɪɪŋ] .

especially	such	as	related	to	his	profession	of	surveying	.
尤其	这样的	作为	有关的	到	他的	职业	的	测量	.

尤其是一些与他从事测量工作相关的测量工作。

[maɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm] - [helpt] [hɪm] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'spekt]

My	introduction	of	him	as	a	friend	from	Bixbury	helped	him	much	in	respect
我的	介绍	的	他	作为	一个	朋友	从	-	帮助	他	很多	在	尊重

[tuː; tə] ['pætrənɪdʒ] ,

to	patronage	,
到	赞助	,

我把他介绍成来自比克斯伯里的朋友，这对他获得赞助方面帮助很大。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][tuː; tə] ['stʌdi]

and	having	devoted	all	his	spare	time	during	the	autumn	and	winter	to	study
和	拥有	奉献	全部	他的	空闲的	时间	期间	这	秋天	和	冬天	到	学习

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [kə'nekʃ(ə)nz] ,

and	the	formation	of	business	connections	,
和	这	形成	的	商业	连接	,

他在秋冬季的所有空闲时间都用于学习和建立商业关系，

[hiː; hi] [sɪˈkjʊəd] [ɪˈnʌf] [ˈprɒfɪtəb(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [hɪm]

he	secured	enough	profitable	employment	for	the	coming	season	to	justify	him
他	安全	足够的	有利可图	就业	为了	这	未来	季节	到	证明合法	他

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [waɪf] ;

in	taking	to	himself	a	wife	;
在	采取	到	他自己	一个	妻子	;

他为即将到来的季节找到了足够多的高薪工作，足以让他娶妻；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] [wɪð] [mɪs] [ˈbʌdˌwɜːrθ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv]

and	his	marriage	with	Miss	Budworth	was	appointed	for	the	middle	of
和	他的	婚姻	和	错过	巴德沃斯	曾是	任命	为了	这	中间	的

[ˈeɪprəl] .

April	.
四月	.

他与巴德沃斯小姐的婚期定在四月中旬。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wen] [ai] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] .

It	was	about	the	end	of	March	when	I	received	a	letter	from	Mr	.
它	曾是	关于	这	结尾	的	行进	什么时候	我	已收到	一个	信	从	先生	.

[ˈkɔːrˌbrɪdʒ] ,

Corbridge	,
科布里奇	,

大约三月底的时候，我收到了科布里奇先生的一封信。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ˈmænɪdʒə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . - , [ðə; ði]

the	spiritualist	manager	,	in	which	he	informed	me	that	Dr	.	Hildstein	,	the
这	唯灵论者	经理	,	在	哪个	他	知情的	我	那	博士	.	-	,	这

[ˈdʒɜːmən] [ˈsaɪəntɪst] ,

German	scientist	,
德语	科学家	,

那位唯灵论经理告诉我，德国科学家希尔德斯坦博士

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈspəʊkən][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

of	whom	he	had	previously	spoken	to	me	,
的	谁	他	有	之前	说	到	我	,

他之前曾跟我谈过这些人，

[hæd; həd][set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [əˈraɪv] [ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] .

had	set	sail	for	America	and	would	probably	arrive	in	about	ten	days	.
有	放	帆	为了	美国	和	会	大概	到达	在	关于	十	天	.

已启程前往美国，大概十天后到达。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , " [rəʊt] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] ,

"	As	soon	as	possible	after	his	arrival	,	"	wrote	Mr	.	Corbridge	,
"	作为	很快	作为	可能的	后	他的	到达	,	"	写道	先生	.	科布里奇	,

科布里奇先生写道：“他抵达后尽快……”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪˈzjuːm] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kaɪnd]

"	we	shall	resume	possession	of	the	subject	of	whom	you	have	been	kind
"	我们	将	恢复	拥有	的	这	主题	的	谁	你	有	到过	种类

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][hɪm] .

enough	to	take	charge	during	the	time	when	we	had	no	need	of	him	.
足够的	到	拿	收费	期间	这	时间	什么时候	我们	有	不	需要	的	他	.

“我们将收回您在我们不需要他期间好心照料的那个人的所有权。”

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˌdiːməˈtiəriəlaiz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə]['mænɪfest]

He	will	then	be	dematerialized	in	order	that	we	may	cause	him	to	manifest
他	将要	然后	是	非物质化	在	命令	那	我们	可能	原因	他	到	显现

[hɪmˈself] [ɪn][ˈaʊə(r)]['seɪˌɑːnsɪz] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l] ;

himself	in	our	séances	whenever	it	may	be	desirable	;
他自己	在	我们的	降神会	每当	它	可能	是	理想	;

然后他将消失，以便我们可以在需要的时候让他出现在我们的降神会上；

[bʌt; bət]['nevə(r)] , [ai] [meɪ] [seɪ] ,

but	never	,	I	may	say	,
但	绝不	,	我	可能	说	,

但我可以肯定地说，绝不会如此。

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli]

in	the	complete	and	perfect	physical	condition	to	which	he	was	unintentionally
在	这	完全的	和	完美的	身体的	状况	到	哪个	他	曾是	无意中

[mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

materialized	the	first	time	.
实体化	这	第一的	时间	.

他以完全完美的身体状态出现，这是他第一次无意中显现出来的状态。

[ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [θriː] [deɪz] - ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n]

I	promised	you	that	I	would	give	you	at	least	three	days	'	notice	of	our	intention
我	承诺	你	那	我	会	给	你	在	至少	三	天	-	注意	的	我们的	意图

[tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

to	resume	work	on	this	subject	,
到	恢复	工作	在	这	主题	,

我曾向你承诺，如果我们打算恢复这项工作，我会至少提前三天通知你。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [wɜːd] .

and	I	have	now	been	much	better	than	my	word	.
和	我	有	现在	到过	很多	更好的	比	我的	单词	.

而我现在已经做得比我承诺的要好得多。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['pleɪnli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

I	have	written	very	plainly	of	our	intentions	,
我	有	书面	非常	显然	的	我们的	意图	,

我已经非常清楚地阐述了我们的意图，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ;

because	we	wish	you	to	understand	exactly	what	we	are	going	to	do	;
因为	我们	希望	你	到	理解	确切地	什么	我们	是	去	到	做	;

因为我们希望您确切地了解我们将要做什么；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn]['aʊə(r)] [prə'pəʊzd] [ɪk'sperɪmənt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'spekt]

and	should	we	succeed	in	our	proposed	experiment	,	which	we	certainly	expect
和	应该	我们	成功	在	我们的	建议的	实验	,	哪个	我们	当然	预计

[tuː; tə][duː; də] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,

to	do	,	we	shall	,
到	做	,	我们	将	,

如果我们提出的实验成功了（我们当然预期会成功），我们将.....

['prɒbəbli] , [meɪk] ['pʌblɪk] ['aʊə(r)] [həʊl] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

probably	,	make	public	our	whole	action	in	the	affair	,
大概	,	制作	民众	我们的	所有的	行动	在	这	事务	,

或许，我们会将我们在这件事中的全部行动公之于众。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːs] [wʊd] [məʊst] ['greɪtli] ['benɪfɪt] [bəuθ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kɔːz] .

for	this	course	would	most	greatly	benefit	both	ourselves	and	our	cause	.
为了	这	课程	会	最多	非常	益处	两个都	我们自己	和	我们的	原因	.

这样做对我们自身和我们的事业都将大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

It	will	not	be	necessary	for	you	to	inform	the	subject	of	our	intention	,
它	将要	不是	是	必要的	为了	你	到	通知	这	主题	的	我们的	意图	,

您无需告知当事人我们的意图。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn]

for	our	power	over	him	will	be	as	great	at	one	time	and	at	one
为了	我们的	力量	超过	他	将要	是	作为	伟大的	在	一	时间	和	在	一

[pleɪs] [æz; əz][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ;

place	as	at	another	;
地方	作为	在	其他	;

因为我们对他的权力，无论何时何地，都是一样的；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ɪn] ['eni] [wei] ['niːdfl] ,

and	as	his	co	-	operation	is	not	in	any	way	needful	,
和	作为	他的	合作	-	手术	是	不是	在	任何	方式	需要	,

而且他的合作完全没有必要，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [nɒt][tuː; tə] [kən'sɜːn]

you	will	see	for	yourself	that	it	will	be	pleasanter	for	him	not	to	concern
你	将要	看	为了	你自己	那	它	将要	是	更令人愉悦	为了	他	不是	到	忧虑

[hɪm'self] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] .

himself	with	what	we	are	about	to	do	.
他自己	和	什么	我们	是	关于	到	做	.

你会亲眼看到，让他不去关心我们即将要做的事情，对他来说会更愉快。

" [wen] [ai][hæd; həd] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] ,

"	When	I	had	read	this	letter	,
"	什么时候	我	有	读	这	信	,

“当我读完这封信时，

[ai][sæt][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ɪn][maɪ][hændz] .

I	sat	for	half	an	hour	with	it	open	in	my	hands	.
我	卫星	为了	一半	一个	小时	和	它	打开	在	我的	双手	.

我捧着它坐了半个小时，书页是打开的。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [aɪst] ['wɔːtə(r)] .

It	came	upon	me	like	a	shower	of	iced	water	.
它	来了	之上	我	喜欢	一个	淋浴	的	冰镇	水	.

它像一盆冰水一样浇在我身上。

[ai][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [hæd; həd] ['ʌtəli] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [en'devəz]

I	had	supposed	that	the	spiritualists	had	utterly	abandoned	their	endeavors
我	有	据称	那	这	唯灵论者	有	完全地	弃	他们的	努力

[tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] ['mɪstə(r)] . - .

to	dematerialize	Mr	.	Kilbright	.
到	非物质化	先生	.	-	.

我原以为唯灵论者已经彻底放弃了让基尔布赖特先生消失的努力。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ['greɪtli] [ʃɒkt]

Therefore	,	the	news	of	the	revival	of	these	criminal	intentions	greatly	shocked
所以	,	这	消息	的	这	复兴	的	这些	刑事	意图	非常	震惊

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因此，这些犯罪意图死灰复燃的消息令我非常震惊。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['saɪəntɪst] [mait] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd]

To	be	sure	,	the	coming	scientist	might	have	no	such	power	as	he	pretended
到	是	当然	,	这	未来	科学家	可能	有	不	这样的	力量	作为	他	假装

[tuː; tə] [pə'zes] ,

to	possess	,
到	具有	,

可以肯定的是，这位即将到来的科学家可能并不具备他声称拥有的那种能力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] .

but	**this**	**supposition**	**did**	**not**	**comfort**	**me**	**.**
但	这	假设	做过	不是	舒适	我	.

但这种假设并没有让我感到安慰。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli]

If	**the**	**man**	**had**	**not**	**already**	**had**	**success**	**in**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**it**	**is**	**not**	**likely**
如果	这	男人	有	不是	已经	有	成功	在	那	种类	的	事物	它	是	不是	可能

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

that	**he**	**would**	**come**	**over**	**here**	**to**	**attempt**	**it**	**now**	**.**
那	他	会	来	超过	这里	到	试图	它	现在	.

如果这个人之前没有在这方面取得过成功，那么他现在不太可能来这里尝试。

[wen] [ai][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] ['kwaiətid][maɪ]['ment(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ai] [rəʊt] ['ɪnstəntli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

When	**I**	**had**	**sufficiently**	**quieted**	**my**	**mental**	**agitation**	**I**	**wrote**	**instantly**	**to**	**Mr**	**.**
什么时候	我	有	足够	安静	我的	精神的	搅动	我	写道	即刻	到	先生	.

['kɔːrˌbrɪdʒ] ,

Corbridge	**,**
科布里奇	,

当我平复了心中的激动之后，我立即给科布里奇先生写了信。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['letə(r)][ai] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒnfɪdənt] [təʊn] .

and	**in**	**my**	**letter**	**I**	**assumed**	**a**	**very**	**confident**	**tone**	**.**
和	在	我的	信	我	假定	一个	非常	自信的	语气	.

我在信中采用了非常自信的语气。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd]

I	**told**	**him**	**that**	**Mr**	**.**	**Kilbright's**	**circumstances**	**had**	**so**	**changed**	**that**	**the**	**intended**
我	讲述	他	那	先生	.	-	情况	有	所以	已更改	那	这	故意的

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [naʊ] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

action	**of**	**the**	**spiritualists**	**in**	**regard**	**to**	**him**	**was**	**now**	**rendered**	**impossible**	**.**
行动	的	这	唯灵论者	在	看待	到	他	曾是	现在	渲染	不可能的	.

我告诉他，基尔布赖特先生的情况已经发生了如此大的变化，以至于唯灵论者原本打算对他采取的行动现在已经不可能了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] ['bɪznəs] ,

He	**had**	**become**	**an**	**active**	**member**	**of**	**society**	**,**	**had**	**gone**	**into**	**business**	**,**
他	有	变得	一个	积极的	成员	的	社会	,	有	已消失	进入	商业	,

他已成为社会上的活跃成员，并投身商界。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['mærid] [ɪn]['eɪprəl] .

and	**would**	**be**	**married**	**in**	**April**	**.**
和	会	是	已婚	在	四月	.

他们将于四月结婚。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] [wʊd] ,

The	**mere**	**statement**	**of**	**these**	**facts**	**would**	**,**
这	仅仅	陈述	的	这些	事实	会	,

仅仅陈述这些事实就足以.....

[ai] [felt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] — [səʊ][ai] [rəʊt] — [kɔːz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɔːl]

I	**felt**	**quite**	**certain**	**—**	**so**	**I**	**wrote**	**—**	**cause**	**the**	**spiritualists**	**to**	**instantly**	**relinquish**	**all**
我	毛毡	相当	肯定	—	所以	我	写道	—	原因	这	唯灵论者	到	即刻	放弃	全部

[aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['priːviəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [məʊst]['estɪməb(ə)l][mæn] .

idea	**of**	**carrying**	**out**	**their**	**previous**	**intention**	**in**	**regard**	**to**	**this**	**most**	**estimable**	**man**	**.**
主意	的	携带	出去	他们的	以前的	意图	在	看待	到	这	最多	可估量的	男人	.

我深信——所以我写道——要让唯灵论者立即放弃对这位最受尊敬的人实施先前意图的一切想法。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	**,**	**however**	**,**
如果	,	然而	,

然而，如果

['eni] [ɪn'hju:mən] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pə'sɪst] [ɪn]
any **inhuman** **craving** **for** **scientific** **investigation** **should** **cause** **them** **to** **persist** **in**
任何 不人道 渴望 为了 科学 调查 应该 原因 他们 到 坚持 在
[ðeə(r)]['kru:əl][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,
their **cruel** **and** **criminal** **designs** **,**
他们的 残忍的 和 刑事 设计 ,

任何对科学研究的非人道渴望都应该驱使他们继续实施其残酷和犯罪的计划。

[ðə; ði]['ʌtməʊst]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪnv'əʊkt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the **utmost** **power** **of** **the** **law** **should** **be** **invoked** **against** **them** **.**
这 极致 力量 的 这 法律 应该 是 调用 反对 他们 .

应当动用法律的最高权力来惩处他们。

" [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['hju:mən][laɪf] , " [aɪ] [rəʊt] , " [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ɪz]['mɜ:də(r)] ,
" **To** **take** **away** **human** **life** **,** **"** **I** **wrote** **,** **"** **in** **a** **case** **like** **this** **is** **murder** **,**
" 到 拿 离开 人类 生活 , " 我 写道 , " 在 一个 案件 喜欢 这 是 谋杀 ,

“在这种情况下，夺走人的生命就是谋杀。”我写道。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . - [laɪf] ,
no **matter** **how** **it** **is** **done** **,** **and** **should** **you** **take** **away** **Mr** **.** **Kilbright's** **life** **,**
不 事情 如何 它 是 完毕 , 和 应该 你 拿 离开 先生 . - 生活 ,

无论用什么方法，即使你夺走了基尔布赖特先生的生命，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [in'dait] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kəʊld] -
or **even** **attempt** **it** **,** **you** **shall** **be** **indicted** **and** **punished** **for** **this** **cold** **-**
或者 甚至 试图 它 , 你 将 是 被起诉 和 受到惩罚 为了 这 寒冷的 -
['blʌdɪd] [ænd; ənd] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] [kraɪm] .
blooded **and** **premeditated** **crime** **.**
血腥 和 预谋的 犯罪 .

甚至胆敢尝试，你都将因这种冷血预谋的罪行而被起诉和惩罚。

" [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðɪs] ['letə(r)] ,
" **Before** **I** **had** **read** **this** **letter** **,**
" 前 我 有 读 这 信 ,

“在我读到这封信之前，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ]
I **found** **it** **absolutely** **necessary** **for** **my** **peace** **of** **mind** **that** **I** **should** **make** **my**
我 成立 它 绝对地 必要的 为了 我的 和平 的 头脑 那 我 应该 制作 我的
[waɪf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] ,
wife **acquainted** **with** **the** **threatened** **danger** **,**
妻子 熟人 和 这 威胁 危险 ,

为了让我自己安心，我觉得有必要让妻子了解我面临的危险。

[ænd; ənd][kən'fɜ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][du:; də] .
and **confer** **with** **her** **as** **to** **what** **it** **would** **be** **well** **to** **do** **.**
和 授予 和 她 作为 到 什么 它 会 是 出色地 到 做 .

与她商量一下什么做法比较好。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ʃɒkt] [wen] [aɪ] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)] -
Of **course** **,** **Mrs** **.** **Colesworthy** **was** **greatly** **shocked** **when** **I** **read** **her** **Corbridge's** -
['letə(r)] ,
letter **,**
信 ,

当然，当我把科布里奇的信读给她听时，科尔斯沃西夫人非常震惊。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'kʌvəd] ['kʌrɪdʒ] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] .
but **she** **recovered** **courage** **sooner** **than** **I** **had** **done** **.**
但 她 恢复 勇气 很快 比 我 有 完毕 .

但她比我更早恢复了勇气。

" [ɪts] [ɔːl] [stʌf] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	all	stuff	and	nonsense	,	"	she	said	.
"	它是	全部	东西	和	废话	,	"	她	说	.

“这全是废话和胡说八道，”她说。

" [ðə; ði][mæn][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪv][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ,

"	The	man	is	just	as	much	alive	as	you	and	I	are	,
"	这	男人	是	只是	作为	很多	活	作为	你	和	我	是	,

“这个人跟你我一样，都还活着。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] ['hjuːmən]['paʊə(r)][kæn; kən] [tɜːn] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

and	I	don't	believe	any	human	power	can	turn	him	into	a	spirit	.
和	我	不	相信	任何	人类	力量	能	转动	他	进入	一个	精神	.

我不相信任何人为的力量能把他变成灵魂。

[ðeɪ] [mait] [kɪl] [hɪm] ,

They	might	kill	him	,
他们	可能	杀	他	,

他们可能会杀了他。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn][ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [mɪst] [ɔː(r)]['veɪpə(r)] .

but	then	he	would	be	a	dead	man	and	not	a	spiritual	mist	or	vapor	.
但	然后	他	会	是	一个	死的	男人	和	不是	一个	精神	薄雾	或者	汽	.

但那样的话，他就成了死人，而不是精神上的迷雾或蒸汽。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɪn'tend] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

I	don't	believe	they	even	intend	to	try	to	do	anything	of	the	kind	.
我	不	相信	他们	甚至	打算	到	尝试	到	做	任何事物	的	这	种类	.

我不认为他们打算尝试做任何类似的事情。

[ðeɪ] ['mɪəli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][hænd][hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm]

They	merely	wish	you	to	hand	him	over	to	them	so	they	can	make	him
他们	仅仅	希望	你	到	手	他	超过	到	他们	所以	他们	能	制作	他

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [peɪ] .

work	for	them	for	little	or	no	pay	.
工作	为了	他们	为了	小的	或者	不	支付	.

他们只是想让你把他交给他们，这样他们就可以让他为他们工作，却只支付很少的报酬甚至不支付报酬。

[ðeɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [tuː] ,

They	think	,	and	with	good	reason	,	too	,
他们	思考	,	和	和	好的	原因	,	也	,

他们认为，而且他们的想法也很有道理，

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

that	by	this	time	you	have	taught	him	how	to	get	along	at	the	present	day	,
那	经过	这	时间	你	有	教授	他	如何	到	得到	沿着	在	这	展示	天	,

到现在为止，你已经教会了他如何在当今社会生存下去。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	that	he	may	now	be	of	some	use	to	them	.
和	那	他	可能	现在	是	的	一些	使用	到	他们	.

现在他或许能对他们有所帮助。

" [ai] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['letə(r)][ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['haɪli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv]

"	I	showed	her	the	letter	I	had	written	,	and	she	highly	approved	of
"	我	显示	她	这	信	我	有	书面	,	和	她	高度	得到正式认可的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我给她看了我写的信，她非常赞赏。”

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wʊd] [send] [ðæt] ['letə(r)] ,

"	If	I	were	you	,	"	she	said	,	"	I	would	send	that	letter	,
"	如果	我	是	你	,	"	她	说	,	"	我	会	发送	那	信	,

“如果我是你，”她说，“我会寄那封信。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

and	then	I	would	not	do	another	thing	.
和	然后	我	会	不是	做	其他	事物	.

然后我就不会再做任何其他事了。

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .

Take	my	word	for	it	,	you	will	never	hear	from	those	people	again	.
拿	我的	单词	为了	它	,	你	将要	绝不	听到	从	那些	人们	再次	.

相信我，你以后再也不会听到那些人的消息了。

" [wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ɔː(r)]

"	We	resolved	,	of	course	,	that	we	would	say	nothing	to	Mr	.	Kilbright	or
"	我们	已解决	,	的	课程	,	那	我们	会	说	没有什么	到	先生	.	-	或者

['lɪlɪən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

Lilian	about	this	matter	,
莉莲	关于	这	事情	,

“我们当然决定，不会就此事对基尔布赖特先生或莉莲说任何话。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] ['niːdləsli] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)][maɪndz] ;

for	it	was	unwise	to	needlessly	trouble	their	minds	;
为了	它	曾是	失策	到	不必要的	麻烦	他们的	思想	;

因为无谓地让他们烦恼是不明智的；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑː'selvz] .

but	we	could	not	help	talking	about	it	a	great	deal	ourselves	.
但	我们	可以	不是	帮助	说	关于	它	一个	伟大的	交易	我们自己	.

但我们自己却忍不住对此进行了很多讨论。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'tɪnjʊəli] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ɔː(r)]

In	spite	of	the	reassuring	arguments	which	we	continually	thought	of	,	or
在	尽管如此	的	这	令人安心	论点	哪个	我们	持续	想法	的	,	或者

[spəʊk] [ɒv; əv][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

spoke	of	to	each	other	,
辐	的	到	每个	其他	,

尽管我们不断地想到或彼此谈论那些令人安心的理由，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] , ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] .

we	were	troubled	,	anxious	,	and	apprehensive	.
我们	是	麻烦	,	焦虑的	,	和	忧虑	.

我们感到不安、焦虑和担忧。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ðem; ðəm] ['seɪfli] ['mærid] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , " [ai][ʃʊd; ʃəd]

"	If	we	could	only	get	them	safely	married	,	"	said	Mrs	.	Colesworthy	,	"	I	should
"	如果	我们	可以	仅有的	得到	他们	安全	已婚	,	"	说	太太	.	-	,	"	我	应该

[fiːl] [æt; ət] [iːz] .

feel	at	ease	.
感觉	在	舒适	.

“如果我们能让他们平安结婚，”科尔斯沃西太太说，“我就会感到安心了。”

['sɜːt(ə)nli] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðen] . "

Certainly	those	people	would	not	do	anything	to	him	then	.	"
当然	那些	人们	会	不是	做	任何事物	到	他	然后	.	"

当然，那些人当时肯定不会对他做什么。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	believe	they	can	do	anything	to	him	at	all	,	"	I	answered	.
"	我	不	相信	他们	能	做	任何事物	到	他	在	全部	,	"	我	回答	.

“我不认为他们能对他做什么，”我回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] . "

"	But	how	a	marriage	is	going	to	protect	him	I	cannot	imagine	.	"
"	但	如何	一个	婚姻	是	去	到	保护	他	我	不能	想象	.	"

“但我实在无法想象婚姻能如何保护他。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [sed] [maɪ] [waɪf] ,

"	Of	course	,	you	can't	explain	such	things	,	"	said	my	wife	,
"	的	课程	,	你	不能	解释	这样的	事物	,	"	说	我的	妻子	,

“当然，这种事是解释不了的，”我妻子说。

" [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] .

"	but	I	do	wish	they	were	married	and	settled	.
"	但	我	做	希望	他们	是	已婚	和	定居	.

但我确实希望他们已经结婚安定下来。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

"	Not	long	after	this	she	came	to	me	with	a	supposition	.
"	不是	长的	后	这	她	来了	到	我	和	一个	假设	.

不久之后，她带着一个猜想来找我。

" [sə'pəʊzɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] [hɪm] ,

"	Supposing	,	"	she	said	,	"	that	those	people	find	it	impossible	to	dematerialize	him	,
"	假如	,	"	她	说	,	"	那	那些	人们	寻找	它	不可能的	到	非物质化	他	,

“假设，”她说，“那些人发现不可能让他消失，

[ðeɪ] [maɪt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːs] . "

they	might	do	something	which	would	be	a	great	deal	worse	.	"
他们	可能	做	某物	哪个	会	是	一个	伟大的	交易	更糟	.	"

他们可能会做出更糟糕的事情。

" [wɒt] [kʊd; kəd] [ðæt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ?

"	What	could	that	possibly	be	?
"	什么	可以	那	可能	是	?

那究竟是什么呢?

" [ai] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ðeɪ] [maɪt] [mə'tɪəriəlaɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [mɔː(r)]

"	They	might	materialize	his	first	wife	,	"	said	she	,	"	and	could	anything	be	more
"	他们	可能	实现	他的	第一的	妻子	,	"	说	她	,	"	和	可以	任何事物	是	更多的

['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

dreadful	than	that	?
可怕	比	那	?

“他们可能会让他的第一任妻子显形，”她说，“还有什么比这更可怕的吗？”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [eɪdʒ] ,

I	suppose	that	woman	lived	to	a	good	old	age	,
我	认为	那	女士	居住地	到	一个	好的	老的	年龄	,

我想那位女士应该活到了高龄。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	to	bring	her	forward	now	would	be	a	height	of	cruelty	of	which
和	到	带来	她	向前	现在	会	是	一个	高度	的	残酷	的	哪个

[ai] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l] . "

I	believe	those	people	to	be	fully	capable	.	"
我	相信	那些	人们	到	是	完全	有能力的	.	"

现在就把她带到公众面前，将是极其残忍的行为，而我相信那些人完全有能力做出这种事。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [ai] [ɪk'skleɪmd] ,
" My dear , " I exclaimed ,
" 我的 亲爱的 , " 我 惊呼 ,

“我的爱人，”我惊呼道。

" [doʊnt] [brɪŋ] [ʌp] ['eni] ['hærəʊɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [jɔː'self] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]
" don't bring up any harrowing possibilities which no one but yourself is likely to
" 不 带来 向上 任何 令人痛心的 可能性 哪个 不 一 但 你自己 是 可能 到
[θɪŋk] [ɒv; əv] . "
think of . "
思考 的 . "

“不要提出任何只有你自己才会想到的可怕可能性。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I wish I could be sure of that , " she said .
" 我 希望 我 可以 是 当然 的 那 , " 她 说 .

“我希望我能确定这一点，”她说。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I have heard , but I don't know how true it is ,
" 我 有 听到 , 但 我 不 知道 如何 真的 它 是 ,

我听说过，但我不知道真假。

[ðæt] ['spɪrɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [ən'les] ['sʌmbədi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] ,
that spirits cannot be called up and materialized unless somebody wants them ,
那 烈酒 不能 是 称为 向上 和 实体化 除非 某人 想要 他们 ,

除非有人愿意，否则灵魂无法被召唤和显形。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['enibɒdi] [huː] ['wɒnts] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪsɪz] . - .
and I don't suppose there is anybody who wants the first Mrs . Kilbright .
和 我 不 认为 那里 是 任何人 WHO 想要 这 第一的 太太 . - .

我想应该没有人想要第一个基尔布赖特夫人吧。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [mait] [səʊ] [wɜːk] [ɒn]['mɪstə(r)] . - [maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk]
But these men might so work on Mr . Kilbright's mind as to make him think
但 这些 男人 可能 所以 工作 在 先生 . - 头脑 作为 到 制作 他 思考
[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] .
that he ought to want her .
那 他 应该 到 想 她 .

但这些人可能会对基尔布赖特先生产生影响，让他认为自己应该想要她。

" [ai] [grəʊn] .
" I groaned .
" 我 呻吟 .

我呻吟了一声。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [ʌp] [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɑːts] ['mʌðə(r)] ,
" I suppose if they did that they would also bring up old Mr . Scott's mother ,
" 我 认为 如果 他们 做过 那 他们 会 还 带来 向上 老的 先生 . 斯科特的 母亲 ,

“我想如果他们那样做，他们也会提到斯科特先生的母亲。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [ˈfæməli] . "

and	then	we	should	have	a	united	family	.	"
和	然后	我们	应该	有	一个	团结的	家庭	.	"

这样我们就能拥有一个团结的家庭了。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfʌni] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] , " [sed] [maɪ] [waɪf] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ]

"	And	a	very	funny	one	it	would	be	,	"	said	my	wife	,	smiling	,	notwithstanding
"	和	一个	非常	有趣的	一	它	会	是	,	"	说	我的	妻子	,	微笑	,	虽然

[hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ,

her	fears	,
她	恐惧	,

“那将会是一个非常滑稽的故事，”我的妻子笑着说，尽管她内心有些害怕。

" [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [əʊld] [ˈmɪstə(r)] . [skɒt] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðə(r)] [daɪd]

"	for	now	I	remember	that	old	Mr	.	Scott	told	me	that	his	grandmother	died
"	为了	现在	我	记住	那	老的	先生	.	斯科特	讲述	我	那	他的	祖母	死亡

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈsɪksti] ,

before	she	was	sixty	,
前	她	曾是	六十	,

“我现在只记得斯科特老先生告诉我，他的祖母不到六十岁就去世了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] .

but	that	his	mother	lived	to	be	seventy	-	five	.
但	那	他的	母亲	居住地	到	是	七十	-	五	.

但他的母亲活到了七十五岁。

[naʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈeɪti] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Now	,	he	is	eighty	,	if	he	is	a	day	,
现在	,	他	是	八十	,	如果	他	是	一个	天	,

现在，他八十岁了，如果他活过一天的话。

[səʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [grəˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈeɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,

so	there	would	be	a	regular	gradation	of	ages	in	the	family	,
所以	那里	会	是	一个	常规的	层次	的	年龄	在	这	家庭	,

这样一来，家庭成员的年龄就会呈现出规律性的递进关系。

[ˈəʊnli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rʌn] [ˈbækwəd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [weɪ] .

only	it	would	run	backward	instead	of	in	the	usual	way	.
仅有的	它	会	跑步	落后	反而	的	在	这	通常	方式	.

只不过它会倒着运行，而不是像往常那样运行。

[bʌt; bət] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] ,

But	,	thinking	it	over	,
但	,	思维	它	超过	,

但是，仔细想想，

[aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [wɪl] [ˈpɜːmənəntli] [brɪŋ] [ʌp] [ˈeni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] .

I	don't	believe	the	spiritualists	will	permanently	bring	up	any	more	of	that	family	.
我	不	相信	这	唯灵论者	将要	永久的	带来	向上	任何	更多的	的	那	家庭	.

我不认为那些灵媒会永远提起那个家族的任何事情。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðem; ðəm] ,

If	they	did	,	they	would	have	to	support	them	,
如果	他们	做过	,	他们	会	有	到	支持	他们	,

如果他们真的这么做了，他们就必须支持他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɑːsk] [əʊld] [ˈmɪstə(r)] . [skɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ,

for	they	could	not	ask	old	Mr	.	Scott	to	do	it	,
为了	他们	可以	不是	问	老的	先生	.	斯科特	到	做	它	,

因为他们不能请老斯科特先生去做这件事。

[huː] ['hæznt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ,

who	hasn't	money	enough	to	satisfy	his	descendants	,
WHO	还没有	钱	足够的	到	满足	他的	后代	,

他没有足够的钱来满足子孙后代的需求，

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

and	ought	not	to	be	expected	to	support	his	ancestors	.
和	应该	不是	到	是	预期的	到	支持	他的	祖先	.

不应该指望他供养他的祖先。

" [maɪ]['letə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] ,

"	My	letter	must	have	had	a	good	deal	of	effect	upon	Mr	.	Corbridge	,
"	我的	信	必须	有	有	一个	好的	交易	的	影响	之上	先生	.	科布里奇	,

“我的信一定对科布里奇先生产生了相当大的影响。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] .

for	in	less	than	a	week	after	it	was	written	he	came	into	my	office	.
为了	在	较少的	比	一个	星期	后	它	曾是	书面	他	来了	进入	我的	办公室	.

因为就在写完信不到一周后，他就来到了我的办公室。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪəriːz]

He	informed	me	that	he	and	his	associates	were	about	to	give	a	series
他	知情的	我	那	他	和	他的	同事	是	关于	到	给	一个	系列

[ɒv; əv]['seɪˌɑːnsɪz][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ,

of	séances	in	our	town	,
的	降神会	在	我们的	镇	,

他告诉我，他和他的同伙即将在我们镇上举行一系列降灵会。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	that	he	had	come	on	before	the	others	in	order	to	talk	to	me	.
但	那	他	有	来	在	前	这	其他的	在	命令	到	讲话	到	我	.

但他比其他人先到，是为了和我说话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmlɪ] ['sɒrɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] .

"	I	am	extremely	sorry	,	"	he	said	,	"	to	hear	of	this	proposed	marriage	.
"	我	是	极其	对不起	,	"	他	说	,	"	到	听到	的	这	建议的	婚姻	.

“听到这桩婚事，我深感遗憾，”他说。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,

We	want	to	do	what	is	right	and	fair	,
我们	想	到	做	什么	是	正确的	和	公平的	,

我们想做正确和公平的事，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['eni] [ækt][ɒv; əv]['aʊəz][ʃæl; ʃəl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] . "

and	we	have	no	desire	that	any	act	of	ours	shall	create	a	widow	.	"
和	我们	有	不	欲望	那	任何	行为	的	我们的	将	创造	一个	寡妇	.	"

我们绝不希望我们的任何行为导致有人成为寡妇。

" [ðen] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - ? "

"	Then	,	"	I	exclaimed	,	"	you	relinquish	your	design	against	Mr	.	Kilbright	?	"
"	然后	,	"	我	惊呼	,	"	你	放弃	你的	设计	反对	先生	.	-	?	"

“那么，”我惊呼道，“你放弃了针对基尔布赖特先生的计划吗？”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Not	at	all	,	"	said	he	.
"	不是	在	全部	,	"	说	他	.

“完全不是，”他说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)][plæn] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['mæriz] .

"	We	shall	carry	out	our	plan	before	our	subject	marries	.
"	我们	将	携带	出去	我们的	计划	前	我们的	主题	结婚	.

“我们将在目标人物结婚前实施我们的计划。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] ['mætəz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)]

If	you	choose	to	hurry	up	matters	and	have	the	wedding	take	place	before
如果	你	选择	到	匆忙	向上	事情	和	有	这	婚礼	拿	地方	前

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌdiːmə'tiəriəlaiz] ['prəʊses] ,

we	are	ready	to	proceed	with	our	dematerializing	process	,
我们	是	准备好	到	继续	和	我们的	非物质化	过程	,

如果您选择加快进度，在我们准备好进行非物质化流程之前就举行婚礼，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪm] [mʌst; məst][rest] [ɒn][juː; jʊ] .

we	shall	be	very	sorry	,	but	the	blame	must	rest	on	you	.
我们	将	是	非常	对不起	,	但	这	责备	必须	休息	在	你	.

我们会非常抱歉，但责任必须在你身上。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni]

You	should	have	had	consideration	enough	for	all	parties	to	prevent	any
你	应该	有	有	考虑	足够的	为了	全部	各方	到	防止	任何

[sʌtʃ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] ['mæri] .

such	complication	as	an	engagement	to	marry	.
这样的	并发症	作为	一个	订婚	到	结婚	.

你应该充分考虑各方利益，避免订婚这类复杂情况的发生。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [ˌjuː 'es]

As	to	what	you	said	in	your	letter	in	regard	to	invoking	the	law	against	us
作为	到	什么	你	说	在	你的	信	在	看待	到	调用	这	法律	反对	我们

,

,

,

至于你在信中提到的要援引法律来对付我们的事情，

[ai] [ə'tætʃ] [nəʊ] [weɪt] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [θret] . "

I	attach	no	weight	whatever	to	that	threat	.	"
我	附	不	重量	任何	到	那	威胁	.	"

我完全不把这种威胁当回事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] , " [sed] [ai] , ['æŋgrəli] ,

"	You	will	find	you	have	made	a	great	mistake	,	"	said	I	,	angrily	,
"	你	将要	寻找	你	有	制成	一个	伟大的	错误	,	"	说	我	,	愤怒地	,

“你会发现你犯了一个大错，”我生气地说。

" [wen] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][juː; jʊ] ,

"	when	I	have	brought	the	law	to	bear	upon	you	,
"	什么时候	我	有	带来	这	法律	到	熊	之上	你	,

“当我将法律施加于你们之后，

[wɪtʃ] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][duː; də] . "

which	now	I	shall	not	delay	to	do	.	"
哪个	现在	我	将	不是	延迟	到	做	.	"

现在我必将立即着手去做。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['mɪəli] [brɪŋ] ['rɪdɪkjuːl] [ə'pɒn] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	will	merely	bring	ridicule	upon	yourself	,	"	he	said	,
"	你	将要	仅仅	带来	嘲笑	之上	你自己	,	"	他	说	,

“你只会给自己招来嘲笑，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɪz]['eɪmɒs] - .

"	if	you	assert	that	the	man	you	wish	to	protect	is	Amos	Kilbright	.
"	如果	你	断言	那	这	男人	你	希望	到	保护	是	阿莫斯	-	.

“如果你断言你想保护的人是阿莫斯·基尔布赖特。

[wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [baɪ] ['rekɔːdz] , [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] - ,

We	can	prove	by	records	,	still	to	be	seen	in	Bixbury	,
我们	能	证明	经过	记录	,	仍然	到	是	已见	在	-	,

我们可以通过比克斯伯里至今仍保存的记录来证明这一点。

[ðæt] [sed] ['pɜːs(ə)n] [daɪd] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['eɪti] - [faɪv] .

that	said	person	died	in	seventeen	eighty	-	five	.
那	说	人	死亡	在	十七	八十	-	五	.

该人于1785年去世。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] , [ɔː(r)] [wɒz; wəz] , ['enibɒdi] [els]

On	the	other	hand	,	if	you	choose	to	assert	that	he	is	,	or	was	,	anybody	else
在	这	其他	手	,	如果	你	选择	到	断言	那	他	是	,	或者	曾是	,	任何人	别的

,

,

另一方面，如果你选择断言他是（或曾经是）其他人，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

how	are	you	going	to	prove	it	?
如何	是	你	去	到	证明	它	?

你打算如何证明?

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɜːs(ə)n] [juː; jʊ] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

All	that	you	can	say	is	that	the	person	you	refer	to	came	from	,
全部	那	你	能	说	是	那	这	人	你	参考	到	来了	从	,

你只能说你提到的那个人来自.....

[juː; jʊ] [njuː] [nɒt] [weə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [gɒn] , [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] .

you	knew	not	where	,	and	has	gone	,	you	know	not	where	.
你	知道	不是	在哪里	,	和	有	已消失	,	你	知道	不是	在哪里	.

你不知道去了哪里，已经去了，你不知道去了哪里。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] ['spɪrɪt] ,

If	you	declare	that	at	one	time	he	was	a	materialized	spirit	,
如果	你	宣布	那	在	一	时间	他	曾是	一个	实体化	精神	,

如果你宣称他曾经是化身为实体的灵魂，

[juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] .

you	know	very	well	how	such	a	statement	as	that	would	be	received	in	a	court	of	law	.
你	知道	非常	出色地	如何	这样的	一个	陈述	作为	那	会	是	已收到	在	一个	法庭	的	法律	.

你很清楚，这样的声明在法庭上会受到怎样的对待。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː]

It	will	be	much	wiser	to	let	it	be	supposed	that	the	person	who
它	将要	是	很多	更明智	到	让	它	是	据称	那	这	人	WHO

[hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [siːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [taʊn] [hæz; həz] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] ['kænədə] ,

has	lately	been	seen	about	this	town	has	run	off	to	Canada	,
有	最近	到过	已见	关于	这	镇	有	跑步	离开	到	加拿大	,

最好假设最近在这个镇上出现的那个人已经逃往加拿大了。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] .

than	to	make	any	sort	of	legal	inquiry	into	the	matter	.
比	到	制作	任何	种类	的	合法的	询问	进入	这	事情	.

而不是对此事进行任何法律调查。

[ɪf] [sed] ['pɜːs(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ] [mæn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

If	said	person	were	really	a	man	we	could	have	nothing	to	do	with
如果	说	人	是	真的	一个	男人	我们	可以	有	没有什么	到	做	和

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

his	disappearance	,
他的	消失	,

如果此人真是男性，那么他的失踪就与我们无关了。

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][məˈtɪəriːəˌlaɪzd][ˈspɪrɪt][ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
while **if** **he** **were** **a** **materialized** **spirit** **the** **law** **would** **have** **nothing** **to** **do**
尽管 如果 他 是 一个 实体化 精神 这 法律 会 有 没有什么 到 做
[wɪð] [hɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

而如果他是具象化的灵魂，法律就与他无关了。

" [aɪ][əˈrəʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði][flɔː(r)] .
" **I** **arose** **and** **paced** **the** **floor** **.**
" 我 出现 和 踱步 这 地面 .

我站起身来，在房间里踱步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːs] [ɪn] [ðɪs] [mænz][ˈɑːgjʊm(ə)nts] , [bʌt; bət] ,
There **was** **entirely** **too** **much** **force** **in** **this** **man's** **arguments** **,** **but** **,**
那里 曾是 完全 也 很多 力量 在 这 男人的 论点 , 但 ,

这个人论点中的力度实在太强了，但是，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːnsə(r)] [hɪm] ,
although **I** **could** **not** **immediately** **answer** **him** **,**
虽然 我 可以 不是 立即地 回答 他 ,

虽然我当时无法立即回答他，

[hɪz; ɪz] [kuːl] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈnɪkwɪtəs] [dɪˈzaɪnz] [səʊ] [ˈæŋgəd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ]
his **cool** **determination** **to** **persevere** **in** **his** **iniquitous** **designs** **so** **angered** **me** **that** **I**
他的 凉爽的 决心 到 坚持不懈 在 他的 不义的 设计 所以 愤怒 我 那 我
[dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
declared **that** **he** **should** **be** **punished** **if** **I** **had** **to** **do** **it** **myself** **.**
声明 那 他 应该 是 受到惩罚 如果 我 有 到 做 它 我 .

他冷酷无情地坚持实施他的邪恶计划，这让我非常愤怒，我宣布，如果必须由我来惩罚他，就应该由我来执行。

" [ðen] [juː; jʊ][ədˈmɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ˈkænɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
" **Then** **you** **admit** **,** **"** **he** **said** **,** **with** **a** **smile** **,** **"** **that** **the** **law** **cannot** **do** **it** **.**
" 然后 你 承认 , " 他 说 , 和 一个 微笑 , " 那 这 法律 不能 做 它 .

“那么你就承认了，”他笑着说，“法律做不到这一点。”

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ɪz] [ˈveri] [pleɪn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
The **situation** **,** **"** **he** **continued** **,** **"** **is** **very** **plain** **to** **us** **.**
这 情况 , " 他 持续 , " 是 非常 清楚的 到 我们 .

“情况对我们来说非常清楚，”他继续说道。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] [ˈkɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈækʃ(ə)n] ,
Although **the** **law** **can** **take** **no** **cognizance** **of** **our** **action** **,**
虽然 这 法律 能 拿 不 认知 的 我们的 行动 ,

尽管法律无法认可我们的行为，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wɪð] [ɔːl] [bɪlˈiːvəz] [ɪn][ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] ,
the **case** **will** **be** **very** **different** **with** **all** **believers** **in** **spiritualism** **,**
这 案件 将要 是 非常 不同的 和 全部 信徒 在 招魂 ,

对于所有信奉唯灵论的人来说，情况将截然不同。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˌjuː ˈes] .
and **those** **who** **are** **interested** **in** **us** **.**
和 那些 WHO 是 感兴趣的 在 我们 .

以及那些对我们感兴趣的人。

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [spred] [θruː] [ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəlˈɪstɪk] [ˈsɜːklz]
The **news** **that** **we** **have** **done** **this** **thing** **will** **spread** **through** **the** **spiritualistic** **circles**
这 消息 那 我们 有 完毕 这 事物 将要 传播 通过 这 唯灵论 界
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "
of **the** **world** **.** **"**
的 这 世界 . "

我们做了这件事的消息将会传遍世界各地的灵修圈子。

" [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːmən] [ə'raɪvd] ?
" Has your German arrived ?
" 有 你的 德语 到达的 ?

你的德语到了吗?

" [aɪ] [ɑːskt] , [ə'brʌptli] .
" I asked , abruptly .
" 我 问 , 突然 .

我突然问道。

" [nɒt] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɔːrˌbrɪdʒ] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
" Not yet , " answered Corbridge , " but we expect him in a few days .
" 不是 然而 , " 回答 科布里奇 , " 但 我们 预计 他 在 一个 很少 天 .

“还没有,”科布里奇回答说，“但我们预计他几天后就会到。”

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [də'rektli] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] ,
He will come directly to this town ,
他 将要 来 直接地 到 这 镇 ,

他将直接来到这个城镇。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][hɪz; ɪz]
because we wish to give him an opportunity of observing the subject in his
因为 我们 希望 到 给 他 一个 机会 的 观察 这 主题 在 他的
['prez(ə)nt] [fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdiːmə'tiəriəlaiz] ['prəʊses] . "
present form before beginning the dematerializing process . "
展示 形式 前 开始 这 非物质化 过程 . "

因为我们希望在开始非物质化过程之前，给他一个机会观察一下这个对象目前的样子。

" [wɒt] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['kruːəlti] !
" What refinement of cruelty !
" 什么 精炼 的 残酷 !

“多么精致的残忍啊！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [hɪm'self] [nəʊn] , " [sed] ['kɔːrˌbrɪdʒ] .
" Oh , of course , the doctor will not make himself known , " said Corbridge .
" 哦 , 的 课程 , 这 医生 将要 不是 制作 他自己 已知 , " 说 科布里奇 .

“哦，当然，医生不会现身的,”科布里奇说道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['mɪəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
" He will merely wish to take a good look at the subject ,
" 他 将要 仅仅 希望 到 拿 一个 好的 看 在 这 主题 ,

他只是想好好研究一下这个问题而已。

[ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [haʊ] ['pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz] [məˌtɪəriəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] .
and see for himself how perfect his materialization has been .
和 看 为了 他自己 如何 完美的 他的 物质化 有 到过 .

亲眼看看他的显化有多么完美。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [wɜːk] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Then he will know just what work is before him .
然后 他 将要 知道 只是 什么 工作 是 前 他 .

这样他就能清楚地知道自己面前究竟是什么工作了。

" [ænd; ənd] , [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] [spiːk] ,
" And , so saying , Mr . Corbridge went away , leaving me too angry to speak ,
" 和 , 所以 说 , 先生 . 科布里奇 去 离开 , 离开 我 也 生气的 到 说话 ,
[ɪf] , [ɪn'diːd] ,
if , indeed ,
如果 , 的确 ,

“说完，科布里奇先生就走了，留下我气得说不出话来，如果，真的……”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [maɪ] [waɪl]
I could have thought of anything which it would have been worth my while
我 可以 有 想法 的 任何事物 哪个 它 会 有 到过 值得 我的 尽管
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

我本来可以想到任何值得我说的话。

[wen] ['mɪsɪz] . - [hɜːd] [wɒt] ['kɔːrˌbrɪdʒ] [hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [waɪt] .
When Mrs . Colesworthy heard what Corbridge had said , she turned white .
什么时候 太太 . - 听到 什么 科布里奇 有 说 , 她 转向 白色的 .

科尔斯沃西太太听到科布里奇说的话后，脸色煞白。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['mærid] ['ɪnstəntli] !
" They must be married instantly !
" 他们 必须 是 已婚 即刻 !

他们必须立刻结婚！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ai] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] .
" I knew that was the only way .
" 我 知道 那 曾是 这 仅有的 方式 .

我知道那是唯一的办法。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['mærɪdʒ] ,
" It was all very well to talk of an immediate marriage ,
" 它 曾是 全部 非常 出色地 到 讲话 的 一个 即时 婚姻 ,

谈论立即结婚固然很好，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .
but it was not so easy to bring it about .
但 它 曾是 不是 所以 简单的 到 带来 它 关于 .

但实现起来并非易事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
It was yet a week before the day fixed for the wedding ,
它 曾是 然而 一个 星期 前 这 天 固定的 为了 这 婚礼 ,

距离婚礼日期还有一周时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['lʌvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
and the happy lovers were busy with their preparations ,
和 这 快乐的 恋人 是 忙碌的 和 他们的 准备工作 ,

这对幸福的恋人正忙着准备他们的婚礼。

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
never dreaming of the danger which hung over them .
绝不 做梦 的 这 危险 哪个 悬挂 超过 他们 .

他们做梦也想不到危险正笼罩着他们。

[wɒt] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd][wiː; wi] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['heisən] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [raɪts] ?

What	reason	could	we	give	for	hastening	the	marriage	rites	?
什么	原因	可以	我们	给	为了	加速	这	婚姻	仪式	?

我们有什么理由加快婚礼仪式呢?

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ['fʊli] [ðə; ði]

At	one	time	we	thought	it	might	be	wise	to	explain	to	them	fully	the
在	一	时间	我们	想法	它	可能	是	明智的	到	解释	到	他们	完全	这

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

state	of	the	case	,
状态	的	这	案件	,

我们一度认为，或许应该向他们全面解释一下案情。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [di'tə:] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪ'fekt]

but	from	this	course	we	were	deterred	for	fear	of	the	terrible	effect
但	从	这	课程	我们	是	威慑	为了	害怕	的	这	糟糕的	影响

[ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [mait] [hæv; həv][ɒn] ['lɪliən] .

that	the	news	might	have	on	Lilian	.
那	这	消息	可能	有	在	莉莲	.

但我们最终还是放弃了这个计划，因为担心这个消息会对莉莲造成可怕的影响。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [drˈzaɪn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen]

Should	she	hear	of	the	design	of	Dr	.	Hildstein	,	she	would	never	again
应该	她	听到	的	这	设计	的	博士	.	-	,	她	会	绝不	再次

[hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənts] [piːs] ,

have	a	moment's	peace	,
有	一个	瞬间	和平	,

如果她听说了希尔德斯坦博士的设计，她将永无宁日。

['mærid] [ɔː(r)] [ˌʌn'mærid] .

married	or	unmarried	.
已婚	或者	未婚	.

已婚或未婚。

[wʌns] [ai] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [biː; bi] [dɪ'sweɪdɪd] [frɒm; frəm] ['mæriɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Once	I	advised	that	the	two	be	dissuaded	from	marrying	,	at	least	for	a
一次	我	建议	那	这	二	是	劝阻	从	结婚	,	在	至少	为了	一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

我曾建议劝阻两人不要结婚，至少一年内不要结婚。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [hæd; həd] ['eni] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] .

In	that	time	we	could	see	if	these	people	really	had	any	power	over	Mr	.
在	那	时间	我们	可以	看	如果	这些	人们	真的	有	任何	力量	超过	先生	.

- .

Kilbright	.
-	.

在那段时间里，我们可以看看这些人是否真的对基尔布赖特先生有任何影响力。

" [ðæt] [wɪl] [nɒt][duː; də][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .

"	That	will	not	do	at	all	,	"	said	Mrs	.	Colesworthy	.
"	那	将要	不是	做	在	全部	,	"	说	太太	.	-	.

“那绝对不行，”科尔斯沃西太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðeə(r)] ['hæpinəs] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

"	It	will	be	very	long	to	postpone	their	happiness	;	and	besides	,
"	它	将要	是	非常	长的	到	推迟	他们的	幸福	;	和	除了	,

“推迟他们的幸福将是一段漫长的时期；而且，

[ɪf] [ðæt] ['dʒɜːmən] [gets] [həʊld] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'mærid] ,

if	that	German	gets	hold	of	Mr	.	Kilbright	while	he	is	still	unmarried	,
如果	那	德语	获得	抓住	的	先生	.	-	尽管	他	是	仍然	未婚	,

如果那个德国人趁基尔布赖特先生未婚时把他勾搭上，

[hiː; hi] [wɪl] [snæp] [hɪm] [ʌp] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , [bləʊ] [hɪm] [aʊt] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] . "

he	will	snap	him	up	,	or	rather	,	blow	him	out	in	no	time	.	"
他	将要	折断	他	向上	,	或者	相当	,	吹	他	出去	在	不	时间	.	"

他会迅速签下他，或者更确切地说，会很快把他淘汰出局。

" [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ɑː'selvz] , " [ai] [sed] , ['sædli] ,

"	I	thought	we	had	persuaded	ourselves	,	"	I	said	,	sadly	,
"	我	想法	我们	有	被说服	我们自己	,	"	我	说	,	令人遗憾的是	,

“我以为我们已经说服自己了，”我悲伤地说。

" [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['diːməˌtɪərɪəlaɪ'zeɪʃən] . "

"	that	no	one	could	have	any	real	power	of	dematerialization	.	"
"	那	不	一	可以	有	任何	真实的	力量	的	非物质化	.	"

“没有人能够真正拥有非物质化的权力。”

" [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [bʌt; bət] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [lɑːst] .

"	So	we	had	,	"	said	she	,	"	but	that	sort	of	persuasion	does	not	always	last	.
"	所以	我们	有	,	"	说	她	,	"	但	那	种类	的	劝说	做	不是	总是	最后的	.

“我们确实这么做了，”她说，“但这种劝说并不总是能持久的。”

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .

"	The	result	was	that	we	did	nothing	but	hope	for	the	best	.
"	这	结果	曾是	那	我们	做过	没有什么	但	希望	为了	这	最好的	.

结果我们除了祈祷一切顺利之外，什么也没做。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bleɪm] [ɑː'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] , ['riːəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə]

But	we	could	not	blame	ourselves	,	for	,	really	,	there	was	nothing	else	to
但	我们	可以	不是	责备	我们自己	,	为了	,	真的	,	那里	曾是	没有什么	别的	到

[duː; də] .

do	.
做	.

但我们不能责怪自己，因为，真的，我们别无选择。

[ai] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [in'devə] [tuː; tə] [pʊt] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

I	had	given	up	all	idea	of	endeavoring	to	put	Mr	.	Corbridge	and	his
我	有	给定	向上	全部	主意	的	努力	到	放	先生	.	科布里奇	和	他的

[ə'səʊʃɪeɪts] ['ʌndə(r)] ['liːg(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,

associates	under	legal	restriction	,
同事	在下面	合法的	限制	,

我已经放弃了试图通过法律手段约束科布里奇先生及其同伙的所有想法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wiː; wi] [fɪəd] ,

because	if	they	had	power	to	do	the	evil	we	feared	,
因为	如果	他们	有	力量	到	做	这	邪恶的	我们	害怕	,

因为如果他们有能力做出我们所担心的邪恶之事，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [kɔːt] [kʊd; kəd]

they	could	do	it	in	one	place	as	well	as	another	,	and	no	court	could
他们	可以	做	它	在	一	地方	作为	出色地	作为	其他	,	和	不	法庭	可以

[dɪ'tɜːmɪn] [wen] ,

determine	when	,
决定	什么时候	,

他们可以在不同的地方进行这种行为，任何法院都无法确定具体时间。

[haʊ] , [ɔː(r)] [baɪ] [huːm] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [biːn] [ˌdiːmə'tiəriəlaiz] .

how	,	or	by	whom	Mr	.	Kilbright	had	been	dematerialized	.
如何	,	或者	经过	谁	先生	.	-	有	到过	非物质化	.

基尔布赖特先生是如何消失的，或者被谁消失了？

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈdɒktə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [taʊn] ; [ænd; ənd] ,

The	day	before	the	wedding	-	day	the	German	doctor	arrived	in	our	town	;	and	,
这	天	前	这	婚礼	-	天	这	德语	医生	到达的	在	我们的	镇	;	和	,

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

having	heard	this	,
拥有	听到	这	,

婚礼前一天，那位德国医生来到了我们镇上；他听说了这件事后，

[aɪ] [went] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊˈtel] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔːrˌbrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːti]

I	went	immediately	to	the	hotel	where	Mr	.	Corbridge	and	his	party
我	去	立即地	到	这	酒店	在哪里	先生	.	科布里奇	和	他的	派对

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsteɪˌɪŋ] .

were	staying	.
是	入住	.

我立即前往科布里奇先生及其一行人下榻的酒店。

[ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəlˈɪstɪk] [ˈmænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈfræŋkli] [sed] [səʊ] .

The	spiritualistic	manager	was	not	glad	to	see	me	,	and	frankly	said	so	.
这	唯灵论	经理	曾是	不是	高兴的	到	看	我	,	和	坦率地说	说	所以	.

那位信奉灵媒的经理见到我并不高兴，而且直言不讳地表达了出来。

" [aɪ] [hæd; həd] [həʊpt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] , " [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]

"	I	had	hoped	,	"	he	remarked	,	"	that	you	had	concluded	to	keep	out	of
"	我	有	希望	,	"	他	评论	,	"	那	你	有	结束	到	保持	出去	的

[ðɪs] [θɪŋ] .

this	thing	.
这	事物	.

“我原本希望，”他说道，“你已经决定不参与这件事了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [kənˈsɜːn] [ɒv; əv] [jɔːz] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈpɒsəb(ə)l] [gʊd] [tuː; tə] [ˈenibɒdi] ;

It	is	no	concern	of	yours	;	you	can	be	of	no	possible	good	to	anybody	;
它	是	不	忧虑	的	你的	;	你	能	是	的	不	可能的	好的	到	任何人	;

这与你无关；你对任何人都没有用处；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	wisest	thing	you	can	do	will	be	to	drop	it	.
和	这	最明智的	事物	你	能	做	将要	是	到	降低	它	.

最明智的做法就是放弃它。

" [aɪ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdrɒpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I	assured	him	that	I	had	no	intention	of	dropping	it	,
"	我	保证	他	那	我	有	不	意图	的	下降	它	,

我向他保证我没有放弃的打算，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈmɪstə(r)] . - .

and	that	I	should	do	everything	in	my	power	to	protect	Mr	.	Kilbright	.
和	那	我	应该	做	一切	在	我的	力量	到	保护	先生	.	-	.

我应该尽我所能保护基尔布赖特先生。

" [ðen] , [əˈgen] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkɔːrˌbrɪdʒ] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ˈriːəli] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [jɔːˈself] [ɔːl]

"	Then	,	again	,	"	continued	Corbridge	,	"	there	is	really	no	need	of	giving	yourself	all
"	然后	,	再次	,	"	持续	科布里奇	,	"	那里	是	真的	不	需要	的	给予	你自己	全部

[ðɪs] [ˈwʌri] .

this	worry	.
这	担心	.

“不过，”科布里奇继续说道，“其实真的没有必要给自己这么多担忧。”

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [meɪ] [səkˈsiːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] .

Dr	.	Hildstein	may	succeed	,	and	he	may	not	.
博士	.	-	可能	成功	,	和	他	可能	不是	.

希尔德斯坦博士可能会成功，也可能不会。

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪ] [hiː; hi] .

We	have	failed	,	and	so	may	he	.
我们	有	失败的	,	和	所以	可能	他	.

我们失败了，他也可能失败了。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

He	has	seen	the	subject	,
他	有	已见	这	主题	,

他已经看过这个主题了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [kən'kluːʒn] [ɪn] [rɪ'gɑːd]

and	has	come	to	a	very	philosophical	and	sensible	conclusion	in	regard
和	有	来	到	一个	非常	哲学	和	明智的	结论	在	看待

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

并就他得出了一个非常有哲理且明智的结论。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] , ['mɪəli] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ][mə'tɪəriːəˌlaɪzd] ['spɪrɪt] .

He	will	not	believe	,	merely	on	our	assertion	,	that	the	man	is	a	materialized	spirit	.
他	将要	不是	相信	,	仅仅	在	我们的	断言	,	那	这	男人	是	一个	实体化	精神	.

他不会仅仅因为我们断言这个人是化身的灵魂就相信。

[hiː; hi] [wɪl] [prə'siːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

He	will	proceed	with	his	experiments	,
他	将要	继续	和	他的	实验	,

他将继续进行实验。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl][hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

and	if	they	fail	he	will	consider	that	the	man	is	a	man	,
和	如果	他们	失败	他	将要	考虑	那	这	男人	是	一个	男人	,

如果他们失败了，他会认为这个人毕竟是个男人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

and	was	never	anything	else	.
和	曾是	绝不	任何事物	别的	.

一直以来都是如此。

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] ,

If	they	succeed	,
如果	他们	成功	,

如果他们成功了，

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz]

then	he	will	be	quite	satisfied	that	he	had	a	perfect	right	to	dematerialize
然后	他	将要	是	相当	使满意	那	他	有	一个	完美的	正确的	到	非物质化

[wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][mə'tɪəriːəˌlaɪzd] . "

what	we	had	materialized	.	"
什么	我们	有	实体化	.	"

那么他就会非常满意，因为他完全有权将我们创造的东西化为乌有。

" [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] , " [aɪ] [sed] , " [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [feɪl] ? "

"	Then	you	really	believe	,	"	I	said	,	"	that	there	is	a	chance	that	he	may	fail	?	"
"	然后	你	真的	相信	,	"	我	说	,	"	那	那里	是	一个	机会	那	他	可能	失败	?	"

“那么你真的认为，”我说，“他有可能失败吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz] , " [sed] ['kɔːrˌbrɪdʒ] .

"	Of	course	there	is	,	"	said	Corbridge	.
"	的	课程	那里	是	,	"	说	科布里奇	.

“当然有，”科布里奇说。

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

"	I	do	not	know	his	methods	,	and	there	may	be	nothing	in	them	.
"	我	做	不是	知道	他的	方法	,	和	那里	可能	是	没有什么	在	他们	.

“我不了解他的方法，而且他的方法可能根本就没什么用。”

" [ai][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][təʊn][ɪn] ['kɔ:rˌbrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

"	I	had	no	doubt	that	this	change	of	tone	in	Corbridge	was	intended	to
"	我	有	不	怀疑	那	这	改变	的	语气	在	科布里奇	曾是	故意的	到

[prə'dju:s][ɪn][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,

produce	in	me	a	feeling	of	security	,
生产	在	我	一个	感觉	的	安全	,

“我毫不怀疑，科布里奇这种语气的转变是为了让我觉得安全。”

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðʌs] [rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

that	they	might	thus	rid	themselves	of	me	.
那	他们	可能	因此	摆脱	他们自己	的	我	.

这样他们就可以摆脱我了。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [aɪ] [sɔ:] [θru:] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , [ðə; ði][mænz] [wɜ:dz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'i:] .

But	,	though	I	saw	through	his	purpose	,	the	man's	words	encouraged	me	.
但	,	尽管	我	锯	通过	他的	目的	,	这	男人的	字	鼓励	我	.

但是，尽管我看穿了他的目的，他的话语还是鼓励了我。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒɜ:rmənz] [p'aʊəz] ;

Of	course	there	must	be	a	good	deal	of	doubt	about	the	German's	powers	;
的	课程	那里	必须	是	一个	好的	交易	的	怀疑	关于	这	德国人的	权力	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当然，人们对德国的实力必然抱有很大的疑虑；而且，

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][nəʊ] [kɔ:z] [wɒt'evə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [æŋ'zaɪətiz] .

after	all	,	there	might	be	no	cause	whatever	for	our	anxieties	.
后	全部	,	那里	可能	是	不	原因	任何	为了	我们的	焦虑	.

毕竟，我们的焦虑可能根本没有任何理由。

" [naʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['kɔ:rˌbrɪdʒ] , [æz; əz][aɪ] [left] ,

"	Now	,	sir	,	"	said	Corbridge	,	as	I	left	,
"	现在	,	先生	,	"	说	科布里奇	,	作为	我	左边	,

“先生，”我离开时，科布里奇说道。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self][nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

"	if	I	were	you	I	would	trouble	myself	no	more	about	this	matter	.
"	如果	我	是	你	我	会	麻烦	我	不	更多的	关于	这	事情	.

“如果我是你，我就不会再为这件事烦恼了。”

[ɪf] ['dɑ:ktər; draɪv] . - [feɪlz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][mæn][tu:; tə][du:; də][jɔ:(r); jə(r)]

If	Dr	.	Hildstein	fails	,	you	will	still	have	your	man	to	do	your
如果	博士	.	-	失败	,	你	将要	仍然	有	你的	男人	到	做	你的

['kɒpiɪŋ] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [sə'veɪɪŋ] ,

copying	,	or	your	surveying	,
复制	,	或者	你的	测量	,

如果希尔德斯坦博士失败了，你仍然可以找人帮你复印或测量。

[ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][laɪk] .

or	anything	you	like	.
或者	任何事物	你	喜欢	.

或者任何你喜欢的东西。

[ɪf] [hi:; hi] [sək'si:dz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .

If	he	succeeds	,	we	are	all	in	the	same	condition	we	were	a	year	ago	.
如果	他	成功	,	我们	是	全部	在	这	相同的	状况	我们	是	一个	年	前	.

如果他成功了，我们所有人都会回到一年前的境地。

- [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][dɪd][nɒt][ɪg'zɪst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

'	That	subject	did	not	exist	at	that	time	;	he	does	not	exist	at	this	time	;
-	那	主题	做过	不是	存在	在	那	时间	;	他	做	不是	存在	在	这	时间	;

“那个人当时并不存在；他现在也不存在；

- [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

'	that	will	be	all	we	shall	have	to	say	about	it	.	"
-	那	将要	是	全部	我们	将	有	到	说	关于	它	.	"

“关于这件事，我们就说这么多吧。”

" [juː; jʊ] [fə'get] , " [aɪ] [sed] , [sɪ'vɪəli] , " [ðə; ðɪ] [waɪf] [hiː; hi] [meɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] [hɪm] . "

"	You	forget	,	"	I	said	,	severely	,	"	the	wife	he	may	leave	behind	him	.	"
"	你	忘记	,	"	我	说	,	严重	,	"	这	妻子	他	可能	离开	在后面	他	.	"

“你忘了，”我严厉地说，“他可能会留下一个妻子。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['kɔːrˌbrɪdʒ] , ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] .

"	I	have	nothing	to	say	about	that	,	"	said	Corbridge	,	rather	sharply	.
"	我	有	没有什么	到	说	关于	那	,	"	说	科布里奇	,	相当	尖锐地	.

“我对此无可奉告，”科布里奇语气生硬地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'hensəbl] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	a	reprehensible	business	,	and	I	have	nothing	to	do	with	it	.
"	它	是	一个	应受谴责的	商业	,	和	我	有	没有什么	到	做	和	它	.

“这是一起令人发指的生意，我与它没有任何关系。”

" [aɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] ['dɒktə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [hɜːd] [hiː; hi] [spəʊk] [nəʊ]

"	I	went	away	without	seeing	the	German	doctor	,	but	as	I	heard	he	spoke	no
"	我	去	离开	没有	看到	这	德语	医生	,	但	作为	我	听到	他	辐	不

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

“我没见到那位德国医生就离开了，但我听说他不会说英语，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['dʒɜːmən] , [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]

and	as	I	did	not	know	German	,	an	interview	with	him	would	have	been	of
和	作为	我	做过	不是	知道	德语	,	一个	面试	和	他	会	有	到过	的

[nəʊ][ə'veɪl] .

no	avail	.
不	可用	.

由于我不懂德语，所以采访他毫无意义。

['naɪðə(r)] ['mɪsɪz] . - [nɔː(r)][maɪ'self] [slept] [ðæt] [naɪt] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɪld] [wɪð]

Neither	Mrs	.	Colesworthy	nor	myself	slept	that	night	;	we	were	so	filled	with
两者都不	太太	.	-	也不	我	睡着了	那	夜晚	;	我们	是	所以	已填	和

['æŋkʃəs] [fɪəz] .

anxious	fears	.
焦虑的	恐惧	.

那天晚上，我和科尔斯沃西太太都没睡着，我们心中充满了焦虑和恐惧。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brəʊk] , [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['hʌrɪd] [raʊnd] [tuː; tə]

But	when	the	day	broke	,	bright	and	clear	,	and	I	had	hurried	round	to
但	什么时候	这	天	打破	,	明亮的	和	清除	,	和	我	有	慌忙	圆形的	到

['mɪstə(r)] . - ['lɒdʒɪŋz] ,

Mr	.	Kilbright's	lodgings	,
先生	.	-	住宿	,

但当天亮，阳光明媚，我匆匆赶到基尔布赖特先生的住处时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn]

and	had	found	him	as	full	of	life	and	vigor	as	I	had	ever	seen
和	有	成立	他	作为	满的	的	生活	和	活力	作为	我	有	曾经	已见

[hɪm] ,

him	,
他	,

我发现他依然像我以往见过的那样充满活力和生机。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [et; eɪt] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [wɪð] [feə(r)] ['æpitait] .

we	were	greatly	comforted	,	and	ate	our	breakfasts	with	fair	appetites	.
我们	是	非常	安慰	,	和	吃	我们的	早餐	和	公平的	食欲	.

我们感到非常欣慰，早餐也吃得津津有味。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [deɪ] , " [sed] [maɪ] [waɪf] ,

"	If	it	had	been	a	dark	and	lowering	day	,	"	said	my	wife	,
"	如果	它	有	到过	一个	黑暗的	和	降低	天	,	"	说	我的	妻子	,

“如果那天是个阴沉沉的日子，”我妻子说，

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

"	I	don't	believe	I	could	have	swallowed	a	mouthful	.
"	我	不	相信	我	可以	有	吞咽	一个	一口气	.

“我不认为我能吞下一口东西。”

" [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] ,

"	The	marriage	was	to	take	place	at	noon	,
"	这	婚姻	曾是	到	拿	地方	在	中午	,

婚礼定于中午举行，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	the	happy	pair	were	to	start	by	the	first	afternoon	train	for	the
和	这	快乐的	一对	是	到	开始	经过	这	第一的	下午	火车	为了	这

[siː] - [ʃɔː(r)] ,

sea	-	shore	,
海	-	支撑	,

这对幸福的情侣将搭乘下午第一班火车前往海边。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] .

where	they	were	to	spend	a	week	.
在哪里	他们	是	到	花费	一个	星期	.

他们将在那里待一周。

['mɪstə(r)] . - [heit] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['reilrəudz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evə(r)] ,

Mr	.	Kilbright	hated	locomotives	and	railroads	almost	as	much	as	ever	,
先生	.	-	憎恨	机车	和	铁路	几乎	作为	很多	作为	曾经	,

基尔布赖特先生对火车和铁路的厌恶程度几乎和以往一样强烈。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs]

but	he	had	told	me	some	time	before	that	he	intended	to	conquer	this
但	他	有	讲述	我	一些	时间	前	那	他	故意的	到	征服	这

['predʒədɪs] ,

prejudice	,
偏见	,

但他之前曾告诉我，他打算克服这种偏见。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

if	such	a	thing	were	possible	.
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	.

如果这种事真的可能发生的话。

" ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

"	Being	one	of	you	,	I	must	do	as	you	do	,	"	he	had	said	.
"	存在	一	的	你	,	我	必须	做	作为	你	做	,	"	他	有	说	.

“作为你们中的一员，我必须像你们一样行事，”他曾这样说过。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .

The	wedding	was	to	be	a	very	simple	one	.
这	婚礼	曾是	到	是	一个	非常	简单的	一	.

婚礼原本计划非常简单。

[mɪs] ['bʌdˌwɜːrθ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Miss	Budworth	was	to	go	from	her	mother's	house	to	the	church	,
错过	巴德沃斯	曾是	到	去	从	她	母亲的	房子	到	这	教会	,

巴德沃思小姐要从她母亲家去教堂。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

where	Mr	.	Kilbright	was	to	meet	her	.
在哪里	先生	.	-	曾是	到	见面	她	.

基尔布赖特先生将在那里与她会面。

[wiː; wi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ,

We	insisted	that	he	should	dress	at	our	house	,
我们	坚持	那	他	应该	裙子	在	我们的	房子	,

我们坚持让他到我们家来穿衣服，

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]['betə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ; [ænd; ənd][wiː; wi]

where	he	would	find	better	accommodations	than	at	his	lodgings	;	and	we
在哪里	他	会	寻找	更好的	住宿	比	在	他的	住宿	;	和	我们

[ə'saɪnd] [hɪm]['aʊə(r)][best] [gest] - [ruːm] ,

assigned	him	our	best	guest	-	room	,
分配	他	我们的	最好的	客人	-	房间	,

他在那里能找到比他住处更好的住宿条件；我们给他安排了我们最好的客房。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'peəd] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['siːz(ə)n] , [tuː; tə] [ə'reɪ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [suːt] .

where	he	repaired	in	very	good	season	,	to	array	himself	in	his	wedding	suit	.
在哪里	他	已修复	在	非常	好的	季节	,	到	大批	他自己	在	他的	婚礼	套装	.

他在那里修缮房屋，正值盛夏，以便穿上他的结婚礼服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿莫斯·基尔布赖特；(Amos Kilbright;)
第3/6页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] [wen] [ai] [went] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][biː; bi]

It	was	not	quite	eleven	o'clock	when	I	went	upstairs	to	see	if	I	could	be
它	曾是	不是	相当	十一	点钟	什么时候	我	去	楼上	到	看	如果	我	可以	是

[ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [twɑː'let] .

of	any	use	to	Mr	.	Kilbright	in	regard	to	the	conclusion	of	his	toilette	.
的	任何	使用	到	先生	.	-	在	看待	到	这	结论	的	他的	厕所	.

当时还不到十一点，我上楼去看看能否帮基尔布赖特先生完成他的梳妆打扮。

[ai] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

I	knocked	at	the	door	,	but	received	no	answer	.
我	敲门	在	这	门	,	但	已收到	不	回答	.

我敲了敲门，但无人应答。

['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ai] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['entəd] .

Waiting	a	few	moments	,	I	opened	it	and	entered	.
等待	一个	很少	时刻	,	我	打开	它	和	进入	.

等了一会儿，我打开门走了进去。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['dresɪŋ] - [glɑːs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

On	the	floor	,	in	front	of	a	tall	dressing	-	glass	,	was	a	suit	of	clothes	.
在	这	地面	,	在	正面	的	一个	高的	敷料	-	玻璃	,	曾是	一个	套装	的	衣服	.

地板上，在一面高高的梳妆镜前，放着一套衣服。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ai] [siː] [ðə; ði] [blæk] ['brɔːdklɒθ] [suːt] — [nɒt] [leɪd] [aʊt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

Not	only	did	I	see	the	black	broadcloth	suit	—	not	laid	out	at	length	,
不是	仅有的	做过	我	看	这	黑色的	府绸	套装	—	不是	铺设	出去	在	长度	,

我不仅看到了那套黑色府绸西装——虽然没有完全展开，

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [hiːp] — [bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [ðə; ði]['kɒlə(r)] [ænd; ənd][krə'væt] ; ['evriθɪŋ] .

but	all	in	a	compact	heap	—	but	I	saw	the	shoes	and	stockings	,	the	collar	and	cravat	;	everything	.
但	全部	在	一个	袖珍的	堆	—	但	我	锯	这	鞋	和	长筒袜	,	这	衣领	和	领结	;	一切	.

但所有东西都紧紧地堆在一起——但我看到了鞋子和袜子，衣领和领巾；所有东西。

[nɪə(r)][baɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [wɪsk] [bruːm] .

Near	by	lay	a	whisk	broom	.
靠近	经过	躺	一个	拂	扫帚	.

旁边放着一把扫帚。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [pleɪn] .

The	truth	was	plain	.
这	真相	曾是	清楚的	.

真相显而易见。

[waɪl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [ə'taɪə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['eɪmɒs] - [hæd; həd] ['ʌtəli] [dɪsə'pɪəd] !

While	giving	the	last	touches	to	his	wedding	attire	,	all	that	was	Amos	Kilbright	-	had	utterly	disappeared	!
尽管	给予	这	最后的	触摸	到	他的	婚礼	服装	,	全部	那	曾是	阿莫斯	-	有	完全地	消失	!	

当阿莫斯·基尔布赖特为他的结婚礼服做最后的整理时，他身上所有的一切都彻底消失了！

[ai] [stʊd] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [stɒpt] , [dʒʌst][ɹɪn'saɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [tremblɪŋ] , ['skeəsli] ['bri:ðɪŋ] ,

I	stood	where	I	had	stopped	,	just	inside	the	door	,	trembling	,	scarcely	breathing	,
我	站立	在哪里	我	有	停止	,	只是	里面	这	门	,	发抖	,	几乎	呼吸	,

我站在门口，就在我刚才停下的地方，浑身颤抖，几乎喘不过气来。

[səʊ] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kləʊðz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [mu:v] , [nɔ:(r)]

so	stunned	by	the	terrible	sight	of	those	clothes	that	I	could	not	move	,	nor
所以	目瞪口呆	经过	这	糟糕的	视线	的	那些	衣服	那	我	可以	不是	移动	,	也不

['skeəsli] [θɪŋk] .

scarcely	think	.
几乎	思考	.

那些衣服的可怕景象让我震惊不已，我动弹不得，也几乎无法思考。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] [ðeə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ʃɒkt] , [bʌt; bət][tu:; tə] [si:]

If	I	had	seen	his	dead	body	there	I	should	have	been	shocked	,	but	to	see
如果	我	有	已见	他的	死的	身体	那里	我	应该	有	到过	震惊	,	但	到	看

['nʌθɪŋ] !

nothing	!
没有什么	!

如果我在那里看到他的尸体，我会感到震惊，但什么也没看到！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [maɪ][maɪnd][kʊd; kəd] [nɒt] [di:l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] !

It	was	awful	to	such	an	extent	that	my	mind	could	not	deal	with	it	!
它	曾是	可怕	到	这样的	一个	程度	那	我的	头脑	可以	不是	交易	和	它	!

这件事太可怕了，我的精神完全无法承受！

['prez(ə)ntli] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [step] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['tɜ:nɪŋ] , [sɔ:] [maɪ] [waɪf] [kləʊz] [baɪ][ˌem 'i:] .

Presently	I	heard	a	step	,	and	slightly	turning	,	saw	my	wife	close	by	me	.
目前	我	听到	一个	步	,	和	轻微地	转弯	,	锯	我的	妻子	关闭	经过	我	.

这时我听到脚步声，微微转过身，看到妻子就在我身边。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ˌem 'i:] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['strɪkən] ['ɪntu:]

She	had	passed	the	open	door	,	and	seeing	me	standing	as	if	stricken	into
她	有	通过了	这	打开	门	,	和	看到	我	常设	作为	如果	受打击的	进入

[ə; eɪ]['stætʃu:] ,

a	statue	,
一个	雕像	,

她经过敞开的门，看到我像尊雕像一样呆立在那里，

[hæd; həd] ['entəd] .

had	entered	.
有	进入	.

已进入。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ni:d] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

It	did	not	need	that	I	should	speak	to	her	.
它	做过	不是	需要	那	我	应该	说话	到	她	.

我其实没必要跟她说话。

[peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] , [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ['taɪtli] ['grɑ:spɪŋ] [maɪ] [ɑ:m] ,

Pale	as	a	sheet	she	stood	beside	me	,	her	hand	tightly	grasping	my	arm	,
苍白	作为	一个	床单	她	站立	旁	我	,	她	手	紧紧	抓握	我的	手臂	,

她脸色苍白如纸，站在我身边，一只手紧紧地抓着我的胳膊。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ['pælɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ʃi:; ʃi] [fɔ:md] [ðə; ði] [wɜ:dz] : " [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]

and	with	her	lips	pallid	with	horror	,	she	formed	the	words	:	"	They	have	done
和	和	她	嘴唇	苍白	和	恐怖	,	她	形成	这	字	:	"	他们	有	完毕

[ˌaɪ 'ti:] !

it	!
它	!

她嘴唇因恐惧而苍白，说道："他们做到了！"

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ˌem 'iː]['dʒentli] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [kwɪk] , [ləʊ] [təʊnz] ,

"	In	a	few	moments	she	pulled	me	gently	back	,	and	said	,	in	quick	,	low	tones	,
"	在	一个	很少	时刻	她	拉	我	轻轻地	后退	,	和	说	,	在	快的	,	低的	音调	,

“过了一会儿，她轻轻地把我拉了回来，用低沉而快速的声音说道：

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] :

as	if	we	had	been	in	presence	of	the	dead	:
作为	如果	我们	有	到过	在	在场	的	这	死的	:

仿佛我们曾与死者面对面：

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

"	In	less	than	an	hour	she	will	be	at	the	church	.
"	在	较少的	比	一个	小时	她	将要	是	在	这	教会	.

“不到一个小时她就会到教堂。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .

We	must	not	stay	here	.
我们	必须	不是	停留	这里	.

我们不能留在这里。

" [wɪð] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stept] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	With	this	she	turned	and	stepped	quickly	from	the	room	.
"	和	这	她	转向	和	步	迅速地	从	这	房间	.

说完，她转身迅速走出了房间。

[aɪ] ['fɒləʊd] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

I	followed	,	closing	the	door	behind	me	.
我	随后	,	结束	这	门	在后面	我	.

我跟了上去，随手关上了身后的门。

['swɪftli] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [maɪ] [waɪf] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

Swiftly	moving	,	and	without	a	word	,	my	wife	put	on	her	hat	and	left	the
迅速地	移动	,	和	没有	一个	单词	,	我的	妻子	放	在	她	帽子	和	左边	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

妻子动作迅速，一言不发，戴上帽子离开了家。

[mə'kænɪkli] [aɪ] ['fɒləʊd] .

Mechanically	I	followed	.
机械地	我	随后	.

我机械地照做了。

[aɪ][kʊd; kəd] [spiːk] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ,

I	could	speak	no	word	of	comfort	to	that	poor	girl	,
我	可以	说话	不	单词	的	舒适	到	那	贫穷的	女孩	,

我无法对那个可怜的女孩说一句安慰的话。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv] [ɪk'spektənt] [braɪdz] .

at	this	moment	the	happiest	of	expectant	brides	.
在	这	片刻	这	最快乐	的	怀孕	新娘	.

此刻，她是幸福的准新娘。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

I	knew	that	I	had	not	the	power	to	even	attempt	to	explain	to	her
我	知道	那	我	有	不是	这	力量	到	甚至	试图	到	解释	到	她

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kə'læməti] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

the	nature	of	the	dreadful	calamity	that	had	fallen	upon	her	.
这	自然	的	这	可怕	灾害	那	有	倒下	之上	她	.

我知道我根本没有能力向她解释降临在她身上的可怕灾难的本质。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][let][maɪ][waɪf][gəʊ][ə'ləʊn] .

But	I	could	not	let	my	wife	go	alone	.
但	我	可以	不是	让	我的	妻子	去	独自的	.

但我不能让妻子独自前往。

[ʃi:; ʃi] , [ɪn'di:d] , [mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə] ['lɪliən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	,	indeed	,	must	speak	to	Lilian	,	but	there	were	other	members	of	the
她	,	的确	,	必须	说话	到	莉莲	,	但	那里	是	其他	成员	的	这

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

她确实必须和莉莲谈谈，但家里还有其他成员；

[ai] [mait] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] .

I	might	do	something	.
我	可能	做	某物	.

我可能会做点什么。

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] ,

To	my	great	surprise	,
到	我的	伟大的	惊喜	,

令我非常惊讶的是，

['mɪsɪz] . - [dɪd][nɒt] [tɜ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] - - [haʊs] ,

Mrs	.	Colesworthy	did	not	turn	into	the	street	which	led	to	the	Budworths	'	house	,
太太	.	-	做过	不是	转动	进入	这	街道	哪个	引领	到	这	-	-	房子	,

科尔斯沃西太太没有拐进通往巴德沃斯家的那条街。

[bʌt; bət] [went] [streɪt] [ɒn] .

but	went	straight	on	.
但	去	直的	在	.

但却径直继续前进。

[ai] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə] [ˌkaʊntə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['wedɪŋ]

I	thought	at	first	she	was	going	to	the	church	to	countermand	the	wedding
我	想法	在	第一的	她	曾是	去	到	这	教会	到	撤销	这	婚礼

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

preparations	.
准备工作	.

我一开始以为她要去教堂阻止婚礼筹备。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ai][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

But	before	I	could	put	a	question	to	her	she	had	gone	around	a
但	前	我	可以	放	一个	问题	到	她	她	有	已消失	大约	一个

['kɔ:nə(r)] ,

corner	,
角落	,

但我还没来得及问她问题，她就拐过街角去了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][həʊ'tel][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] .

and	was	hurrying	up	the	steps	of	the	principal	hotel	in	our	town	.
和	曾是	匆忙	向上	这	步骤	的	这	主要的	酒店	在	我们的	镇	.

他正匆匆走上我们镇上主要酒店的台阶。

" [ɪz]['dɑ:ktər; draɪv] . - [ɪn] ?

"	Is	Dr	.	Hildstein	in	?
"	是	博士	.	-	在	?

希尔德斯坦博士在吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['pɜ:s(ə)n][ʃi:; ʃi][met] .

"	she	asked	of	the	first	person	she	met	.
"	她	问	的	这	第一的	人	她	遇见	.

她问她遇到的第一个人。

[ðə; ði][mæn] , ['geɪzɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['pælɪd] [feɪs] , [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

The	man	,	gazing	astonished	at	her	pallid	face	,	replied	that	he	was	,
这	男人	,	凝视	惊讶	在	她	苍白	脸	,	回复	那	他	曾是	,

那人惊讶地望着她苍白的脸，回答说他就是。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['kɒndʌktid] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑ:lə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [flɔ:(r)] ,

and	immediately	conducted	us	to	a	little	parlor	on	the	first	floor	,
和	立即地	实施	我们	到	一个	小的	客厅	在	这	第一的	地面	,

然后立即带我们去了一楼的一个小客厅，

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] ['pɑ:tli] ['əʊpən] .

the	door	of	which	stood	partly	open	.
这	门	的	哪个	站立	部分	打开	.

门半开着。

[wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] , ['mɪsɪz] . - ['heɪstɪli] ['entəd] , [aɪ] ['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] .

Without	knocking	,	Mrs	.	Colesworthy	hastily	entered	,	I	closely	following	.
没有	敲门	,	太太	.	-	草草	进入	,	我	密切	下列的	.

科尔斯沃西太太没有敲门就匆匆走了进去，我紧随其后。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

A	middle	-	aged	man	suddenly	arose	from	a	small	table	at	which	he	was
一个	中间	-	老年人	男人	突然	出现	从	一个	小的	桌子	在	哪个	他	曾是

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

一位中年男子突然从他所坐的小桌旁站了起来，

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] ['kwɪkli] [tə'wɔ:d] [ˌju: 'es] , [meɪd] [æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒɜ:mən] .

and	turning	quickly	toward	us	,	made	an	abrupt	exclamation	in	German	.
和	转弯	迅速地	朝向	我们	,	制成	一个	突然	感叹	在	德语	.

他猛地转过身来，用德语突然惊呼了一声。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [aɪ][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['dʒɜ:mən] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [nəʊz]

As	I	have	said	,	I	do	not	understand	German	,	but	Mrs	.	Colesworthy	knows
作为	我	有	说	,	我	做	不是	理解	德语	,	但	太太	.	-	知道

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wel] ,

the	language	well	,
这	语言	出色地	,

正如我所说，我不懂德语，但科尔斯沃西夫人精通德语。

[ænd; ənd] , ['stepɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,

and	,	stepping	up	to	the	man	,
和	,	步进	向上	到	这	男人	,

然后，他走上前去面对那个人，

[ʃi:; ʃi] [sed] ([ʃi:; ʃi] ['ɑ:ftəwəd] [təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [pɑ:st] [bɪ'twi:n]

she	said	(	she	afterward	told	me	the	meaning	of	the	words	that	passed	between
她	说	(	她	之后	讲述	我	这	意义	的	这	字	那	通过了	之间

[ðem; ðəm]) :

them	)	:
他们	)	:

她说（后来她告诉我他们之间对话的意思）：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['dɑ:ktər; draɪv] . - ? "

"	Are	you	Dr	.	Hildstein	?	"
"	是	你	博士	.	-	?	"

“请问您是希尔德斯坦博士吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:klɪŋ] ,

"	I	am	,	"	he	said	,	his	face	agitated	by	emotion	,	and	his	eyes	sparkling	,
"	我	是	,	"	他	说	,	他的	脸	激动	经过	情感	,	和	他的	眼睛	闪闪发光	,

“我是，”他说道，脸上情绪激动，双眼闪闪发光。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ][wʌn] , [spiːk] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] !

"	but	I	can	see	no	one	,	speak	to	no	one	!
"	但	我	能	看	不	一	,	说话	到	不	一	!

但我一个人也见不到，也无法和任何人说话!

[ai][gəʊ][aʊt] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪk'sperɪmənt] !

I	go	out	this	moment	to	observe	the	result	of	an	important	experiment	!
我	去	出去	这	片刻	到	观察	这	结果	的	一个	重要的	实验	!

我现在要出去观察一项重要实验的结果!

" [maɪ][waɪf] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	My	wife	motioned	to	me	to	close	the	door	.
"	我的	妻子	示意	到	我	到	关闭	这	门	.

“我妻子示意我关上门。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] .

"	You	need	not	go	,	"	she	said	,	"	I	can	tell	you	that	your	experiment	has	succeeded	.
"	你	需要	不是	去	,	"	她	说	,	"	我	能	告诉	你	那	你的	实验	有	成功了	.

“你不必去了，”她说，“我可以告诉你，你的实验成功了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdiːmə'tiəriəlaiz] ['mɪstə(r)] . - .

You	have	dematerialized	Mr	.	Kilbright	.
你	有	非物质化	先生	.	-	.

你已经让基尔布赖特先生消失了。

[ɪn] [wʌn]['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] ;

In	one	hour	he	was	to	be	married	to	a	noble	,	loving	woman	;
在	一	小时	他	曾是	到	是	已婚	到	一个	高贵	,	爱	女士	;

一个小时后，他将迎娶一位高贵贤淑的女子;

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [kləʊðz] ! "

and	now	all	that	remains	where	he	stood	is	a	pile	of	clothes	!	"
和	现在	全部	那	遗迹	在哪里	他	站立	是	一个	桩	的	衣服	!	"

现在，他站立的地方只剩下一堆衣服了!

" [duː; də][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['waɪldli] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	Do	you	tell	me	that	?	"	exclaimed	the	doctor	,	wildly	seizing	his	hat	.
"	做	你	告诉	我	那	?	"	惊呼	这	医生	,	疯狂地	抓住	他的	帽子	.

“你告诉我这个？”医生惊呼道，疯狂地抓起帽子。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止!

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . - , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['flæʃɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ɪk'stendɪd] .

"	cried	Mrs	.	Colesworthy	,	her	face	glowing	with	excitement	,	her	eyes	flashing	,	and	her	right	arm	extended	.
"	哭	太太	.	-	,	她	脸	发光	和	激动	,	她	眼睛	闪烁	,	和	她	正确的	手臂	扩展	.

“科尔斯沃西太太喊道，她脸上洋溢着兴奋的光芒，双眼闪闪发光，右臂伸了出来。”

" [stɜː(r)] [nɒt] [wʌn] [step] !

"	Stir	not	one	step	!
"	搅拌	不是	一	步	!

“一动也不要动！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? "

Do	you	know	what	you	have	done	?	"
做	你	知道	什么	你	有	完毕	?	"

你知道你做了什么吗?

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] !

"	I	have	done	what	I	had	a	right	to	do	!
"	我	有	完毕	什么	我	有	一个	正确的	到	做	!

“我做了我有权做的事！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

"	exclaimed	the	doctor	,	almost	in	a	shout	.
"	惊呼	这	医生	,	几乎	在	一个	喊	.

“医生几乎是喊着说的。”

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

"	If	he	is	gone	he	was	nothing	but	a	spirit	.
"	如果	他	是	已消失	他	曾是	没有什么	但	一个	精神	.

“如果他已经走了，那他只不过是一缕灵魂而已。”

[tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] — "

Tell	me	where	—	"
告诉	我	在哪里	—	"

告诉我哪里——”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] !

"	I	will	tell	you	this	!
"	我	将要	告诉	你	这	!

我会告诉你这件事!

" [ɪkˈskleɪmd] [maɪ] [waɪf] .

"	exclaimed	my	wife	.
"	惊呼	我的	妻子	.

“我妻子惊呼道。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

"	He	was	a	great	deal	more	than	a	spirit	.
"	他	曾是	一个	伟大的	交易	更多的	比	一个	精神	.

“他远不止是一个灵魂。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æt; ət] [twelv] [əˈklɑːk] [ðɪs] [deɪ] .

He	was	a	man	engaged	to	be	married	at	twelve	o'clock	this	day	.
他	曾是	一个	男人	已订婚的	到	是	已婚	在	十二	点钟	这	天	.

他是一名订婚男子，原定于今天中午十二点举行婚礼。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] [ðæt] [wɪl] [swiːp] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] ,

You	may	think	there	is	no	law	that	will	sweep	down	on	you	,
你	可能	思考	那里	是	不	法律	那	将要	扫	向下	在	你	,

你或许认为没有任何法律会制裁你，

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [twelv] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

but	I	tell	you	there	is	;	and	before	the	clock	strikes	twelve	you	shall	know	it
但	我	告诉	你	那里	是	;	和	前	这	钟	罢工	十二	你	将	知道	它

.

:

.

但我告诉你们，确实有这样的事；在十二点钟声敲响之前，你们就会知道。

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['prez(ə)ns]

Do	you	imagine	you	have	come	upon	a	people	who	will	endure	the	presence
做	你	想象	你	有	来	之上	一个	人们	WHO	将要	忍受	这	在场

[ɒv; əv][æn; ən]['əʊgə(r)] ?

of	an	ogre	?
的	一个	食人魔	?

你认为你遇到的人民会容忍食人魔的存在吗?

[ə; eɪ] [retʃ] , [huː] [ɹɪdj'uːsɪz][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

a	wretch	,	who	reduces	to	nothing	a	fellow	human	being	,	and	calls	it	an
一个	可怜虫	,	WHO	减少	到	没有什么	一个	同伴	人类	存在	,	和	呼叫	它	一个

[ɪk'sperɪmənt] ?

experiment	?
实验	?

一个卑鄙无耻的人，将一个同类贬低到一文不值，还称之为实验?

[wen] [wiː; wi] [tel] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] — [maɪ] ['hʌzbənd] ['kænɒt] [spiːk] ['dʒɜːmən] ,

When	we	tell	what	you	have	done	—	my	husband	cannot	speak	German	,
什么时候	我们	告诉	什么	你	有	完毕	—	我的	丈夫	不能	说话	德语	,

当我们告诉你们你们做了什么时——我丈夫不会说德语——

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['liːdə(r)][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

but	he	is	a	leader	in	this	town	,
但	他	是	一个	领导者	在	这	镇	,

但他却是这座小镇的领袖人物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'pɔːrts] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːl][aɪ] [seɪ] — [wen] [wiː; wi][hæv; həv][təʊld] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	he	supports	me	in	all	I	say	—	when	we	have	told	what	you	have
和	他	支持	我	在	全部	我	说	—	什么时候	我们	有	讲述	什么	你	有

[dʌn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [kɔːts] ,

done	there	will	be	no	need	of	courts	,
完毕	那里	将要	是	不	需要	的	法院	,

他支持我的所有说法——当我们把你所做的一切公之于众后，就不需要上法庭了。

[ɔː(r)]['dʒʌdʒɪz] , [ɔː(r)] ['lɔɪərz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

or	judges	,	or	lawyers	for	you	.
或者	法官	,	或者	律师	为了	你	.

或者法官，或者你的律师。

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)] [fʊt] ;

Like	a	wild	beast	you	will	be	hunted	down	;	you	will	be	trampled	under	foot	;
喜欢	一个	荒野	兽	你	将要	是	猎杀	向下	;	你	将要	是	践踏	在下面	脚	;

你将像野兽一样被追捕；你将被践踏在脚下；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] !

you	will	be	torn	to	pieces	!
你	将要	是	撕裂	到	件	!

你会被撕成碎片!

['faɪə(r)] , [ðə; ði] [spɔːd] , [ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [nuːs] , [klʌbz] ,

Fire	,	the	sword	,	the	hangman's	noose	,	clubs	,
火	,	这	剑	,	这	刽子手	套索	,	俱乐部	,

火、剑、绞刑架、棍棒

[ænd; ənd] ['krəʊbɑː(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒd]

and	crowbars	will	not	be	enough	to	satisfy	the	vengeance	of	an	outraged
和	撬棍	将要	不是	是	足够的	到	满足	这	复仇	的	一个	义愤填膺

['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kəʊld] - ['blʌdɪd] [retʃ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

people	upon	a	cold	-	blooded	wretch	who	came	to	this	country	solely	for	the
人们	之上	一个	寒冷的	-	血腥	可怜虫	WHO	来了	到	这	国家	仅	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pəːpitreit] [ə; eɪ] [kraɪm] [mɔː(r)] ['ɔːf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [nəʊn]

purpose	of	perpetrating	a	crime	more	awful	than	anything	that	was	ever	known
目的	的	实施	一个	犯罪	更多的	可怕	比	任何事物	那	曾是	曾经	已知

[bɪ'fɔː(r)] !

before	!
前	!

撬棍不足以平息愤怒的人民对冷血恶棍的复仇之怒，这个恶棍来到这个国家，唯一的目的就是犯下比以往任何罪行都更加可怕的罪行！

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['lɪntʃɪŋ] ?

Did	you	ever	hear	of	lynching	?
做过	你	曾经	听到	的	私刑	?

你听说过私刑吗?

[aɪ] [siː] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] .

I	see	by	your	face	you	know	what	that	means	.
我	看	经过	你的	脸	你	知道	什么	那	方法	.

从你的表情来看，你知道这意味着什么。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] , [ɪn] [ten] [ʃɔːt] ['mɪnɪts] ,

You	are	in	the	midst	of	a	people	who	,	in	ten	short	minutes	,
你	是	在	这	中间	的	一个	人们	WHO	,	在	十	短的	分钟	,

你身处一群人之中，他们在短短十分钟内，

[wɪl] [biː; bi] ['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] !

will	be	shrieking	for	your	blood	!
将要	是	尖叫	为了	你的	血	!

他会恨不得把你撕成碎片！

" [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

"	The	man's	face	changed	,	and	he	looked	anxiously	at	me	.
"	这	男人的	脸	已更改	,	和	他	看起来	焦虑地	在	我	.

“那人的脸色变了，他焦急地看着我。”

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] ,

I	did	not	know	what	my	wife	had	been	saying	,
我	做过	不是	知道	什么	我的	妻子	有	到过	说	,

我不知道妻子在说什么。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['θretnɪŋ] [hɪm] ,

but	I	had	seen	by	her	manner	that	she	had	been	threatening	him	,
但	我	有	已见	经过	她	方式	那	她	有	到过	威胁	他	,

但我从她的举止中看出她是在威胁他。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [ʌp'lɪftɪd] [fɪst] .

and	I	shook	my	uplifted	fist	.
和	我	摇晃	我的	提升	拳头	.

我高举拳头，挥舞起来。

" [naʊ] [hiːd] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . - ,

"	Now	heed	what	I	say	,	"	cried	Mrs	.	Colesworthy	,
"	现在	注意	什么	我	说	,	"	哭	太太	.	-	,

“现在都听我说！”科尔斯沃西太太喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['perɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [mɒb] ;

"	if	you	do	not	wish	to	perish	at	the	hands	of	an	infuriated	mob	;
"	如果	你	做	不是	希望	到	沦	在	这	双手	的	一个	愤怒的	暴民	;

“如果你不想死于愤怒的暴民之手；

[tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [vaɪl] ['spɪrɪt] [liːvz] [ðɪs] [wɜːld] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ,

to	die	a	thousand	deaths	before	your	vile	spirit	leaves	this	world	,	knowing	that	,
到	死	一个	千	死亡人数	前	你的	卑鄙的	精神	树叶	这	世界	,	会心	那	,

即便要经历一千次死亡，你的邪恶灵魂也不会离开这个世界，要知道，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [juː; jʊ] [fiːl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ,

besides	the	torments	you	feel	,	and	those	which	are	to	come	,
除了	这	折磨	你	感觉	,	和	那些	哪个	是	到	来	,

除了你现在感受到的痛苦，以及将来会感受到的痛苦之外，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['fɪnɪʃt]

you	will	be	in	the	power	of	men	who	will	bring	you	back	in	a	half	-	finished
你	将要	是	在	这	力量	的	男人	WHO	将要	带来	你	后退	在	一个	一半	-	完成的

[fɔːm] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['miːtiŋz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] —

form	to	make	sport	at	their	meetings	whenever	they	feel	like	it	—
形式	到	制作	运动	在	他们的	会议	每当	他们	感觉	喜欢	它	—

你将落入那些男人手中，他们会把你半成品带回来，在他们聚会时随意取乐——

" [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒktəz] [feɪs] .

"	Drops	of	perspiration	stood	on	the	doctor's	face	.
"	滴	的	汗	站立	在	这	医生的	脸	.

医生脸上渗出了汗珠。

" [stɒp] [ðæt] !

"	Stop	that	!
"	停止	那	!

“住手！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

"	he	cried	,	throwing	up	his	arm	.
"	他	哭	,	投掷	向上	他的	手臂	.

他喊道，同时举起了手臂。

" [aɪ] ['kænɒt] [stænd] [ðæt] !

"	I	cannot	stand	that	!
"	我	不能	站立	那	!

“我无法忍受！”

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [frendz] ! "

I	did	not	know	the	subject	had	such	friends	!	"
我	做过	不是	知道	这	主题	有	这样的	朋友们	!	"

我不知道他还有这样的朋友！

" ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [stɒpt] !

"	Nothing	shall	be	stopped	!
"	没有什么	将	是	停止	!

“任何事都不能停止！”

" [ɪk'skleɪmd] [maɪ] [waɪf] , " [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [ən'les] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [sɪt] [daʊn]

"	exclaimed	my	wife	,	"	and	everything	shall	happen	unless	you	immediately	sit	down
"	惊呼	我的	妻子	,	"	和	一切	将	发生	除非	你	立即地	坐	向下

[æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l] ,

at	that	table	,
在	那	桌子	,

“我妻子惊呼道，除非你立刻坐到那张桌子旁，否则一切都会发生！”

[ɔː(r)][weəˈevə(r)][juː; jʊ][duː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌriːməˈtɪriəˌlaɪz] [ˈmɪstə(r)] . - , [dʒʌst][æz; əz]

or	wherever	you	do	those	things	,	and	rematerialize	Mr	.	Kilbright	,	just	as
或者	无论	你	做	那些	事物	,	和	重新物质化	先生	.	-	,	只是	作为

[juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] ,

you	found	him	,
你	成立	他	,

或者无论你在哪里做这些事，让基尔布赖特先生重新出现，就像你发现他时那样，

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [kləʊðz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] !

and	into	the	very	clothes	that	were	left	lying	upon	the	floor	!
和	进入	这	非常	衣服	那	是	左边	说谎	之上	这	地面	!

甚至连散落在地板上的衣服都钻了进去！

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [stept] [ˈfɔːwəd] — [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [peɪl] — [ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪmˈself]

"	The	doctor	stepped	forward	—	his	face	was	now	pale	—	and	addressed	himself
"	这	医生	步	向前	—	他的	脸	曾是	现在	苍白	—	和	已解决	他自己

[ˈveri] [ˌdefəˈrenʃəli] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,

very	deferentially	to	my	wife	,
非常	恭敬地	到	我的	妻子	,

“医生走上前去——他脸色苍白——毕恭毕敬地对我妻子说道，

[ˈtəʊtəli] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ˌem ˈiː] .

totally	ignoring	me	.
完全	忽略	我	.

完全无视我。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈtaɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [traɪ] ;

"	If	you	will	retire	,	"	he	said	,	"	I	will	try	;
"	如果	你	将要	退休	,	"	他	说	,	"	我	将要	尝试	;

“如果你要退休，”他说，“我会试试；

[ai][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [traɪ] . "

I	swear	to	you	that	I	will	try	.	"
我	发誓	到	你	那	我	将要	尝试	.	"

我向你发誓，我会尽力的。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . - , " [nɒt] [wʌn] [ˈsekənd] .

"	There	is	not	a	minute	to	be	lost	,	"	said	Mrs	.	Colesworthy	,	"	not	one	second	.
"	那里	是	不是	一个	分钟	到	是	丢失的	,	"	说	太太	.	-	,	"	不是	一	第二	.

“一分钟都不能浪费，”科尔斯沃西夫人说，“一秒钟都不能浪费。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] - [neɪl][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] , [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld]

And	,	if	as	much	as	a	finger	-	nail	is	missing	,	remember	what	I	have	told
和	,	如果	作为	很多	作为	一个	手指	-	指甲	是	丢失的	,	记住	什么	我	有	讲述

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

即使只缺了一根指甲，也要记住我跟你说过的话！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [wiː; wi] [ˈkwɪkli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	And	with	this	we	quickly	left	the	room	.
"	和	和	这	我们	迅速地	左边	这	房间	.

“说完这些，我们迅速离开了房间。”

[æz; əz][wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel]['mɪsɪz] . - [lʊkt] [æt; ət]

As	we	went	down	the	steps	of	the	hotel	Mrs	.	Colesworthy	looked	at
作为	我们	去	向下	这	步骤	的	这	酒店	太太	.	-	看起来	在

[hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .

her	watch	.
她	手表	.

我们走下酒店的台阶时，科尔斯沃西太太看了看手表。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	twenty	-	five	minutes	to	twelve	,	"	she	said	.
"	它	是	二十	-	五	分钟	到	十二	,	"	她	说	.

“现在还有25分钟就到12点了，”她说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	We	must	get	home	as	fast	as	we	can	.
"	我们	必须	得到	家	作为	快速地	作为	我们	能	.

我们必须尽快回家。

" [wiː; wi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] ['rʌnɪŋ] .

"	We	hurried	along	,	sometimes	almost	running	.
"	我们	慌忙	沿着	,	有时	几乎	跑步	.

我们匆匆赶路，有时几乎是跑着前进。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [haʊs] , ['mɪsɪz] . - [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]

When	we	reached	our	house	,	Mrs	.	Colesworthy	motioned	to	me	to	go
什么时候	我们	达到	我们的	房子	,	太太	.	-	示意	到	我	到	去

[ˌʌp'steəz] .

upstairs	.
楼上	.

我们到家后，科尔斯沃西太太示意我上楼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [breθ] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

She	had	no	breath	left	with	which	to	speak	.
她	有	不	气息	左边	和	哪个	到	说话	.

她已经没有力气说话了。

[aɪ][ræn][ʌp] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ðɪ] [kləʊzd] [dɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gest] -

I	ran	up	,	and	stood	for	a	moment	at	the	closed	door	of	our	guest	-
我	跑	向上	,	和	站立	为了	一个	片刻	在	这	关闭	门	的	我们的	客人	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

我跑上前去，在我们客房紧闭的房门前站了一会儿。

[wɪð] [maɪ][hænd][ɒn][ðə; ðɪ] [nɒb] , [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

With	my	hand	on	the	knob	,	I	was	unable	to	open	it	.
和	我的	手	在	这	旋钮	,	我	曾是	无法	到	打开	它	.

我手放在门把手上，却打不开它。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ðɪ] [steəz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

I	heard	a	step	on	the	stairs	behind	me	,	and	I	opened	the	door	.
我	听到	一个	步	在	这	楼梯	在后面	我	,	和	我	打开	这	门	.

我听到身后楼梯上传来脚步声，于是打开了门。

[ðeə(r)] [stʊd] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [kləʊðz] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɪsk] - [bruːm] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	stood	Mr	.	Kilbright	in	his	wedding	clothes	,	with	the	whisk	-	broom	in	his
那里	站立	先生	.	-	在	他的	婚礼	衣服	,	和	这	拂	-	扫帚	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

基尔布赖特先生身着结婚礼服，手里拿着扫帚站在那里。

[hiː; hi] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] ['entrəns] .

He	turned	at	the	sound	of	my	entrance	.
他	转向	在	这	声音	的	我的	入口	.

听到我进门的声音，他转过身来。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] , [frɒm; frəm][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
" Do you know , " cried the cheery voice of my wife , from just outside the
" 做 你 知道 , " 哭 这 欢快的 嗓音 的 我的 妻子 , 从 只是 外部 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

“你知道吗？”我妻子欢快的声音从门外传来。

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['beəli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ? "
" that we have barely fifteen minutes in which to get to the church ? "
" 那 我们 有 仅仅 十五 分钟 在 哪个 到 得到 到 这 教会 ? "

“我们只有不到十五分钟的时间赶到教堂吗？”

" [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - .
" Can that be ? " cried Mr . Kilbright .
" 能 那 是 ? " 哭 先生 . - .

“怎么可能？”基尔布赖特先生惊呼道。

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [fləʊn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" The time has flown without my knowing it .
" 这 时间 有 飞行 没有 我的 会心 它 .

时间过得真快，我竟然浑然不觉。

[wiː; wi][mʌst; məst]['truːli] [meɪk] [heɪst] ! "
We must truly make haste ! "
我们 必须 真的 制作 匆忙 ! "

我们必须抓紧时间！

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][mʌst; məst] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [bæk]
" Indeed we must , " said Mrs . Colesworthy , and as she stepped back
" 的确 我们 必须 , " 说 太太 . - , 和 作为 她 步 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,
from the door ,
从 这 门 ,

“的确，我们必须这样做，”科尔斯沃西太太说着，从门口退了回去。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] : " [nɒt][ə; eɪ] [lʊk] , [nɒt][ə; eɪ]['tremb(ə)l][tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] !
she whispered in my ear : " Not a look , not a tremble to let him know !
她 低声说道 在 我的 耳朵 : " 不是 一个 看 , 不是 一个 颤抖 到 让 他 知道 !

她凑到我耳边轻声说：“别看我一眼，别颤抖一下，让他知道！”

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
" In less than thirty seconds we were on our way to the church ,
" 在 较少的 比 三十 秒 我们 是 在 我们的 方式 到 这 教会 ,

不到三十秒，我们就出发前往教堂了。

[ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
in the carriage which had been ordered for the purpose .
在 这 运输 哪个 有 到过 订购 为了 这 目的 .

在为此目的而订购的马车上。

[ɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pɔːtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [skɒt] .
On the church porch we found old Mr . Scott .
在 这 教会 门廊 我们 成立 老的 先生 . 斯科特 .

我们在教堂门廊上遇到了老斯科特先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] ['kɔːdiəli] .
He was dressed in his best clothes , and greeted us cordially .
他 曾是 穿着 在 他的 最好的 衣服 , 和 问候 我们 诚挚地 .

他身着盛装，热情地向我们问好。

" [ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" In good time , " he said .
" 在 好的 时间 , " 他 说 .

“时机成熟时，”他说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] .
" I am glad to see that .
" 我 是 高兴的 到 看 那 .

我很高兴看到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] [wel] .
It promises well .
它 承诺 出色地 .

它很有前景。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm]
" And then , looking around to see that no one was within hearing , he came
" 和 然后 , 寻找 大约 到 看 那 不 一 曾是 之内 听力 , 他 来了
['nɪərə(r)][tuː; tə][juː 'es] .
nearer to us .
更近 到 我们 .

“然后，他环顾四周，确认周围没有人能听到后，便向我们走近了。”

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][fəʊks][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
" If I were you , " he continued , " I wouldn't say nothin ' to folks in general
" 如果 我 是 你 , " 他 持续 , " 我 不会 说 什么也没有 - 到 各位 在 一般的
[ə'baʊt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ,
about relationships ,
关于 关系 ,

“如果我是你，”他继续说道，“我一般不会跟别人谈论感情方面的事情。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [tuː] ,
for there are people , and very good people , too ,
为了 那里 是 人们 , 和 非常 好的 人们 , 也 ,

因为世上有人，而且也有非常好的人。

[huːz] [maɪndz] ['hævnt] [gɒt] [ɒn][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
whose minds haven't got on far enough to make ' em able to understand
谁 思想 还没有 得到 在 远的 足够的 到 制作 - 呃 有能力的 到 理解
[t'ɛlɪfˌəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [njuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wʌndər] .
telephones and the other new kinds of wonders .
电话 和 这 其他 新的 种类 的 奇迹 .

他们的思想还不够发达，无法理解电话和其他新奇事物。

" [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
" We acknowledged the force of his remarks , and all went into the church .
" 我们 已确认 这 力量 的 他的 评论 , 和 全部 去 进入 这 教会 .

“我们意识到他的话很有分量，然后都进了教堂。”

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ɒn][ðeə(r)] ['wedɪŋ]
Three days after the departure of Mr . and Mrs . Kilbright on their wedding
三 天 后 这 离开 的 先生 . 和 太太 . - 在 他们的 婚礼
[tʊə(r)] ,
tour ,
旅游 ,

基尔布赖特夫妇蜜月旅行出发三天后，

[maɪ] [waɪf] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . - , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

my	wife	received	a	letter	from	Dr	.	Hildstein	,	written	by	himself	from
我的	妻子	已收到	一个	信	从	博士	.	-	,	书面	经过	他自己	从

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

我妻子收到了一封希尔德斯坦博士亲自从纽约寄出的信。

[bʌt; bət] [ə'drest] [ɪn] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] .

but	addressed	in	the	handwriting	of	Mr	.	Corbridge	.
但	已解决	在	这	手写	的	先生	.	科布里奇	.

但字迹出自科布里奇先生之手。

" [aɪ] [rɪ'tɜːn] , " [hiː; hi] [rəʊt] , " [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [maɪ]

"	I	return	,	"	he	wrote	,	"	to	Germany	,	perfectly	happy	in	having	succeeded	in	my
"	我	返回	,	"	他	写道	,	"	到	德国	,	完美	快乐的	在	拥有	成功了	在	我的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] ;

experiments	;
实验	;

“我返回德国，”他写道，“我的实验取得了成功，我感到非常高兴；

[bʌt; bət] [ˌnevə'mɔː(r)] , [ɪs'tiːmd] ['leɪdi] ,

but	nevermore	,	esteemed	lady	,
但	永不再	,	尊敬的	女士	,

但绝不会再发生了，尊敬的女士。

[wɪl] [aɪ] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [huː] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə]

will	I	dematerialize	a	subject	who	has	remained	long	enough	in	this	world	to
将要	我	非物质化	一个	主题	WHO	有	剩余	长的	足够的	在	这	世界	到

[meɪk] [frendz] ,

make	friends	,
制作	朋友们	,

我会让一个在这个世界上停留足够长时间、结交了朋友的人消失吗?

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [huː] [kæn; kən] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] .

and	I	am	the	only	man	who	can	do	this	thing	.
和	我	是	这	仅有的	男人	WHO	能	做	这	事物	.

只有我才能做到这件事。

" [ðɪs] ['letə(r)] ['greɪtli] ['sætɪsfaɪd] [ˌjuː 'es] .

"	This	letter	greatly	satisfied	us	.
"	这	信	非常	使满意	我们	.

“这封信让我们非常满意。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [hɑːt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ,

"	It	shows	that	he	has	some	heart	,	after	all	,	"	said	Mrs	.	Colesworthy	,
"	它	演出	那	他	有	一些	心	,	后	全部	,	"	说	太太	.	-	,

“这说明他终究还是有良心的，”科尔斯沃西太太说道。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] ['kɔːrˌbrɪdʒ] ,

"	but	as	to	that	man	Corbridge	,
"	但	作为	到	那	男人	科布里奇	,

“但至于那个科布里奇先生，

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . - ['dɑːnsɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd]

I	believe	he	would	have	kept	poor	Mr	.	Kilbright	dancing	backward	and
我	相信	他	会	有	保留	贫穷的	先生	.	-	跳舞	落后	和

['fɔːwəd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒlə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]

forward	between	this	world	and	the	other	as	long	as	a	dollar	could	be
向前	之间	这	世界	和	这	其他	作为	长的	作为	一个	美元	可以	是

[meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

made	out	of	him	.
制成	出去	的	他	.

我相信，只要能从可怜的基尔布赖特先生身上赚钱，他就会让他在这个世界和另一个世界之间来回奔波。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [hɑːm] [naʊ] ,

But	there	is	only	one	way	in	which	he	can	do	us	any	harm	now	,
但	那里	是	仅有的	一	方式	在	哪个	他	能	做	我们	任何	伤害	现在	,

但他现在只有一种方式可以伤害我们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [baɪ] [mə'tiəriəlaiz] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪsɪz] . - ; [bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , [æz; əz]

and	that	is	by	materializing	the	first	Mrs	.	Kilbright	;	but	,	knowing	us	,	as
和	那	是	经过	物质化	这	第一的	太太	.	-	;	但	,	会心	我们	,	作为

[hiː; hi] [naʊ] [dʌz] ,

he	now	does	,
他	现在	做	,

而这便是通过塑造第一位基尔布赖特夫人这一形象实现的；但是，以他现在对我们的了解，

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)][traɪ] [ðæt] . "

I	don't	believe	he	will	ever	try	that	.	"
我	不	相信	他	将要	曾经	尝试	那	.	"

我不认为他会尝试那样做。

" [nəʊ] , " [sed] [aɪ] , " [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evə(r)] [wɪl] .

"	No	,	"	said	I	,	"	I	don't	believe	he	ever	will	.
"	不	,	"	说	我	,	"	我	不	相信	他	曾经	将要	.

“不，”我说，“我不相信他永远会这样做。”

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ]['evə(r)] [miːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['eɪmɒs] - ,

"	Should	you	ever	meet	with	Mr	.	Amos	Kilbright	,
"	应该	你	曾经	见面	和	先生	.	阿莫斯	-	,

“如果你有机会见到阿莫斯·基尔布赖特先生，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪm] [wɪð] ['eni] [sə'veɪɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɒn][hænd] .

you	need	not	hesitate	to	entrust	him	with	any	surveying	you	may	have	on	hand	.
你	需要	不是	犹豫	到	委托	他	和	任何	测量	你	可能	有	在	手	.

您完全可以放心地将手头的任何测量工作委托给他。

['mɪstə(r)] . ['kɔːrˌbrɪdʒ] ['kænɒt] [ˌdiːmə'tɪəriəlaɪz] [hɪm] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['saɪəntɪst] [wɪl] [nɒt] ,

Mr	.	Corbridge	cannot	dematerialize	him	,	the	German	scientist	will	not	,
先生	.	科布里奇	不能	非物质化	他	,	这	德语	科学家	将要	不是	,

科布里奇先生无法让他消失，那位德国科学家也无法做到。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [wʊd] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

and	there	is	no	one	else	in	the	world	who	would	even	think	of	such	a	thing	.
和	那里	是	不	一	别的	在	这	世界	WHO	会	甚至	思考	的	这样的	一个	事物	.

世界上根本不会有其他人会想到这种事。

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [fiːl] [nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] ,

Therefore	,	you	need	feel	no	fear	that	he	may	suddenly	vanish	from	your	sight	,
所以	,	你	需要	感觉	不	害怕	那	他	可能	突然	消失	从	你的	视线	,

因此，你不必担心他会突然从你眼前消失。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ;

leaving	nothing	behind	him	but	his	clothes	and	the	contents	of	his	pockets	;
离开	没有什么	在后面	他	但	他的	衣服	和	这	内容	的	他的	口袋	;

[ən'les] , [ɪn'diːd] ,

unless	,	indeed	,
除非	,	的确	,

他身后只留下了衣服和口袋里的东西；除非，真的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [biː; bi] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

he	should	again	be	so	foolish	as	to	go	to	swim	in	the	ocean	at	a	point
他	应该	再次	是	所以	愚蠢	作为	到	去	到	游泳	在	这	海洋	在	一个	观点

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [eb] [taɪd] .

where	there	is	a	strong	ebb	tide	.
在哪里	那里	是	一个	强的	落潮	潮	.

他竟然又愚蠢到去退潮强劲的地方游泳。

[ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːsəb(ə)l] ['lændskeɪp] .

THE	REVERSIBLE	LANDSCAPE	.
这	可逆的	景观	.

可逆的景观。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌnevəðə'les] ,

To	look	at	me	no	one	would	suppose	it	;	but	it	is	,	nevertheless	,
到	看	在	我	不	一	会	认为	它	;	但	它	是	,	尽管如此	,

谁也不会想到我会这样；但事实的确如此。

[ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['kʌmpəni] .

a	fact	that	I	am	a	member	of	a	fire	company	.
一个	事实	那	我	是	一个	成员	的	一个	火	公司	.

我是消防队的一员，这是事实。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sʌmwɒt] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , ['sʌmwɒt] [staʊt] , [ænd; ənd] , [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

I	am	somewhat	middle	-	aged	,	somewhat	stout	,	and	,	at	certain	times	of	the
我	是	有些	中间	-	老年人	,	有些	肥硕	,	和	,	在	肯定	时代	的	这

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

我年纪不小了，身材也有些发福，而且，一年中的某些时候，

['sʌmwɒt] [stɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪnts] ; [ænd; ənd] [maɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dres] [ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv]

somewhat	stiff	in	the	joints	;	and	my	general	dress	and	demeanor	,	that	of
有些	僵硬的	在	这	关节	;	和	我的	一般的	裙子	和	风度	,	那	的

[ə; eɪ] ['səʊbə(r)] ['bɪznəs] [mæn] ,

a	sober	business	man	,
一个	清醒	商业	男人	,

关节有些僵硬；我的穿着打扮和举止，都像一个稳重的商人。

[wʊd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'dʒest] [ðə; ðɪ] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] ['faɪəmən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪəriəd] .

would	not	at	all	suggest	the	active	and	impetuous	fireman	of	the	period	.
会	不是	在	全部	建议	这	积极的	和	浮躁	消防队员	的	这	时期	.

完全不像那个时期积极主动、冲动鲁莽的消防员。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['enɪ] [peɪd] [dɪ'pɑːtmənt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [hʊk] [ænd; ənd]

I	do	not	belong	to	any	paid	department	,	but	to	a	volunteer	Hook	and
我	做	不是	属于	到	任何	有薪酬的	部门	,	但	到	一个	志愿者	钩	和

['lædə(r)] ['kʌmpəni] ,

Ladder	Company	,
梯子	公司	,

我不属于任何有偿部门，而是隶属于一个志愿消防队。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] - ['bɒdid] [ɔː(r)] ['æktɪv] - ['maɪndɪd] [meɪl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

composed	of	the	active	-	bodied	or	active	-	minded	male	citizens	of	the	country
由	的	这	积极的	-	有形的	或者	积极的	-	有思想	男性	公民	的	这	国家

[taʊn] [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] .

town	where	I	live	.
镇	在哪里	我	居住	.

由我居住的乡村小镇上身强体壮或思维活跃的男性居民组成。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] - ['maɪndɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]

I	am	included	in	the	active	-	minded	portion	of	the	company	;	and	in	an
我	是	包括	在	这	积极的	-	有思想	部分	的	这	公司	;	和	在	一个

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [laɪk] ['aʊəz] ,

organization	like	ours	,
组织	喜欢	我们的	,

我属于公司里积极主动的那部分人；在我们这样的组织里，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,

which	is	not	only	intended	to	assist	in	putting	out	the	fires	of	burning	buildings	,
哪个	是	不是	仅有的	故意的	到	协助	在	推杆	出去	这	火灾	的	燃烧	建筑物	,

它不仅旨在帮助扑灭燃烧建筑物的火灾，

[bʌt; bət][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['membə(r)][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

but	to	light	the	torch	of	the	mind	,	this	sort	of	member	is	very	valuable	.
但	到	光	这	火炬	的	这	头脑	,	这	种类	的	成员	是	非常	有价值的	.

但对于点亮思想之光而言，这类成员非常宝贵。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɒkjupaɪ] , ['aʊə(r)] [trʌk] , [wɪð] [ɪts] [hʊks] [ænd; ənd] ['lædəz] ,

In	the	building	which	we	occupy	,	our	truck	,	with	its	hooks	and	ladders	,
在	这	建筑	哪个	我们	占据	,	我们的	卡车	,	和	它是	钩子	和	梯子	,

在我们占用的这栋楼里，停放着我们的卡车，卡车上带着钩子和梯子，

[stændz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [ə'bʌv] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd]

stands	upon	the	lower	floor	,	while	the	large	room	above	is	used	as	a	club	and
站立	之上	这	降低	地面	,	尽管	这	大的	房间	多于	是	用过的	作为	一个	俱乐部	和

['riːdɪŋ] - [ruːm] .

reading	-	room	.
阅读	-	房间	.

楼下是主楼，楼上的大房间则用作俱乐部和阅览室。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['wɪntə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

At	the	beginning	of	the	first	winter	of	our	occupancy	of	the	building	,
在	这	开始	的	这	第一的	冬天	的	我们的	占用	的	这	建筑	,

在我们入住这栋楼的第一个冬天开始时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ruːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [wɒz; wəz]

we	found	that	this	room	,	which	had	been	very	pleasant	in	summer	,	was
我们	成立	那	这	房间	,	哪个	有	到过	非常	令人愉快的	在	夏天	,	曾是

[ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn]['wɪntə(r)] .

extremely	uncomfortable	in	winter	.
极其	不舒服	在	冬天	.

我们发现，这个房间夏天住起来非常舒适，但冬天住起来却极其不舒服。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ə'pɑːtmənt] [hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['stɔːrɪdʒ] ;

The	long	apartment	had	been	originally	intended	for	purposes	of	storage	;
这	长的	公寓	有	到过	起初	故意的	为了	目的	的	贮存	;

这间狭长的公寓最初是作为储藏室设计的；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːnəmentɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['veri] ['niːtli] ,

and	although	we	had	ornamented	it	and	fitted	it	up	very	neatly	,
和	虽然	我们	有	装饰	它	和	适配	它	向上	非常	整齐地	,

尽管我们已经对它进行了装饰，并把它布置得非常整洁，

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['meɪsənz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

a	good	deal	of	carpentry	and	some	mason's	work	was	necessary	before	it
一个	好的	交易	的	木工	和	一些	石匠的	工作	曾是	必要的	前	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [taɪt] [ænd; ənd] [drɑːft] - [pruːf] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld] ['weðə(r)] .

could	be	made	tight	and	draught	-	proof	for	cold	weather	.
可以	是	制成	紧的	和	草稿	-	证明	为了	寒冷的	天气	.

在使其严密防风以抵御寒冷天气之前，需要进行大量的木工活和一些泥瓦匠的工作。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [wiː; wi][hæd; həd] [spent] ['mʌni] ['veri] ['friːli] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['treʒəri] [wɒz; wəz]

But	lately	we	had	spent	money	very	freely	,	and	our	treasury	was
但	最近	我们	有	花费	钱	非常	自由	,	和	我们的	财政部	曾是

['æbsəluːtli] ['empti] .

absolutely	empty	.
绝对地	空的	.

但最近我们花钱大手大脚，国库已经空空如也。

[ai][wɒz; wəz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [pɜː'teɪnɪŋ]

I	was	chairman	of	the	committee	which	had	charge	of	everything	pertaining
我	曾是	主席	的	这	委员会	哪个	有	收费	的	一切	相关的

[tuː; tə]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

to	our	rooms	,
到	我们的	房间	,

我曾担任负责我们房间一切事务的委员会主席，

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	I	felt	the	responsibilities	of	my	position	.
和	我	毛毡	这	职责	的	我的	位置	.

我感受到了自己职位上的责任。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [ɪ'miːdiətli] ,

The	necessary	work	should	be	begun	immediately	,
这	必要的	工作	应该	是	开始	立即地	,

必要的工作应立即开始。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌni] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

but	how	could	the	money	be	raised	to	pay	for	it	?
但	如何	可以	这	钱	是	提高	到	支付	为了	它	?

但是，如何筹集资金来支付这笔费用呢?

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)]

Subscriptions	for	this	and	that	had	been	made	until	the	members	were
订阅	为了	这	和	那	有	到过	制成	直到	这	成员	是

['taɪəd][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ;

tired	of	that	sort	of	thing	;
疲劳的	的	那	种类	的	事物	;

会员们陆续订阅了各种各样的东西，直到他们厌倦了这类事情；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wʌn] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][traɪ]

and	the	ill	success	of	the	last	one	showed	that	it	would	not	do	to	try
和	这	患病的	成功	的	这	最后的	一	显示	那	它	会	不是	做	到	尝试

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

上次尝试的失败表明，再次尝试是行不通的。

[ai] [rɪ'vɒlvd] [ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd]

I	revolved	in	my	mind	a	great	many	plans	for	raising	the	sum	required	,	and
我	旋转	在	我的	头脑	一个	伟大的	许多	计划	为了	提高	这	和	必需的	,	和

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

one	morning	,
一	早晨	,

我脑子里盘算着很多筹集所需资金的计划，一天早上，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

as	I	was	going	to	my	place	of	business	in	the	city	,
作为	我	曾是	去	到	我的	地方	的	商业	在	这	城市	,

当时我正前往我在城里的办公地点，

[ai][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'dɪə] .

I	was	seized	with	a	happy	idea	.
我	曾是	查获	和	一个	快乐的	主意	.

我突然灵光一闪，想到了一个好主意。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['siːʒə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃəʊ] - ['wɪndəʊ]

At	the	moment	of	seizure	I	was	standing	in	front	of	a	large	show	-	window
在	这	片刻	的	发作	我	曾是	常设	在	正面	的	一个	大的	展示	-	窗户

,

,

,

癫痫发作时，我正站在一个大型橱窗前。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd]

in	which	were	a	number	of	oil	paintings	,	all	of	them	very	fresh	and
在	哪个	是	一个	数字	的	油	绘画	,	全部	的	他们	非常	新鲜的	和

[braɪt] .

bright	.
明亮的	.

其中包含许多油画作品，每一幅都非常清新明亮。

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] , " [θɔːt] [ai][tuː; tə][maɪ'self] ,

"	How	would	it	do	,	"	thought	I	to	myself	,
"	如何	会	它	做	,	"	想法	我	到	我	,

“效果会怎么样呢？”我心想。

" [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [praɪs][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['ræf(ə)l] ?

"	to	buy	a	picture	at	a	moderate	price	and	put	it	up	at	a	raffle	?
"	到	买	一个	图片	在	一个	缓和	价格	和	放	它	向上	在	一个	抽奖	?

“以适中的价格购买一幅画作，然后用于抽奖？”

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] ['aʊtraɪt] [wɪl] ['ɒf(ə)n]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [skiːm]

People	who	are	not	willing	to	give	money	outright	will	often	enter	into	a	scheme
人们	WHO	是	不是	愿意的	到	给	钱	直接	将要	经常	进入	进入	一个	方案

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

of	this	kind	.
的	这	种类	.

那些不愿意直接给钱的人往往会参与这类骗局。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ɪn'kwaɪərɪz] .

I	will	go	in	and	make	inquiries	.
我	将要	去	在	和	制作	查询	.

我会进去询问情况。

" [wen] [ai] ['entəd] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃəʊruːm; 'ʃəʊrʊm] ,

"	When	I	entered	I	found	myself	in	a	large	showroom	,
"	什么时候	我	进入	我	成立	我	在	一个	大的	展厅	,

“我进去后发现自己置身于一个大型展厅中，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪntɪŋz] .

the	walls	of	which	were	covered	with	paintings	.
这	墙壁	的	哪个	是	涵盖	和	绘画	.

它的墙壁上画满了画。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [huː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] ,

A	person	advanced	to	meet	me	who	,	as	it	soon	became	evident	,
一个	人	先进的	到	见面	我	WHO	,	作为	它	很快	成为	明显	,

一个人走上前来和我打招呼，很快我就发现，

[wɒz; wəz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

was	the	proprietor	of	the	place	.
曾是	这	业主	的	这	地方	.

是这家店的老板。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæn] , [drest] [ɪn] [blæk] , [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [ʃɜːt] - [frʌnt] [ænd; ənd]

He	was	a	large	man	,	dressed	in	black	,	with	an	open	shirt	-	front	and
他	曾是	一个	大的	男人	,	穿着	在	黑色的	,	和	一个	打开	衬衫	-	正面	和

[æn; ən] [ɪk'spænsɪv] ['kaʊntənəns] .

an	expansive	countenance	.
一个	广阔的	面容	.

他身材高大，身穿黑色衣服，衬衫敞开，面容宽阔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][heə(r)][wɜː(r); wə(r)] [blæk] ,

His	eyes	and	hair	were	black	,
他的	眼睛	和	头发	是	黑色的	,

他的眼睛和头发都是黑色的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [stʊd] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	his	ears	stood	out	from	his	head	in	a	manner	which	,	according	to
和	他的	耳朵	站立	出去	从	他的	头	在	一个	方式	哪个	,	根据	到

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['raɪtə(r)] ,

a	recent	writer	,
一个	最近的	作家	,

他的耳朵向外突出，正如一位近期作家所描述的那样：

['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['mʌni] - ['getɪŋ] ['fæk(ə)lti] ;

indicates	the	money	-	getting	faculty	;
表示	这	钱	-	获得	学院	;

指负责赚钱的院系；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pleɪnli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][dɪd]

and	he	plainly	belonged	to	that	class	of	persons	who	in	the	Middle	Ages	did
和	他	显然	属于	到	那	班级	的	人	WHO	在	这	中间	年龄	做过

[nɒt] ,

not	,
不是	,

显然，他属于中世纪那些不具备这种素质的人群。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌstəm] , [peɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] [ɪk'stræktɪd] ,

as	is	the	present	custom	,	pay	money	for	having	their	teeth	extracted	,
作为	是	这	展示	风俗	,	支付	钱	为了	拥有	他们的	牙齿	提取	,

按照目前的习俗，他们需要付费才能拔牙。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [dɪs'bɜːst] [lɑːdʒ] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	often	disbursed	large	sums	for	the	privilege	of	retaining	them	.
但	经常	已发放	大的	总和	为了	这	特权	的	保留	他们	.

但往往要花费大笔资金才能保留它们。

[wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['pɪktʃə(r)][æt; ət][ə; eɪ]

When	I	asked	him	if	I	could	procure	a	good	and	effective	picture	at	a
什么时候	我	问	他	如果	我	可以	采购	一个	好的	和	有效的	图片	在	一个

['mɒdərət] [praɪs] ,

moderate	price	,
缓和	价格	,

当我问他是否能以适中的价格获得一张质量好、效果佳的照片时，

[hiː; hi] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] .

he	threw	out	his	chest	and	waved	his	arms	toward	his	walls	.
他	扔	出去	他的	胸部	和	挥手	他的	武器	朝向	他的	墙壁	.

他挺起胸膛，挥舞着双臂指向墙壁。

" [ðeə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['sʌbdʒɪkt] , [ɒv; əv]

"	There	,	sir	,	"	he	said	,	"	you	can	see	oil	paintings	of	every	subject	,	of
"	那里	,	先生	,	"	他	说	,	"	你	能	看	油	绘画	的	每一个	主题	,	的

['evri] [staɪl] ,

every	style	,
每一个	风格	,

“先生，”他说，“那里有各种题材、各种风格的油画。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] ; [ænd; ənd][æt; ət] [praisiz] , [sɜː(r)] ,

and	of	every	class	;	and	at	prices	,	sir	,
和	的	每一个	班级	;	和	在	价格	,	先生	,

各种档次；而且价格也各不相同，先生。

['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] .

lower	than	they	can	be	found	elsewhere	in	the	known	world	.
降低	比	他们	能	是	成立	别处	在	这	已知	世界	.

比已知世界其他地方的同类物种都要低。

['menʃ(ə)n] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['pɪktʃə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] .

Mention	the	kind	of	picture	you	want	,	and	I	can	accommodate	you	.
提到	这	种类	的	图片	你	想	,	和	我	能	容纳	你	.

请告诉我您想要什么样的照片，我可以满足您的需求。

" [ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] ,

"	I	replied	that	I	did	not	know	exactly	what	I	wanted	,
"	我	回复	那	我	做过	不是	知道	确切地	什么	我	通缉	,

我回答说，我不太清楚自己想要什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	that	I	would	see	what	he	had	.
和	那	我	会	看	什么	他	有	.

我想看看他有什么。

[ai] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

I	now	began	to	look	at	the	pictures	on	the	walls	,
我	现在	开始	到	看	在	这	图片	在	这	墙壁	,

我开始看墙上的照片，

[ə'keɪʒnəli] ['menʃnɪŋ] [maɪ][aɪ'diəz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['merɪts] ,

occasionally	mentioning	my	ideas	in	regard	to	their	merits	,
偶尔	提及	我的	想法	在	看待	到	他们的	优点	,

偶尔提及我的观点及其优点，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [maɪ] [kəm'pænjən] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :

when	suddenly	my	companion	turned	to	me	and	said	:
什么时候	突然	我的	伴侣	转向	到	我	和	说	:

突然，我的同伴转过身来对我说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pres] , [sɜː(r)] ?

"	Are	you	connected	with	the	press	,	sir	?
"	是	你	连接	和	这	按	,	先生	?

先生，您与媒体有联系吗?

" [ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ə'keɪʒnəli] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .

"	I	replied	that	I	was	not	,	although	I	occasionally	wrote	for	periodicals	.
"	我	回复	那	我	曾是	不是	,	虽然	我	偶尔	写道	为了	期刊	.

我回答说我不是，虽然我偶尔会为期刊撰稿。

" [ə'pɒn] [ɑːt] ['sʌbdʒɪkts] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Upon	art	subjects	?	"	he	asked	.
"	之上	艺术	主题	?	"	他	问	.

“是关于艺术方面的主题吗？”他问道。

[ai] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
I answered in the negative .
我 回答 在 这 消极的 .

我的回答是否定的。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'predʒədɪst] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Then you are unprejudiced , " he said ,
" 然后 你 是 不带偏见的 , " 他 说 ,

“那么你就没有偏见，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪnfluəns]
" and I believe from your appearance that you are a man of influence
" 和 我 相信 从 你的 外貌 那 你 是 一个 男人 的 影响
,
,
,

“而且，从你的外表来看，我相信你是一位有影响力的人。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ai] [wʊd] [laɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]
and there is nothing I would like better than to exhibit the workings of my
和 那里 是 没有什么 我 会 喜欢 更好的 比 到 展览 这 运作 的 我的
[ɑ:t] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ,
art organization to a man of influence ,
艺术 组织 到 一个 男人 的 影响 ,

我最希望的就是向一位有影响力的人士展示我的艺术机构的运作方式。

[ʌn'predʒədɪst] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
unprejudiced on the subject .
不带偏见的 在 这 主题 .

对此事不带偏见。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] ['pɒpjələraɪz] [ɑ:t] ; [tu:; tə] [pleɪs] [haɪ] [ɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ]
My object is , sir , to popularize art ; to place high art within the reach
我的 目的 是 , 先生 , 到 推广 艺术 ; 到 地方 高的 艺术 之内 这 抵达
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
of the masses ,
的 这 群众 ,

先生，我的目标是普及艺术，让大众也能欣赏到高雅艺术。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] ['sɪtəznz] .
and thus to educate the artistic faculties of even the poorest citizens .
和 因此 到 教育 这 艺术 学院 的 甚至 这 最贫困 公民 .

从而培养最贫困公民的艺术才能。

" [ai] [sed] [ðæt] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði]['krəʊməʊ] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də][ɔ:l]
" I said that I supposed the chromo movement was intended to do all
" 我 说 那 我 据称 这 色度 移动 曾是 故意的 到 做 全部
[ðæt] .
that .
那 .

“我说过，我认为色彩运动的目的就是为了实现所有这些目标。”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['wɔ:mli] ; " ['krəʊməʊz] ['kænɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" No , sir , " he replied , warmly ; " chromos cannot accomplish the object .
" 不 , 先生 , " 他 回复 , 热情地 ; " 染色体 不能 完成 这 目的 .

“不，先生，”他热情地回答道；“染色体无法实现这个目标。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɪk'spensɪv] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt][ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] .
They are too expensive ; and , besides , they are not the real thing .
他们 是 也 昂贵的 ; 和 , 除了 , 他们 是 不是 这 真实的 事物 .

它们太贵了；而且，它们也不是真品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] , [nɒt] ['peɪntɪd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɒnts] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] ,

They	are	printed	,	not	painted	;	and	what	the	public	wants	is	the	real	thing	,
他们	是	打印	,	不是	绘	;	和	什么	这	民众	想要	是	这	真实的	事物	,

它们是印刷品，不是绘画作品；而公众想要的是真品。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] .

the	work	of	the	brush	;	and	that	is	what	I	give	them	.
这	工作	的	这	刷子	;	和	那	是	什么	我	给	他们	.

画笔的痕迹；而这正是我赋予他们的。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [stɒk] [bɪ'saɪdz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kɒpiz] [ɒv; əv]

The	pictures	you	see	here	,	and	an	immense	stock	besides	,	are	all	copies	of
这	图片	你	看	这里	,	和	一个	巨大	库存	除了	,	是	全部	副本	的

['væljuəb(ə)l] ['peɪntɪŋz] ,

valuable	paintings	,
有价值的	绘画	,

您在这里看到的图片，以及除此之外的大量库存图片，都是珍贵画作的复制品。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

many	of	them	in	the	finest	galleries	of	Europe	.
许多	的	他们	在	这	最好的	画廊	的	欧洲	.

其中许多作品被欧洲最好的画廊收藏。

[aɪ] [sel] [nəʊ][ə'rɪdʒənəlz] .

I	sell	no	originals	.
我	卖	不	原件	.

我不出售任何原件。

[aɪ] [ˌgærən'tiː] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒpi] .

I	guarantee	everything	to	be	a	copy	.
我	保证	一切	到	是	一个	复制	.

我保证所有东西都是复制品。

['ɒnəsti] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɔːl][aɪ][duː; də] .

Honesty	is	at	the	bottom	of	all	I	do	.
诚实	是	在	这	底部	的	全部	我	做	.

诚实是我一切行为的根本。

[bʌt; bət][maɪ] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [kleɪm] .

But	my	copies	are	exactly	like	the	originals	;	that	is	all	I	claim	.
但	我的	副本	是	确切地	喜欢	这	原件	;	那	是	全部	我	宣称	.

但我的复制品与原件完全一样；我只能保证这一点。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [θruː] [maɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

I	would	like	,	sir	,	to	show	you	through	my	establishment	,
我	会	喜欢	,	先生	,	到	展示	你	通过	我的	建立	,

先生，我想带您参观一下我的店面。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	let	you	see	how	I	am	carrying	on	the	great	work	of	art	education	.
和	让	你	看	如何	我	是	携带	在	这	伟大的	工作	的	艺术	教育	.

让你们看看我是如何继续进行伟大的艺术教育工作的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['pɪktʃə(r)] - ['dilər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [sɜː(r)] , ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	are	picture	-	dealers	in	this	city	,	sir	,	plenty	of	them	,
那里	是	图片	-	经销商	在	这	城市	,	先生	,	很多	的	他们	,

先生，这座城市里有很多卖画的，数不胜数。

[huː] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪl] [dɔːb] [ðeɪ] [sel] [ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒənəlz] ,

who	try	to	make	the	public	believe	that	the	vile	daubs	they	sell	are	originals	,
WHO	尝试	到	制作	这	民众	相信	那	这	卑鄙的	涂抹	他们	卖	是	原件	,

他们试图让公众相信他们所售卖的劣质涂鸦是正品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] ['pentər] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	works	of	well	-	known	painters	;	and	when	they	do	admit	that	the
和	这	作品	的	出色地	-	已知	画家	;	和	什么时候	他们	做	承认	那	这

['pɪktʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒpi] ,

picture	is	a	copy	,
图片	是	一个	复制	,

以及著名画家的作品；而当他们承认这幅画是临摹品时，

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['stjuːd(ə)nt] ;

they	say	it	is	the	work	of	some	distinguished	student	;
他们	说	它	是	这	工作	的	一些	杰出的	学生	;

他们说这是某位优秀学生的作品；

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kɒpi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌmɪs'steɪtmənt]

that	there	is	no	other	copy	in	the	country	;	or	they	make	some	other	misstatement
那	那里	是	不	其他	复制	在	这	国家	;	或者	他们	制作	一些	其他	错误陈述

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

声称全国没有其他副本；或者他们就此作出了其他不实陈述。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['prəʊsesɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wel]

These	people	conceal	their	processes	,	but	their	tricks	are	beginning	to	be	well
这些	人们	隐藏	他们的	流程	,	但	他们的	技巧	是	开始	到	是	出色地

[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

known	to	the	public	.
已知	到	这	民众	.

这些人隐瞒了他们的作案手法，但他们的伎俩正逐渐被公众所熟知。

[naʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] .

Now	,	sir	,	I	conceal	nothing	.
现在	,	先生	,	我	隐藏	没有什么	.

先生，我没有什么需要隐瞒的。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz][pɑːst] .

The	day	for	that	sort	of	thing	is	past	.
这	天	为了	那	种类	的	事物	是	过去的	.

那种事发生的时代已经过去了。

[ai] [wɒnt] [men] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]

I	want	men	of	influence	to	know	the	facilities	I	have	for	the	production
我	想	男人	的	影响	到	知道	这	设施	我	有	为了	这	生产

[ɒv; əv][ɑːt] - [wɜːk] [ə'pɒn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] .

of	art	-	work	upon	a	grand	scale	.
的	艺术	-	工作	之上	一个	盛大	规模	.

我希望有影响力的人士了解我拥有大规模制作艺术品的设施。

[wiː; wi] [wɪl] [fɜːst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

We	will	first	go	into	the	basement	.
我们	将要	第一的	去	进入	这	地下室	.

我们先到地下室去。

[sɜː(r)] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [daʊn] - [steəz] ,

Sir	,	"	said	he	,	as	I	followed	him	down	-	stairs	,
先生	,	"	说	他	,	作为	我	随后	他	向下	-	楼梯	,

“先生，”我跟着他下了楼时，他说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wɒtʃ] - ['meɪkɪŋ] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]

"	you	know	how	the	watch	-	making	business	has	been	revolutionized	by	the	great
"	你	知道	如何	这	手表	-	制作	商业	有	到过	革命性的	经过	这	伟大的

['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ['wɒtʃɪz] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

companies	which	manufacture	watches	by	machinery	.
公司	哪个	生产	手表	经过	机械	.

“你知道制表业是如何被那些用机器制造手表的伟大公司彻底改变的吗？”

[ðə; ði] [sləʊ] , [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

The	slow	,	uncertain	,
这	慢的	,	不确定	,

缓慢、不确定的

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tɔilə] [huː] [meɪd] ['wɒtʃɪz] [baɪ][hænd][hæz; həz]

and	expensive	work	of	the	poor	toilers	who	made	watches	by	hand	has
和	昂贵的	工作	的	这	贫穷的	辛勤劳作者	WHO	制成	手表	经过	手	有

[biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] ,

been	superseded	by	the	swift	,
到过	被取代	经过	这	迅速	,

而那些手工制作手表的贫穷劳动者们耗费巨资的工作，已经被快捷的……所取代。

[ʌn'ɜːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [stiːm] .

unerring	,	and	beautiful	operations	of	machinery	and	steam	.
毫无错误	,	和	美丽的	运营	的	机械	和	蒸汽	.

机械和蒸汽的运行精准而优美。

[naʊ] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪz][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [mə'ʃiːnəri] ['ɪntuː][ɑːt] ,

Now	,	sir	,	the	great	purpose	of	my	life	is	to	introduce	machinery	into	art	,
现在	,	先生	,	这	伟大的	目的	的	我的	生活	是	到	介绍	机械	进入	艺术	,

[ænd; ənd] , ['ʌltɪmətli] , [stiːm] .

and	,	ultimately	,	steam	.
和	,	最终	,	蒸汽	.

先生，我毕生的伟大目标是将机械引入艺术，最终引入蒸汽动力。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [ʃæmz] , [nəʊ]['krəʊməʊz] .

And	yet	I	will	have	no	shams	,	no	chromos	.
和	然而	我	将要	有	不	骗局	,	不	染色体	.

但我绝不接受任何虚假的东西，任何染色体。

['evriθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['riːəl] — [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

Everything	shall	be	real	—	the	work	of	the	brush	.
一切	将	是	真实的	—	这	工作	的	这	刷子	.

一切都将是真实的——画笔的杰作。

[hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] ['wɜːkmən] ,

Here	,	sir	,	"	he	continued	,	showing	me	into	a	long	room	filled	with	workmen	,
这里	,	先生	,	"	他	持续	,	显示	我	进入	一个	长的	房间	已填	和	工人	,

“先生，请看这里，”他一边说着，一边领我走进一间挤满了工人的长房间。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [freɪmz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stretʃ] [maɪ]

"	you	see	the	men	engaged	in	putting	together	the	frames	on	which	to	stretch	my
"	你	看	这	男人	已订婚的	在	推杆	一起	这	框架	在	哪个	到	拉紧	我的

['kænvəsɪz] .

canvases	.
画布	.

你看，男人们正在组装用来绷画布的框架。

['evri] [stɪk] [ɪz] [kʌt] , [pleɪnd] , [ænd; ənd]['dʒɔɪntɪd][æt; ət][ə; eɪ] [mɪl] [ɪn] [və'mɒnt] ,

Every	stick	is	cut	,	planed	,	and	jointed	at	a	mill	in	Vermont	,
每一个	戳	是	切	,	计划	,	和	关节	在	一个	磨	在	佛蒙特	,

每一根木条都在佛蒙特州的一家锯木厂进行切割、刨光和拼接。

[ænd; ənd] [sent] [ɒn] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kɑː(r)] - [ləʊd] .

and	sent	on	here	by	the	car	-	load	.
和	发送	在	这里	经过	这	车	-	加载	.

然后一车一车地运到这里。

[bɪ'jɒnd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['kʌtɪŋ] [ʌp] , ['stretʃɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['kænvəs] ,

Beyond	are	the	workmen	cutting	up	,	stretching	,	and	preparing	the	canvas	,
超过	是	这	工人	切割	向上	,	伸展	,	和	准备	这	帆布	,

远处是工人们正在裁剪、绷紧和准备画布。

[beɪlz] [ə'pɒn] [beɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

bales	upon	bales	of	which	are	used	in	a	day	.
捆包	之上	捆包	的	哪个	是	用过的	在	一个	天	.

一天之内就要用掉好几捆。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [k'ʌləz] .

At	the	far	end	are	the	mills	for	grinding	and	mixing	colors	.
在	这	远的	结尾	是	这	磨坊	为了	研磨	和	混合	颜色	.

最远端是研磨和混合颜料的磨机。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [truː] [ɑːt] - [wɜːk] .

And	now	we	will	go	to	the	upper	floors	,	and	see	the	true	art	-	work	.
和	现在	我们	将要	去	到	这	上	楼层	,	和	看	这	真的	艺术	-	工作	.

现在我们将前往楼上，欣赏真正的艺术作品。

[hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

Here	,	sir	,	"	he	said	,
这里	,	先生	,	"	他	说	,

“先生，给您，”他说。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɒn] [ðə; ði] ['veərɪəs] [flɔːz] ,

continuing	to	talk	as	we	walked	through	the	rooms	on	the	various	floors	,
继续	到	讲话	作为	我们	步行	通过	这	房间	在	这	各种各样的	楼层	,

我们一边走遍各个楼层的房间，一边继续交谈。

" [ɪz] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [mə'riːn] [dɪ'pɑːtmənt] .

"	is	the	landscape	and	marine	department	.
"	是	这	景观	和	海洋	部门	.

“是景观和海洋部门。

[ðæt] [rəʊ] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [skaɪz] ; [ðeɪ] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] .

That	row	of	men	are	putting	in	skies	;	they	do	nothing	else	.
那	排	的	男人	是	推杆	在	天空	;	他们	做	没有什么	别的	.

那排工人正在安装顶棚；他们不做其他任何事。

[iːtʃ] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] ,

Each	has	his	copy	before	him	,	and	,	day	after	day	,	month	after	month	,
每个	有	他的	复制	前	他	,	和	,	天	后	天	,	月	后	月	,

每个人面前都有一份，日复一日，月复一月，

[peɪnts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [skaɪ] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti]

paints	nothing	but	that	sky	;	and	of	course	he	does	it	with	great	rapidity
油漆	没有什么	但	那	天空	;	和	的	课程	他	做	它	和	伟大的	快速

[ænd; ənd] [fɪ'delətɪ] .

and	fidelity	.
和	忠诚	.

他画的只有天空；当然，他画得又快又准。

[ə'bʌv] , [ɒn] [ðəʊz] [ʃelvz] , [ɑː(r); ə(r)][skaɪ] - [pɒts][ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] ; [bluː] - [sə'riːn] [pɒts] ,

Above	,	on	those	shelves	,	are	sky	-	pots	of	every	variety	;	blue	-	serene	pots	,
多于	,	在	那些	货架	,	是	天空	-	锅	的	每一个	种类	;	蓝色的	-	安详	锅	,

['tempɪst] [pɒts] , ['sʌnset] [pɒts] [ɪn] [kəm'pɑːtmənts] ,

tempest	pots	,	sunset	pots	in	compartments	,
暴风雨	锅	,	日落	锅	在	隔间	,

上面的架子上摆放着各种各样的天空花盆：宁静的蓝色花盆、暴风雨花盆、日落花盆，都装在隔间里。

['mɔːnɪŋ] - [greɪ] [pɒts] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

morning	-	gray	pots	,	and	many	others	.
早晨	-	灰色的	锅	,	和	许多	其他的	.

晨灰色的花盆，以及许多其他花盆。

[ðen] [ðə; ðɪ] [wɜːk] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] - [graʊnd] ['pentər] , [huː] [hæv; həv][ðeə(r)][hɑːf] - [təʊn]

Then	the	work	passes	to	the	middle	-	ground	painters	,	who	have	their	half	-	tone
然后	这	工作	通过	到	这	中间	-	地面	画家	,	WHO	有	他们的	一半	-	语气

[pɒts] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .

pots	within	easy	reach	.
锅	之内	简单的	抵达	.

然后，这项工作就交给了中景画家，他们的半色调颜料罐触手可及。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɔːgraʊnd] [men] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ðɪ][men]

After	that	the	foreground	men	take	it	up	,	and	the	figurists	put	in	the	men
后	那	这	前景	男人	拿	它	向上	,	和	这	具象主义者	放	在	这	男人

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

and	animals	.
和	动物	.

之后，前景人物开始描绘，具象画家们则加入了人物和动物。

[ðæt] [mæn][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['peɪntɪŋ] [ðæt] ['fɔːgraʊnd] [kaʊ]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv]

That	man	there	has	been	painting	that	foreground	cow	ever	since	the	first	of
那	男人	那里	有	到过	绘画	那	前景	奶牛	曾经	自从	这	第一的	的

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

从8月1日开始，那个人就一直在画前景中的那头牛。

[hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [taɪmz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

He	can	now	put	her	in	three	and	a	half	times	in	fifteen	minutes	,
他	能	现在	放	她	在	三	和	一个	一半	时代	在	十五	分钟	,

他现在能在十五分钟内让她进入三次半。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [raɪz][tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [kaʊz] [æn; ən]['aʊə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

and	will	probably	rise	to	sixteen	cows	an	hour	by	the	end	of	this	month	.
和	将要	大概	上升	到	十六	牛	一个	小时	经过	这	结尾	的	这	月	.

到本月底，每小时的牛数量可能会上升到十六头。

[ðiːz] [g'ɜːlz][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pʊt] [waɪt] - [kæps][tuː; tə] [weɪvz] .

These	girls	do	nothing	but	put	white	-	caps	to	waves	.
这些	女孩们	做	没有什么	但	放	白色的	-	帽子	到	波浪	.

这些女孩除了掀起白浪之外什么也不做。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][æt; ət]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndi] [mə'riːn] .

There's	a	great	demand	at	present	for	the	windy	marine	.
有	一个	伟大的	要求	在	展示	为了	这	刮风	海洋	.

目前市场对风力强劲的海洋产品需求量很大。

[ðɪs] [nekst] [ruːm] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['pɔːrtrəts] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

This	next	room	is	devoted	to	portraits	to	order	.
这	下一个	房间	是	奉献	到	肖像	到	命令	.

下一个房间专门用于定制肖像画。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [rəʊ] [ɒv; əv][əʊld] ['leɪdɪz] [wɪ'ðaʊt] [hedz] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] ,

You	see	that	row	of	old	ladies	without	heads	,	each	holding	a	pair	of	spectacles	,
你	看	那	排	的	老的	女士们	没有	头部	,	每个	保持	一个	一对	的	眼镜	,

你看到那一排没有头的老太太了吗？她们每个人都拿着一副眼镜。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ; [ðæts] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ,

and	with	one	finger	in	the	Bible	to	keep	the	place	;	that's	very	popular	,
和	和	一	手指	在	这	圣经	到	保持	这	地方	;	那就是	非常	受欢迎的	,

用一根手指插在《圣经》里标记位置；这很流行。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hed] [wen] [ðə; ðɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz] [sent] .

and	we	put	in	a	head	when	the	photograph	is	sent	.
和	我们	放	在	一个	头	什么时候	这	照片	是	发送	.

我们在发送照片时会添加头部信息。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][æt; ət]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kləʊðz] [ɒn]

There	is	a	great	rage	at	present	for	portraits	of	babies	without	any	clothes	on
那里	是	一个	伟大的	愤怒	在	展示	为了	肖像	的	婴儿	没有	任何	衣服	在

.

:

.

目前，拍摄婴儿裸体肖像照蔚然成风。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʌnd'reɪpt] ['ɪnfənts] [wɪð] ['bɒdɪz] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [hedz] .

Here	is	a	lot	of	undraped	infants	with	bodies	all	finished	,	but	with	no	heads	.
这里	是	一个	很多	的	未遮盖	婴儿	和	身体	全部	完成的	,	但	和	不	头部	.

这里有很多未加遮盖的婴儿，身体都已完成，但没有头部。

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːdə(r)][æt; ət] ['veri] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

We	can	finish	them	to	order	at	very	short	notice	.
我们	能	结束	他们	到	命令	在	非常	短的	注意	.

我们可以按订单要求在很短时间内完成生产。

[ai][hæv; həv][wʌn][gɜːl] [huː] [pʊts] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪmplz] .

I	have	one	girl	who	puts	in	all	the	dimples	.
我	有	一	女孩	WHO	放置	在	全部	这	酒窝	.

我有个女孩负责画酒窝。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['dɪmp(ə)l][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [wɪð] [wʌn]

You	would	be	surprised	to	see	what	a	charming	dimple	she	can	make	with	one
你	会	是	惊讶	到	看	什么	一个	迷人	酒窝	她	能	制作	和	一

[twɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] .

twist	of	her	brush	.
捻	的	她	刷子	.

你一定会惊讶于她只需轻轻一转画笔就能画出多么迷人的酒窝。

[lɒŋ] ['præktɪs] [æt; ət][wʌn] [θɪŋ] , [sɜː(r)] , [ɪz][ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]

Long	practice	at	one	thing	,	sir	,	is	the	foundation	of	the	success	of	this	great
长的	实践	在	一	事物	,	先生	,	是	这	基础	的	这	成功	的	这	伟大的

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	.
建立	.

先生，长期的刻苦钻研是这家伟大机构成功的基石。

[teɪk] [ðæt] [gɜːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['dɪmp(ə)l] - [pɒt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

Take	that	girl	away	from	her	dimple	-	pot	,	and	she	is	nothing	.
拿	那	女孩	离开	从	她	酒窝	-	锅	,	和	她	是	没有什么	.

如果把那个女孩从她的小酒窝里夺走，她就什么都不是了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ˌʌp'steəz] , ['pʊtɪŋ] ['dɪmplz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔː'rɛdʒioʊ] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [west] .

She	is	now	upstairs	,	putting	dimples	into	a	large	Correggio	order	from	the	West	.
她	是	现在	楼上	,	推杆	酒窝	进入	一个	大的	科雷焦	命令	从	这	西方	.

她现在在楼上，正在给从西方订购的一大批科雷乔作品画酒窝。

[ðɪs] [nekst] [ruːm] [ɪz]['aʊə(r)] ['fɪgə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , ['bæt(ə)l] - ['piːsɪz] , [gruːps] , ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] ,

This	next	room	is	our	figure	department	,	battle	-	pieces	,	groups	,	single	figures	,
这	下一个	房间	是	我们的	数字	部门	,	战斗	-	件	,	团体	,	单身的	数据	,

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

下一个房间是我们的模型部门，包括战斗模型、团体模型、单个模型，应有尽有。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

As	you	have	seen	before	,
作为	你	有	已见	前	,

正如你之前所看到的，

[iːtʃ] [mæn]['əʊnli] ['kɒpiz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] .

each	man	only	copies	from	the	original	that	part	which	is	his	specialty	.
每个	男人	仅有的	副本	从	这	原来的	那	部分	哪个	是	他的	专业	.

每个人只临摹原作中自己擅长的部分。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] , [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] .

In	addition	to	its	other	advantages	,	this	system	is	a	great	protection	to	us	.
在	添加	到	它是	其他	优势	,	这	系统	是	一个	伟大的	保护	到	我们	.

除了其他优点之外，这套系统对我们来说也是极大的保护。

[nʌn] [ɒv; əv][maɪ][men] [kæn; kən] [wɜːk] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [naɪts] [ænd; ənd] ['sʌndez] , [ænd; ənd] [fɔːdʒ]

None	of	my	men	can	work	at	home	at	nights	and	Sundays	,	and	forge
没有任何	的	我的	男人	能	工作	在	家	在	夜晚	和	星期日	,	和	锻造

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

我的人中没有一个能在晚上和星期天待在家里伪造照片。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [həʊl] [wʌn] .

Not	one	of	them	can	do	a	whole	one	.
不是	一	的	他们	能	做	一个	所有的	一	.

他们当中没有一个人能完整地完成一个。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

And	now	,	sir	,	you	have	seen	the	greater	part	of	my	establishment	.
和	现在	,	先生	,	你	有	已见	这	更大的	部分	的	我的	建立	.

先生，现在您已经参观了我公司的大部分区域。

[ðə; ði] ['vɑːnɪʃɪŋ] , ['pækɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] .

The	varnishing	,	packing	,	and	storage	rooms	are	in	another	building	.
这	上漆	,	包装	,	和	贮存	房间	是	在	其他	建筑	.

涂漆室、包装室和储藏室位于另一栋楼里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [pə'fektɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['edɪfɪs] [wɪð] [stiːm]

I	am	now	perfecting	plans	for	the	erection	of	an	immense	edifice	with	steam
我	是	现在	完善	计划	为了	这	勃起	的	一个	巨大	大厦	和	蒸汽

- ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,

-	engines	in	the	cellar	,
-	发动机	在	这	地窖	,

我现在正在完善建造一座巨大建筑的计划，并在地下室安装蒸汽机。

[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['peɪntɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

in	which	my	paintings	shall	be	done	by	machinery	.
在	哪个	我的	绘画	将	是	完毕	经过	机械	.

我的画作将由机器完成。

[nəʊ]['krəʊməʊz] , [maɪnd][juː; jʊ] , [bʌt; bət]['riːəl] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋz] , [dʌn] [baɪ] ['brʌʃɪz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɒn]

No	chromos	,	mind	you	,	but	real	oil	-	paintings	,	done	by	brushes	revolving	on
不	染色体	,	头脑	你	,	但	真实的	油	-	绘画	,	完毕	经过	刷子	旋转	在

['sɪlɪndəz] .

cylinders	.
气缸	.

请注意，这里没有使用彩色颜料，而是真正的油画，是用在圆筒上旋转的画笔绘制的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][rəʊlz][ɒv; əv]['kænvəs][ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] ,

I	shall	have	rolls	of	canvas	a	mile	long	,
我	将	有	卷	的	帆布	一个	英里	长的	,

我将拥有长达一英里的帆布卷。

[laɪk] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [greɪt] ['deɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] [ʃæl; ʃəl]

like	the	paper	on	which	our	great	dailies	are	printed	,	and	the	machines	shall
喜欢	这	纸	在	哪个	我们的	伟大的	每日新闻	是	打印	,	和	这	机器	将

[duː; də] ['evriθɪŋ] ;

do	everything	;
做	一切	;

就像我们各大日报所用的纸张一样，机器将包办一切；

[kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndəz] ,

cut	off	the	picture	,	when	it	has	passed	among	the	cylinders	,
切	离开	这	图片	,	什么时候	它	有	通过了	之中	这	气缸	,

当图像穿过圆柱体时，将其截断。

[ˌweərə'pɒn] [freʃ] ['kænvəs] [wɪl] [biː; bi] [rəʊld] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ; [ə'nʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪl]

whereupon	fresh	canvas	will	be	rolled	in	for	a	new	one	;	another	machine	will
于是	新鲜的	帆布	将要	是	滚动	在	为了	一个	新的	一	;	其他	机器	将要

[stretʃ] [ðem; ðəm] ;

stretch	them	;
拉紧	他们	;

然后，新的帆布将被卷入；另一台机器将把它们绷紧；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['vɑːnɪʃ] [bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ðɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

and	they	will	pass	through	a	varnish	bath	in	the	twinkling	of	an	eye	.
和	他们	将要	经过	通过	一个	漆	洗澡	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

它们会在眨眼间穿过清漆浴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

But	this	is	in	the	future	.
但	这	是	在	这	未来	.

但这都是未来才会发生的事情。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn][sə'saɪəti] ,

What	I	want	of	you	,	sir	,	and	of	other	men	of	influence	in	society	,
什么	我	想	的	你	,	先生	,	和	的	其他	男人	的	影响	在	社会	,

先生，我希望您以及其他社会上有影响力的人士能做到以下几点：

[ɪz][tuː; tə][let]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [gʊd] [ðæt] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] ,

is	to	let	our	people	know	of	the	great	good	that	is	ready	for	them	now	,
是	到	让	我们的	人们	知道	的	这	伟大的	好的	那	是	准备好	为了	他们	现在	,

目的是让我们的人民知道，他们现在就能享受到巨大的福祉。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] ['benɪfɪt] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

and	of	the	greater	benefit	that	is	coming	.
和	的	这	更大的	益处	那	是	未来	.

以及即将到来的更大益处。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ɪn'kælkjələbl] [gʊd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑːtɪsts] .

And	,	more	than	that	,	you	can	do	incalculable	good	to	our	artists	.
和	,	更多的	比	那	,	你	能	做	不可估量	好的	到	我们的	艺术家	.

不仅如此，你还可以为我们的艺术家们带来无法估量的益处。

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtɔilə] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɒlətri] [ˈkænvəs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈprɒspərəs]

Those	poor	toilers	on	the	solitary	canvas	should	know	how	to	become	prosperous
那些	贫穷的	辛勤劳作者	在	这	孤	帆布	应该	知道	如何	到	变得	繁荣

, [greɪt] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] ;

,	great	,	and	happy	;
,	伟大的	,	和	快乐的	;

那些在孤独画布上辛勤劳作的可怜人应该知道如何变得富裕、伟大和幸福；

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈbɪznəs] .

tell	them	to	go	into	some	other	business	.
告诉	他们	到	去	进入	一些	其他	商业	.

让他们改行做其他生意。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	now	,	sir	,	I	must	see	what	I	can	do	for	you	.
和	现在	,	先生	,	我	必须	看	什么	我	能	做	为了	你	.

先生，现在我得看看我能为您做些什么。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈgæləri] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪgˈzæktli] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

We	will	return	to	my	gallery	,	and	I	will	show	you	exactly	what	you	want	.
我们	将要	返回	到	我的	画廊	,	和	我	将要	展示	你	确切地	什么	你	想	.

我们将回到我的画廊，我会向您展示您想要的一切。

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃəʊruːm; 'ʃəʊrʊm] , [daʊn] - [steəz] ,

"	When	we	reached	the	back	part	of	the	showroom	,	down	-	stairs	,
"	什么时候	我们	达到	这	后退	部分	的	这	展厅	,	向下	-	楼梯	,

“当我们走到展厅后部，也就是楼下的时候，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ʌnˈfreɪmd] ['pɪktʃə(r)] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] ,

he	brought	out	an	unframed	picture	about	three	feet	long	and	two	high	,
他	带来	出去	一个	无框的	图片	关于	三	脚	长的	和	二	高的	,

他拿出一幅没有装裱的画，大约三英尺长，两英尺高。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [laɪt] .

and	placed	it	in	a	favorable	light	.
和	放置	它	在	一个	有利	光	.

并以有利的方式进行了描述。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] .

"	There	,	"	said	he	,	"	is	a	picture	which	will	suit	you	.
"	那里	,	"	说	他	,	"	是	一个	图片	哪个	将要	套装	你	.

“这幅画，”他说，“很适合你。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [rɪˈvɜːsəb(ə)l] ['lændskeɪp] ,

It	is	what	we	call	a	reversible	landscape	,
它	是	什么	我们	称呼	一个	可逆的	景观	,

这就是我们所说的可逆景观。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnli] ['dʒenjuɪn] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	is	copied	from	the	only	genuine	picture	of	the	kind	in	the	world	.
和	是	复制	从	这	仅有的	真的	图片	的	这	种类	在	这	世界	.

它是根据世界上唯一一张此类真迹照片复制而成的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tuː] ['pɪktʃəz] .

It	is	just	as	good	as	two	pictures	.
它	是	只是	作为	好的	作为	二	图片	.

它和两张照片的效果一样好。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [lænd] ['stretʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	this	position	,	you	see	,	a	line	of	land	stretches	across	the	middle	of	the
在	这	位置	,	你	看	,	一个	线	的	土地	伸展	穿过	这	中间	的	这

['pɪktʃə(r)] ,

picture	,
图片	,

在这个画面中，可以看到一条陆地横贯画面中央。

[wɪð] [triːz] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['fɪgəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [skaɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [leɪk] , [dɑːkə] [ɪn]

with	trees	,	houses	,	and	figures	,	with	a	light	sky	above	and	a	lake	,	darker	in
和	树木	,	房屋	,	和	数据	,	和	一个	光	天空	多于	和	一个	湖	,	较暗	在

[hjuː] , [bɪ'ləʊ] .

hue	,	below	.
色调	,	以下	.

画面中有树木、房屋和人物，上方是明亮的天空，下方是颜色较深的湖泊。

['evriθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [rɪ'flektɪd] ['ækjərətli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Everything	on	the	land	is	reflected	accurately	in	the	water	.
一切	在	这	土地	是	反映	准确	在	这	水	.

陆地上的一切事物都准确地反映在水中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] .

It	is	a	landscape	in	morning	light	.
它	是	一个	景观	在	早晨	光	.

这是一幅晨光下的风景画。

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [səʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [siːn] ; ['dɑːkənɪŋ] [skaɪ] [ə'bʌv] ,

Turn	it	upside	down	,	so	,	and	it	is	an	evening	scene	;	darkening	sky	above	,
转动	它	上行	向下	,	所以	,	和	它	是	一个	晚上	场景	;	变暗	天空	多于	,

[laɪt] ['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] ;

light	water	beneath	;
光	水	下面	;

把它翻过来，就变成了一幅夜景；上面是逐渐变暗的天空，下面是波光粼粼的水面；

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] ['feɪntli] ['glɪmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] ,

the	morning	star	,	which	you	saw	faintly	glimmering	in	the	other	picture	,
这	早晨	星星	,	哪个	你	锯	淡淡的	微光	在	这	其他	图片	,

你在另一幅图中看到的微弱闪烁的晨星，

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] .

is	now	the	reflection	of	the	evening	star	.
是	现在	这	反射	的	这	晚上	星星	.

现在它映照着晨星。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,

"	I	do	not	pretend	to	be	a	judge	of	pictures	,
"	我	做	不是	假装	到	是	一个	法官	的	图片	,

我并不自诩为画作鉴赏家，

[bʌt; bət] [aɪ] ['fænsi] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [aɪ'dɪə] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	fancy	I	appreciate	an	original	idea	when	I	see	it	,
但	我	想要	我	欣赏	一个	原来的	主意	什么时候	我	看	它	,

但我很欣赏原创的想法。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [maɪt] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['pɜːpəs] .

and	I	thought	that	this	picture	might	answer	my	purpose	.
和	我	想法	那	这	图片	可能	回答	我的	目的	.

我认为这张照片或许能达到我的目的。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ?

"	What	is	the	price	of	the	painting	?
"	什么	是	这	价格	的	这	绘画	?

这幅画的价格是多少？

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ,
" Well , sir , " said he , " to you , as a man of influence ,
" 出色地 , 先生 , " 说 他 , " 到 你 , 作为 一个 男人 的 影响 ,

“嗯，先生，”他说，“对您这样一位有影响力的人物来说，

[ai] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['peɪntɪŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːk]
I will fix the price of this great painting , from a comparatively unknown work
我 将要 使固定 这 价格 的 这 伟大的 绘画 , 从 一个 比较 未知 工作
[ɒv; əv] ['gaːspə] [puː'sæŋ] ,
of Gaspar Poussin ,
的 加斯帕 普桑 ,

我会确定这幅伟大画作的价格，它是加斯帕·普桑一幅相对不为人知的作品。

[æt; ət][fɔː(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
at four dollars and a half .
在 四 美元 和 一个 一半 .

售价四美元五角。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [pə'zest] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt]
" In spite of what I had seen of the facilities possessed by this establishment
" 在 尽管如此 的 什么 我 有 已见 的 这 设施 拥有 经过 这 建立
[fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [tʃiːp] [wɜːk] ,
for producing cheap work ,
为了 生产 便宜的 工作 ,

尽管我亲眼目睹了这家机构拥有生产廉价产品的设施，

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɑːskt]
I must confess that I was surprised at the smallness of the sum asked
我 必须 承认 那 我 曾是 惊讶 在 这 小 的 这 和 问
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪz] ;
for an oil - painting of that size ;
为了 一个 油 - 绘画 的 那 尺寸 ;

我必须承认，对于这样尺寸的油画，要价如此之低让我感到惊讶；

[ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
I had expected to give forty or fifty dollars .
我 有 预期的 到 给 四十 或者 五十 美元 .

我原本打算捐四五十美元。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ,
But , although I am not a judge of paintings , I am a business man ,
但 , 虽然 我 是 不是 一个 法官 的 绘画 , 我 是 一个 商业 男人 ,

但是，虽然我不是绘画专家，但我是一名商人。

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] ['baːginz] .
and accustomed to make bargains .
和 习惯 到 制作 特价商品 .

而且习惯于讨价还价。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [sed] :
Therefore I said :
所以 我 说 :

因此我说：

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . "
" I will give you two dollars and fifty cents for the picture . "
" 我 将要 给 你 二 美元 和 五十 分 为了 这 图片 . "

“我愿意出两美元五角买下这张照片。”

" [dʌn] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Done	,	"	said	he	.
"	完毕	,	"	说	他	.

“好了，”他说。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [send] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	shall	I	send	it	?
"	在哪里	将	我	发送	它	?

我应该把它寄到哪里?

" [ai] [geɪv] [hɪm] [maɪ] ['sɪti] [ə'dres] , [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	I	gave	him	my	city	address	,	and	paid	the	money	.
"	我	给予	他	我的	城市	地址	,	和	有薪酬的	这	钱	.

我把我的城市地址给了他，并付了钱。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv]

As	he	accompanied	me	to	the	door	,	he	said	:	"	If	you	would	like	more	of
作为	他	伴随	我	到	这	门	,	他	说	:	"	如果	你	会	喜欢	更多的	的

[ðiːz] ['pɪktʃəz] ,

these	pictures	,
这些	图片	,

他送我到门口时说：“如果你想要更多这样的照片，

[ai] [wɪl] [sel] [juː; jʊ] [wʌn] ['dʌz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd]

I	will	sell	you	one	dozen	for	eighteen	dollars	,	or	the	whole	lot	of	one	hundred
我	将要	卖	你	一	打	为了	十八	美元	,	或者	这	所有的	很多	的	一	百

,

,

,

我一打卖给你十八美元，或者一百个一起卖给你。

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['peɪntɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

just	finished	—	and	there	will	be	no	more	of	them	painted	—	for	one
只是	完成的	—	和	那里	将要	是	不	更多的	的	他们	绘	—	为了	一

['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

hundred	dollars	.
百	美元	.

刚刚完成——而且以后不会再画这种画了——售价一百美元。

" [ai] [təʊld] [hɪm] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ai] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

"	I	told	him	one	was	all	I	wanted	,	and	departed	.
"	我	讲述	他	一	曾是	全部	我	通缉	,	和	已离开	.

我告诉他我只要一个，然后就离开了。

[ai] ['kærid] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ig'zibitid] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

I	carried	the	picture	home	that	afternoon	,	and	in	the	evening	exhibited	it	at
我	携带	这	图片	家	那	下午	,	和	在	这	晚上	展出	它	在

['aʊə(r)] [klʌb] - [ruːm] ,

our	club	-	room	,
我们的	俱乐部	-	房间	,

那天下午我把画带回了家，晚上在俱乐部活动室里展出了这幅画。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [maɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] ['niːdɪd] [baɪ] ['getɪŋ] [ʌp]

and	made	known	my	scheme	for	raising	the	money	we	needed	by	getting	up
和	制成	已知	我的	方案	为了	提高	这	钱	我们	需要	经过	获得	向上

[ə; eɪ]['ræf(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][praɪz] ;

a	raffle	with	this	painting	as	the	prize	;
一个	抽奖	和	这	绘画	作为	这	奖	;

我宣布了我的筹款计划，即举办抽奖活动，以这幅画作为奖品；

[wʌn] ['hʌndrəd] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] [iːtʃ] .

one	hundred	tickets	at	the	low	price	of	two	dollars	each	.
一	百	门票	在	这	低的	价格	的	二	美元	每个	.

一百张票，每张仅售两美元。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːsəb(ə)l] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] , [fɜːst] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt]

The	reversible	landscape	was	set	up	,	first	one	way	and	then	the	other	,	a	great
这	可逆的	景观	曾是	放	向上	,	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	,	一个	伟大的

['meni] [taɪmz] ,

many	times	,
许多	时代	,

这种可逆的景观被反复设置过很多次，先是朝一个方向，然后又朝另一个方向。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	created	quite	a	sensation	.
和	创建	相当	一个	感觉	.

并引起了不小的轰动。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌkbiː] ,

"	I	don't	think	it's	worth	the	half	of	two	hundred	dollars	,	"	said	Mr	.	Buckby	,
"	我	不	思考	它是	值得	这	一半	的	二	百	美元	,	"	说	先生	.	巴克比	,

“我觉得它连两百美元的一半都不值，”巴克比先生说。

['aʊə(r)] ['prezɪdənt] , " [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)]

our	president	,	"	but	as	the	money	is	for	the	use	of	our
我们的	总统	,	"	但	作为	这	钱	是	为了	这	使用	的	我们的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ai][doʊnt][maɪnd] [ðæt] .

Association	,	I	don't	mind	that	.
协会	,	我	不	头脑	那	.

我们的主席说：“但是因为这笔钱是供我们协会使用的，所以我并不介意。”

[bʌt; bət][maɪ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [ðæt] , [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ðə; ði] [praɪz] ,

But	my	objection	to	the	scheme	is	that	,	if	I	should	gain	the	prize	,
但	我的	异议	到	这	方案	是	那	,	如果	我	应该	获得	这	奖	,

但我反对这个方案的原因是，如果我获得了奖项，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][ɔːl][maɪ] ['feləʊ] - ['membəz] : [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	should	be	laughed	at	by	all	my	fellow	-	members	:	for	,	to	tell	the	truth	,
我	应该	是	笑了	在	经过	全部	我的	同伴	-	成员	:	为了	,	到	告诉	这	真相	,

我应该被所有同僚嘲笑：因为，说实话，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] ['fʌni] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .

I	think	that	painting	is	a	good	deal	more	funny	than	otherwise	.
我	思考	那	绘画	是	一个	好的	交易	更多的	有趣的	比	否则	.

我觉得绘画比其他事情有趣得多。

[ɪts] [nɒt] [wɒt] [ai] [kɔːl] [haɪ] [ɑːt] .

It's	not	what	I	call	high	art	.
它是	不是	什么	我	称呼	高的	艺术	.

这算不上什么高雅艺术。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

"	The	other	members	generally	agreed	with	him	.
"	这	其他	成员	一般来说	同意	和	他	.

其他成员大多同意他的观点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [pə'zes]

They	were	very	much	amused	by	the	picture	,	but	they	did	not	care	to	possess
他们	是	非常	很多	觉得好笑	经过	这	图片	,	但	他们	做过	不是	关心	到	具有

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们觉得这幅画很有趣，但他们并不想拥有它。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['ridikjuːl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlsəʊ] ['rɪdɪkjuːl] [ɪts]['əʊnə(r)] .

imagining	**that**	**those**	**who**	**ridiculed**	**it**	**might**	**also**	**ridicule**	**its**	**owner**	**.**
想象	那	那些	WHO	嘲笑	它	可能	还	嘲笑	它是	所有者	.

想象那些嘲笑它的人也可能会嘲笑它的主人。

[ðɪs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] .

This	**opposition**	**discouraged**	**me**	**,**	**and**	**I**	**retired**	**to**	**reflect**	**.**
这	反对	灰心	我	,	和	我	退休	到	反映	.

这种反对让我感到沮丧，于是我退隐反思。

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst]

In	**about**	**five**	**minutes**	**I**	**returned**	**to**	**the**	**company**	**,**	**which**	**had**	**now**	**greatly**	**increased**
在	关于	五	分钟	我	返回	到	这	公司	,	哪个	有	现在	非常	增加

,

,

,

大约五分钟后，我回到了公司，此时公司规模已经大大扩大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] [naɪts] ,

as	**it**	**was**	**one**	**of**	**our**	**regular**	**meeting**	**nights**	**,**
作为	它	曾是	一	的	我们的	常规的	会议	夜晚	,

因为那天晚上是我们例行的聚会时间，

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['ræf(ə)l] [ɪf] [ai] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]

and	**I**	**asked**	**if**	**they**	**would**	**consent**	**to**	**this**	**raffle**	**if**	**I**	**would**	**engage**	**that**	**the**
和	我	问	如果	他们	会	同意	到	这	抽奖	如果	我	会	从事	那	这

['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['membə(r)] .

winner	**of**	**the**	**picture**	**should**	**not**	**be**	**laughed**	**at**	**by**	**any**	**other**	**member**	**.**
优胜者	的	这	图片	应该	不是	是	笑了	在	经过	任何	其他	成员	.

我问他们，如果我保证照片的获奖者不会被其他成员嘲笑，他们是否同意进行这次抽奖。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌkbiː] .

"	**How**	**will**	**you**	**guarantee**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Buckby**	**.**
"	如何	将要	你	保证	那	?	"	问	先生	.	巴克比	.

“你怎么保证这一点？”巴克比先生问道。

" [ai] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**I**	**will**	**put**	**the**	**matter**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Association**	**,**	**"**	**I**	**answered**	**.**
"	我	将要	放	这	事情	在	这	双手	的	这	协会	,	"	我	回答	.

“我会将此事交由协会处理，”我回答道。

" [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ræf(ə)l][ɪz]['əʊvə(r)] ,

"	**If**	**,**	**after**	**the**	**raffle**	**is**	**over**	**,**
"	如果	,	后	这	抽奖	是	超过	,

“如果抽奖结束后，

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

a	**majority**	**of**	**the**	**members**	**shall**	**decide**	**that**	**any**	**of**	**us**	**have**	**reason**	**to**
一个	多数	的	这	成员	将	决定	那	任何	的	我们	有	原因	到

[lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ,

laugh	**at**	**the**	**winner**	**of**	**this**	**painting**	**,**
笑	在	这	优胜者	的	这	绘画	,

多数成员应决定，我们当中任何一个人都有理由嘲笑这幅画的获奖者。

[ai] [wɪl] ['riːfʌnd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪkɪts] .

I	**will**	**refund**	**all**	**the**	**money**	**paid**	**for**	**tickets**	**.**
我	将要	退款	全部	这	钱	有薪酬的	为了	门票	.

我会全额退还您支付的票款。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ]
" There was something in this proposition which aroused the curiosity of my fellow
" 那里 曾是 某物 在 这 主张 哪个 被唤醒 这 好奇心 的 我的 同伴
- ['faɪəmən] ;
- firemen ;
- 消防员 ;

“这个提议引起了我消防员同事们的好奇心；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
and when the meeting was called to order ,
和 什么时候 这 会议 曾是 称为 到 命令 ,

会议开始后，

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['ræf(ə)l] ,
a resolution was adopted that we would have the raffle ,
一个 解决 曾是 已采用 那 我们 会 有 这 抽奖 ,

会议通过决议，决定举行抽奖活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz] ,
and that the management of it should be placed in my hands ,
和 那 这 管理 的 它 应该 是 放置 在 我的 双手 ,

并且，管理权应该交到我手中。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
subject to the conditions mentioned above .
主题 到 这 状况 提及 多于 .

须符合上述条件。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['səːmaiz, səː'maiz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
There were a good many surmises as to what I was going to
那里 是 一个 好的 许多 推测 作为 到 什么 我 曾是 去 到
[duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][praɪz] - ['wɪnə(r)] ,
do to keep the people from laughing at the prize - winner ,
做 到 保持 这 人们 从 笑 在 这 奖 - 优胜者 ,

大家对我打算采取什么措施来阻止人们嘲笑获奖者有很多猜测。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] ['biːɪŋ] [ðæt] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['ɔːltəd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
the general opinion being that I intended to have the picture altered so that it
这 一般的 观点 存在 那 我 故意的 到 有 这 图片 已修改 所以 那 它
[wʊd] [biː; bi] [laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lændskeɪp] ,
would be like an ordinary landscape ,
会 是 喜欢 一个 普通的 景观 ,

普遍的看法是，我打算修改这幅画，使它看起来像一幅普通的风景画。

[ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'vɜːsəb(ə)l] .
and not reversible .
和 不是 可逆的 .

而且不可逆。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nɒv(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mʌtʃ] -
But the affair was something novel , and promised to put the much -
但 这 事务 曾是 某物 小说 , 和 承诺 到 放 这 很多 -
['niːdɪd] ['mʌni] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['treʒəri] ;
needed money into our treasury ;
需要 钱 进入 我们的 财政部 ;

但这件事很新颖，有望为国库带来急需的资金；

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə]

and	several	gentlemen	assured	me	that	they	would	make	it	their	business	to
和	一些	先生们	保证	我	那	他们	会	制作	它	他们的	商业	到

[siː] [ðæt] ['evri] ['membə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ,

see	that	every	member	took	a	ticket	,
看	那	每一个	成员	采取	一个	票	,

几位先生向我保证，他们会确保每位成员都拿到票。

[wʌn] ['dʒenərəs] [mæn] ['prɒmɪsɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

one	generous	man	promising	,	in	the	interests	of	the	Association	,
一	慷慨的	男人	有前途	,	在	这	兴趣	的	这	协会	,

一位慷慨的男士承诺，为了协会的利益，

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['membəz] [æz; əz] [mait] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [bai]

to	present	them	to	such	of	the	few	members	as	might	decline	to	buy
到	展示	他们	到	这样的	的	这	很少	成员	作为	可能	衰退	到	买

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

them	for	themselves	.
他们	为了	他们自己	.

将它们展示给少数可能拒绝自己购买的成员。

[ðɪs] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es]

This	offer	was	made	in	consequence	of	my	insistance	that	every	one	of	us
这	提供	曾是	制成	在	结果	的	我的	坚持	那	每一个	一	的	我们

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði]['ræf(ə)l] .

should	have	a	chance	in	the	raffle	.
应该	有	一个	机会	在	这	抽奖	.

这项提议源于我坚持认为我们每个人都应该有机会参加抽奖。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːt] - ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [ðæt]

The	next	morning	I	went	to	the	art	-	factory	and	told	the	proprietor	that
这	下一个	早晨	我	去	到	这	艺术	-	工厂	和	讲述	这	业主	那

[ai] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [rɪ'vɜːsɪb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hænd] ,

I	would	take	the	lot	of	reversibles	he	had	on	hand	,
我	会	拿	这	很多	的	可逆的	他	有	在	手	,

第二天早上我去了那家美术工厂，告诉老板我要买他手头现有的那批可翻转的纸张。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][wʌn] [ɔːl'redi] ['pɜːrtʃəst] ,

if	he	would	include	the	one	already	purchased	,
如果	他	会	包括	这	一	已经	购买	,

如果他把已经买的那一个也算进去的话，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][æz; əz][ðə; ði] ['bæləns] [djuː] .

and	receive	ninety	-	seven	dollars	and	a	half	as	the	balance	due	.
和	收到	九十	-	七	美元	和	一个	一半	作为	这	平衡	到期的	.

并收到九十七美元五角作为应付余额。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	All	right	!	"	said	he	.
"	全部	正确的	!	"	说	他	.

“好的！”他说。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] [stɪl] [ɒn][hænd] .

"	I	have	the	ninety	-	nine	still	on	hand	.
"	我	有	这	九十	-	九	仍然	在	手	.

“我手头还有九十九个。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tiː] ['bɪznəs] , [sɜː(r)] ? "

Are	you	in	the	tea	business	,	sir	?	"
是	你	在	这	茶	商业	,	先生	?	"

先生，您是做茶叶生意的吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ai] ; " [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

"	Oh	,	no	,	"	said	I	;	"	the	pictures	are	intended	for	a	large	Association
"	哦	,	不	,	"	说	我	;	"	这	图片	是	故意的	为了	一个	大的	协会

. "

: "

. "

“哦，不，”我说；“这些照片是为一个大型协会准备的。”

" [nəʊ]['betə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɑːt] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['hɑːtɪli] .

"	No	better	way	of	extending	the	influence	of	art	,	sir	,	"	he	said	,	heartily	.
"	不	更好的	方式	的	扩展	这	影响	的	艺术	,	先生	,	"	他	说	,	衷心地	.

“先生，没有比这更好的方式来扩大艺术的影响力了，”他由衷地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒksɪŋ] .

"	I	shall	charge	you	nothing	for	boxing	.
"	我	将	收费	你	没有什么	为了	拳击	.

“我不会向你收取任何拳击费用。”

[ðə; ði] [seɪm] [ə'dres] , [sɜː(r)] ? "

The	same	address	,	sir	?	"
这	相同的	地址	,	先生	?	"

还是原来的地址吗，先生?

" [nəʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] , " [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]

"	No	,	they	must	be	forwarded	to	my	residence	,	"	and	I	gave	him	the
"	不	,	他们	必须	是	转发	到	我的	住宅	,	"	和	我	给予	他	这

['niːdfl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

needful	directions	,
需要	方向	,

“不，它们必须寄到我家，”我给了他必要的指示。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] .

and	a	check	.
和	一个	查看	.

还有一张支票。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] ['pɪktʃəz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn][maɪ] [bɑːn] .

The	next	day	the	ninety	-	nine	pictures	arrived	and	were	stored	in	my	barn	.
这	下一个	天	这	九十	-	九	图片	到达的	和	是	存储	在	我的	谷仓	.

第二天，99张照片送到了，并被存放在我的谷仓里。

[maɪ] [waɪf] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæd; həd][təʊld][maɪ][pleɪn] , [meɪd] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

My	wife	,	to	whom	I	had	told	my	plan	,	made	some	objections	to	it	,
我的	妻子	,	到	谁	我	有	讲述	我的	计划	,	制成	一些	反对意见	到	它	,

我把我的计划告诉了妻子，她对此提出了一些反对意见。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][juːz] [hɑːf][ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [ɪn][tuː; tə] [baɪ] [səʊ] ['meni]

saying	it	did	not	seem	right	to	use	half	the	money	paid	in	to	buy	so	many
说	它	做过	不是	似乎	正确的	到	使用	一半	这	钱	有薪酬的	在	到	买	所以	许多

['pɪktʃəz] ;

pictures	;
图片	;

他说，用一半的钱去买这么多画似乎不太合适；

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ]['ræf(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni]

but	I	told	her	that	no	one	could	expect	in	a	raffle	to	clear	all	the	money
但	我	讲述	她	那	不	一	可以	预计	在	一个	抽奖	到	清除	全部	这	钱

[səb'skraɪbd] ,

subscribed	,
已订阅	,

但我告诉她，抽奖活动不可能收回所有认捐的款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [geɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd] [həʊpt] ,

and	that	although	we	should	not	gain	as	much	as	I	had	hoped	,
和	那	虽然	我们	应该	不是	获得	作为	很多	作为	我	有	希望	,

虽然我们可能无法获得我所希望的那么多收益，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [klɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

we	should	clear	a	hundred	dollars	,	and	every	man	would	have	a	picture	.
我们	应该	清除	一个	百	美元	,	和	每一个	男人	会	有	一个	图片	.

我们应该能筹到一百美元，这样每个人都能有一幅照片。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][feə(r)] ,

This	was	surely	fair	,
这	曾是	一定	公平的	,

这当然公平。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['membəz]

and	the	fact	was	that	the	unsympathetic	state	of	mind	of	our	members
和	这	事实	曾是	那	这	冷漠无情	状态	的	头脑	的	我们的	成员

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

made	it	necessary	for	me	to	do	something	of	this	kind	,
制成	它	必要的	为了	我	到	做	某物	的	这	种类	,

而事实是，我们成员冷漠的心态迫使我不得不采取这样的行动。

[ɪf] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] .

if	I	expected	to	raise	the	needed	money	at	all	.
如果	我	预期的	到	增加	这	需要	钱	在	全部	.

如果我还能筹到所需的资金的话。

[ðə; ði]['ræf(ə)l][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ə'tendəns] .

The	raffle	was	announced	,	and	on	the	appointed	evening	there	was	a	full	attendance	.
这	抽奖	曾是	宣布	,	和	在	这	任命	晚上	那里	曾是	一个	满的	出席	.

抽奖活动宣布后，在指定日期的晚上，所有来宾都出席了。

[ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['hɔːrtər] , [æn; ən] [ɑːt] - [kə'lektə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] ,

The	prize	was	won	by	a	Mr	.	Horter	,	an	art	-	collector	of	a	nervous	temperament	,
这	奖	曾是	韩元	经过	一个	先生	.	霍特	,	一个	艺术	-	集电极	的	一个	紧张的	气质	,

获奖者是霍特先生，他是一位性格神经质的艺术收藏家。

[huː] [hæd; həd]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['ræf(ə)l] ,

who	had	objected	to	the	raffle	,
WHO	有	反对	到	这	抽奖	,

那些反对抽奖的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] .

and	who	had	consented	to	buy	a	ticket	only	after	repeated	solicitations	.
和	WHO	有	同意	到	买	一个	票	仅有的	后	重复	征集	.

并且是在多次请求后才同意购买机票的。

" [naʊ] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Now	mind	,	"	he	said	to	me	,
"	现在	头脑	,	"	他	说	到	我	,

“记住，”他对我说。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

"	you	promised	that	the	other	men	should	not	laugh	at	me	,
"	你	承诺	那	这	其他	男人	应该	不是	笑	在	我	,

你答应过其他人不会嘲笑我，

[ænd; ənd][ai][həʊld][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .

and	I	hold	you	to	your	contract	.
和	我	抓住	你	到	你的	合同	.

我会要求你履行合同。

" [ai] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	answered	that	I	intended	to	stand	by	it	,
"	我	回答	那	我	故意的	到	站立	经过	它	,

我回答说，我打算坚持我的决定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [haʊs]

and	that	the	painting	should	be	sent	to	him	in	the	morning	from	my	house
和	那	这	绘画	应该	是	发送	到	他	在	这	早晨	从	我的	房子

,

,

,

我要求第二天早上从我家把画寄给他。

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] .

whither	it	had	been	removed	.
往哪里去	它	有	到过	已移除	.

它被移到哪里去了。

['evri] ['membə(r)]['prez(ə)nt] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['hɔːrtər] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Every	member	present	announced	his	intention	of	calling	on	Horter	the	following
每一个	成员	展示	宣布	他的	意图	的	呼叫	在	霍特	这	下列的

['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .

evening	to	see	why	he	should	not	be	laughed	at	.
晚上	到	看	为什么	他	应该	不是	是	笑了	在	.

在场的每一位成员都宣布，他们打算在第二天晚上拜访霍特，看看他为什么不应该被嘲笑。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] ['fɔːnuːn] [maɪ][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [laɪt] ['wægən] ,

All	the	next	forenoon	my	man	,	with	a	horse	and	light	wagon	,
全部	这	下一个	午前	我的	男人	,	和	一个	马	和	光	车皮	,

第二天上午，我的朋友，驾着马车，

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːsəb(ə)l] ['lændskeɪps] , [wʌn] [tuː; tə] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv]

was	engaged	in	delivering	the	reversible	landscapes	,	one	to	every	member	of
曾是	已订婚的	在	运送	这	可逆的	风景	,	一	到	每一个	成员	的

['aʊə(r)] [klʌb] .

our	club	.
我们的	俱乐部	.

当时正在为俱乐部每位成员制作可翻转的景观模型。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [keɪs] , ['æbsənt][æt; ət][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['bɪznəs]

These	gentlemen	were	,	in	almost	every	case	,	absent	at	their	places	of	business
这些	先生们	是	,	在	几乎	每一个	案件	,	缺席的	在	他们的	地方	的	商业

.

:

.

这些先生几乎无一例外地都未出现在他们的工作岗位上。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [iːtʃ] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ,

When	they	came	home	in	the	evening	each	found	his	picture	,
什么时候	他们	来了	家	在	这	晚上	每个	成立	他的	图片	,

晚上他们回家后，各自都发现了自己的照片。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

with	his	name	on	the	back	of	it	,
和	他的	姓名	在	这	后退	的	它	,

背面写着他的名字，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [slɪp] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ræf(ə)l][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ][blæŋks] ,

and	a	printed	slip	informing	him	that	in	this	raffle	there	had	been	no	blanks	,
和	一个	打印	滑	通知	他	那	在	这	抽奖	那里	有	到过	不	空白	,

还有一张打印好的纸条，告知他本次抽奖没有出现空白号码。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn][hæd; həd] [drɔ:n] [ə; eɪ][praɪz] .

and	that	every	man	had	drawn	a	prize	.
和	那	每一个	男人	有	绘制	一个	奖	.

而且每个人都抽中了奖品。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] [kɔ:ld] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['hɔ:rtər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

Not	a	man	called	upon	Mr	.	Horter	that	evening	,
不是	一个	男人	称为	之上	先生	.	霍特	那	晚上	,

当晚，没有一个男人来拜访霍特先生。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['greɪtli] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] ,

and	he	greatly	wondered	why	they	did	not	come	in	,
和	他	非常	想知道	为什么	他们	做过	不是	来	在	,

他非常纳闷他们为什么不进来。

['aɪðə(r)][tu:; tə] [lɑ:f] [ɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][du:; də][səʊ] ;

either	to	laugh	or	to	say	why	they	should	not	do	so	;
任何一个	到	笑	或者	到	说	为什么	他们	应该	不是	做	所以	;

要么嘲笑，要么解释为什么不应该这样做；

[bʌt; bət] ['evri] ['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [klʌb] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['nɪəli] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -

but	every	other	member	of	our	club	was	visited	by	nearly	all	his	fellow	-
但	每一个	其他	成员	的	我们的	俱乐部	曾是	到访	经过	几乎	全部	他的	同伴	-

['faɪəmən] ,

firemen	,
消防员	,

但我们俱乐部的其他所有成员几乎都受到了他所有消防员同事的拜访。

[hu:] [ræn][ɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [tru:] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

who	ran	in	to	see	if	it	were	true	that	he	also	had	one	of	those
WHO	跑	在	到	看	如果	它	是	真的	那	他	还	有	一	的	那些

[rɪ'dɪkjələs] [rɪ'vɜ:səb(ə)l] ['lændskeɪps] .

ridiculous	reversible	landscapes	.
荒谬的	可逆的	风景	.

他跑进去查看他是否也拥有那种荒谬的可逆风景画。

[æz; əz] ['evrɪbɒdi] [nju:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɔ:rtər][hæd; həd][wʌn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][kɔ:l]

As	everybody	knew	that	Mr	.	Horter	had	one	,	there	was	no	need	to	call
作为	大家	知道	那	先生	.	霍特	有	一	,	那里	曾是	不	需要	到	称呼

[ɒn][hɪm] ;

on	him	;
在	他	;

由于大家都知道霍特先生有一台，所以没有必要去拜访他；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][hɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	even	if	they	had	hoped	to	be	able	to	laugh	at	him	they	could
和	甚至	如果	他们	有	希望	到	是	有能力的	到	笑	在	他	他们	可以

[nɒt][du:; də][səʊ] ,

not	do	so	,
不是	做	所以	,

即使他们原本希望能够嘲笑他，也做不到。

[wen] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [drɔ:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hɪm'self] .

when	each	of	them	had	drawn	one	of	the	pictures	himself	.
什么时候	每个	的	他们	有	绘制	一	的	这	图片	他自己	.

他们每个人都自己画了一幅画。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kɔːld] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)]

A	good	many	called	on	me	,	and	some	were	a	little	severe	in	their
一个	好的	许多	称为	在	我	,	和	一些	是	一个	小的	严重	在	他们的

[rɪ'mɑːrks] ,

remarks	,
评论	,

很多人来拜访我，有些人说话比较严厉。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [dʒəʊk] ,

saying	that	although	it	might	be	a	very	pretty	joke	,
说	那	虽然	它	可能	是	一个	非常	漂亮的	开玩笑	,

虽然这可能是一个非常有趣的玩笑，

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ʌp] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	must	have	used	up	nearly	all	the	money	that	they	had	given	for	the
我	必须	有	用过的	向上	几乎	全部	这	钱	那	他们	有	给定	为了	这

[gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

good	of	the	Association	,
好的	的	这	协会	,

我肯定把他们捐给协会的钱几乎都用光了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'sɜːd] [praɪz] .

for	,	of	course	,	none	of	them	cared	for	the	absurd	prize	.
为了	,	的	课程	,	没有任何	的	他们	关心	为了	这	荒诞	奖	.

当然，他们中没有一个人在乎这个荒谬的奖项。

[bʌt; bət] [wen] , [ɒn][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [naɪt] , [ai] [peɪd] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði]

But	when	,	on	the	next	meeting	night	,	I	paid	in	one	hundred	dollars	to	the
但	什么时候	,	在	这	下一个	会议	夜晚	,	我	有薪酬的	在	一	百	美元	到	这

['treʒəri] ,

treasury	,
财政部	,

但是，在下一次会议当晚，我向国库缴纳了一百美元，

[ə; eɪ] [sʌm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [ruːm] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

a	sum	more	than	sufficient	to	make	our	room	comfortable	,	they	were	quite
一个	和	更多的	比	充足的	到	制作	我们的	房间	舒服的	,	他们	是	相当

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

这笔钱足够让我们的房间住得舒适，他们非常满意。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

The	only	thing	that	troubled	them	was	to	know	what	to	do	with	the
这	仅有的	事物	那	麻烦	他们	曾是	到	知道	什么	到	做	和	这

['pɪktʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] .

pictures	they	had	drawn	.
图片	他们	有	绘制	.

他们唯一烦恼的是，不知道该如何处理他们画的这些画。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [prɪ'pɒstərəs] ['lændskeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz]

Not	one	of	them	was	willing	to	keep	his	preposterous	landscape	in	his
不是	一	的	他们	曾是	愿意的	到	保持	他的	荒谬	景观	在	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

没有一个人愿意把这荒诞的景观保留在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['bʌkbiː] , ['aʊə(r)] ['prɛzɪdənts] [waɪf] , [huː] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	Mrs	.	Buckby	,	our	president's	wife	,	who	suggested	a	way	out	of	the
它	曾是	太太	.	巴克比	,	我们的	总统的	妻子	,	WHO	建议	一个	方式	出去	的	这

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

是总统夫人巴克比女士提出了摆脱困境的办法。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

"	Of	course	,	"	she	said	to	her	husband	,
"	的	课程	,	"	她	说	到	她	丈夫	,

“当然，”她对丈夫说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tuː]

"	it	would	have	been	much	better	if	each	one	of	you	had	given	the	two
"	它	会	有	到过	很多	更好的	如果	每个	一	的	你	有	给定	这	二

[d'ɒləz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ræf(ə)l] ,

dollars	without	any	raffle	,
美元	没有	任何	抽奖	,

“如果你们每个人都直接捐出两美元，而不是搞抽奖，那就好多了。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .

and	then	you	would	have	had	all	your	money	.
和	然后	你	会	有	有	全部	你的	钱	.

那样的话，你就能拿回你所有的钱了。

[bʌt; bət][wʌn] [kænt] [ɪk'spekt] [men] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

But	one	can't	expect	men	to	do	a	thing	like	that	.	"
但	一	不能	预计	男人	到	做	一个	事物	喜欢	那	.	"

但你不能指望男人做这样的事。

" [nɒt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [peɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['regjələ(r)][djuːz] ,

"	Not	after	we	had	all	paid	in	our	regular	dues	,
"	不是	后	我们	有	全部有薪酬的		在	我们的	常规的	会费	,

“在我们所有人都缴纳了应缴的会费之后，情况就不同了。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [səb'skraɪbɪŋ] [ænd; ənd] [səb'skraɪbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	had	been	subscribing	and	subscribing	for	this	,	that	,	and	the
和	有	到过	订阅	和	订阅	为了	这	,	那	,	和	这

['ʌðə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

other	thing	for	nearly	a	year	,
其他	事物	为了	几乎	一个	年	,

并且已经连续订阅这订阅那订阅了将近一年了。

" [sed] [ai] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

"	said	I	,	who	was	present	at	the	time	.
"	说	我	,	WHO	曾是	展示	在	这	时间	.

“当时在场的我说道。”

" [sʌm; səm]['ekstrə] [ɪn'djuːsmənt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] . "

"	Some	extra	inducement	was	necessary	.	"
"	一些	额外的	诱导	曾是	必要的	.	"

“需要一些额外的激励措施。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðəʊz] ['hɒrɪd] ['lændskeɪps] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	But	,	as	you	have	all	those	horrid	landscapes	,	"	she	continued	,
"	但	,	作为	你	有	全部	那些	可怕的	风景	,	"	她	持续	,

“但是，你们那里有那么多可怕的风景，”她继续说道，“

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ʌp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɔːlz]

"	why	don't	you	take	them	and	put	them	up	along	the	top	of	your	walls
"	为什么	不	你	拿	他们	和	放	他们	向上	沿着	这	顶部	的	你的	墙壁

,

,

,

“为什么不把它们拿过来，挂在墙顶上呢？”

[nekst][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,

next	the	ceiling	,
下一个	这	天花板	,

接下来是天花板，

[weə(r)] [ðəʊz] [ˈoʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [ˈventɪleɪt] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [juːst]

where	those	openings	are	which	used	to	ventilate	the	room	when	it	was	used
在哪里	那些	开口	是	哪个	用过的	到	通风	这	房间	什么时候	它	曾是	用过的

[fɔː(r); fə(r)] [ˈstɔːrɪdʒ] ?

for	storage	?
为了	贮存	?

以前用作储藏室时，房间的通风口在哪里?

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [ˈkɑːpɪntəz] [ænd; ənd]

That	would	save	all	the	money	that	you	would	have	to	pay	to	carpenters	and
那	会	节省	全部	这	钱	那	你	会	有	到	支付	到	木匠	和

[ˈpentər] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [ˈpleɪsɪz] [meɪd] [taɪt] [ænd; ənd] [ˈdiːsnt] - [ˈlʊkɪŋ] ;

painters	to	have	those	places	made	tight	and	decent	-	looking	;
画家	到	有	那些	地方	制成	紧的	和	体面的	-	寻找	;

这样就能省下你原本要付给木匠和油漆工的所有费用，让他们把那些地方装修得既严实又体面；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ə; eɪ] [ˈgɔːdʒəs] [əˈpɪərəns] .

and	it	would	give	your	room	a	gorgeous	appearance	.
和	它	会	给	你的	房间	一个	华丽的	外貌	.

它会让你的房间看起来非常漂亮。

" [ðɪs] [aɪˈdɪə][wɒz; wəz] [heild] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .

"	This	idea	was	hailed	with	delight	.
"	这	主意	曾是	赞誉	和	喜	.

这个想法受到了热烈欢迎。

[ˈevri] [mæn] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ,

Every	man	brought	his	picture	to	the	hall	,
每一个	男人	带来	他的	图片	到	这	大厅	,

每个人都把自己的照片带到大厅里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [neɪld] [ðə; ði] [həʊl] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [wɔːlz] ,

and	we	nailed	the	whole	hundred	in	a	row	along	the	top	of	the	four	walls	,
和	我们	钉子	这	所有的	百	在	一个	排	沿着	这	顶部	的	这	四	墙壁	,

我们沿着四面墙的顶部，一字排开地钉上了整整一百个钉子。

[ˈtɜːnɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːkə] [hɑːf][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] ,

turning	one	with	the	darker	half	up	,	and	the	next	the	other	way	,
转弯	一	和	这	较暗	一半	向上	,	和	这	下一个	这	其他	方式	,

将其中一块翻过来，使颜色较深的一半朝上，另一块则反之。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ɔːlˈtɜːnət] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [həʊl]

so	as	to	present	alternate	views	of	morning	and	evening	along	the	whole
所以	作为	到	展示	备用	浏览	的	早晨	和	晚上	沿着	这	所有的

[ˈdɪstəns] .

distance	.
距离	.

以便展现沿途早晨和傍晚的交替景色。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['ɑ:nsə(r)d] ['ædmərəbli] .

The	arrangement	answered	admirably	.
这	安排	回答	令人钦佩地	.

这项安排效果非常好。

[ðə; ði] [drɑ:fts] [ɒv; əv][eə(r)][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ɪk'sklu:dɪd] : [ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)]

The	draughts	of	air	from	outside	were	perfectly	excluded	:	and	as	our
这	起草	的	空气	从	外部	是	完美	排除	:	和	作为	我们的

[wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['lɒfti] ,

walls	were	very	lofty	,
墙壁	是	非常	高远	,

外面的冷风完全被隔绝在外；而且由于我们的墙壁很高，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [gʊd] .

the	general	effect	was	good	.
这	一般的	影响	曾是	好的	.

总体效果不错。

" [ɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] [haɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔ:rtər] .

"	Art	of	that	kind	cannot	be	too	high	,	"	said	Mr	.	Horter	.
"	艺术	的	那	种类	不能	是	也	高的	,	"	说	先生	.	霍特	.

“这类艺术作品的价值怎么能过高呢？”霍特先生说道。

[ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

A	week	or	two	after	this	,	when	I	arrived	at	home	one	afternoon	,
一个	星期	或者	二	后	这	,	什么时候	我	到达的	在	家	一	下午	,

一两周后的一天下午，我回到家时，

[maɪ] [waɪf] [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

my	wife	told	me	that	there	was	a	present	for	me	in	the	dining	-	room	.
我的	妻子	讲述	我	那	那里	曾是	一个	展示	为了	我	在	这	用餐	-	房间	.

我妻子告诉我，餐厅里有一份给我的礼物。

[æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒmən] , [ai] ['hʌrid] [ɪn][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

As	such	things	were	not	common	,	I	hurried	in	to	see	what	it	was	.
作为	这样的	事物	是	不是	常见的	,	我	慌忙	在	到	看	什么	它	曾是	.

由于这种东西并不常见，我赶紧进去看看是什么。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [flæt] ['pækɪdʒ] , [taɪd] [ʌp] [ɪn] [braʊn] ['peɪpə(r)] ,

I	found	a	very	large	flat	package	,	tied	up	in	brown	paper	,
我	成立	一个	非常	大的	平坦的	包裹	,	系	向上	在	棕色的	纸	,

我发现了一个很大的扁平包裹，用牛皮纸包着。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kɑ:d] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

and	on	it	a	card	with	my	name	and	a	long	inscription	.
和	在	它	一个	卡片	和	我的	姓名	和	一个	长的	题词	.

上面还有一张卡片，写着我的名字和一长串题词。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['lædə(r)]

The	latter	was	to	the	effect	that	my	associates	of	the	Hook	and	Ladder
这	后者	曾是	到	这	影响	那	我的	同事	的	这	钩	和	梯子

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

后者的意思是，我的同事们，来自消防梯公司，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['testifai] [ðeə(r)]['grætɪtju:d][tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ænd; ənd][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

desirous	of	testifying	their	gratitude	to	the	originator	and	promoter	of	the
渴望	的	作证	他们的	感激	到	这	鼻祖	和	启动子	的	这

['ræf(ə)l] [ski:m] ,

raffle	scheme	,
抽奖	方案	,

为了表达他们对抽奖活动发起人和推广者的感激之情，

[tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [wɪtʃ] ,

took	pleasure	in	presenting	him	with	the	accompanying	work	of	art	,	which	,
采取	乐趣	在	呈现	他	和	这	随同	工作	的	艺术	,	哪个	,

很高兴能将这件艺术品赠予他，

[wen] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

when	hung	upon	the	walls	of	his	house	,
什么时候	悬挂	之上	这	墙壁	的	他的	房子	,

当它们被挂在他家的墙上时，

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [rɪ'maɪndə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːk] [hiː; hi]

would	be	a	perpetual	reminder	to	him	of	the	great	and	good	work	he
会	是	一个	永久	提醒	到	他	的	这	伟大的	和	好的	工作	他

[hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

had	done	for	the	Association	.
有	完毕	为了	这	协会	.

这将永远提醒他，他曾为协会做出过多么伟大而有益的贡献。

[aɪ] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [pliːzd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

I	cannot	deny	that	this	pleased	me	much	.
我	不能	否定	那	这	高兴	我	很多	.

我不得不承认，这让我非常高兴。

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地！

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ,

"	I	exclaimed	to	my	wife	,
"	我	惊呼	到	我的	妻子	,

我向妻子惊呼道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [gets] ['eni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [grə'tjuːɪtəs] ['efəts] [ɪn]

"	it	is	very	seldom	that	a	man	gets	any	thanks	for	his	gratuitous	efforts	in
"	它	是	非常	很少	那	一个	男人	获得	任何	谢谢	为了	他的	无偿的	努力	在

[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] ;

behalf	of	his	fellow	-	beings	;
代表	的	他的	同伴	-	生物	;

“一个人为同胞无私奉献，却很少得到感谢；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	although	I	must	say	that	my	services	in	raising	money	for	the
和	虽然	我	必须	说	那	我的	服务	在	提高	钱	为了	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [dɪ'zɜːvd] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

Association	deserved	recognition	,
协会	应得的	认出	,

虽然我必须承认，我在为协会筹款方面所做的贡献理应得到认可，

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [wʊd] [duː; də] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]

I	did	not	expect	that	the	members	would	do	themselves	the	justice	to	make	me
我	做过	不是	预计	那	这	成员	会	做	他们自己	这	正义	到	制作	我

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] .

a	present	.
一个	展示	.

我没想到成员们会如此用心，送我一份礼物。

" [ʌn'ræpɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ai] [dɪ'skʌvəd] , [tu:; tə][maɪ] [ɪn'tens] [dɪs'gʌst] , [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Unwrapping	the	package	,	I	discovered	,	to	my	intense	disgust	,	a	copy	of	the
"	拆包装	这	包裹	,	我	发现	,	到	我的	激烈的	厌恶	,	一个	复制	的	这

[rɪ'vɜ:səb(ə)l] ['lændskeɪp] !

Reversible	Landscape	!
可逆的	景观	!

“打开包裹后，我非常厌恶地发现，里面竟然是一本《可逆风景画》！”

[maɪ] [fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

My	first	thought	was	that	some	of	the	members	,	for	a	joke	,
我的	第一的	想法	曾是	那	一些	的	这	成员	,	为了	一个	开玩笑	,

我的第一反应是，有些成员开玩笑说，

[hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mi:tɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd]

had	taken	down	one	of	the	paintings	from	our	meeting	-	room	and
有	已采取	向下	一	的	这	绘画	从	我们的	会议	-	房间	和

[hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] ;

had	sent	it	to	me	;
有	发送	它	到	我	;

他从我们的会议室取下一幅画，寄给了我；

[bʌt; bət] , [ɒn] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [freɪm] ,

but	,	on	carefully	examining	the	canvas	and	frame	,
但	,	在	小心	检查	这	帆布	和	框架	,

但是，仔细检查画布和画框后，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [neɪld] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:l] .

I	was	quite	certain	that	this	picture	had	never	been	nailed	to	a	wall	.
我	曾是	相当	肯定	那	这	图片	有	绝不	到过	钉子	到	一个	墙	.

我非常肯定这幅画从未被钉在墙上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [freʃ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]

It	was	evidently	a	new	and	fresh	copy	of	the	painting	of	which	I
它	曾是	显然	一个	新的	和	新鲜的	复制	的	这	绘画	的	哪个	我

[hæd; həd] [bi:n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][nəʊ][mɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] [prə'dju:st] .

had	been	assured	no	more	would	be	produced	.
有	到过	保证	不	更多的	会	是	生产	.

显然，这是一幅全新的复制品，而我之前曾被告知不会再有新的复制品出现。

[ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [praɪd] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [hɔ:l] [wɪð] [ðə; ði]

I	must	admit	that	I	had	felt	a	certain	pride	in	decorating	our	hall	with	the
我	必须	承认	那	我	有	毛毡	一个	肯定	自豪	在	装饰	我们的	大厅	和	这

[staɪl] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [si:n] [ˌels'weə(r)] ;

style	of	picture	that	could	not	be	seen	elsewhere	;
风格	的	图片	那	可以	不是	是	已见	别处	;

我必须承认，我为能用这种别处看不到的画作风格来装饰我们的大厅而感到自豪；

[ænd; ənd] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ai] ['greɪtli] [dɪs'laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [,əuvə'ri:tʃ] [ɪn] ['bɪznəs] ['mætəz] ,

and	,	moreover	,	I	greatly	dislike	to	be	overreached	in	business	matters	,
和	,	而且	,	我	非常	不喜欢	到	是	过度扩张	在	商业	事情	,

而且，我非常讨厌在商业事务中被人压制。

[ænd; ənd][maɪ] [rɒθ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ɑːt] [ɪn'taɪəli] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd]

and	my	wrath	against	the	manufacturer	of	high	art	entirely	overpowered	and
和	我的	愤怒	反对	这	制造商	的	高的	艺术	完全	实力悬殊	和

['dɪsɪpeɪtɪd] ['eni] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zentmənt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [ə'genst] [maɪ] ['wægɪʃ] ['feləʊ] - ['membəz]

dissipated	any	little	resentment	I	might	have	felt	against	my	waggish	fellow	-	members
消散	任何	小的	怨恨	我	可能	有	毛毡	反对	我的	滑稽的	同伴	-	成员

[huː] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

who	had	sent	me	the	painting	.
WHO	有	发送	我	这	绘画	.

我对这位高级艺术品制造者的愤怒完全压倒并消散了我可能对那些给我寄来这幅画的古怪的同伴们产生的任何一丝怨恨。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [went] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːt] - ['fæktri; 'fæktəri] ,

Early	the	next	morning	I	went	direct	to	the	art	-	factory	,
早期的	这	下一个	早晨	我	去	直接的	到	这	艺术	-	工厂	,

第二天一大早，我就直接去了艺术工厂。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [wen] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	was	just	about	entering	when	my	attention	was	attracted	by	a
和	曾是	只是	关于	进入	什么时候	我的	注意力	曾是	吸引	经过	一个

['prɒmɪnənt] ['pɪktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

prominent	picture	in	the	window	.
著名的	图片	在	这	窗户	.

正当我准备进去的时候，橱窗里一幅醒目的画吸引了我的注意力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿莫斯·基尔布赖特；(Amos Kilbright;)
第4/6页

[ai] [stept] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

I	stepped	back	to	look	at	it	.
我	步	后退	到	看	在	它	.

我后退一步看了看。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)][rɪ'vɜːsəb(ə)l] ['lændskeɪp] , ['maʊntɪd] [ə'pɒn][æn; ən]['iːz(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪbld] " [ə; eɪ]

It	was	our	reversible	landscape	,	mounted	upon	an	easel	,	and	labelled	"	A
它	曾是	我们的	可逆的	景观	,	安装	之上	一个	画架	,	和	标签	"	一个

['mɔːnɪŋ] [siːn] .

Morning	Scene	.
早晨	场景	.

那是一幅可翻转的风景画，装裱在画架上，并贴有“晨景”的标签。

" [waɪl] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪð]

"	While	I	examined	it	to	assure	myself	that	it	was	really	the	landscape	with
"	尽管	我	检查	它	到	保证	我	那	它	曾是	真的	这	景观	和

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][səʊ][fə'mɪliə(r)] ,

which	I	was	so	familiar	,
哪个	我	曾是	所以	熟悉的	,

“当我仔细观察，以确认这真的是我无比熟悉的景色时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] [kən'siːld] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd]

it	was	turned	upside	down	by	some	concealed	machinery	,	and	appeared
它	曾是	转向	上行	向下	经过	一些	暗	机械	,	和	出现

['leɪbld] , " [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [siːn] .

labelled	,	"	An	Evening	Scene	.
标签	,	"	一个	晚上	场景	.

它被一些隐藏的机器翻转过来，并贴上了“夜景”的标签。

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːz(ə)l][ai] [naʊ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['plækɑːd] [ɪn'skraɪbd] : " [ðə; ði] [rɪ'vɜːsəb(ə)l]

"	At	the	foot	of	the	easel	I	now	noticed	a	placard	inscribed	:	"	The	Reversible
"	在	这	脚	的	这	画架	我	现在	注意到	一个	标语牌	铭文	:	"	这	可逆的

['lændskeɪp] :

Landscape	:
景观	:

“我注意到画架底部有一块牌匾，上面写着：‘可逆的风景：’

[ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɪn] [ɑːt] .

A	New	Idea	in	Art	.
一个	新的	主意	在	艺术	.

艺术新理念。

" [ai] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'staʊndɪd] .

"	I	stood	for	a	moment	astounded	.
"	我	站立	为了	一个	片刻	震惊	.

我愣住了，一时不知所措。

[ðə; ði] ['rɑːskəli] ['pɪktʃə(r)] - ['mʌŋgə(r)][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] ,

The	rascally	picture	-	monger	had	not	only	made	another	of	these	pictures	,
这	赖皮	图片	-	贩子	有	不是	仅有的	制成	其他	的	这些	图片	,

这个狡猾的图片贩子不仅又制作了另一幅这样的图片，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['nʌmbə(r)] .

but	he	was	prepared	to	furnish	them	in	any	number	.
但	他	曾是	准备	到	提供	他们	在	任何	数字	.

但他准备提供任意数量的这些物资。

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæləri] , [ai][diˈmɑːnd, -ˈmænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] .

Rushing	into	the	gallery	,	I	demanded	to	see	the	proprietor	.
冲刺	进入	这	画廊	,	我	要求	到	看	这	业主	.

我冲进画廊，要求见老板。

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [sed] [ai] , " [wɒt] [dɒks] [ðɪs] [miːn] ?

"	Look	here	!	"	said	I	,	"	what	docs	this	mean	?
"	看	这里	!	"	说	我	,	"	什么	文档	这	意思是	?

“看这里！”我说，“这是什么文件？”

[juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] ;

You	told	me	that	there	were	to	be	no	more	of	those	pictures	painted	;
你	讲述	我	那	那里	是	到	是	不	更多的	的	那些	图片	绘	;

你曾告诉我，以后不会再画那些画了；

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [juˈniːk] [lɒt] . "

that	I	was	to	possess	a	unique	lot	.	"
那	我	曾是	到	具有	一个	独特的	很多	.	"

我将拥有一块独一无二的地皮。

" [ðæts] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	That's	not	the	same	picture	,	sir	,	"	he	exclaimed	.
"	那就是	不是	这	相同的	图片	,	先生	,	"	他	惊呼	.

“先生，这不是同一张照片，”他惊呼道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [səˈpraɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	am	surprised	that	you	should	think	so	.
"	我	是	惊讶	那	你	应该	思考	所以	.

“我很惊讶你会这么想。”

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Step	outside	with	me	,	sir	,	and	I'll	prove	it	to	you	.
步	外部	和	我	,	先生	,	和	患病的	证明	它	到	你	.

先生，跟我出去一下，我会证明给您看。

[ðeə(r)] , [sɜː(r)] ! " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ]

There	,	sir	!	"	said	he	,	as	we	stood	before	the	painting	,	which	was	now
那里	,	先生	!	"	说	他	,	作为	我们	站立	前	这	绘画	,	哪个	曾是	现在

['mɔːnɪŋ] [saɪd] [ʌp] ,

Morning	side	up	,
早晨	边	向上	,

“先生，看这里！”他说道，我们站在画前，此时画作的正面朝上。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [stɑː(r)] ?

"	you	see	that	star	?
"	你	看	那	星星	?

你看到那颗星星了吗?

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wiː; wi][səʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)][wɒz; wəz] ['viːnəs] ; [ɪn] [ðɪs] [wʌn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

In	the	pictures	we	sold	you	the	morning	star	was	Venus	;	in	this	one	it	is
在	这	图片	我们	卖	你	这	早晨	星星	曾是	金星	;	在	这	一	它	是

['dʒuːpɪtə(r)] .

Jupiter	.
木星	.

我们之前卖给你的图片中，晨星是金星；在这张图片中，晨星是木星。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] .

This	is	not	the	same	picture	.
这	是	不是	这	相同的	图片	.

这不是同一张照片。

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'siːv] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] ?

Do	**you**	**imagine**	**that**	**we**	**would**	**deceive**	**a**	**customer**	**?**
做	你	想象	那	我们	会	欺骗	一个	顾客	?

你认为我们会欺骗顾客吗?

[ðæt] , [sɜː(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi]['nevə(r)][duː; də] !

That	**,**	**sir**	**,**	**is**	**a**	**thing**	**we**	**never**	**do**	**!**
那	,	先生	,	是	一个	事物	我们	绝不	做	!

先生，我们绝不会那样做!

" ['dʌski] [fə'lɒsəfi] .

"	**DUSKY**	**PHILOSOPHY**	**.**
"	昏暗	哲学	.

“昏暗的哲学。”

[ɪn] [tuː] [ekspə'zɪʃnz] .

IN	**TWO**	**EXPOSITIONS**	**.**
在	二	展览	.

在两场展览中。

[fɜːst] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [d'ɛvəlz] .

FIRST	**EXPOSITION**	**:**	**A**	**STORY**	**OF**	**SEVEN**	**DEVILS**	**.**
第一的	展览	:	一个	故事	的	七	魔鬼	.

第一展：七个魔鬼的故事。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][paɪn] - [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɒksfəd]

The	**negro**	**church**	**which**	**stood**	**in**	**the**	**pine**	**-**	**woods**	**near**	**the**	**little**	**village**	**of**	**Oxford**
这	黑人	教会	哪个	站立	在	这	松树	-	树林	靠近	这	小的	村庄	的	牛津

[krɒs] [rəʊdz] ,

Cross	**Roads**	**,**
叉	道路	,

在牛津十字路口小村庄附近的松树林里，矗立着一座黑人教堂。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kaunti] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [wɒz; wəz][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][æn; ən] ['eldəli]

in	**one**	**of**	**the**	**lower**	**counties**	**of**	**Virginia**	**,**	**was**	**presided**	**over**	**by**	**an**	**elderly**
在	一	的	这	降低	县	的	弗吉尼亚州	,	曾是	主持	超过	经过	一个	老年

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	**,**
个人	,

在弗吉尼亚州南部的一个县，由一位老人主持。

[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [ˌpiːt] ;

known	**to**	**the**	**community**	**in**	**general**	**as**	**Uncle**	**Pete**	**;**
已知	到	这	社区	在	一般的	作为	叔叔	皮特	;

在当地社区，他被人们普遍称为皮特叔叔；

[bʌt; bət][ɒn] ['sʌndez] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'drest] [hɪm][æz; əz] ['brʌdər] [ˌpiːt]

but	**on**	**Sundays**	**the**	**members**	**of**	**his**	**congregation**	**addressed**	**him**	**as**	**Brudder**	**Pete**
但	在	星期日	这	成员	的	他的	会众	已解决	他	作为	兄弟	皮特

.

:
.

但到了星期天，他的教友们都称呼他为皮特兄弟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [mæn] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)]

He	**was**	**an**	**earnest**	**and**	**energetic**	**man**	**,**	**and**	**,**	**although**	**he**	**could**	**neither**
他	曾是	一个	认真	和	精力充沛	男人	,	和	,	虽然	他	可以	两者都不

[riːd] [nɔː(r)] [raɪt] ,

read	**nor**	**write**	**,**
读	也不	写	,

他是一个认真而精力充沛的人，虽然他既不识字也不会写字，

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ik'spaund] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]

he	had	for	many	years	expounded	the	Scriptures	to	the	satisfaction	of
他	有	为了	许多	年	阐述	这	经文	到	这	满意	的

[hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

his	hearers	.
他的	听众	.

多年来，他一直为听众讲解圣经，令他们十分满意。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

His	memory	was	good	,	and	those	portions	of	the	Bible	,
他的	记忆	曾是	好的	,	和	那些	部分	的	这	圣经	,

他的记忆力很好，而且对圣经的那些部分也了如指掌。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [riːd] , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [hɪm] ,

which	from	time	to	time	he	had	heard	read	,	were	used	by	him	,
哪个	从	时间	到	时间	他	有	听到	读	,	是	用过的	经过	他	,

他偶尔会听到别人朗读这些内容，并加以利用。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] .

and	frequently	with	powerful	effect	,	in	his	sermons	.
和	频繁地	和	强大的	影响	,	在	他的	布道	.

而且经常在他的布道中产生强烈的效果。

[hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'taɪəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd]

His	interpretations	of	the	Scriptures	were	generally	entirely	original	,	and
他的	解释	的	这	经文	是	一般来说	完全	原来的	,	和

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [niːdz] ,

were	made	to	suit	the	needs	,
是	制成	到	套装	这	需求	,

他对圣经的解释通常完全是独创的，并且是为了满足当时的需要而作出的。

[ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [niːdz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

or	what	he	supposed	to	be	the	needs	,	of	his	congregation	.
或者	什么	他	据称	到	是	这	需求	,	的	他的	会众	.

或者说，他认为他的教众需要什么。

['weðə(r)] [æz; əz] " ['ʌŋk(ə)l] [ˌpiːt] " [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [kɔːn] - [fiːld] , [ɔː(r)] " ['brʌdər] [ˌpiːt] " [ɪn]

Whether	as	"	Uncle	Pete	"	in	the	garden	and	corn	-	field	,	or	"	Brudder	Pete	"	in
无论	作为	"	叔叔	皮特	"	在	这	花园	和	玉米	-	场地	,	或者	"	兄弟	皮特	"	在

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

无论是作为花园和玉米地里的“皮特叔叔”，还是作为教堂里的“皮特兄弟”，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] [ɪk'septɪŋ] [wʌn]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt]

he	enjoyed	the	good	opinion	of	everybody	excepting	one	person	,	and	that
他	享受	这	好的	观点	的	大家	除外	一	人	,	和	那

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

was	his	wife	.
曾是	他的	妻子	.

除了他的妻子之外，他赢得了所有人的好感。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['tempəd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['pɜːs(ə)n] ,

She	was	a	high	-	tempered	and	somewhat	dissatisfied	person	,
她	曾是	一个	高的	-	淬火	和	有些	不满	人	,

她脾气暴躁，而且有些不满现状。

[huː] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

who	had	conceived	the	idea	that	her	husband	was	in	the	habit	of	giving
WHO	有	构思	这	主意	那	她	丈夫	曾是	在	这	习惯	的	给予

[tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

too	much	time	to	the	church	,
也	很多	时间	到	这	教会	,

她一直认为丈夫把太多时间花在了教会上。

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːn] - [bred] [ænd; ənd] [pɔːk] .

and	too	little	to	the	acquisition	of	corn	-	bread	and	pork	.
和	也	小的	到	这	获得	的	玉米	-	面包	和	猪肉	.

而购买玉米面包和猪肉的钱却太少了。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sætədeɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ][məʊst] [trə'mendəs] ['skəʊldɪŋ] ,

On	a	certain	Saturday	she	gave	him	a	most	tremendous	scolding	,
在	一个	肯定	周六	她	给予	他	一个	最多	巨大的	责骂	,

某个星期六，她狠狠地训斥了他一顿。

[wɪtʃ] [səʊ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn]

which	so	affected	the	spirits	of	the	good	man	that	it	influenced	his	decision	in
哪个	所以	做作的	这	烈酒	的	这	好的	男人	那	它	影响	他的	决定	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

regard	to	the	selection	of	the	subject	for	his	sermon	the	next	day	.
看待	到	这	选择	的	这	主题	为了	他的	讲道	这	下一个	天	.

这件事深深触动了这位善良的人，以至于影响了他第二天布道主题的选择。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	congregation	was	accustomed	to	being	astonished	,	and	rather	liked	it	,
他的	会众	曾是	习惯	到	存在	惊讶	,	和	相当	喜欢	它	,

他的信众早已习惯了惊讶，而且还挺喜欢这种感觉。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ðeə(r)][maɪndz] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [æz; əz] [wen] [ðə; ði]

but	never	before	had	their	minds	received	such	a	shock	as	when	the
但	绝不	前	有	他们的	思想	已收到	这样的	一个	震惊	作为	什么时候	这

['priːtʃə(r)] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] .

preacher	announced	the	subject	of	his	discourse	.
牧师	宣布	这	主题	的	他的	话语	.

但当牧师宣布他的演讲主题时，他们的思想从未受到过如此巨大的冲击。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [tekst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

He	did	not	take	any	particular	text	,	for	this	was	not	his	custom	,
他	做过	不是	拿	任何	特别的	文本	,	为了	这	曾是	不是	他的	风俗	,

他没有选择任何特定的文本，因为这并非他的习惯。

[bʌt; bət][hiː; hi]['bəʊldlɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz]

but	he	boldly	stated	that	the	Bible	declared	that	every	woman	in	this	world	was
但	他	大胆地	声明	那	这	圣经	声明	那	每一个	女士	在	这	世界	曾是

[pə'zest] [baɪ]['sev(ə)n][d'evəlz] ;

possessed	by	seven	devils	;
拥有	经过	七	魔鬼	;

但他却大胆宣称，《圣经》宣称，世界上每个女人都被七个魔鬼附身；

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi]

and	the	evils	which	this	state	of	things	had	brought	upon	the	world	he
和	这	罪恶	哪个	这	状态	的	事物	有	带来	之上	这	世界	他

[ʃəʊd] [fɔːθ] [wɪð] [mʌtʃ] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

showed	forth	with	much	warmth	and	feeling	.
显示	前进	和	很多	温暖	和	感觉	.

他满怀热情和同情地指出了这种状况给世界带来的种种弊端。

['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] , ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] , ['kraʊdɪd] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Subject	**-**	**matter**	**,**	**principally**	**from**	**his**	**own**	**experience**	**,**	**crowded**	**in**	**upon**	**his**	**mind**	**,**
主题	-	事情	,	主要	从	他的	自己的	经验	,	挤	在	之上	他的	头脑	,

素材主要来源于他自身的经历，这些素材充斥着他的脑海。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [hɒt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	**he**	**served**	**it**	**out**	**to**	**his**	**audience**	**hot**	**and**	**strong**	**.**
和	他	服务	它	出去	到	他的	观众	热的	和	强的	.

他以热烈而强劲的方式将这道菜端给了他的听众。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] , [ɔːl] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

If	**his**	**deductions**	**could**	**have**	**been**	**proved**	**to**	**be**	**correct**	**,**	**all**	**women**	**were**
如果	他的	扣除	可以	有	到过	已证实	到	是	正确的	,	全部	女性	是

['kriːtʃəz] [huː] ,

creatures	**who**	**,**
生物	WHO	,

如果他的推断被证实是正确的，那么所有女性都是……的生物。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sev(ə)n] - [fəʊld][ˌdaɪə'bɒlɪk] [pə'zeʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]

by	**reason**	**of**	**their**	**seven**	**-**	**fold**	**diabolic**	**possession**	**,**	**were**	**not**	**capable**	**of**
经过	原因	的	他们的	七	-	折叠	魔鬼般的	拥有	,	是	不是	有能力的	的

[ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] ,

independent	**thought**	**or**	**action**	**,**
独立的	想法	或者	行动	,

由于他们被七重魔鬼附身，因此不具备独立思考和行动的能力。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] [pleɪs] [ðəm'selvz] ['æbsəluːtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	**who**	**should**	**in**	**tears**	**and**	**humility**	**place**	**themselves**	**absolutely**	**under**	**the**
和	WHO	应该	在	眼泪	和	谦逊	地方	他们自己	绝对地	在下面	这

[də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] .

direction	**and**	**authority**	**of**	**the**	**other**	**sex**	**.**
方向	和	权威	的	这	其他	性别	.

并且应该含泪谦卑地将自己完全置于异性的指导和权威之下。

[wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] , ['brʌðə(r)] ['piːtə(r)] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]

When	**he**	**approached**	**the**	**conclusion**	**of**	**his**	**sermon**	**,**	**Brother**	**Peter**	**closed**	**with**	**a**
什么时候	他	接近	这	结论	的	他的	讲道	,	兄弟	彼得	关闭	和	一个

[bæŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

bang	**the**	**Bible**	**,**
砰	这	圣经	,

彼得弟兄在讲道接近尾声时，以圣经作为结尾，这番话掷地有声。

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which	**,**	**although**	**he**	**could**	**not**	**read**	**a**	**word**	**of**	**it**	**,**
哪个	,	虽然	他	可以	不是	读	一个	单词	的	它	,

虽然他一个字也看不懂，

['ɔːlweɪz] [leɪ] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [priːtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ]

always	**lay**	**open**	**before**	**him**	**while**	**he**	**preached**	**,**	**and**	**delivered**	**the**	**concluding**
总是	躺	打开	前	他	尽管	他	布道	,	和	发表	这	总结

[ˌegzɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] .

exhortation	**of**	**his**	**sermon**	**.**
讲道	的	他的	讲道	.

在他布道时，这些经文总是摆放在他面前，并作为他布道的最后劝勉。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] - [ɔb][dɪs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Now**	**,**	**my**	**dear**	**brev'ren**	**ob**	**dis**	**congregation**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	现在	,	我的	亲爱的	-	奥布	迪斯	会众	,	"	他	说	,

“现在，我亲爱的弟兄们，”他说。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ʌndəˌstæn] - [dæt] [dɑːrz] ['nʌfɪn] [ɪn] [dɪs] [jə(r)] [wɒt] [juːv] [ʒuː] - [hɪd]
" I want you to understan ' dat dar's nuffin in dis yer sarmon wot you've jus ' heerd
" 我 想 你 到 理解 - 数据 达尔的 无事 在 迪斯 你的 萨蒙 什么 你已经 果汁 - 听见
[tɜː] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] - ['eɪndʒəls] .
ter make you think yousefs angels .
特尔 制作 你 思考 - 天使 .

"我希望你们明白，你们刚才听到的布道中没有任何内容是为了让你们认为自己是天使。"

[baɪ] [nəʊ] [miːnz] , - ; [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [brʌŋ] [ʌp] [baɪ] ['wɪmɪn] ,
By no means , brev'ren ; you was all brung up by women ,
经过 不 方法 , - ; 你 曾是 全部 带来 向上 经过 女性 ,

绝不可能，兄弟；你们都是由女人抚养长大的。

[æn; ən] - [juːv] [gɒt] [tɜː] [lɪb] [wɪd] - [ɪm] , [æn; ən] [ef] ['ɛniˌθɪn] - [ɪn] [dɪs] [jə(r)] [wɜːrl] - [ɪz] - - ,
an ' you've got ter lib wid ' em , an ef anythin ' in dis yer worl ' is ketchin ' ,
一个 - 你已经 得到 特尔 库 宽 - 呃 , 一个 ef 任何东西 - 在 迪斯 你的 世界 - 是 - - ,

而且你和他们有自由，如果你的世界里有任何东西在偷窃，

[maɪ] [dɪə(r)] - , [ɪts] [hæbɪn] ,
my dear brev'ren , it's habin debbils ,
我的 亲爱的 - , 它是 哈宾 德比尔斯 ,

我亲爱的兄弟们，是哈宾·德比尔斯，

[æn; ən] - [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [siːn] [ɔb] [sʌm; səm] [ɔb] [diː] [men] [ɔb] [dɪs] [wɜːrl] -
an ' from wot I've seen ob some ob de men ob dis worl '
一个 - 从 什么 我已经 已见 奥布 一些 奥布 德 男人 奥布 迪斯 世界 -

就我所见，这个世界上的一些人……

[aɪ] - [spekt] [deɪ] [ɪz] - [ɔb] - [baʊt] [ɔːl] [diː] [deɪ] [gɒt] [ruːm] [fɜː(r)] .
I ' spect dey is persest ob ' bout all de debbils dey got room fur .
我 - 光谱 戴 是 - 奥布 - 回合 全部 德 德比尔斯 戴 得到 房间 毛皮 .

我怀疑他们正在为所有他们还有空间的恶魔而烦恼。

[bʌt; bət] [diː] ['baɪb(ə)l] [dɒn] - [seɪ] ['nʌfɪn] - [ɒn] [diː] [sʌb'dʒɛkt] - [ɔb] [diː] ['nʌmbə(r)] [ɔb] [ɪn]
But de Bible don ' say nuffin p'intedly on de subjec ' ob de number ob debbils in
但 德 圣经 大学教师 - 说 无事 - 在 德 主题 - 奥布 德 数字 奥布 德比尔斯 在
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但是圣经对人类的疾病数量什么也没说，

[æn; ən] - [aɪ] - [spek] - [dəʊs] [dæts] [gɒt] - [ɪm] — [æn; ən] - [wiː; wi] [ɔːt] [tɜː] [fiːl] - ['θæŋkfl] , [maɪ]
an ' I ' spec ' dose dat's got ' em — an ' we ought ter feel pow'ful thankful , my
一个 - 我 - 规格 - 剂量 数据 得到 - 呃 — 一个 - 我们 应该 特尔 感觉 - 感恩 , 我的
[dɪə(r)] - ,
dear brev'ren ,
亲爱的 - ,

而我"特指"那些拥有它们的人——我们都应该感到无比感激，我亲爱的兄弟们，

[dæt] [diː] ['baɪb(ə)l] [dɒn] - [seɪ] [wiː; wi] [ɔːlz] [gɒt] - [ɪm] — [hæz; həz] - [ɪm] - - [tuː; tə] - .
dat de Bible don ' say we all's got ' em — has ' em ' cordin to sarcumstances .
数据 德 圣经 大学教师 - 说 我们 一切 得到 - 呃 — 有 - 呃 - - 到 - .

圣经上并没有说我们所有人都有——根据讽刺的说法，他们有。

[bʌt; bət] [wɪd] [diː] ['wɪmɪn] [ɪts] - ; [deɪz] [gɒt] [ʒuː] - ['siːbɪn] , [æn; ən] - [bles] [maɪ] [səʊl] , - ,
But wid de women it's dif'rent ; dey's got jus ' sebin , an ' bless my soul , brev'ren ,
但 宽 德 女性 它是 - ; 他们的 得到 果汁 - 塞宾 , 一个 - 保佑 我的 灵魂 , - ,

但女人就不一样了；她们只有性欲，我的天哪，兄弟。

[aɪ] [θɪŋk] [dæts] - [nʌf] .
I think dat's ' nuff .
我 思考 数据 - 足够 .

我觉得这就足够了。

" [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['tɜːrnɪn] - ['oʊbər][ɪn][maɪ][mɪn] - [diː][sʌb'dʒɛkt] - [ɔb][dɪs] ,
" **While I was a - turnin ' ober in my min ' de subjec ' ob dis sarmon ,**
" 尽管 我 曾是 一个 - 转弯 - 奥伯 在 我的 最小 - 德 主题 - 奥布 迪斯 萨蒙 ,

“当我在思考这篇布道词时，

[dɪə] [kʌm] [tɜː] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ɔb]['skrɪptə(r)]
dere come ter me a bit ob Scripter
德雷 来 特尔 我 一个 少量 奥布 脚本编写者

请给我一点 Scripter

[wɒt][ai] [hɪd] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] ['priːtʃɪn] - [æn; ən] - - - [æt; ət] - [mɪlz] , - [baʊt] [ten] [jɪə(r)]
wot I heerd at a big preachin ' an ' baptizin ' at Kyarter's Mills , ' bout ten year
什么 我 听见 在 一个 大的 布道 - 一个 - - - 在 - 米尔斯 , - 回合 十 年
- [ə'gəʊ] .
' ago .
- 前 .

大约十年前，我在凯亚特磨坊的一次大型布道和洗礼仪式上听到了一些话。

[wʌn] [ɔb][diː] ['priːtʃə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['telɪn] - [ə'baʊt] [əʊl] ['mʌdə(r)] ['iːbi][ə; eɪ] - ['iːtɪn] - [diː]['æp(ə)l] ,
One ob de preachers was a - tellin ' about ole mudder Ebe a - eatin ' de apple ,
一 奥布 德 传道者 曾是 一个 - 告诉 - 关于 奥莱 泥浆 埃比 一个 - 吃 - 德 苹果 ,
[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] :
and says he :
和 说道 他 :

一位传教士正在讲述老伊比吃苹果的故事，他说：

[diː] - [ɛfjuː'ɛs] - [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪd][ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] , [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] :
De sarpint fus ' come along wid a red apple , an ' says he :
德 - fus - 来 沿着 宽 一个 红色的 苹果 , 一个 - 说道 他 :

德萨平特带着一个红苹果来了，他说：

[juː; jʊ][gɪb][dɪs][jə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbən] - ,
You gib dis yer to your husban ' ,
你 吉布 迪斯 你的 到 你的 丈夫 - ,

你把这个给你的丈夫。

[æn; ən] - [hiː; hi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['maɪti] [gʊd] [dæt] [wen] [hiː; hi] [dʌn] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][gɪb][juː; jʊ]
an ' he think it so mighty good dat when he done eat it he gib you
一个 - 他 思考 它 所以 强大的 好的 数据 什么时候 他 完毕 吃 它 他 吉布 你
['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æks][hɪm][fɜː(r)] ,
anything you ax him fur ,
任何事物 你 斧头 他 毛皮 ,

他觉得这东西太好吃了，吃完之后，你砍他毛，他都给你。

[ef][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [wɔːr] [diː] [triː] [ɪz] .
ef you tell him whar de tree is .
ef 你 告诉 他 码头 德 树 是 .

如果你告诉他树在哪里。

['iːbi] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] [baɪt] , [æn; ən] - [den] [ʃiː; ʃi] [fruː] [dæt]['æp(ə)l] [ə'weɪ] .
Ebe , she took one bite , an ' den she frew dat apple away .
埃比 , 她 采取 一 咬 , 一个 - 丹 她 弗鲁 数据 苹果 离开 .

伊比咬了一口，然后就把苹果扔掉了。

- [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ]['traɪflɪn] - - , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' Wot you mean , you triflin ' sarpint , ' says she ,
- 什么 你 意思是 , 你 特里夫林 - - , - 说道 她 ,

“你这卑鄙的家伙，什么意思？”她说道。

- [ə; eɪ] - - [ˌem 'iː][dæt]['æp(ə)l] [wɒt] [eɪnt] [gʊd] [fɜː(r)] ['nʌfɪn] [bʌt; bət] [tɜː] [meɪk] ['saɪdə(r)] [wɪd] . -
' a fotchin ' me dat apple wot ain't good fur nuffin but ter make cider wid . '
- 一个 - - 我 数据 苹果 什么 不是 好的 毛皮 无事 但 特尔 制作 苹果酒 宽 . -

“给我摘了个苹果，它除了做苹果酒之外一无是处。”

[den] [diː] - [hiː; hi][gəʊ] [fɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['jælə] ['æp(ə)l] ,

Den	de	sarpint	he	go	fotch	her	a	yaller	apple	,
丹	德	-	他	去	福特	她	一个	亚勒	苹果	,

Den de sarpint 他去给她弄了个黄苹果，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] [baɪt] [æn; ən] - [den] [sez] [ʃiː; ʃi] : - [gəʊ] - [lɒŋ] [wɪd] [jiː; ji] , [juː; jʊ] [fuːl] - ,

an	'	she	took	one	bite	an	'	den	says	she	:	'	Go	'	long	wid	ye	,	you	fool	sarpint	,
一个	-	她	采取	一	咬	一个	-	丹	说道	她	:	-	去	-	长的	宽	是的	,	你	傻子	-	,

她咬了一口，然后说："滚开，你这傻瓜蛇！"

[wɒt] [juː; jʊ] [fɑːtʃ] [ˌem 'iː][dæt][dʒuːn]['æp(ə)l] [wɒt] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [teɪst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? -

wot	you	fotch	me	dat	June	apple	wot	ain't	got	no	taste	to	it	?	'
什么	你	福特	我	数据	六月	苹果	什么	不是	得到	不	品尝	到	它	?	-

你给我弄来的那个六月苹果，一点味道都没有?

[den] [diː] - [hiː; hi] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [laɪk] ['sʌmpɪn] - [ʃɑːp] , [æn; ən] - [hiː; hi] [fɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] .

Den	de	sarpint	he	think	she	like	sumpin	'	sharp	,	an	'	he	fotch	her	a	green	apple	.
丹	德	-	他	思考	她	喜欢	某某	-	锋利的	,	一个	-	他	福特	她	一个	绿色的	苹果	.

Den de sarpint 认为她喜欢吃尖锐的东西，于是他给她弄来了一个青苹果。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [wʌn] [baɪt] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [den] [ʃiː; ʃi] [fraʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [æn; ən] - [sɪŋz] [aʊt] :

She	takes	one	bite	ob	it	,	an	'	den	she	frows	it	at	his	head	,	an	'	sings	out	:
她	需要	一	咬	奥布	它	,	一个	-	丹	她	皱眉	它	在	他的	头	,	一个	-	唱歌	出去	:

她咬了一口，然后对着他的头皱起眉头，唱道：

- [ɪz][juː; jʊ] - [spɛktən] - [ˌem 'iː][tuː; tə][gɪb][dæt]['æp(ə)l][tuː; tə][jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['ædəm][æn; ən] - [gɪb][hɪm][diː]['kɒlɪk] ? -

'	Is	you	'	spectin	'	me	to	gib	dat	apple	to	yer	Uncle	Adam	an	'	gib	him	de	colic	?	'
-	是	你	-	视黄醇	-	我	到	吉布	数据	苹果	到	你的	叔叔	亚当	一个	-	吉布	他	德	绞痛	?	-

"你是不是指望我把那个苹果给你亚当叔叔，让他得肠绞痛？"

[den] [diː] [hiː; hi] [fɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] - ['æp(ə)l] ,

Den	de	debbil	he	fotch	her	a	lady	-	apple	,
丹	德	黛比	他	福特	她	一个	女士	-	苹果	,

Den de debbil 他 fotch her a lady-apple,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [teɪk] [nəʊ] [zɪç] ['traɪflɪn] - ['nʌbin] [æz; əz][dæt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbən] - ,

but	she	say	she	won't	take	no	sich	triflin	'	nubbins	as	dat	to	her	husban	'	,
但	她	说	她	惯于	拿	不	sich	特里夫林	-	残端	作为	数据	到	她	丈夫	-	,

但她说她绝不会接受丈夫那样微不足道的性器官。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] [baɪt] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [fruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

an	'	she	took	one	bite	ob	it	,	an	'	frew	it	away	.
一个	-	她	采取	一	咬	奥布	它	,	一个	-	弗鲁	它	离开	.

她咬了一口，就把它吃掉了。

[den] [hiː; hi][gəʊ] [fɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ʌdə(r)] [kɪn] - [ɔb] ['æplz] , [wʌn] ['jælə] [wɪd] [red] [straɪps] ,

Den	he	go	fotch	her	two	udder	kin	'	ob	apples	,	one	yaller	wid	red	stripes	,
丹	他	去	福特	她	二	乳房	亲属	-	奥布	苹果	,	一	亚勒	宽	红色的	条纹	,

然后他去给她摘了两个苹果，一个黄色带红色条纹，

[æn; ən] - [diː] ['ʌdə(r)] [wʌn] [red] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [æn; ən] - [griːn] [ɒn] [diː] ['ʌdə(r)] , — ['maɪti] [gʊd] ['lʊkɪn] -

an	'	de	udder	one	red	on	one	side	an	'	green	on	de	udder	,	—	mighty	good	lookin	'
一个	-	德	乳房	一	红色的	在	一	边	一个	-	绿色的	在	德	乳房	,	—	强大的	好的	在看	-

['æplz] ,

apples	,
苹果	,

一个苹果的一侧是红色的，另一侧是绿色的，——真是漂亮的苹果！

[tuː] — [diː] [kɪn] - [juː; jʊ] [gɪt] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] - [fɜː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

too	—	de	kin	'	you	git	two	dollars	a	bar'l	fur	at	the	store	.
也	—	德	亲属	-	你	git	二	美元	一个	-	毛皮	在	这	店铺	.

也——你可以在商店里买到两美元一桶的毛皮。

[bʌt; bət] ['iːbi] , [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæb] ['naɪdər] [ɔb] - [ɪm] ,

But	Ebe	,	she	wouldn't	hab	neider	ob	'	em	,
但	埃比	,	她	不会	哈布	尼德尔	奥布	-	呃	,

但是埃贝，她不会有这样的事，

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [tʊk] [wʌn] [baɪt] [aʊt] [ɔb] [iːtʃ] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [fruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

an	'	when	she	done	took	one	bite	out	ob	each	one	,	she	frew	it	away	.
一个	-	什么时候	她	完毕	采取	一	咬	出去	奥布	每个	一	,	她	弗鲁	它	离开	.

她每样都咬了一口，然后就把它们炒掉了。

[den] [diː] [əʊl] - - , [hiː; hi] [skrætʃ] [hiː; hi] [hed] , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] - : - [dɪs]

Den	de	ole	debbil	-	sarpint	,	he	scratch	he	head	,	an	'	he	say	to	hese'f	:	'	Dis
丹	德	奥莱	黛比	-	-	,	他	划痕	他	头	,	一个	-	他	说	到	-	:	-	迪斯

[jə(r)] ['iːbi] ,

yer	Ebe	,
你的	埃比	,

Den de ole debbil-sarpint，他挠了挠头，然后对他说：'Dis yer Ebe，

[ʃiː; ʃi] - - - - [baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['æplz] .

she	pow'ful	'	ticklar	'	bout	her	apples	.
她	-	-	-	-	回合	她	苹果	.

她对她的苹果很感兴趣。

[aɪl] [hæv; həv] [tɜː] [weɪt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [frɑːs] - , [æn; ən] - [fɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [wʌn] . -

Reckin	I'll	have	ter	wait	till	after	fros	'	,	an	'	fotch	her	a	real	good	one	.	'
计算	患病的	有	特尔	等待	直到	后	弗罗斯	-	,	一个	-	福特	她	一个	真实的	好的	一	.	-

我想我得等到霜冻过后，给她找个好点的。

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʌn] [weɪt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [frɑːs] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] - ['ælbəˌmɑːrl]

An	'	he	done	wait	till	after	fros	'	,	and	then	he	fotch	her	a	'	Albemarle
一个	-	他	完毕	等待	直到	后	弗罗斯	-	,	和	然后	他	福特	她	一个	-	阿尔伯马尔

['pɪpɪn] ,

pippin	,
皮平	,

他等到霜冻过后，才去抓她，她是个阿尔伯马尔苹果酒庄的姑娘。

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] [baɪt] [ɔb] [dæt] , [ʃiː; ʃi] [ʒuː] - [gəʊ] - [lɒŋ] [æn; ən] - [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] ,

an	'	when	she	took	one	bite	ob	dat	,	she	jus	'	go	'	long	an	'	eat	it	all	up	,
一个	-	什么时候	她	采取	一	咬	奥布	数据	,	她	果汁	-	去	-	长的	一个	-	吃	它	全部	向上	,

她咬了一口，就一口气全吃光了。

[kɔː(r)] , [siːdz] , [æn; ən] - [ɔːl] . -

core	,	seeds	,	an	'	all	.	'
核	,	种子	,	一个	-	全部	.	-

核心部分、种子，以及所有的一切。

[lʊk] - , - , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [hæb][juː; jʊ][gɒt] [ɔb][ˌdiː iː 'em] ['æplz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

Look	h'yar	,	sarpint	,	'	says	she	,	'	hab	you	got	anudder	ob	dem	apples	in	your
看	-	,	-	,	-	说道	她	,	-	哈布	你	得到	另一个	奥布	民主	苹果	在	你的

['pɒkɪt] ? -

pocket	?	'
口袋	?	-

“瞧瞧，萨尔平特，”她说，“你口袋里还有别的苹果吗？”

[æn; ən] - [den][hiː; hi] [tʌk] [wʌn] [aʊt] , [æn; ən] - [gɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . - -

An	'	den	he	tuk	one	out	,	an	'	gib	it	to	her	.	'	'
一个	-	丹	他	图克	一	出去	,	一个	-	吉布	它	到	她	.	-	-

然后他掏出一个，递给了她。

[kjuːz][ˌem 'iː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] [lʊk] [ʌp]['ædəm] ,

Cuse	me	,	'	says	she	,	'	I's	gwine	ter	look	up	Adam	,
原因	我	,	-	说道	她	,	-	是	格温	特尔	看	向上	亚当	,

“对不起，”她说，“我要去找亚当。”

[æn; ən] - [ef][hiː; hi] [dɒn] - [wɒnt] [tɜː] [nəʊ] [wɔː(r)][diː] [triː] [ɪz][wɒt] ['dɛsi] ['æplz] [grəʊ] [ɒn] ,

an	'	ef	he	don	'	want	ter	know	war	de	tree	is	wot	dese	apples	grow	on	,
一个	-	ef	他	大学教师	-	想	特尔	知道	战争	德	树	是	什么	这些	苹果	生长	在	,

如果他不想知道这些苹果是长在树上的，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæb][hɪm][fɜː(r)][ə; eɪ][kɔːn] - [fiːld] [hæn] - . -

you	can	hab	him	fur	a	corn	-	field	han	'	.	'
你	能	哈布	他	毛皮	一个	玉米	-	场地	汉	-	.	-

你可以把他当成玉米地里的帮手。

" [æn; ən] - [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] - , " [sed] ['brʌðə(r)] ['piːtə(r)] ,

"	An	'	now	,	my	dear	brev'ren	,	"	said	Brother	Peter	,
"	一个	-	现在	,	我的	亲爱的	-	,	"	说	兄弟	彼得	,

“好了，我的兄弟们，”彼得兄弟说道。

" [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['tɜːrnɪn] - [dɪs][sʌb'dʒɛkt] - ['oʊbər][ɪn][maɪ][mɪn] - ,

"	while	I	was	a	-	turnin	'	dis	subjec	'	ober	in	my	min	'	,
"	尽管	我	曾是	一个	-	转弯	-	迪斯	主题	-	奥伯	在	我的	最小	-	,

“当我在脑海中反复思考这个问题时，

[æn; ən] - ['wʌndərɪn] - [haʊ] [diː] ['wɪmɪn] [kʌm] [tɜː] [hæb][ʒuː] - ['siːbən] [ə'piːs] ,

an	'	wonderin	'	how	de	women	come	ter	hab	jus	'	seben	debbils	apiece	,
一个	-	好奇	-	如何	德	女性	来	特尔	哈布	果汁	-	塞本	德比尔斯	一块	,

并且想知道这些女人是怎么各自拥有七个小女儿的，

[aɪ] [dʌn] - [dæt][bɪt][ɔb]['skrɪptə(r)][wɒt][aɪ] [hɪd] [æt; ət] - [mɪlz] ,

I	done	reckerleck	dat	bit	ob	Scripter	wot	I	heerd	at	Kyarter's	Mills	,
我	完毕	-	数据	少量	奥布	脚本编写者	什么	我	听见	在	-	米尔斯	,

我在凯亚特米尔斯听过脚本编写者的话，做了一些reckerleck，

[æn; ən] - [aɪ] [dæt] - [spleɪnz] [haʊ] [diː] [gɒt][ɪn'tɜː(r)] ['wʊmən] .

an	'	I	reckin	dat	'	splains	how	de	debbils	got	inter	woman	.
一个	-	我	计算	数据	-	解释	如何	德	德比尔斯	得到	间	女士	.

我认为这解释了德比尔斯是如何成为国际女人的。

[diː] - [hiː; hi] [dʌn] [fɑːtʃ] ['mʌdə(r)] ['iːbi] ['siːbən] ['æplz] ,

De	sarpint	he	done	fotch	mudder	Ebe	seben	apples	,
德	-	他	完毕	福特	泥浆	埃比	塞本	苹果	,

De sarpint 他做了 fotch mudder Ebe seben 苹果，

[æn; ən] - [wʌn][ʃiː; ʃi] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] [aʊt][ɒv; əv][gɪb][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] .

an	'	ebery	one	she	take	a	bite	out	of	gib	her	a	debbil	.
一个	-	埃伯里	一	她	拿	一个	咬	出去	的	吉布	她	一个	黛比	.

她每咬一口，就会得到一个恶魔。

" [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] ['sɜːmən] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

"	As	might	have	been	expected	,	this	sermon	produced	a	great	sensation	,
"	作为	可能	有	到过	预期的	,	这	讲道	生产	一个	伟大的	感觉	,

不出所料，这篇布道引起了巨大轰动。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	made	a	deep	impression	on	the	congregation	.
和	制成	一个	深的	印象	在	这	会众	.

给会众留下了深刻的印象。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ðɪ][men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒlərəbli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

As	a	rule	the	men	were	tolerably	well	satisfied	with	it	;
作为	一个	规则	这	男人	是	勉强可以接受出色地		使满意	和	它	;

一般来说，男人们对这种待遇都比较满意；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n]

and	when	the	services	were	over	many	of	them	made	it	the	occasion
和	什么时候	这	服务	是	超过	许多	的	他们	制成	它	这	场合

[ɒv; əv] [ʃaɪ] [bʌt; bət] ['veri] ['pleɪnli] ['pɔɪntɪd] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fiːmeɪl] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .

of	shy	but	very	plainly	pointed	remarks	to	their	female	friends	and	relatives	.
的	害羞的	但	非常	显然	尖	评论	到	他们的	女性	朋友们	和	亲属	.

仪式结束后，许多人借此机会，羞涩地但又直白地向他们的女性朋友和亲戚发表了一些意味深长的评论。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

But	the	women	did	not	like	it	at	all	.
但	这	女性	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

但女人们一点也不喜欢这样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] ['fɔːsəbli] ,

Some	of	them	became	angry	,	and	talked	very	forcibly	,
一些	的	他们	成为	生气的	,	和	谈话	非常	强制	,

他们中有些人变得愤怒起来，说话非常激烈。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [suːn] [spred] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] .

and	feelings	of	indignation	soon	spread	among	all	the	sisters	of	the	church	.
和	情怀	的	愤慨	很快	传播	之中	全部	这	姐妹	的	这	教会	.

教会的所有修女很快都感到义愤填膺。

[ɪf] [ðeə(r)]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [laɪk]

If	their	minister	had	seen	fit	to	stay	at	home	and	preach	a	sermon	like
如果	他们的	部长	有	已见	合身	到	停留	在	家	和	布道	一个	讲道	喜欢

[ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ([huː] ,

this	to	his	own	wife	(	who	,
这	到	他的	自己的	妻子	(	WHO	,

如果他们的牧师觉得应该待在家里，对自己的妻子（她）发表这样一篇布道，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] , [wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n]) , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

it	may	be	remarked	,	was	not	present	on	this	occasion	)	,	it	would	have	been
它	可能	是	评论	,	曾是	不是	展示	在	这	场合	)	,	它	会	有	到过

[wel] [ɪ'nʌf] ,

well	enough	,
出色地	足够的	,

值得一提的是，他当时并未出席，如果他出席的话，那就足够了。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪdəz] ;

provided	he	had	made	no	allusions	to	outsiders	;
假如	他	有	制成	不	暗示	到	局外人	;

前提是他没有提及任何外人；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [priːtʃ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [tuː]

but	to	come	there	and	preach	such	things	to	them	was	entirely	too
但	到	来	那里	和	布道	这样的	事物	到	他们	曾是	完全	也

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] .

much	for	their	endurance	.
很多	为了	他们的	耐力	.

但是，要我到那里去向他们宣讲这些事情，他们实在无法忍受。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]['sev(ə)n][d'ɛvəlz] ,

Each	one	of	the	women	knew	she	had	not	seven	devils	,
每个	一	的	这	女性	知道	她	有	不是	七	魔鬼	,

每个女人都知道自己并没有被七个魔鬼缠身。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	only	a	few	of	them	would	admit	of	the	possibility	of	any	of	the
和	仅有的	一个	很少	的	他们	会	承认	的	这	可能性	的	任何	的	这

['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [pə'zest] [baɪ] [kwaɪt] [səʊ] ['meni] .

others	being	possessed	by	quite	so	many	.
其他的	存在	拥有	经过	相当	所以	许多	.

只有少数人会承认其他人有可能被这么多人附身。

[ðeə(r)] ['priːtʃərz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

Their	preacher's	explanation	of	the	manner	in	which	every	woman	came	to	be
他们的	传教士的	解释	的	这	方式	在	哪个	每一个	女士	来了	到	是

[pə'zest] [ɒv; əv][dʒʌst][səʊ] ['meni] [d'ɛvəlz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

possessed	of	just	so	many	devils	appeared	to	them	of	little	importance	.
拥有	的	只是	所以	许多	魔鬼	出现	到	他们	的	小的	重要性	.

他们的牧师对每个女人为何会被特定数量的魔鬼附身的解释，在他们看来无关紧要。

[wɒt] [ðeɪ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] ,

What	they	objected	to	was	the	fundamental	doctrine	of	his	sermon	,
什么	他们	反对	到	曾是	这	基本的	教义	的	他的	讲道	,

他们反对的是他布道的基本教义。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dɪ'kleəd] ['evri] ['wʊmən] [hæd; həd]

which	was	based	on	his	assertion	that	the	Bible	declared	every	woman	had
哪个	曾是	基于	在	他的	断言	那	这	圣经	声明	每一个	女士	有

['sev(ə)n][d'ɛvəlz] .

seven	devils	.
七	魔鬼	.

这是基于他断言《圣经》宣称每个女人都有七个魔鬼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sed] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

They	were	not	willing	to	believe	that	the	Bible	said	any	such	thing	.
他们	是	不是	愿意的	到	相信	那	这	圣经	说	任何	这样的	事物	.

他们不愿相信圣经里说过这样的话。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]

Some	of	them	went	so	far	as	to	state	it	was	their	opinion	that	Uncle
一些	的	他们	去	所以	远的	作为	到	状态	它	曾是	他们的	观点	那	叔叔

[ˌpiːt] [hæd; həd][gɒt] [ðɪs] [fuːl] ['nəʊʃ(ə)n][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪərz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] -

Pete	had	got	this	fool	notion	from	some	of	the	lawyers	at	the	court	-
皮特	有	得到	这	傻子	概念	从	一些	的	这	律师	在	这	法庭	-

[haʊs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['dʒʊəri][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

house	when	he	was	on	a	jury	a	month	or	so	before	.
房子	什么时候	他	曾是	在	一个	陪审团	一个	月	或者	所以	前	.

他们中有些人甚至表示，他们认为皮特叔叔是在一个月前担任陪审员时，从法院的一些律师那里得到了这种愚蠢的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] ['skeəsli] [bɪ'gʌn] ,

It	was	quite	noticeable	that	,	although	Sunday	afternoon	had	scarcely	begun	,
它	曾是	相当	显	那	,	虽然	星期日	下午	有	几乎	开始	,

很明显，虽然星期天下午才刚刚开始，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ðeə(r)]['mɪnɪstə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ˌpiːt] .

the	majority	of	the	women	of	the	congregation	called	their	minister	Uncle	Pete	.
这	多数	的	这	女性	的	这	会众	称为	他们的	部长	叔叔	皮特	.

教会里的大多数妇女都称呼她们的牧师为皮特叔叔。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'klaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] .

This	was	very	strong	evidence	of	a	sudden	decline	in	his	popularity	.
这	曾是	非常	强的	证据	的	一个	突然	衰退	在	他的	人气	.

这有力地证明了他的人气突然下滑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['vɪgərəs] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] ,

Some	of	the	more	vigorous	-	minded	women	,
一些	的	这	更多的	蓬勃	-	有思想	女性	,

一些比较有主见的女性，

[nɒt] ['siːɪŋ] [ðeə(r)]['mɪnɪstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg]

not	seeing	their	minister	among	the	other	people	in	the	clearing	in	front	of	the	log
不是	看到	他们的	部长	之中	这	其他	人们	在	这	清理	在	正面	的	这	日志

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

在木屋教堂前的空地上，他们没有看到他们的牧师和其他人群在一起。

[went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

went	to	look	for	him	,	but	he	was	not	to	be	found	.
去	到	看	为了	他	,	但	他	曾是	不是	到	是	成立	.

我去找他，但没找到他。

[hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] ['ɜːli] ,

His	wife	had	ordered	him	to	be	home	early	,
他的	妻子	有	订购	他	到	是	家	早期的	,

他妻子吩咐他早点回家。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt]

and	soon	after	the	congregation	had	been	dismissed	he	departed	by	a	short
和	很快	后	这	会众	有	到过	解雇	他	已离开	经过	一个	短的

[kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

cut	through	the	woods	.
切	通过	这	树林	.

会众散去后不久，他抄近路穿过树林离开了。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [æn; ən][aɪ'reɪt] [kə'mɪti] , [kəm'pəʊzd] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

That	afternoon	an	irate	committee	,	composed	principally	of	women	,
那	下午	一个	愤怒	委员会	,	由	主要	的	女性	,

当天下午，一个主要由女性组成的愤怒委员会

[bʌt; bət] [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['dɒktrɪn] ,

but	including	also	a	few	men	who	had	expressed	disbelief	in	the	new	doctrine	,
但	包括	还	一个	很少	男人	WHO	有	表达	怀疑	在	这	新的	教义	,

但其中也包括一些对新教义表示怀疑的人。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːtʃə(r)] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðeə(r)]['əʊnli][hɪz; ɪz][waɪf] , [krɒs] -

arrived	at	the	cabin	of	their	preacher	,	but	found	there	only	his	wife	,	cross	-
到达的	在	这	舱	的	他们的	牧师	,	但	成立	那里	仅有的	他的	妻子	,	叉	-

[greɪnd] [əʊld] [ɑːnt] [rɪ'bekə] .

grained	old	Aunt	Rebecca	.
颗粒状	老的	阿姨	丽贝卡	.

他们到达了牧师的小屋，却发现那里只有他的妻子，脾气古怪的老姨妈丽贝卡。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

She	informed	them	that	her	husband	was	not	at	home	.
她	知情的	他们	那	她	丈夫	曾是	不是	在	家	.

她告诉他们，她丈夫不在家。

" [hiːz] [dʌn] - [geɪdʒ] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	He's	done	'	gaged	hisse'f	,	"	she	said	,
"	他是	完毕	-	测量	-	,	"	她	说	,

“他已经‘把自己搞定了’，”她说。

" [tɜː] [kʌt] [æn; ən] - [hɔːl] [wʊd] [fɜː(r)] - [ˈmɑːtɪn] [ˈoʊbər] [ɒn] [ˈlɪt(ə)l] - [fɜː(r)] [diː] [həʊl] [ɔb]

"	ter	cut	an	'	haul	wood	fur	Kunnel	Martin	ober	on	Little	Mount'n	fur	de	whole	ob
"	特尔	切	一个	-	运输	木头	毛皮	-	马丁	奥伯	在	小的	-	毛皮	德	所有的	奥布

[nɛks] - [wiːk] .

nex	'	week	.
下一个	-	星期	.

“ter cut and' haul wood fur Kunnel Martin ober on Little Mount'n fur de whole ob nex' week.

[ɪts] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [maɪl] - [frɒm; frəm] - , [æn; ən] - [ef] [id] [ˈstɑːtɪd] [tɜː] - [ˈmɔːrər] [mɔnɪn]

It's	fourteen	or	thirteen	mile	'	from	h'yar	,	an	'	ef	he'd	started	ter	-	morrer	mawnin
它是	十四	或者	十三	英里	-	从	-	,	一个	-	ef	他会	开始	特尔	-	莫勒	早晨

- ,

'	,

- ,

离他家有十三四英里，如果他早上就开始工作了，

[id] [lɔːs] - - - [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] , - [saɪdz] [dæt] , [aɪ] [dʌn] [təʊl] [hɪm] [dæt] [ef]

he'd	los	'	a'mos	'	a	whole	day	,	'	Sides	dat	,	I	done	tole	him	dat	ef
他会	洛杉矶	-	-	-	一个	所有的	天	,	-	侧面	数据	,	我	完毕	托勒	他	数据	ef

他会失去一整天，除此之外，我已经告诉他了。

[hiː; hi] [gɪt] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] [tɜː] - [naɪt] [id] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] - [ɪn] .

he	git	dar	ter	-	night	he'd	have	his	supper	frowed	in	.
他	git	达尔	特尔	-	夜晚	他会	有	他的	晚餐	-	在	.

他晚上回家后，晚餐就得吃上了。

[wɒt] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɒnt] [wɪd] [hɪm] ?

Wot	you	all	want	wid	him	?
什么	你	全部	想	宽	他	?

你们都想从他身上得到什么?

[gwaɪn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [fɜː(r)] [ˈpriːtʃɪn] - ?

Gwine	to	pay	him	fur	preachin	'	?
格温	到	支付	他	毛皮	布道	-	?

打算付钱让他讲道吗?

" [ˈeni] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [dɪˈnaɪd] ,

"	Any	such	intention	as	this	was	instantaneously	denied	,
"	任何	这样的	意图	作为	这	曾是	瞬间	否认	,

“任何此类意图都立即遭到否认。”

[ænd; ənd] [ɑːnt] [rɪˈbekə] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪzɪtəz]

and	Aunt	Rebecca	was	informed	of	the	subject	upon	which	her	visitors
和	阿姨	丽贝卡	曾是	知情的	的	这	主题	之上	哪个	她	访客

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈveri] [pleɪn] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

had	come	to	have	a	very	plain	talk	with	her	husband	.
有	来	到	有	一个	非常	清楚的	讲话	和	她	丈夫	.

丽贝卡阿姨得知来访者此行的目的后，便与她的丈夫进行了一次坦诚的谈话。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] ['stɑ:tlɪŋ] ['dɒgmə] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [nəʊ]

the	announcement	of	the	new	and	startling	dogma	had	apparently	no
这	公告	的	这	新的	和	令人震惊	教条	有	显然	不

[dɪ'stɜ:bɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ɑ:nt] [rɪ'bekə] .

disturbing	effect	upon	Aunt	Rebecca	.
令人不安	影响	之上	阿姨	丽贝卡	.

这项新奇而惊人的教条的宣布，似乎并没有对丽贝卡阿姨产生任何不安的影响。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [si:md] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [nju:z] .

On	the	contrary	,	the	old	woman	seemed	rather	to	enjoy	the	news	.
在	这	相反	,	这	老的	女士	似乎	相当	到	享受	这	消息	.

相反，老妇人似乎很喜欢这个消息。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [nəʊ] [ɔ:l] - [baʊt] [dæt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Reckin	he	oughter	know	all	'	bout	dat	,	"	she	said	.
"	计算	他	应该	知道	全部	-	回合	数据	,	"	她	说	.

“他应该很清楚这些事，”她说。

" [hi:z] [dʌn] [hæd; həd] [θri:] [waɪvz] , [æn; ən] - [hi:; hi] [eɪnt] [gɒt] [rɪd][əʊ] - [dɪs][wʌn] ['jɪt] .

"	He's	done	had	three	wives	,	an	'	he	ain't	got	rid	o	'	dis	one	yit	.
"	他是	完毕	有	三	妻子们	,	一个	-	他	不是	得到	摆脱	o	-	迪斯	一	yit	.

“他已经娶过三个老婆了，可现在这个老婆还没甩掉呢。”

" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃʌk(ə)lz] [ænd; ənd] [wægɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wen] [ʃi:; ʃi] [meɪd]

"	Judging	from	her	chuckles	and	waggings	of	the	head	when	she	made
"	评判	从	她	轻笑	和	摇摆	的	这	头	什么时候	她	制成

[ðɪs] [rɪ'mɑ:k] ,

this	remark	,
这	评论	,

“从她说这番话时轻笑和摇头的动作来看，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɑ:nt] [rɪ'bekə] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

it	might	be	imagined	that	Aunt	Rebecca	was	rather	proud	of	the	fact	that
它	可能	是	想象	那	阿姨	丽贝卡	曾是	相当	自豪的	的	这	事实	那

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]

her	husband	thought	her	capable	of	exhibiting	a	different	kind	of
她	丈夫	想法	她	有能力的	的	展出	一个	不同的	种类	的

[daɪ'æbəlɪzəm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] .

diabolism	every	day	in	the	week	.
恶魔主义	每一个	天	在	这	星期	.

人们或许会认为，丽贝卡阿姨对丈夫认为她能够在一周的每一天都展现出不同的邪恶本性感到相当自豪。

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [tʃɜ:tʃ] ['membəz] [wɒz; wəz] ['su:zn] ['henri] ,

The	leader	of	the	indignant	church	members	was	Susan	Henry	,
这	领导者	的	这	愤怒	教会	成员	曾是	苏珊	亨利	,

愤怒的教会成员的领头人是苏珊·亨利。

[ə; eɪ][mju'lætəʊ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] [tɜ:n] [ɒv; əv][maɪnd] .

a	mulatto	woman	of	a	very	independent	turn	of	mind	.
一个	混血儿	女士	的	一个	非常	独立的	转动	的	头脑	.

一位性格非常独立的混血女性。

[ʃi:; ʃi]['praɪdɪd] [hɜ:'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [wɜ:kt] [ɪn] ['ɛniˌbɑ:diz] [haʊs] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,

She	prided	herself	that	she	never	worked	in	anybody's	house	but	her	own	,
她	自豪	她自己	那	她	绝不	工作	在	任何人的	房子	但	她	自己的	,

她引以为豪的是，她从不在别人家工作过，只在自己家工作过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'mju:nəti] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['sɜ:vɪs] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pri:] - ['emɪnəns]

and	this	immunity	from	outside	service	gave	her	a	certain	pre	-	eminence
和	这	免疫	从	外部	服务	给予	她	一个	肯定	预	-	卓越

[ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

among	her	sisters	.
之中	她	姐妹	.

这种免于外部服役的特权使她在姐妹中享有一定的优越地位。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] ['su:zn] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zentmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] ['steɪtmənt]

Not	only	did	Susan	share	the	general	resentment	with	which	the	startling	statement
不是	仅有的	做过	苏珊	分享	这	一般的	怨恨	和	哪个	这	令人震惊	陈述

[ɒv; əv][əʊld]['pi:tə(r)][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd] ,

of	old	Peter	had	been	received	,
的	老的	彼得	有	到过	已收到	,

苏珊不仅和大家一样对老彼得那番惊人言论感到愤慨，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪts] [ˌprɒml'geɪʃn] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti]

but	she	felt	that	its	promulgation	had	affected	her	position	in	the	community
但	她	毛毡	那	它是	颁布	有	做作的	她	位置	在	这	社区

.

:

.

但她觉得该法令的颁布影响了她在社区中的地位。

[ɪf] ['evri] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ]['sev(ə)n][d'ɛvəlz] , [ðen] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

If	every	woman	was	possessed	by	seven	devils	,	then	,	in	this	respect	,
如果	每一个	女士	曾是	拥有	经过	七	魔鬼	,	然后	,	在	这	尊重	,

如果每个女人都被七个魔鬼附身，那么，就此而言，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][nɔ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;

she	was	no	better	nor	worse	than	any	of	the	others	;
她	曾是	不	更好的	也不	更糟	比	任何	的	这	其他的	;

她和其他人一样，既不比其他人更好，也不比其他人更差；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [hɑ:t] [rɪ'beld] .

and	at	this	her	proud	heart	rebelled	.
和	在	这	她	自豪的	心	叛乱	.

这时，她骄傲的心受到了反抗。

[ɪf] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [hæd; həd] [sed] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [eɪt] [d'ɛvəlz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sɪks] ,

If	the	preacher	had	said	some	women	had	eight	devils	and	others	six	,
如果	这	牧师	有	说	一些	女性	有	八	魔鬼	和	其他的	六	,

如果牧师说有些女人身上有八个魔鬼，有些女人身上有六个，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)] .

it	would	have	been	better	.
它	会	有	到过	更好的	.

那样会更好。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [ðen] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['relətɪv]

She	might	then	have	made	a	mental	arrangement	in	regard	to	her	relative
她	可能	然后	有	制成	一个	精神的	安排	在	看待	到	她	相对的

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmwɒt] [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)] .

position	which	would	have	somewhat	consoled	her	.
位置	哪个	会	有	有些	安慰	她	.

她或许会在心理上对自己的相对地位做出一些调整，这会让她感到些许安慰。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

But	now	there	was	no	chance	for	that	.
但	现在	那里	曾是	不	机会	为了	那	.

但现在已经没有机会了。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [hæd; həd] ['iːkwəli] [dɪ'beɪst] [ɔːl] ['wɪmɪn] .

The	words	of	the	preacher	had	equally	debased	all	women	.
这	字	的	这	牧师	有	同样地	堕落	全部	女性	.

传道者的言论同样贬低了所有女性。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [wɒz; wəz][held][ðə; ði][nekst] [naɪt] [æt; ət]

A	meeting	of	the	disaffected	church	members	was	held	the	next	night	at
一个	会议	的	这	心怀不满的	教会	成员	曾是	握住	这	下一个	夜晚	在

['suːzn] ['hɛnriz] ['kæbɪn] ,

Susan	Henry's	cabin	,
苏珊	亨利的	舱	,

第二天晚上，心怀不满的教会成员在苏珊·亨利的木屋里举行了一次会议。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jɑːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	rather	in	the	little	yard	about	it	,
或者	相当	在	这	小的	院子	关于	它	,

或者更确切地说，是在它周围的小院子里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	house	was	not	large	enough	to	hold	the	people	who	attended	it	.
为了	这	房子	曾是	不是	大的	足够的	到	抓住	这	人们	WHO	参加	它	.

因为房子不够大，容不下参加聚会的人。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['regjələli] ['ɔːgənaɪzd] , [bʌt; bət] ['evribɒdi] [sed] [wɒt] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi]

The	meeting	was	not	regularly	organized	,	but	everybody	said	what	he	or	she
这	会议	曾是	不是	经常	组织	,	但	大家	说	什么	他	或者	她

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

had	to	say	,
有	到	说	,

会议并非正规组织，但每个人都发表了自己的看法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['klæmə(r)] ,

and	the	result	was	a	great	deal	of	clamor	,
和	这	结果	曾是	一个	伟大的	交易	的	叫嚣	,

结果引起了很大的骚动。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l] [ˌpiːt] .

and	a	general	increase	of	indignation	against	Uncle	Pete	.
和	一个	一般的	增加	的	愤慨	反对	叔叔	皮特	.

人们普遍对皮特叔叔感到愤慨。

" [lʊk] - ! " [kraɪd] ['suːzn] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌenə'dʒetɪk] [rɪ'mɑːrks] ,

"	Look	h'yar	!	"	cried	Susan	,	at	the	end	of	some	energetic	remarks	,
"	看	-	!	"	哭	苏珊	,	在	这	结尾	的	一些	精力充沛	评论	,

“看啊！”苏珊在一番激动人心的讲话后喊道。

" [ɪz][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ['ɛni] - - [huː] [kɪn] [kaʊnt] [ʌp] [fɪgɚz] ?

"	is	dar	enny	pusson	h'yar	who	kin	count	up	figgers	?
"	是	达尔	尼	-	-	WHO	亲属	数数	向上	无花果	?

"is dar enny pusson h'yar who kin count up figgers?

" [ɪn'kwaɪəriz][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ræn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ə; eɪ]

"	Inquiries	on	the	subject	ran	through	the	crowd	,	and	in	a	few	moments	a
"	查询	在	这	主题	跑	通过	这	人群	,	和	在	一个	很少	时刻	一个

[blæk] [bɔɪ] ,

black	boy	,
黑色的	男生	,

“人群中开始有人询问此事，片刻之后，一个黑人男孩……”

[ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] , [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] .

about	fourteen	,	was	pushed	forward	as	an	expert	in	arithmetic	.
关于	十四	,	曾是	推动	向前	作为	一个	专家	在	算术	.

大约十四岁时，他被推举为算术专家。

" [naʊ] , [juː; jʊ][dʒɪm] , " [sed] ['suːzn] , " [juːz] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] , [æn; ən] - [juː; jʊ][kɪn] [kaʊnt] [ʌp]
" Now , you Jim , " said Susan , " you's been to school , an ' you kin count up
" 现在 , 你 吉姆 , " 说 苏珊 , " 你的 到过 到 学校 , 一个 - 你 亲属 数数 向上
[fɪgɚz] .
figgers .
无花果 .

“吉姆，你上过学，你会数数字了。”苏珊说。

- - - [tɜː] [diː] - [bʊks] [dɑːrz] ['fɔːti] - ['siːbən] ['wɪmɪn] - - [tuː; tə]['aʊə(r)] ['miːtɪn] - ,
' Cordin ' ter de chu'ch books dar's forty - seben women b'longin ' to our meetin ' ,
- - - 特尔 德 - 图书 达尔的 四十 - 塞本 女性 - - 到 我们的 会议 - ,

'Cordin' ter de chu'ch books dar's forty-seben women b'longin' to our meetingin',

[æn; ən] - [ef] [iːtʃ] [wʌn] [ɔb] [ˌdiː iː 'em][ˌdiː eɪ 'ɑːr][hæz; həz] [gɒt] ['siːbən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
an ' ef each one ob dem dar has got seben debbils in her ,
一个 - ef 每个 一 奥布 民主 达尔 有 得到 塞本 德比尔斯 在 她 ,

并且如果每个 ob dem dar 都有 seben debbils 在她体内，

[aɪ][ʒuː] - ['wɒnts] [juː; jʊ] [tɜː] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [kʌm] [tuː; tə] - [klɪə(r)] ['sʌndeɪ] [tɜː]
I jus ' wants you ter tell me how many debbils come to chu'ch ebery clear Sunday ter
我 果汁 - 想要 你 特尔 告诉 我 如何 许多 德比尔斯 来 到 - 埃伯里 清除 星期日 特尔
[hɪə(r)][dæt][əʊl]['ʌŋk(ə)l] [ˌpiːt] [priːtʃ] .
hear dat ole Uncle Pete preach .
听到 数据 奥莱 叔叔 皮特 布道 .

我只是想让你告诉我，每个晴朗的星期天，有多少魔鬼来教堂听老皮特叔叔布道。

" [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] ,
" This view of the case created a sensation ,
" 这 看法 的 这 案件 创建 一个 感觉 ,

“这种观点引起了轰动，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][dʒɪmz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,
and much interest was shown in the result of Jim's calculations ,
和 很多 兴趣 曾是 所示 在 这 结果 的 吉姆的 计算 ,

人们对吉姆的计算结果表现出了浓厚的兴趣。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['letə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs]
which were made by the aid of a back of an old letter and a piece
哪个 是 制成 经过 这 援助 的 一个 后退 的 一个 老的 信 和 一个 片
[ɒv; əv]['pens(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['suːzn] .
of pencil furnished by Susan .
的 铅笔 提供 经过 苏珊 .

这些画作是用苏珊提供的一张旧信纸背面和一支铅笔画成的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ə'naʊnst] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] , [wɪtʃ] ,
The result was at last announced as three hundred and nineteen , which ,
这 结果 曾是 在 最后的 宣布 作为 三 百 和 十九 , 哪个 ,
[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [kə'rekt] ,
although not precisely correct ,
虽然 不是 恰恰 正确的 ,

最终公布的结果为三百一十九，虽然这并不完全准确，

[wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
was near enough to satisfy the company .
曾是 靠近 足够的 到 满足 这 公司 .

距离足够近，可以满足公司的要求。

" [naʊ] , [juː; jʊ][ʒuː] - [tɜːn] [dæt]['oʊbər][ɪn][juː; jʊ] [ɔːlz] [maɪndz] , " [sed] ['suːzn] .
" Now , you jus ' turn dat ober in you all's minds , " said Susan .
" 现在 , 你 果汁 - 转动 数据 奥伯 在 你 一切 思想 , " 说 苏珊 .

“现在，你们都好好想想这件事吧，”苏珊说。

" [məˈrɛn] [friː] [hʌndɚd] [ɪn] - [ˈsʌndeɪ] , [æn; ən] - [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] - - [ɪm] .
" More'n free hunderd debbils in chu'ch ebery Sunday , an ' we women fotchin ' em .
" 更多 自由的 一百 德比尔斯 在 - 埃伯里 星期日 , 一个 - 我们 女性 - - 呃 .

“每个星期天教堂里都有一百多个免费的小妞，我们女人都在和她们鬼混。”

[dʌz] [ˈenibɒdi] [spəʊz] [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] [bliːv] [dæt] [fuːl] [tɔːk] ?
Does anybody s'pose I'se gwine ter b'lieve dat fool talk ?
做 任何人 假设 伊塞 格温 特尔 相信 数据 傻子 讲话 ?

有人觉得我会相信那个傻瓜说的话吗?

" [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [naʊ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] :
" A middle - aged man now lifted up his voice and said :
" 一个 中间 - 老年人 男人 现在 抬起 向上 他的 嗓音 和 说 :

这时，一位中年男子提高了嗓门说道:

" [aɪz] [biːn] [ˈθɪŋkɪn] - [ˈoʊbər][dɪs] - [ˈmætə(r)][ænd; ənd] [aɪz] - [kluːdɪd] [dæt] [diː] [wɜːdz] [ɔb] [diː]
" Ise been thinkin ' ober dis h'yar matter and Ise ' cluded dat p'r'aps de words ob de
" 伊势 到过 思考 - 奥伯 迪斯 - 事情 和 伊势 - 包含 数据 p'r'aps 德 字 奥布 德
[ˈpriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] - [fɔːm] [əʊ] - [sens] .
preacher was used in a figgeratous form o ' sense .
牧师 曾是 用过的 在 一个 - 形式 o - 感觉 .

“我一直在思考这件事，我认为牧师的话可能是比喻的说法。”

[diː] [ˈsiːbən] [ment] [ˈtʃɪlən] .
P'r'aps de seben debbils meant chillun .
p'r'aps 德 塞本 德比尔斯 意思是 孩子们 .

P'r'aps de seben debbils 的意思是 chillun。

" [ðiːz] [rɪˈmɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [nəʊ][ˈfeɪvə(r)][baɪ][ðə; ði] [əˈsemblɪdʒ] .
" These remarks were received with no favor by the assemblage .
" 这些 评论 是 已收到 和 不 偏爱 经过 这 装配 .

“这些言论并未得到与会者的认可。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][gɪt] [aʊt] !
" Oh , you git out !
" 哦 , 你 git 出去 !

“哦，你滚出去！”

" [kraɪd] [ˈsuːzn] .
" cried Susan .
" 哭 苏珊 .

“苏珊喊道。”

" [jɔː(r); jə(r)] [əʊl] [ˈwʊmənz] [gɒt] [ˈsiːbən] [ˈtʃɪlən] , [ʃɔː(r)] - [nʌf] , [æn; ən] - [ai] - - [deɪz] [ɔːl] .
" Your ole woman's got seben chillun , shore ' nuf , an ' I s'pec ' dey's all debbils .
" 你的 奥莱 女性的 得到 塞本 孩子们 , 支撑 - 足够 , 一个 - 我 - - 他们的 全部 德比尔斯 .

“你老妈有七个孩子，真的很多，而且我觉得他们都是坏孩子。”

[bʌt; bət][ˌdiː iː ˈem] - [doʊnt] [əˈplai] [tɜː] [ɔːl] [diː] [ˈʌdə(r)] [ˈwɪmɪn] - , - - [tɜː] [ˌdiː iː ˈem]
But dem sent'ments don't apply ter all de udder women h'yar , ' tic'larly ter dem
但 民主 - 不 申请 特尔 全部 德 乳房 女性 - , - - 特尔 民主
[ˌdiː eɪ ˈɑːr] [jʌŋ] [ˈʌnz]
dar young uns
达尔 年轻的 联合国

但这些话并不适用于这里所有的其他女性，尤其不适用于那些年轻的女性。

[wɒt] [eɪnt] [ˈmærid] [ˈjɪt] .
wot ain't married yit .
什么 不是 已婚 yit .

没结婚的。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] ['lɒdʒɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n]

"	This	was	good	logic	,	but	the	feeling	on	the	subject	proved	to	be	even
"	这	曾是	好的	逻辑	,	但	这	感觉	在	这	主题	已证实	到	是	甚至

[strɒŋgə(r)] ,

stronger	,
更强	,

“这听起来合情合理，但人们对此的感受却更加强烈。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'keɪm] [səʊ]['æŋgri][æt; ət][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ]

for	the	mothers	in	the	company	became	so	angry	at	their	children	being
为了	这	母亲们	在	这	公司	成为	所以	生气的	在	他们的	孩子们	存在

[kən'sɪdəd] [d'ɛvəlz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

considered	devils	that	for	a	time	there	seemed	to	be	danger	of	an
经过考虑的	魔鬼	那	为了	一个	时间	那里	似乎	到	是	危险	的	一个

[ˌæmə'zəʊnjən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['spiːkə(r)] .

Amazonian	attack	on	the	unfortunate	speaker	.
亚马逊	攻击	在	这	不幸	扬声器	.

公司里的母亲们对自己的孩子被视为魔鬼感到非常愤怒，以至于一度似乎有亚马逊女战士袭击这位不幸的演讲者的危险。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'vɜːtɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['ʌprɔː(r)] [naʊ] [in'sjuː] ,

This	was	averted	,	but	a	great	deal	of	uproar	now	ensued	,
这	曾是	避免了	,	但	一个	伟大的	交易	的	骚动	现在	随后	,

这件事最终得以避免，但却引发了轩然大波。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]

and	it	was	the	general	feeling	that	something	ought	to	be	done	to
和	它	曾是	这	一般的	感觉	那	某物	应该	到	是	完毕	到

[ʃəʊ] [ðə; ði] [diːp] - ['siːtɪd] [rɪ'zentmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌðəz]

show	the	deep	-	seated	resentment	with	which	the	horrible	charge	against	the	mothers
展示	这	深的	-	坐着	怨恨	和	哪个	这	可怕	收费	反对	这	母亲们

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [met] .

and	sisters	of	the	congregation	had	been	met	.
和	姐妹	的	这	会众	有	到过	遇见	.

人们普遍认为，应该采取一些措施来表达对该修会母亲和修女们所遭受的可怕指控的根深蒂固的愤慨。

['meni] ['vaɪələnt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

Many	violent	propositions	were	made	,
许多	暴力	命题	是	制成	,

有人提出了许多激烈的提议，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] ['gəʊɪŋ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði]

some	of	the	younger	men	going	so	far	as	to	offer	to	burn	down	the
一些	的	这	年轻	男人	去	所以	远的	作为	到	提供	到	烧伤	向下	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

有些年轻人甚至扬言要烧毁教堂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] , [kwaɪt] [juː'nænɪməsli] ,

It	was	finally	agreed	,	quite	unanimously	,
它	曾是	最后	同意	,	相当	一致	,

最终，这项提议获得了全票通过。

[ðæt] [əʊld]['piːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ['aʊstɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt]

that	old	Peter	should	be	unceremoniously	ousted	from	his	place	in	the	pulpit
那	老的	彼得	应该	是	不体面地	被驱逐	从	他的	地方	在	这	讲坛

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [səʊ] ['meni] [j'iəz] .

which	he	had	filled	so	many	years	.
哪个	他	有	已填	所以	许多	年	.

老彼得就这样被毫不留情地赶下了讲坛，而他已经在讲坛上站了多年。

[æz; əz][ðə; ði] [wiːk] [pɑːst] [ɒn] ,

As	the	week	passed	on	,
作为	这	星期	通过了	在	,

随着一周时间的流逝，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd]

some	of	the	older	men	of	the	congregation	who	had	friendly	feelings	toward
一些	的	这	老	男人	的	这	会众	WHO	有	友好的	情怀	朝向

[ðeə(r)][əʊld] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

their	old	companion	and	preacher	talked	the	matter	over	among	themselves	,
他们的	老的	伴侣	和	牧师	谈话	这	事情	超过	之中	他们自己	,

教会里一些年纪较大的男士，对他们的老朋友兼牧师怀有友好的感情，便私下里议论起这件事来。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] , [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['membəz] ,

and	afterward	,	with	many	of	their	fellow	-	members	,
和	之后	,	和	许多	的	他们的	同伴	-	成员	,

之后，他们与许多其他成员一起，

[sək'siːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'sent] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [ˌpiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd]

succeeded	at	last	in	gaining	the	general	consent	that	Uncle	Pete	should	be	allowed
成功了	在	最后的	在	获得	这	一般的	同意	那	叔叔	皮特	应该	是	允许

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [hɪm'self] ,

a	chance	to	explain	himself	,
一个	机会	到	解释	他自己	,

最终成功获得了大家的普遍同意，应该给皮特叔叔一个解释的机会。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [graʊndz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'staʊndɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪn] [rɪ'gɑːd]

and	give	his	grounds	and	reasons	for	his	astounding	statement	in	regard
和	给	他的	理由	和	原因	为了	他的	惊人	陈述	在	看待

[tuː; tə]['wʊmənkaɪnd] .

to	womankind	.
到	女性	.

并给出他关于女性的惊人言论的理由和依据。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] ['bɪblɪkl] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd]

If	he	could	show	biblical	authority	for	this	,	of	course	nothing	more	could
如果	他	可以	展示	圣经	权威	为了	这	,	的	课程	没有什么	更多的	可以

[biː; bi] [sed] .

be	said	.
是	说	.

如果他能拿出圣经依据来证明这一点，当然就没什么好说的了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

But	if	he	could	not	,	then	he	must	get	down	from	the	pulpit	,
但	如果	他	可以	不是	,	然后	他	必须	得到	向下	从	这	讲坛	,

但如果他做不到，那么他就必须从讲坛上下来。

[ænd; ənd][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ə; eɪ][bæk] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	sit	for	the	rest	of	his	life	on	a	back	seat	of	the	church	.
和	坐	为了	这	休息	的	他的	生活	在	一个	后退	座位	的	这	教会	.

他余生只能坐在教堂的后座上。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [met] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]['feɪvə(r)] ,

This	proposition	met	with	the	more	favor	,
这	主张	遇见	和	这	更多的	偏爱	,

这一提议更受欢迎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [ɪn'dɪgnənt] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜ:nɪst] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə]

because	even	those	who	were	most	indignant	had	an	earnest	curiosity	to
因为	甚至	那些	WHO	是	最多	愤怒	有	一个	认真	好奇心	到

[nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

know	what	the	old	man	would	say	for	himself	.
知道	什么	这	老的	男人	会	说	为了	他自己	.

因为即使是最愤慨的人，也真切地想知道这位老人会如何为自己辩解。

['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['æŋgri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

During	all	this	time	of	angry	discussion	,
期间	全部	这	时间	的	生气的	讨论	,

在所有这些激烈的争论中，

[gʊd] [əʊld]['pi:tə(r)][wɒz; wəz]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɑ:mli] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

good	old	Peter	was	quietly	and	calmly	cutting	and	hauling	wood	on	the	Little
好的	老的	彼得	曾是	悄悄	和	平静地	切割	和	运输	木头	在	这	小的

['maʊntən] .

Mountain	.
山	.

老好人彼得正安静地在小山上砍柴、运柴。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [pi:s] ,

His	mind	was	in	a	condition	of	great	comfort	and	peace	,
他的	头脑	曾是	在	一个	状况	的	伟大的	舒适	和	和平	,

他内心十分平静安宁。

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪd] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:st] ['sɜ:mən] ,

for	not	only	had	he	been	able	to	rid	himself	,	in	his	last	sermon	,
为了	不是	仅有的	有	他	到过	有能力的	到	摆脱	他自己	,	在	他的	最后的	讲道	,

因为他不仅在最后一次布道中摆脱了自己，

[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:d] [θɔ:ts] [kən'sɜ:nɪŋ] ['wɪmɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['gæðərɪŋ]

of	many	of	the	hard	thoughts	concerning	women	that	had	been	gathering
的	许多	的	这	难的	想法	有关	女性	那	有	到过	采集

[ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['j'iəz] ,

themselves	together	for	years	,
他们自己	一起	为了	年	,

多年来，许多关于女性的棘手想法一直在酝酿之中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	his	absence	from	home	had	given	him	a	holiday	from	the
但	他的	缺席	从	家	有	给定	他	一个	假期	从	这

['hærəsmənt] [ɒv; əv] [ɑ:nt] [rə'bɛkəz] [tʌŋ] ,

harassments	of	Aunt	Rebecca's	tongue	,
骚扰	的	阿姨	丽贝卡的	舌头	,

但离家让他得以摆脱丽贝卡姨妈的唠叨，享受了一段假期。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [nju:] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['wʊmənz] [ˌkʌlpə'bɪlətɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

so	that	no	new	notions	of	woman's	culpability	had	risen	within	him	.
所以	那	不	新的	概念	的	女性的	有罪	有	升起	之内	他	.

因此，他心中并没有产生任何关于女性有罪的新观念。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

He	had	dismissed	the	subject	altogether	,	and	had	been	thinking	over	a
他	有	解雇	这	主题	共	,	和	有	到过	思维	超过	一个

['sɜ:mən] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['bæptɪzəm] ,

sermon	regarding	baptism	,
讲道	关于	洗礼	,

他完全忽略了这个话题，一直在思考一篇关于洗礼的布道词。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz]

which	he	thought	he	could	make	convincing	to	certain	of	the	younger	members
哪个	他	想法	他	可以	制作	令人信服的	到	肯定	的	这	年轻	成员

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	his	congregation	.
的	他的	会众	.

他认为这可以说服教会中的一些年轻成员。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] ['veri] [leɪt] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] ,

He	arrived	at	home	very	late	on	Saturday	night	,
他	到达的	在	家	非常	晚的	在	周六	夜晚	,

他周六晚上很晚才到家。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [kaʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [stɔːm]

and	retired	to	his	simple	couch	without	knowing	anything	of	the	terrible	storm
和	退休	到	他的	简单的	长椅	没有	会心	任何事物	的	这	糟糕的	风暴

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] ,

which	had	been	gathering	through	the	week	,
哪个	有	到过	采集	通过	这	星期	,

他回到自己简陋的沙发上休息，对酝酿了一周的可怕风暴一无所知。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɜːst] [ə'pɒn] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and	which	was	to	burst	upon	him	on	the	morrow	.
和	哪个	曾是	到	爆裂	之上	他	在	这	明天	.

而这灾难将在第二天降临到他身上。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [taɪm] ,

But	the	next	morning	,	long	before	church	time	,
但	这	下一个	早晨	,	长的	前	教会	时间	,

但第二天早上，在教堂礼拜时间之前很久，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['wɔːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

he	received	warning	enough	of	what	was	going	to	happen	.
他	已收到	警告	足够的	的	什么	曾是	去	到	发生	.

他事先已经得到了足够的警告，知道将会发生什么。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˌdepju'teiʃən] ['gæðəd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] — [sʌm; səm][tuː; tə] [tel]

Individuals	and	deputations	gathered	in	and	about	his	cabin	—	some	to	tell
个人	和	代表团	聚集	在	和	关于	他的	舱	—	一些	到	告诉

[hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ;

him	all	that	had	been	said	and	done	;
他	全部	那	有	到过	说	和	完毕	;

个人和代表团聚集在他的小屋内外——有些人是来告诉他所有已经说过和做过的事情；

[sʌm; səm][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] ; [sʌm; səm][tuː; tə][stænd] [ə'baʊt]

some	to	inform	him	what	was	expected	of	him	;	some	to	stand	about
一些	到	通知	他	什么	曾是	预期的	的	他	;	一些	到	站立	关于

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ;

and	look	at	him	;
和	看	在	他	;

有些人告诉他应该做什么；有些人站在旁边看着他；

[sʌm; səm][tuː; tə][skəʊld] ; [sʌm; səm][tuː; tə] [dɪ'naʊns] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

some	to	scold	;	some	to	denounce	;	but	,	alas	!
一些	到	骂	;	一些	到	声讨	;	但	,	唉	!

有些人会责骂；有些人会谴责；但是，唉!

[nɒt] [wʌn][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ; [nɔː(r)][wʌn][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] " ['brʌdər] [ˌpiːt] ,

not	one	to	encourage	;	nor	one	to	call	him	"	Brudder	Pete	,
不是	一	到	鼓励	;	也不	一	到	称呼	他	"	兄弟	皮特	,

既不鼓励他，也不叫他"皮特兄弟"。

" [ðæt] ['sʌndeɪ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" that Sunday appellation dear to his ears .
" 那 星期日 称谓 亲爱的 到 他的 耳朵 .

“那个他很喜欢的星期天称呼。”

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [pə'zest] [ə; eɪ] ['stʌbən] [səʊl] , [nɒt] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
But the old man possessed a stubborn soul , not easily to be frightened .
但 这 老的 男人 拥有 一个 固执的 灵魂 , 不是 容易地 到 是 害怕 .

但这位老人性格倔强，不容易被吓倒。

" [wɒt] [ai] [sez] [ɪn][diː] ['pʊlpɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , " [aɪl] - [spleɪn] [ɪn][diː] ['pʊlpɪt] ,
" Wot I says in de pulpit , " he remarked , " I'll ' splain in de pulpit ,
" 什么 我 说道 在 德 讲坛 , " 他 评论 , " 患病的 - 解释 在 德 讲坛 ,

“我在讲坛上所说的，”他说道，“我会在讲坛上解释清楚。”

[æn; ən] - [juː; jʊ][ɔːl] [ʌd] ['betə(r)] [gɪt] - [lɒŋ] [tuː; tə][diː] - ,
an ' you all ud better git ' long to de chu'ch ,
一个 - 你 全部 ud 更好的 git - 长的 到 德 - ,

你们最好都去教堂。

[æn; ən] - [wen] [diː] [taɪm] [fɜː(r)][diː] - [kʌm] , [aɪl] [biː; bi][ˌdiː eɪ 'ɑːr] .
an ' when de time fur de sarvice come , I'll be dar .
一个 - 什么时候 德 时间 毛皮 德 - 来 , 患病的 是 达尔 .

当服务时间到来时，我将在那里。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒmptli] ['æktɪd] [ə'pɒn] ,
" This advice was not promptly acted upon ,
" 这 建议 曾是 不是 及时 行动 之上 ,

“这一建议并未立即得到采纳，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] ['laundʒə]
but in the course of half an hour nearly all the villagers and loungers
但 在 这 课程 的 一半 一个 小时 几乎 全部 这 村民们 和 躺椅
[hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
had gone off to the church in the woods ;
有 已消失 离开 到 这 教会 在 这 树林 ;

但不到半个小时，几乎所有的村民和闲逛者都去了树林里的教堂；

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [haɪ] [blæk] [hæt] , ['sʌmwɒt] ['bætəd] ,
and when Uncle Peter had put on his high black hat , somewhat battered ,
和 什么时候 叔叔 彼得 有 放 在 他的 高的 黑色的 帽子 , 有些 伤痕累累 ,

当彼得叔叔戴上他那顶略显破旧的高高的黑色帽子时，

[bʌt; bət] [stɪl] [sə'fɪʃntli] ['klerɪkl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
but still sufficiently clerical looking for that congregation ,
但 仍然 足够 文员 寻找 为了 那 会众 ,

但看起来仍然足够像教士，符合该教区的要求。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊhaɪd] ['ʃuːz] ,
and had given something of a polish to his cowhide shoes ,
和 有 给定 某物 的 一个 抛光 到 他的 牛皮 鞋 ,

他还把自己的牛皮鞋擦得锃亮。

[hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
he betook himself by the accustomed path to the log building where he had
他 贝托克 他自己 经过 这 习惯 小路 到 这 日志 建筑 在哪里 他 有
[səʊ]['ɒf(ə)n] [held] [fɔːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
so often held forth to his people .
所以 经常 握住 前进 到 他的 人们 .

他沿着熟悉的路线走向那座木屋，他经常在那里向他的族人发表演讲。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ]

As	soon	as	he	entered	the	church	he	was	formally	instructed	by	a
作为	很快	作为	他	进入	这	教会	他	曾是	正式地	指示	经过	一个

[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['membəz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ,

committee	of	the	leading	members	that	before	he	began	to	open	the	services	,
委员会	的	这	领导	成员	那	前	他	开始	到	打开	这	服务	,

他一进入教堂，就被一个由主要成员组成的委员会正式指示，在他开始主持礼拜仪式之前，

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɒn]

he	must	make	it	plain	to	the	congregation	that	what	he	had	said	on
他	必须	制作	它	清楚的	到	这	会众	那	什么	他	有	说	在

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌndeɪ] [ə'baʊt] ['evri] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [pə'zest] [baɪ]['sev(ə)n][d'ɛvəlz][wɒz; wəz]

the	preceding	Sunday	about	every	woman	being	possessed	by	seven	devils	was
这	前	星期日	关于	每一个	女士	存在	拥有	经过	七	魔鬼	曾是

['skrɪptʃə(r)] [truːθ] ,

Scripture	truth	,
圣经	真相	,

他必须向会众明确表明，他在上个星期日所说的关于每个女人都被七个魔鬼附身的说法是圣经真理。

[ænd; ənd] [nɒt] [mɪə(r)] ['wɪkɪd] ['nɒns(ə)ns] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn] .

and	not	mere	wicked	nonsense	out	of	his	own	brain	.
和	不是	仅仅	邪恶	废话	出去	的	他的	自己的	脑	.

而不仅仅是他自己脑子里冒出来的邪恶胡言乱语。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [preŋ] [ɔː(r)] ['priːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm]

If	he	could	not	do	that	,	they	wanted	no	more	praying	or	preaching	from	him
如果	他	可以	不是	做	那	,	他们	通缉	不	更多的	祈祷	或者	布道	从	他

.

:

.

如果他做不到这一点，他们就不希望他再祷告或布道了。

['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʊlpɪt] ,

Uncle	Peter	made	no	answer	,	but	,	ascending	the	little	pulpit	,
叔叔	彼得	制成	不	回答	,	但	,	上升	这	小的	讲坛	,

彼得叔叔没有回答，而是走上小讲坛，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] ,

he	put	his	hat	on	the	bench	behind	him	where	it	was	used	to	repose	,
他	放	他的	帽子	在	这	长椅	在后面	他	在哪里	它	曾是	用过的	到	休息	,

他把帽子放在身后的长凳上，那是帽子平时放的地方。

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] ['kɒtn] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [bluː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [wei] ,

took	out	his	red	cotton	handkerchief	and	blew	his	nose	in	his	accustomed	way	,
采取	出去	他的	红色的	棉布	手帕	和	吹	他的	鼻子	在	他的	习惯	方式	,

他掏出红色棉质手帕，像往常一样擤了擤鼻子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	looked	about	him	.
和	看起来	关于	他	.

他环顾四周。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .

The	house	was	crowded	.
这	房子	曾是	挤	.

房子里很拥挤。

['iːv(ə)n] [ɑːnt] [rɪ'bekə] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Even	Aunt	Rebecca	was	there	.
甚至	阿姨	丽贝卡	曾是	那里	.

连丽贝卡阿姨也来了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [spəʊk] : " - [æn; ən] -

After	**a**	**deliberate**	**survey**	**of**	**his**	**audience**	**the**	**preacher**	**spoke**	**:**	**"**	**Brev'eren**	**an**	**'**
后	一个	商榷	民意调查	的	他的	观众	这	牧师	辐	:	"	-	一个	-

['sɪstəz] ,

sisters	**,**
姐妹	,

在仔细观察了听众之后，牧师开口说道："弟兄姐妹们，

[ai] [siː] [ə'fɔː] [ˌem 'iː] ['brʌdər] [bɪl] [haɪnz] , [huː] [kɪn] [riːd] [diː]['baɪb(ə)l] , [æn; ən] - [hæz; həz][gɒt][wʌn] .

I	**see**	**afore**	**me**	**Brudder**	**Bill**	**Hines**	**,**	**who**	**kin**	**read**	**de**	**Bible**	**,**	**an**	**'**	**has**	**got**	**one**	**.**
我	看	之前	我	兄弟	账单	海因斯	,	WHO	亲属	读	德	圣经	,	一个	-	有	得到	一	.

我看到我面前站着比尔·海因斯兄弟，他会读圣经，而且他有一本。

[eɪnt] [dæt][səʊ] , ['brʌdər] ?

Ain't	**dat**	**so**	**,**	**Brudder**	**?**
不是	数据	所以	,	兄弟	?

真是这样吗，兄弟?

" [bɪl] [haɪnz] ['hævɪŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['mɒdɪstli] [grʌnt] [ə'sent] , [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Bill**	**Hines**	**having**	**nodded**	**and**	**modestly**	**grunted**	**assent**	**,**	**the**	**preacher**	**continued**	**.**
"	账单	海因斯	拥有	点头	和	谦虚地	哼哼	同意	,	这	牧师	持续	.

"比尔·海因斯点了点头，低声咕哝了一声表示同意，牧师继续说道。

" [æn; ən] - [dɑːrz] - [ɔːn] - [prɪ'sɪləz] [bɔɪ] , [dʒeɪk] , [huː] [eɪnt] [ə; eɪ] ['brʌdər] ['jɪt] , [ðəʊ] [hiːz] ['plenti]

"	**An**	**'**	**dars**	**'**	**Aun**	**'**	**Priscilla's**	**boy**	**,**	**Jake**	**,**	**who**	**ain't**	**a**	**brudder**	**yit**	**,**	**though**	**he's**	**plenty**
"	一个	-	达尔斯	-	安	-	普莉希拉的	男生	,	杰克	,	WHO	不是	一个	兄弟	yit	,	尽管	他是	很多

[əʊld] - [nʌf] ,

old	**'**	**nuf**	**,**
老的	-	足够	,

"还有普里西拉阿姨的儿子杰克，他虽然年纪不小了，但还不是个小兄弟。"

[mɪn] - , [aɪ] [tel] [jiː; jɪ] ; [æn; ən] - [hiː; hɪ][kɪn] [riːd] [diː]['baɪb(ə)l] , [ɛfjuː'ɛs] - [reɪt] ,

min	**'**	**,**	**I**	**tell**	**ye**	**;**	**an**	**'**	**he**	**kin**	**read**	**de**	**Bible**	**,**	**fus**	**'**	**rate**	**,**
最小	-	,	我	告诉	是的	;	一个	-	他	亲属	读	德	圣经	,	fus	-	速度	,

我告诉你，他能读懂圣经，速度很快。

[æn; ən] - [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [ˌem 'iː]['oʊbər][æn; ən] - ['oʊbər] [-] .

an	**'**	**has**	**read**	**it**	**ter**	**me**	**ober**	**an**	**'**	**ober**	**ag'in**	**.**
一个	-	有	读	它	特尔	我	奥伯	一个	-	奥伯	再次	.

已经读过它给我听了一遍又一遍。

[eɪnt] [dæt][səʊ] , [dʒeɪk] ?

Ain't	**dat**	**so**	**,**	**Jake**	**?**
不是	数据	所以	,	杰克	?

确实如此，杰克?

" [dʒeɪk] [grɪnd] , [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs]

"	**Jake**	**grinned**	**,**	**nodded**	**,**	**and**	**hung**	**his**	**head**	**,**	**very**	**uncomfortable**	**at**	**being**	**thus**
"	杰克	咧嘴一笑	,	点头	,	和	悬挂	他的	头	,	非常	不舒服	在	存在	因此

['pʌblɪkli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

publicly	**pointed**	**out**	**.**
公开	尖	出去	.

杰克咧嘴一笑，点了点头，低下了头，被这样当众指出，他感到非常不自在。

" [æn; ən] - [dɑːrz] [gʊd] [əʊl] [ɔːn] - ['pæti] , [huː] [nəʊz] [mɔː(r)]['skrɪptə(r)] - [dæn] - - ,

"	**An**	**'**	**dar's**	**good**	**ole**	**Aun**	**'**	**Patty**	**,**	**who**	**knows**	**more**	**Scripter**	**'**	**dan**	**ennybuddy**	**h'yar**	**,**
"	一个	-	达尔的	好的	奥莱	安	-	帕蒂	,	WHO	知道	更多的	脚本编写者	-	担	-	-	,

"还有老好人帕蒂阿姨，她比任何朋友都更懂脚本。"

['hævɪn] - [biːn] [tiːtʃt] [baɪ][diː]['lɪt(ə)l][gælz][frɒm; frəm] - ['dʒæspərz][æn; ən] - [baɪ] [dɪə] ['mʌdə(r)]

havin	'	been	teached	by	de	little	gals	from	Kunnel	Jasper's	an	'	by	dere	mudders
拥有	-	到过	教导	经过	德	小的	女孩们	从	-	碧玉的	一个	-	经过	德雷	泥泞者

[ə'fɔː] - [ɪm] .

afore	'	em	.
之前	-	呃	.

曾受教于昆内尔·贾斯珀的小女孩们以及她们的母亲们。

[ai] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] - [diː] [hʌl] ['baɪb(ə)l] [streɪt] [fruː] ,

I	reckin	she	know	'	de	hull	Bible	straight	froo	,
我	计算	她	知道	-	德	船体	圣经	直的	弗鲁	,

我估计她对《圣经》了如指掌。

[frɒm; frəm][diː]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] [tuː; tə][diː] [njuː] - .

from	de	Garden	of	Eden	to	de	New	Jerus'lum	.
从	德	花园	的	伊甸园	到	德	新的	-	.

从伊甸园到新耶路撒冷。

[æn; ən] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr][ɑː(r); ə(r)] ['ʌdə(r)] - [huː] [nəʊz] [diː] ['skrɪptə(r)] , [sʌm; səm][wʌn] [pɑːt] [æn; ən] -

An	'	dar	are	udders	h'yar	who	knows	de	Scripters	,	some	one	part	an	'
一个	-	达尔	是	乳房	-	WHO	知道	德	脚本编写者	,	一些	一	部分	一个	-

[sʌm; səm] .

some	anudder	.
一些	另一个	.

那些知道脚本编写者的人，有一部分，也有一部分。

[naʊ] [ai]['æksiːz] [wʌn] [ɔb] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɒt] [nəʊ] [diː] ['skrɪptə(r)] [ef][hiː; hi] [dɒn] - - ['membə(r)] [haʊ]

Now	I	axes	ebery	one	ob	you	all	wot	know	de	Scripters	ef	he	don	'	'	member	how
现在	我	轴	埃伯里	一	奥布	你	全部	什么	知道	德	脚本编写者	ef	他	大学教师	-	-	成员	如何

[diː]['baɪb(ə)l] [telz] [haʊ] ['aʊə(r)][lɔː(r)] - [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][dɪs] [jɜːrθ] [ˌsiː eɪ 'es] - ['siːbən] [aʊt]

de	Bible	tells	how	our	Lor	'	when	he	was	on	dis	yearth	cas	'	seben	debbils	out
德	圣经	讲述	如何	我们的	洛尔	-	什么时候	他	曾是	在	迪斯	年	卡斯	-	塞本	德比尔斯	出去

[əʊ] - ['meəri] - ?

o	'	Mary	Magdalum	?
o	-	玛丽	-	?

现在我要问问你们这些了解圣经的人，他是否记得圣经里记载了我们的主在这一年里是如何从抹大拉的玛利亚身上降生的?

" [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'sent] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	A	murmur	of	assent	came	from	the	congregation	.
"	一个	低语	的	同意	来了	从	这	会众	.

会众中传来一阵低低的赞同声。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membəd] [ðæt] .

Most	of	them	remembered	that	.
最多	的	他们	记得	那	.

他们大多数人都记得这件事。

" [bʌt; bət][dɪd] ['ɛni] [ɔb][juː; jʊ] [ɛbɝ] [riːd] , [ɔː(r)][hæb] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	But	did	enny	ob	you	ebber	read	,	or	hab	read	to	you	,
"	但	做过	尼	奥布	你	潮汐	读	,	或者	哈布	读	到	你	,

但是，有谁读过你的书，或者有人读给你听过吗?

[dæt][hiː; hi] [ɛbɝ] [ˌsiː eɪ 'es] - - [ɪm] [aʊt] - ['ʌdə(r)] ['wʊmən] ?

dat	he	ebber	cas	'	'	em	out	o'enny	udder	woman	?
数据	他	潮汐	卡斯	-	-	呃	出去	-	乳房	女士	?

dat he ebber cas' 'em out o'enny udder woman?

" ['negətɪv] [grʌnts] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] ['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd]
" **Negative** **grunts** **and** **shakes** **of** **the** **head** **signified** **that** **nobody** **had** **ever** **heard**
" 消极的 咕哝声 和 奶昔 的 这 头 表示 那 无人 有 曾经 听到
[ɒv; əv] [ðɪs] .
of **this** **.**
的 这 .

“表示否定的咕哝声和摇头声表明没有人听说过这件事。

" [wel] , [den] , " [sed] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['blændli] [ə'raʊnd] , " [ɔːl] [diː] ['ʌdə(r)] ['wɪmɪn] [gɒt] - [ɪm]
" **Well** **,** **den** **,** **"** **said** **the** **preacher** **,** **gazing** **blandly** **around** **,** **"** **all** **de** **udder** **women** **got** **'** **em**
" 出色地 , 丹 , " 说 这 牧师 , 凝视 平淡地 大约 , " 全部 德 乳房 女性 得到 - 呃
['jɪt] .
yit **.**
yit .

“好吧，”牧师漫不经心地环顾四周说道，“其他女人都有了。”

" [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [æn; ən] ['eldəli]
" **A** **deep** **silence** **fell** **upon** **the** **assembly** **,** **and** **in** **a** **few** **moments** **an** **elderly**
" 一个 深的 沉默 跌倒 之上 这 集会 , 和 在 一个 很少 时刻 一个 老年
['membə(r)] [ə'rəʊz] .
member **arose** **.**
成员 出现 .

“会场一片寂静，片刻之后，一位年长的成员站了起来。

" ['brʌdər] [ˌpiːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [juː; jʊ] [məʊt] [æz; əz] [wel] [gɪb] [aʊt] [diː] [haɪm] .
" **Brudder** **Pete** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **I** **reckin** **you** **mought** **as** **well** **gib** **out** **de** **hyme** **.**
" 兄弟 皮特 , " 他 说 , " 我 计算 你 应该 作为 出色地 吉布 出去 德 韵律 .

“皮特兄弟，”他说，“我觉得你最好还是把脏衣服拿出来吧。”

" ['sekənd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] :
" **SECOND** **EXPOSITION** **:**
" 第二 展览 :

“第二展：

- ['kwɒndəri] .
GRANDISON'S **QUANDARY** **.**
- 困惑 .

格兰迪森的困境。

['grændɪsən] [præt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] , [huː] ,
Grandison **Pratt** **was** **a** **colored** **man** **of** **about** **thirty** **,** **who** **,**
格兰迪森 普拉特 曾是 一个 有色 男人 的 关于 三十 , WHO ,

格兰迪森·普拉特是一位三十岁左右的黑人男子，他

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
with **his** **wife** **and** **two** **or** **three** **children** **,**
和 他的 妻子 和 二 或者 三 孩子们 ,

他和妻子以及两三个孩子，

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [niːt] [lɒg]['kæbɪn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .
lived **in** **a** **neat** **log** **cabin** **in** **one** **of** **the** **Southern** **States** **.**
居住地 在 一个 整洁的 日志 舱 在 一 的 这 南方 各州 .

住在南方某州一间整洁的小木屋里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] ,
He **was** **a** **man** **of** **an** **independent** **turn** **of** **mind** **,**
他 曾是 一个 男人 的 一个 独立的 转动 的 头脑 ,

他是一个思想独立的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl]

and	he	much	desired	to	own	the	house	in	which	he	lived	and	the	small
和	他	很多	想要的	到	自己的	这	房子	在	哪个	他	居住地	和	这	小的

['gɑːd(ə)n] - [pætʃ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

garden	-	patch	around	it	.
花园	-	修补	大约	它	.

他非常渴望拥有他所居住的房子和周围的小花园。

[ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] ,

This	valuable	piece	of	property	belonged	to	Mr	.	Morris	,
这	有价值的	片	的	财产	属于	到	先生	.	莫里斯	,

这块价值不菲的土地属于莫里斯先生。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [fɑːm] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]

and	as	it	was	an	outlying	corner	of	his	large	farm	he	had	no
和	作为	它	曾是	一个	边远	角落	的	他的	大的	农场	他	有	不

[əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['grændɪsən] ,

objection	to	sell	it	to	Grandison	,
异议	到	卖	它	到	格兰迪森	,

由于这只是他大农场的一个偏僻角落，所以他并不反对把它卖给格兰迪森。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [daut]

provided	the	latter	could	pay	for	it	;	but	of	this	he	had	great	doubts
假如	这	后者	可以	支付	为了	它	;	但	的	这	他	有	伟大的	疑虑

.

:

.

前提是后者能够支付得起；但他对此深表怀疑。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] [ɪ'nʌf] ,

The	man	was	industrious	enough	,
这	男人	曾是	勤劳	足够的	,

这个人很勤奋，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]

but	he	often	seemed	to	have	a	great	deal	of	difficulty	about	paying	the
但	他	经常	似乎	到	有	一个	伟大的	交易	的	困难	关于	付费	这

['veri] [smɔːl] ['rent(ə)l] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

very	small	rental	charged	for	his	place	,
非常	小的	租赁	带电	为了	他的	地方	,

但他似乎经常难以支付那间房子极低的租金。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] , ['kɒnsɪkwəntli] , [hæd; həd] [wel] - ['graʊndɪd] [daut] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti]

and	Mr	.	Morris	,	consequently	,	had	well	-	grounded	doubts	about	his	ability
和	先生	.	莫里斯	,	最后	,	有	出色地	-	接地	疑虑	关于	他的	能力

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] .

to	purchase	it	.
到	购买	它	.

因此，莫里斯先生对自己能否购买这处房产产生了合理的怀疑。

" [bʌt; bət] , ['sɑː] , " [sed] ['grændɪsən] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)]

"	But	,	sah	,	"	said	Grandison	one	day	when	these	objections	had	been	placed	before
"	但	,	萨赫	,	"	说	格兰迪森	一	天	什么时候	这些	反对意见	有	到过	放置	前

[hɪm] ,

him	,
他	,

“但是，唉，”格兰迪森有一天在被问及这些反对意见时说道。

" [aɪz] [biːn] ['tɜːrnɪn] - [dɪs] [θɪŋ] ['oʊbər][ɪn][maɪ][mɪn] - ['oʊbər][æn; ən] - ['oʊbər] .

"	I's	been	turnin	'	dis	thing	ober	in	my	min	'	ober	an	'	ober	.
"	是	到过	转弯	-	迪斯	事物	奥伯	在	我的	最小	-	奥伯	一个	-	奥伯	.

“我一直在我的脑子里不停地翻看这东西。”

[ai] [nəʊ] [dʒes] - [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [kɪn] [meɪk] [æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] [aɪz] [gɒt] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] - [haʊ] [ai]

I	know	jes	'	how	much	I	kin	make	an	'	how	much	I's	got	to	spend	an	'	how	I
我	知道	杰斯	-	如何	很多	我	亲属	制作	一个	-	如何	很多	是	得到	到	花费	一个	-	如何	我

[kɪn] [seɪv] [tɜː] [bai] [ðə; ði] [haʊs] ,

kin	save	ter	buy	the	house	,
亲属	节省	特尔	买	这	房子	,

我只知道我能挣多少钱，要花多少钱，以及如何攒钱买房子。

[æn; ən] - [ɪf] [ai] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn]

an	'	if	I	agree	to	pay	you	so	much	money	on	such	a	day	an	'	so	much	on
一个	-	如果	我	同意	到	支付	你	所以	很多	钱	在	这样的	一个	天	一个	-	所以	很多	在

[sʌtʃ] [deɪ] [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

such	anudder	day	I's	gwine	ter	do	it	.
这样的	另一个	天	是	格温	特尔	做	它	.

如果我同意在某一天付给你这么多钱，在另一天付给你这么多钱，我就会照做。

[juː; jʊ] [kɪn] [dʒes] - [pʊt] [ðæt] [daʊn] , ['sɑː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɑːrtɪn] ['ʃuː] . "

You	kin	jes	'	put	that	down	,	sah	,	for	sartin	shuh	.	"
你	亲属	杰斯	-	放	那	向下	,	萨赫	,	为了	萨廷	嘘	.	"

你一定要把它记下来，萨丁舒。”

" [wel] , ['grændɪsən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] , " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['traɪəl] .

"	Well	,	Grandison	,	"	said	Mr	.	Morris	,	"	I'll	give	you	a	trial	.
"	出色地	,	格兰迪森	,	"	说	先生	.	莫里斯	,	"	患病的	给	你	一个	审判	.

“好吧，格兰迪森，”莫里斯先生说，“我会给你一次机会。”

[ɪf] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sɪks] [mʌnθs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] ,

If	,	at	the	end	of	six	months	,	you	can	pay	me	the	first	instalment	,
如果	,	在	这	结尾	的	六	几个月	,	你	能	支付	我	这	第一的	分期付款	,

如果六个月后你能支付我第一笔款项，

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['peɪpəz] [meɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [bai]

I'll	have	the	necessary	papers	made	out	,	and	you	can	go	on	and	buy
患病的	有	这	必要的	文件	制成	出去	,	和	你	能	去	在	和	买

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

我会把所有必要的文件都办好，然后你就可以去买下那处房产了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪmənt] ,

but	if	you	are	not	up	to	time	on	the	first	payment	,
但	如果	你	是	不是	向上	到	时间	在	这	第一的	支付	,

但如果您未能按时支付第一笔款项，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] . "

I	want	to	hear	no	more	about	the	purchase	.	"
我	想	到	听到	不	更多的	关于	这	购买	.	"

我不想再听到任何关于这笔交易的事情了。

" [ɔːl] [raɪt] , - ['mɒrɪs] , " [sed] ['grændɪsən] .

"	All	right	,	Mahs'r	Morris	,	"	said	Grandison	.
"	全部	正确的	,	-	莫里斯	,	"	说	格兰迪森	.

“好的，莫里斯先生，”格兰迪森说道。

" [ɪf] [ai] [gɪbz] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [tɜː] [peɪ] [diː] ['mʌni] [ɒn] [diː] [ɛfjuː'ɛs] - [deɪ] [ɔb] [ɒk'təʊbə(r)] ,

"	If	I	gibs	you	my	word	ter	pay	de	money	on	de	fus	'	day	ob	October	,
"	如果	我	碎肉	你	我的	单词	特尔	支付	德	钱	在	德	fus	-	天	奥布	十月	,

“如果我保证在十月的第一天支付这笔钱，

[aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

I's	gwine	to	do	it	.
是	格温	到	做	它	.

我会做到。

[dæts] ['sɑːrtɪn] ['ʃuː] .
Dat's sartin shuh .
数据 萨廷 嘘 .

Dat's sartin shuh。

" [mʌnθs] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] ['grændɪsən] [wɜːkt] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
" Months passed on , and , although Grandison worked as steadily as usual ,
" 几个月 通过了 在 , 和 , 虽然 格兰迪森 工作 作为 稳步 作为 通常 ,

“几个月过去了，尽管格兰迪森像往常一样兢兢业业地工作着，

[hiː; hi] [faʊnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
he found toward the end of September that , in the ordinary course of things ,
他 成立 朝向 这 结尾 的 九月 那 , 在 这 普通的 课程 的 事物 ,

到了九月底，他发现，按照正常流程，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sʌm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪmənt] .
he would not be able to make up the sum necessary for the first payment .
他 会 不是 是 有能力的 到 制作 向上 这 和 必要的 为了 这 第一的 支付 .

他无法筹集到支付第一笔款项所需的金额。

['ʌðə(r)] ['meθədz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Other methods out of the ordinary course came into his mind ,
其他 方法 出去 的 这 普通的 课程 来了 进入 他的 头脑 ,

他想到了其他一些非常规的方法，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [daut] [ə'baʊt] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
but he had doubts about availing himself of them .
但 他 有 疑虑 关于 利用 他自己 的 他们 .

但他对能否利用这些资源心存疑虑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [djuː] ,
He was extremely anxious to make up the amount due ,
他 曾是 极其 焦虑的 到 制作 向上 这 数量 到期的 ,

他非常急于补足欠款。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hiː; hi]
for he knew very well that if he did not pay it on the day appointed he
为了 他 知道 非常 出色地 那 如果 他 做过 不是 支付 它 在 这 天 任命 他
[mait] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['friːhəʊldə(r)] .
might bid farewell to his hope of becoming a freeholder .
可能 出价 告别 到 他的 希望 的 成为 一个 自由持有人 .

因为他非常清楚，如果他不在指定日期缴纳这笔钱，他成为自由持有者的希望可能就此破灭。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['brʌðə(r)] - - ,
In his perplexity he resolved to consult Brother ' Bijah ,
在 他的 困惑 他 已解决 到 咨询 兄弟 - - ,

他困惑不已，决定向比贾兄弟请教。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] - [wʊdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['grændɪsən] [bɪ'lɒŋd] .
the minister of the little church in the pine - woods to which Grandison belonged .
这 部长 的 这 小的 教会 在 这 松树 - 树林 到 哪个 格兰迪森 属于 .

格兰迪森所属的松树林小教堂的牧师。

" [naʊ] , [lʊk] - [ə; eɪ] - [hɪə] , ['brʌdər] - - , " [sed] [hiː; hi] , " [wɑːts] [ai] [gwaɪn] [tuː; tə] [duː; də] -
" Now , look - a - heah , Brudder ' Bijah , " said he , " wot's I gwine to do '
" 现在 , 看 - 一个 - 嘿 , 兄弟 - - , " 说 他 , " 什么? 我 格温 到 做 -
[baʊt]
bout
回合

“现在，瞧瞧，比贾兄弟，”他说，“我该怎么办呢？”

[dɪs] ['bɪznəs] ?
dis bizness ?
迪斯 商业 ?

这是生意吗?

[ai] [dʌn] ['prɒmɪst] [tɜː] [peɪ] [dɪs] ['mʌni] [ɒn][diː][ɛfjuː'ɛs] - [deɪ] [ɔb][diː] ['kʌmɪn] - [mʌnθ] ,
I done promised ter pay dis money on de fus ' day ob de comin ' month ,
我 完毕 承诺 特尔 支付 迪斯 钱 在 德 fus - 天 奥布 德 即将到来 - 月 ,

我已经承诺在下个月的第一天支付这笔钱。

[æn; ən] - [dɑːrz][sɪks] [d'ɒləz] [ɔb][ˌaɪ 'tiː][dæt]
an ' dar's six dollars ob it dat
一个 - 达尔的 六 美元 奥布 它 数据

达尔的六美元

[ai] [eɪnt] [gɒt] ['jɪt] . "
I ain't got yit . "
我 不是 得到 yit . "

我什么都没有。

" [æn; ən] - [eɪnt][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ['eni] [wei] [tɜː] [gɪt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] - - .
" An ' aint dar any way ter git it ? " asked ' Bijah .
" 一个 - 不是 达尔 任何 方式 特尔 git 它 ? " 问 - - .

“难道就没有办法得到它吗？”比贾问道。

" [jɑːz] , [dɑːrz][wʌn] [wei] , " [sed] ['grændɪsən] ,
" Yaas , dar's one way , " said Grandison ,
" 是的 , 达尔的 一 方式 , " 说 格兰迪森 ,

“是的，这是一条路，”格兰迪森说道。

" [aɪz] [biːn] ['tɜːrnɪn] - [dɪs]['mætə(r)]['oʊbər][æn; ən] - ['oʊbər][ɪn][maɪ][mɪn] - , [æn; ən] - [dɑːrz]['əʊnli][wʌn] [wei] .
" I's been turnin ' dis matter ober an ' ober in my min ' , an ' dar's only one way .
" 是 到过 转弯 - 迪斯 事情 奥伯 一个 - 奥伯 在 我的 最小 - , 一个 - 达尔的 仅有的 一 方式 .

“我一直在反复思考这件事，而这似乎只有一种可能。”

[ai] [məʊt] [sel] ['æplz] .
I mought sell apples .
我 应该 卖 苹果 .

我应该去卖苹果。

['æplz] [ɪz] ['maɪti] - [dɪs] [fɔːl] ,
Apples is mighty skarse dis fall ,
苹果 是 强大的 - 迪斯 落下 ,

苹果是强大的skarse disfall，

[æn; ən] - [ai] [kɪn] [gɪt] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ɪn] [taʊn] .
an ' I kin git two dollars a bar'l for ' em in town .
一个 - 我 亲属 git 二 美元 一个 - 为了 - 呃 在 镇 .

我在城里能卖到每桶两美元。

[naʊ] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [tɜː] [sel] [θriː] - [ɒv; əv] ['æplz] [aɪ'd][hæb][dæt][ˌdiː eɪ 'ɑːr][sɪks] [d'ɒləz] ,
Now , if I was ter sell three bar'ls of apples I'd hab dat dar six dollars ,
现在 , 如果 我 曾是 特尔 卖 三 - 的 苹果 ID 哈布 数据 达尔 六 美元 ,

现在，如果我卖三桶苹果，我就能赚到六美元。

['sɑːrtɪn] ['ʃuː] .
sartin shuh .
萨廷 嘘 .

sartin shuh。

[dɒn] - [juː; jʊ] [siː] [dæt] , ['brʌdər] - - ? "
Don ' you see dat , Brudder ' Bijah ? "
大学教师 - 你 看 数据 , 兄弟 - - ? "

你没看到吗，布鲁德·比贾？ ”

" [dæts] [ɔːl] [klɑr] - [nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
" Dat's all clar - nuf , " said the minister ,
" 数据 全部克拉尔 - 足够 , " 说 这 部长 ,

“一切都清楚了，”部长说道。

" [bʌt; bət] [wɔːr] [juː; jʊ] [gwaɪn] [tɜː] [gɪt] [θriː] - [əʊ] - ['æplz] ?
" but whar you gwine ter git three bar'ls o - apples ?
" 但 码头 你 格温 特尔 git 三 - o - 苹果 ?

但是你从哪里弄到三桶苹果呢?

[juː; jʊ] [dɒn] - [miːn] [tɜː] [tel] [ˌem 'iː][dæt] [juːz] [gɒt] - [nʌf] ['æp(ə)l] - [triːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] -
You don ' mean ter tell me dat you's got ' nuf apple - trees in your little gyardin
你 大学教师 - 意思是 特尔 告诉 我 数据 你的 得到 - 足够 苹果 - 树木 在 你的 小的 -
[fɜː(r)] [tɜː] [ʃeɪk] [daʊn] [θriː] - [əʊ] - ['æplz] . "
fur ter shake down three bar'ls o - apples . "
毛皮 特尔 摇 向下 三 - o - 苹果 . "

你不会是想告诉我，你那小院子里有很多苹果树，足够你摘三桶苹果吧?

" [naʊ] [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪə] , ['brʌdər] - - , " [sed] ['grændɪsən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð]
" Now look a - heah , Brudder ' Bijah , " said Grandison , his eyes sparkling with
" 现在 看 一个 - 嘿 , 兄弟 - - , " 说 格兰迪森 , 他的 眼睛 闪闪发光 和
['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
righteous indignation ,
正义 愤慨 ,

“瞧瞧这边，比贾兄弟，”格兰迪森说道，眼中闪烁着义愤填膺的光芒。

" [dæts] [tuː] [mʌtʃ] - [tuː; tə] - [spek] - [ɔb] [ə; eɪ][mæn] [huz] [gɒt] [tɜː] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz]
" dat's too much ' to ' spec ' ob a man who's got ter work all day to s'port his
" 数据 也 很多 - 到 - 规格 - 奥布 一个 男人 谁是 得到 特尔 工作 全部 天 到 - 他的
[waɪf] [æn; ən] - ['tʃɪlən] .
wife an ' chillun .
妻子 一个 - 孩子们 .

对于一个整天工作养家糊口的人来说，这要求太高了。

[aɪ] [dɪgz] , [æn; ən] - [aɪ] [plau] , [æn; ən] - [aɪ] [plɑːnts] , [æn; ən] - [aɪ] [həʊz] .
I digs , an ' I plows , an ' I plants , an ' I hoes .
我 挖掘 , 一个 - 我 犁 , 一个 - 我 植物 , 一个 - 我 锄头 .

我挖地，我犁地，我播种，我锄地。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ˌdiː iː 'em] [θɪŋz] [eɪnt] - [nʌf] [tɜː] [meɪk] ['æp(ə)l] - [triːz] [grəʊ] [ɪn] [maɪ] - [laɪk] [æz; əz]
But all dem things ain't ' nuf ter make apple - trees grow in my gyardin like as
但 全部 民主 事物 不是 - 足够 特尔 制作 苹果 - 树木 生长 在 我的 - 喜欢 作为
[deɪ] [wɒz; wəz] [kɔːn] - [fiːld] ['piːz] . "
dey was corn - field peas . "
戴 曾是 玉米 - 场地 豌豆 . "

但是，光靠这些东西还不足以让我的院子里长出像玉米地里豌豆一样茂盛的苹果树。

" [dæts] [səʊ] , " [sed] - - , [rɪ'flektɪvli] .
" Dat's so , " said ' Bijah , reflectively .
" 数据 所以 , " 说 - - , 反思地 .

“确实如此，”比贾若有所思地说。

" [dæts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spek] - [ɔb] ['eni] [mæn] .
" Dat's too much to spec ' ob any man .
" 数据 也 很多 到 规格 - 奥布 任何 男人 .

“这对任何男人来说要求都太高了。”

[bʌt; bət] [haʊz] [juː; jʊ] [gwaɪn] [tɜː] [sel] [diː] ['æplz] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] - [ɪm] ? "
But how's you gwine ter sell de apples if you ain't got ' em ? "
但 怎么样 你 格温 特尔 卖 德 苹果 如果 你 不是 得到 - 呃 ? "

但如果你没有苹果，你怎么卖苹果呢?

" [aɪz][gɒt] [tɜː] [gɪt] [ɪm] , " [sed] ['grændɪsən] .
" I's got ter git em , " said Grandison .
" 是 得到 特尔 git 呃 , " 说 格兰迪森 .

“我得抓住他们，”格兰迪森说。

" [dɑːrz] ['æplz] - [nʌf] [grəu in] - [raʊn] - [æn; ən] - [nɒt][səʊ][fɜː(r)] [ə'weɪ] [dæt][aɪ][kænt] [təʊt] - [ɪm] [tɜː] [maɪ]
" Dar's apples ' nuf growin ' roun ' an ' not so fur away dat I can't tote ' em ter my
" 达尔的 苹果 - 足够 成长中 - 圆 - 一个 - 不是 所以 毛皮 离开 数据 我 不能 手提袋 - 呃 特尔 我的
[haʊs] [ɪn][ə; eɪ] - .
house in a bahsket .
房子 在 一个 - .

“达尔的苹果长得正旺，而且离家也不远，我可以把它们装进篮子里带回家。”

[ɪts] - [hɑːd][ɒn][ə; eɪ][mæn][wɑːts] [wɜːkt] [ɔːl] [deɪ] [tɜː] [hæv; həv] [tɜː] [təʊt] ['æplz] - [naɪt] ,
It's pow'ful hard on a man wot's worked all day ter have ter tote apples ahfter night ,
它是 - 难的 在 一个 男人 什么? 工作 全部 天 特尔 有 特尔 手提袋 苹果 - 夜晚 ,

对于一个工作了一整天的人来说，晚上还要扛苹果，这真是太辛苦了。

[bʌt; bət][ˌdiː eɪ 'ɑːr][eɪn; 'ɑːjɪn] - [nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɔb] ['gɪtɪn] - [dæt][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ['mʌni] . "
but dar ain ' no other way ob gittin ' dat dar money . "
但 达尔 艾因 - 不 其他 方式 奥布 吉廷 - 数据 达尔 钱 . "

但除了这些钱，没有其他办法了。”

" [aɪ][spek] - [diː] ['ɔːtʃəd] [wɔːr] [juːz] ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - [gwaɪn] [ɪz] - ['mɒrɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ]
" I spec ' de orchard whar you's thinkin ' o ' gwine is Mahs'r Morrises , " said the
" 我 规格 - 德 果园 码头 你的 思考 - o - 格温 是 - 莫里斯 , " 说 这
['mɪnɪstə(r)] .
minister .
部长 .

“我猜你说的那个果园是莫里斯先生的果园，”部长说。

" [juː; jʊ] [dɒn] - - [s'pəʊz] [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] ['eni] [ɔb] [dəʊs] [ləʊ] [daʊn] ['ɔːtʃədz] [ɒn][diː] ['ʌdə(r)] [saɪd][diː]
" You don ' ' spose Ise gwine ter any ob dose low down orchards on de udder side de
" 你 大学教师 - - 假设 伊势 格温 特尔 任何 奥布 剂量 低的 向下 果园 在 德 乳房 边 德
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

“你不会认为我会在小溪另一侧的果园里吃到任何便宜的酒吧？”

[dʌz] [jiː; ji] ? - ['mɒrɪs] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði][bes] - ['æplz] [ɪn][dɪs] ['kaʊnti] .
does ye ? Mahs'r Morris has got the bes ' apples in dis county .
做 是的 ? - 莫里斯 有 得到 这 贝斯 - 苹果 在 迪斯 县 .

真的吗？莫里斯先生拥有本县最好的苹果。

[dæts] [diː] [kɪn] - [wɒt] [fetʃ] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] - . "
Dat's de kin ' wot fetch two dollars a bar'l . "
数据 德 亲属 - 什么 拿来 二 美元 一个 - . "

Dat's de kin' wot fetch two dollars a bar'l.”

" ['brʌdər] - , " [sed] - - , ['spləmli] ,
" Brudder Gran'son , " said ' Bijah , solemnly ,
" 兄弟 - , " 说 - - , 庄严地 ,

“布鲁德·格兰森，”比贾庄严地说，

" [ɪz][juː; jʊ][mɪn] - ['rʌnɪn] [ɒn]['tɑːkiːn] - - ['mɒrɪs] ['æplz] [ɪn'tɜː(r)] [taʊn] [æn; ən] - ['sɛlɪn] - [ɪm] ? "
" is you min ' runnin on takin ' Mahs'r Morrises apples inter town an ' sellin ' em ? "
" 是 你 最小 - 跑步 在 拿 - - 莫里斯 苹果 间 镇 一个 - 销售 - 呃 ? "

“你是不是打算把莫里斯先生的苹果运到城里去卖？”

" [wel] , [hiː; hi][gɪts][diː] ['mʌni] , [doʊnt][hiː; hi] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Well , he gits de money , don't he ? " answered the other ,
" 出色地 , 他 git 德 钱 , 不 他 ? " 回答 这 其他 ,

“嗯，他确实拿到了钱，不是吗？”另一个人回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt] [sel] [hɪz; ɪz] ['æplz] - [teɪnt] [nəʊ][juːz] ['sɛlɪn] - [nʌn] .
" and if I don't sell his apples ' taint no use sellin ' none .
" 和 如果 我 不 卖 他的 苹果 - 污点 不 使用 销售 - 没有任何 .

“如果我卖不出去他的苹果，那一个也卖不出去。”

[ˌdiː iː 'em] ['ʌdə(r)] ['lɪt(ə)l] ['nʌbin] [raʊn] - [hɪə] [woʊnt] [fetʃ] [nəʊ] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] - . "
Dem udder little nubbins roun ' heah won't fetch no two dollars a bar'l . "
民主 乳房 小的 残端 圆 - 嘿 惯于 拿来 不 二 美元 一个 - . "

这里那些小疙瘩一桶连两美元都卖不出去。

" [ˌdiː iː 'em] [eɪnt] - - [diːdz] [wɑːts] ['rʌnɪn] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , " [sed] - - .
" Dem ain't justifyin ' deeds wot's runnin ' in your mind , " said ' Bijah .
" 民主 不是 - - 契约 什么? 跑步 - 在 你的 头脑 , " 说 - - .

“他们无法为你的所作所为辩护，”比贾说道。

" [deɪ] [eɪnt] - - . "
" Dey ain't justifyin ' . "
" 戴伊 不是 - - . "

“他们没有做出合理的解释。”

" [ɔb] [kɔːs] , " [sed] ['grændɪsən] , " [deɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] - - [ɪf] [ai][hæd; həd][diː][sɪks] [d'ɒləz] .
" Ob course , " said Grandison , " dey wouldn't be justifyin ' if I had de six dollars .
" 奥布 课程 , " 说 格兰迪森 , " 戴 不会 是 - - 如果 我 有 德 六 美元 .

“当然，”格兰迪森说，“如果我有六美元，他们就不会这么说了。”

[bʌt; bət][ai] [eɪnt] [gɒt] - [ɪm] , [æn; ən] - [aɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] .
But I ain't got ' em , an ' Ise promised to pay ' em .
但 我 不是 得到 - 呃 , 一个 - 伊势 承诺 到 支付 - 呃 .

但我没钱，而且伊塞答应会付钱。

[naʊ] , [ɪz][ai] [tɜː] [stɪk] [tuː; tə][diː] [t'rʌf] , [ɔː(r)]['ɪz(ə)nt][ai] ? "
Now , is I ter stick to de truf , or isn't I ? "
现在 , 是 我 特尔 戳 到 德 松露 , 或者 不是 我 ? "

现在，我到底该不该坚持真理?

" [t'rʌf] [ɪz] ['maɪti] , " [sed] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , " [æn; ən] - [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] - [frɒm; frəm]
" Truf is mighty , " said the preacher , " an ' ought not to be hendered from
" 特鲁夫 是 强大的 , " 说 这 牧师 , " 一个 - 应该 不是 到 是 - 从
[prɪveɪlɪn] - . "
prevailin ' . "
盛行 - . "

“真理是强大的，”牧师说，“不应该阻止它取得胜利。”

" [dæts] [səʊ] !
" Dat's so !
" 数据 所以 !

“就是这样！”

[dæts] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grændɪsən] .
dat's so ! " exclaimed Grandison .
数据 所以 ! " 惊呼 格兰迪森 .

“真是这样！”格兰迪森惊呼道。

" [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ][ə'gɪn][diː] ['skrɪptə(r)] .
" You can't go agin de Scripters .
" 你 不能 去 再次 德 脚本编写者 .

“你不能再去脚本师那里了。”

[t'rʌf] [ɪz] ['maɪti] , [æn; ən] - - [teɪnt] [fɜː(r)][pɔː(r)]['hjuːmən] ['krɪte] [laɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

Truf	**is**	**mighty**	**,**	**an**	**'**	**'**	**tain't**	**fur**	**pore**	**human**	**critters**	**like**	**us**	**to**	**try**	**to**	**upsot**
特鲁夫	是	强大的	,	一个	-	-	污点	毛皮	孔隙	人类	小动物	喜欢	我们	到	尝试	到	upsot

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

Truf 非常强大，像我们这样的人类生物根本不可能去挑战她。

[wɒt] [wɪr] [gɒt] [tɜː] [duː; də][ɪz] [tɜː] [stɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [θɪk] [æn; ən] - [θɪn] . "

Wot	**we're**	**got**	**ter**	**do**	**is**	**ter**	**stick**	**to**	**her**	**through**	**thick**	**an**	**'**	**thin**	**.**	**"**
什么	是	得到	特尔	做	是	特尔	戳	到	她	通过	厚的	一个	-	薄的	.	"

我们必须做的就是无论顺境逆境都支持她。

" [ɔb] [kɔːs] , [dæts] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [duː; də] , " [sed] - - ,

"	**Ob**	**course**	**,**	**dat's**	**wot**	**we**	**oughter**	**do**	**,**	**"**	**said**	**'**	**Bijah**	**,**
"	奥布	课程	,	数据	什么	我们	应该	做	,	"	说	-	-	,

“当然，那正是我们应该做的，”比贾说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [maɪ] [weɪ] [klɑr] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sɛlɪn] - [ˌdiː iː 'em] ['æplz] . "

"	**but**	**I**	**can't**	**see**	**my**	**way**	**clar**	**to**	**you**	**sellin**	**'**	**dem**	**apples**	**.**	**"**
"	但	我	不能	看	我的	方式	克拉尔	到	你	销售	-	民主	苹果	.	"

“但我看不清你卖苹果的路。”

" [bʌt; bət][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [eɪnt] ['nʌfɪn] [els] [tɜː] [duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grændɪsən] , " [æn; ən] - [ef]

"	**But**	**dar**	**ain't**	**nuffin**	**else**	**ter**	**do**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Grandison**	**,**	**"**	**an**	**'**	**ef**
"	但	达尔	不是	无事	别的	特尔	做	!	"	惊呼	格兰迪森	,	"	一个	-	ef

“但是，这根本就不是事！”格兰迪森惊呼道，“而且是这样！”

[aɪ][doʊnt][duː; də][dæt] , [ə'weɪ] [gəʊz] [diː] [t'rʌf] , [klɑr] [aʊt] [əʊ] - [saɪt] .

I	**don't**	**do**	**dat**	**,**	**away**	**goes**	**de**	**truf**	**,**	**clar**	**out**	**o**	**'**	**sight**	**.**
我	不	做	数据	,	离开	去	德	松露	,	克拉尔	出去	o	-	视线	.

我不做那种事，真相就此消失，真相彻底失控。

[æn; ən] - [wɒt] [sɔːt] [əʊ] - - [lɪdʒən][juː; jʊ][kɔːl][dæt] , ['brʌdər] - - ? "

An	**'**	**wot**	**sort**	**o**	**'**	**'**	**ligion**	**you**	**call**	**dat**	**,**	**Brudder**	**'**	**Bijah**	**?**	**"**
一个	-	什么	种类	o	-	-	宗教	你	称呼	数据	,	兄弟	-	-	?	"

你称之为什么宗教，布鲁德·比贾？ ”

" - [teɪnt] [nəʊ][kaɪnd][æt; ət][ɔːl] , " [sed] - - , " [fɜː(r)] [wiːz] [baʊnd] [tɜː] [stɪk] [tuː; tə][diː][t'rʌf] ,

"	**'**	**Tain't**	**no**	**kind**	**at**	**all**	**,**	**"**	**said**	**'**	**Bijah**	**,**	**"**	**fur**	**we's**	**bound**	**ter**	**stick**	**to**	**de**	**truf**	**,**
"	-	污点	不	种类	在	全部	,	"	说	-	-	,	"	毛皮	我们是	边界	特尔	戳	到	德	松露	,

“一点也不友善，”比贾说，“因为我们注定要坚持真理。”

[wɪtʃ] [ɪz][diː] ['bɒtəm] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn] [ɔb] ['paɪəsnəs] .

which	**is**	**de**	**bottom**	**corner**	**-**	**stone**	**ob**	**piousness**	**.**
哪个	是	德	底部	角落	-	石头	奥布	虔诚	.

这是虔诚的基石。

[bʌt; bət][ˌdiː iː 'em] ['æplz] [doʊnt] [siːm] [tɜː] [gɪt] - ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] , ['brʌdər]

But	**dem**	**apples**	**don't**	**seem**	**ter**	**git**	**demselves**	**straightened**	**out**	**in**	**my**	**mind**	**,**	**Brudder**
但	民主	苹果	不	似乎	特尔	git	-	拉直	出去	在	我的	头脑	,	兄弟

- . "

Gran'son	**.**	**"**
-	.	"

但这些苹果在我的脑海里似乎并没有完全理顺，布鲁德·格兰森。”

" [ˌaɪ 'tiː] - [peəz] [tɜː] [ˌem 'iː] , ['brʌdər] - - , [dæt][juː; jʊ][doʊən] - [lʊk] [æt; ət][ˌdiː iː 'em] ['æplz] [ɪn][diː]

"	**It**	**'**	**pears**	**ter**	**me**	**,**	**Brudder**	**'**	**Bijah**	**,**	**dat**	**you**	**doan**	**'**	**look**	**at**	**dem**	**apples**	**in**	**de**
"	它	-	梨	特尔	我	,	兄弟	-	-	,	数据	你	杜安	-	看	在	民主	苹果	在	德

[raɪt] [laɪt] .

right	**light**	**.**
正确的	光	.

“依我看，比贾兄弟，你没有用正确的眼光看待这些苹果。”

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [gwaɪn] [tɜː] [sel] - [ɪm] [tuː; tə] [gɪt] ['mʌni] [tɜː] [bai] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - ['spɒtɪd] - [tɜː]
If I was gwine ter sell ' em to git money ter buy a lot o ' spotted calliker ter
如果 我 曾是 格温 特尔 卖 - 呃 到 git 钱 特尔 买 一个 很多 o - 斑 - 特尔
[meɪk] [frɒks] [fɔː(r); fə(r)] [diː] ['tʃɪlən] ,
make frocks for de chillen ,
制作 连衣裙 为了 德 孩子们 ,

如果我要把它们卖掉换钱，买很多带斑点的布料给孩子们做裙子，

[ɔː(r)] ['ebən] [tuː; tə] [bai] [tuː] [pɑːz] [əʊ] - ['ʃuːz] [fɜː(r)] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['dʒuːdi] [tɜː] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ,
or eben to buy two pars o ' shoes fur me an ' Judy ter go to church in ,
或者 埃本 到 买 二 部分 o - 鞋 毛皮 我 一个 - 朱迪 特尔 去 到 教会 在 ,

或者去买两双鞋，我和朱迪穿着去教堂。

[dæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn] , ['sɑːrtɪn] ['ʃuː] .
dat would be a sin , sartin shuh .
数据 会 是 一个 罪 , 萨廷 嘘 .

那将是一种罪过，sartin shuh。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʌn] - [dæt] [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] [teɪk] [diː] ['mʌni] [tɜː] - ['mɒrɪs] .
But you done furgit dat I's gwine ter take de money ter Mahs'r Morris .
但 你 完毕 - 数据 是 格温 特尔 拿 德 钱 特尔 - 莫里斯 .

但你已经忘记了我要把钱交给莫里斯先生。

[ɪf] ['æplz] [ɪz] ['rɪz] [æn; ən] - [ai] [gɪts] [tuː] [d'ɒləz] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ə; eɪ] - ,
If apples is riz an ' I gits two dollars an ' a quarter a bar'l ,
如果 苹果 是 里兹 一个 - 我 git 二 美元 一个 - 一个 四分之一 一个 - ,

如果苹果是稻米，我每桶能拿到两美元二十五美分，

[ɔb] [kɔːs] [ai] [kiːps] [diː] [ɛkstri] ['kwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [dɒn] - [peɪ] ['enihaʊ] [fɜː(r)] [diː] ['trʌb(ə)l] [ɔb] ['pɪkɪn] - -
ob course I keeps de extry quarter , which don ' pay anyhow fur de trouble ob pickin ' '
奥布 课程 我 保持 德 外 四分之一 , 哪个 大学教师 - 支付 无论如何 毛皮 德 麻烦 奥布 皮金 - -
[ɪm] .
em .
呃 .

当然，我保留了多余的四分之一，反正捡到它们也很费劲，也赚不了什么。

[bʌt; bət] [diː] [sɪks] [d'ɒləz] [ai] [gɪbz] , [kæʃ] [daʊn] , [tɜː] - ['mɒrɪs] .
But de six dollars I gibs , cash down , ter Mahs'r Morris .
但 德 六 美元 我 碎肉 , 现金 向下 , 特尔 - 莫里斯 .

但是六美元我给了，现金支付，ter Mahs'r Morris。

[dɒn] - [juː; jʊ] [kɔːl] [dæt] - - [æn; ən] - [skwɑːr] , ['brʌdər] - - ?
Don ' you call dat puffectly fa'r an ' squar , Brudder ' Bijah ?
大学教师 - 你 称呼 数据 - - 一个 - 正方形 , 兄弟 - - ?

布鲁德，你不把它称为“fa'r an' square”，“Bijah”吗?

" - - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" ' Bijah shook his head .
" - - 摇晃 他的 头 .

比贾摇了摇头。

" [dɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [duːbɜ-səm] ['kwestʃən] , ['brʌdər] - , [ə; eɪ] ['maɪti] [duːbɜ-səm]
" Dis is a mighty dubersome question , Brudder Gran'son , a mighty dubersome
" 迪斯 是 一个 强大的 令人怀疑 问题 , 兄弟 - , 一个 强大的 令人怀疑
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“这是一个非常棘手的问题，布鲁德·格兰森，一个非常棘手的问题。

" ['grændɪsən] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
" Grandison stood with a disappointed expression on his countenance .
" 格兰迪森 站立 和 一个 失望的 表达 在 他的 面容 .

格兰迪森脸上带着失望的表情站在那里。

[hiː; hi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [geɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sæŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l]

He	greatly	desired	to	gain	from	his	minister	sanction	for	the	financial
他	非常	想要的	到	获得	从	他的	部长	制裁	为了	这	金融的

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] .

operation	he	had	proposed	.
手术	他	有	建议的	.

他非常希望得到部长的批准，以实施他提出的金融方案。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɒləm] - - [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] .

But	this	the	solemn	'	Bijah	did	not	appear	prepared	to	give	.
但	这	这	庄严	-	-	做过	不是	出现	准备	到	给	.

但庄严的“比贾”似乎并不打算给予。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ðeɪ] [sɔː] , ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

As	the	two	men	stood	together	by	the	roadside	they	saw	,	riding	toward	them	,
作为	这	二	男人	站立	一起	经过	这	路边	他们	锯	,	骑术	朝向	他们	,

['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [hɪm'self] .

Mr	.	Morris	himself	.
先生	.	莫里斯	他自己	.

两人并肩站在路边，看见莫里斯先生本人正骑马朝他们驶来。

" [naʊ] , [den] , " [ɪk'skleɪmd] ['grændɪsən] , " [hɪə] ['kɒmz] - ['mɒrɪs] ,

"	Now	,	den	,	"	exclaimed	Grandison	,	"	heah	comes	Mahs'r	Morris	,
"	现在	,	丹	,	"	惊呼	格兰迪森	,	"	嘿	来	-	莫里斯	,

“现在，丹，”格兰迪森喊道，“莫里斯先生来了！”

[ænd; ənd] [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] [pʊt] [dɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] - .

and	I's	gwine	ter	put	dis	question	to	hisse'f	.
和	是	格温	特尔	放	迪斯	问题	到	-	.

我会把这个问题问他自己。

[hiː; hi] [ɔːt] [nəʊ] [haʊ] [tɜː] - [saɪd] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['enibɒdi] [dʌz] . "

He	oughter	know	how	ter	'	cide	bout	it	,	if	anybody	does	.	"
他	应该	知道	如何	特尔	-	杀手	回合	它	,	如果	任何人	做	.	"

如果有人知道该如何决定的话，他应该知道。

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['truːli] [gwaɪn] [tɜː] [pʊt] [dæt] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪz] [jiː; ji] ? " [ɑːskt] - - , ['kwɪkli] .

"	You	ain't	truly	gwine	ter	put	dat	question	to	him	,	is	ye	?	"	asked	'	Bijah	,	quickly	.
"	你	不是	真的	格温	特尔	放	数据	问题	到	他	,	是	是的	?	"	问	-	-	,	迅速地	.

“你不会真的要问他这个问题吧？”比贾迅速问道。

" [nəʊ] , ['sɑː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	No	,	sah	,	"	replied	the	other	.
"	不	,	萨赫	,	"	回复	这	其他	.

“不，先生，”另一个人回答道。

" [aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn] [ə; eɪ] - [ʃəʊ] - [paɪnt] .

"	I's	gwine	to	put	the	case	on	a	dif'rent	show	-	pint	.
"	是	格温	到	放	这	案件	在	一个	-	展示	-	品脱	.

“我会把这个案子放在一个不同的节目里。”

[bʌt; bət] - [twɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [diː] ['ʌdə(r)] .

But	'	twill	be	the	same	thing	as	de	udder	.
但	-	斜纹布	是	这	相同的	事物	作为	德	乳房	.

但这和乳房是一样的。

" ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] - [neɪˌtʃəd] [mæn] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

"	Mr	.	Morris	was	a	genial	-	natured	man	,	who	took	a	good	deal	of	interest
"	先生	.	莫里斯	曾是	一个	和蔼可亲	-	自然	男人	,	WHO	采取	一个	好的	交易	的	兴趣

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['niːgrəʊ] ['neɪbəz] ,

in	his	negro	neighbors	,
在	他的	黑人	邻居	,

“莫里斯先生性情温和，非常关心他的黑人邻居们。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['hjuːmə(r)] .

and	was	fond	of	listening	to	their	peculiar	humor	.
和	曾是	喜爱	的	聆听	到	他们的	奇特	幽默	.

他很喜欢听他们独特的幽默。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['grændɪsən] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] ['redɪli] ['pʊld]

Therefore	,	when	he	saw	that	Grandison	wished	to	speak	to	him	he	readily	pulled
所以	,	什么时候	他	锯	那	格兰迪森	希望	到	说话	到	他	他	容易	拉

[ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

up	his	horse	.
向上	他的	马	.

因此，当他看到格兰迪森想和他说话时，便立即勒住了马。

" - ['mɒrɪs] , " [sed] ['grændɪsən] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

"	Mahs'r	Morris	,	"	said	Grandison	,	removing	his	hat	,
"	-	莫里斯	,	"	说	格兰迪森	,	移除	他的	帽子	,

“莫里斯先生，”格兰迪森说着，摘下了帽子。

" ['brʌdər] - - [æn; ən] - [ˌem 'iː][hæz; həz] [biːn] - [ɒn][diː] - [ɔb] [t'rʌf] .

"	Brudder	'	Bijah	an	'	me	has	been	argyin	on	de	subjick	ob	truf	.
"	兄弟	-	-	一个	-	我	有	到过	-	在	德	-	奥布	松露	.

“Brudder ‘Bijah’和我一直在讨论 de subjick ob truf。

[æn; ən] - [dʒes] - [æz; əz][juː; jʊ][wɒz; wəz] ['kʌmɪn] -

An	'	jes	'	as	you	was	comin	'
一个	-	杰斯	-	作为	你	曾是	即将到来	-

就在你过来的时候

[ʌp][aɪ][wɒz; wəz] [gwaɪn] [tɜː] [tel] [hɪm][ə; eɪ] - - [baʊt] ['stɪkən] [tɜː] [t'rʌf] .

up	I	was	gwine	ter	tell	him	a	par'ble	'	bout	sticken	ter	truf	.
向上	我	曾是	格温	特尔	告诉	他	一个	-	-	回合	粘性	特尔	松露	.

我站了起来，给他讲了一个关于粘性特鲁夫的寓言。

[æn; ən] - [ɪf] [juːz] [gɒt] [taɪm] , - ['mɒrɪs] , [aɪ'd][biː; bi] - [glæd] [tɜː] [tel] [juː; jʊ][diː] - ,

An	'	if	you's	got	time	,	Mahs'r	Morris	,	I'd	be	pow'ful	glad	ter	tell	you	de	par'ble	,
一个	-	如果	你的	得到	时间	,	-	莫里斯	,	ID	是	-	高兴的	特尔	告诉	你	德	-	,

如果您有时间，莫里斯先生，我非常乐意告诉您这个寓言故事。

[æn; ən] - [let][juː; jʊ] - [saɪd] - [twiːn] [ˌjuː 'es] . "

an	'	let	you	'	cide	'	tween	us	.	"
一个	-	让	你	-	杀手	-	青少年	我们	.	"

让你在我们之间做出选择。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] , " [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['pærəb(ə)l] . "

"	Very	well	,	"	said	Mr	.	Morris	,	"	go	on	with	your	parable	.	"
"	非常	出色地	,	"	说	先生	.	莫里斯	,	"	去	在	和	你的	寓言	.	"

“很好，”莫里斯先生说，“继续讲你的寓言故事吧。”

" [dɪs] [jɪər] - , " [sed] ['grændɪsən] , " [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] - - ['miːnɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Dis	yere	par'ble	,	"	said	Grandison	,	"	has	got	a	justifyin	'	meanin	'	in	it	,
"	迪斯	年份	-	,	"	说	格兰迪森	,	"	有	得到	一个	-	-	含义	-	在	它	,

“这个寓言，”格兰迪森说，“蕴含着正当的意义。”

[æn; ən] - [ɪts] - [baʊt] [ə; eɪ][bɑː(r)][æn; ən] - [ə; eɪ] - ['pɒsəm] .

an	'	it's	'	bout	a	bar	an	'	a	'	possum	.
一个	-	它是	-	回合	一个	酒吧	一个	-	一个	-	负鼠	.

故事是关于一家酒吧和一只负鼠的。

[diː] - ['pɒsəm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [gwaɪn] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][diː] [mɔnɪn] - [tɜː] [gɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːn] [fɜː(r)]

De	'	possum	he	was	a	-	gwine	out	early	in	de	mawnin	'	ter	git	a	little	corn	fur
德	-	负鼠	他	曾是	一个	-	格温	出去	早期的	在	德	早晨	-	特尔	git	一个	小的	玉米	毛皮

[hɪz; ɪz] - - — "

his	breakfus	'	—	"
他的	-	-	—	"

“那只负鼠一大早就出去觅食，想弄点玉米当早餐。”

" ['veri] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒsəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] ,

"	Very	wrong	in	the	opossum	,	"	said	Mr	.	Morris	,
"	非常	错误的	在	这	负鼠	,	"	说	先生	.	莫里斯	,

“负鼠的说法大错特错，”莫里斯先生说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi]['hædnt] ['plɑːntɪd] ['eni] [kɔːn] . "

"	for	I	am	sure	he	hadn't	planted	any	corn	.	"
"	为了	我	是	当然	他	之前没有	已种植	任何	玉米	.	"

“因为我确信他没有种玉米。”

" [wel] , [den] , ['sɑː] , " [sed] ['grændɪsən] , " - [twɒz] - ; [bʌt; bət] , ['eniweɪ] ,

"	Well	,	den	,	sah	,	"	said	Grandison	,	"	p'raps	'	twas	akerns	;	but	,	anyway	,
"	出色地	,	丹	,	萨赫	,	"	说	格兰迪森	,	"	或许	-	那是	-	;	但	,	反正	,

“好吧，丹，先生，”格兰迪森说，“也许是阿肯斯；但是，无论如何，

[ə'fɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɔb] [diː] [wʊdz]

afore	he	was	out	ob	de	woods
之前	他	曾是	出去	奥布	德	树林

在他离开树林之前

[hiː; hi] [siː] [ə; eɪ][bɪg] , [əʊl][bɑː(r)][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [streɪt] - [lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .

he	see	a	big	,	ole	bar	a	-	comin	'	straight	'	long	to	him	.
他	看	一个	大的	,	奥莱	酒吧	一个	-	即将到来	-	直的	-	长的	到	他	.

他看到一个又大又旧的酒吧正朝他走来。

[diː] - ['pɒsəm] [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [taɪm] [tɜː] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [æn; ən] - [gɪt] [aʊt] [ɒn][diː] - [end]

De	'	possum	he	ain't	got	no	time	ter	climb	a	tree	an	'	git	out	on	de	leetlest	end
德	-	负鼠	他	不是	得到	不	时间	特尔	爬	一个	树	一个	-	git	出去	在	德	-	结尾

[ɔb][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪm] ,

ob	a	long	limb	,
奥布	一个	长的	肢	,

那只负鼠可没时间爬树，然后从长树枝的最末端跳下来。

[æn; ən] - [səʊ][hiː; hi] [leɪ] - [flæt] [daʊn] [ɒn][diː] [graʊn] - [æn; ən] - [meɪk] [bliːv] [hiːz] [ded] .

an	'	so	he	lay	hese'f	flat	down	on	de	groun	'	an	'	make	b'lieve	he's	dead	.
一个	-	所以	他	躺	-	平坦的	向下	在	德	地面	-	一个	-	制作	相信	他是	死的	.

于是他双脚平躺在地上，装作已经死了。

[wen] [diː][əʊl][bɑː(r)] [keɪm] [ʌp][hiː; hi][spt] [daʊn] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][diː] - ['pɒsəm] .

When	de	ole	bar	came	up	he	sot	down	an	'	look	at	de	'	possum	.
什么时候	德	奥莱	酒吧	来了	向上	他	酒	向下	一个	-	看	在	德	-	负鼠	.

当老酒吧的人走过来时，他坐下来看着那只负鼠。

[ɛfjuː'ɛs] - [hiː; hi] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][æn; ən] - [den][hiː; hi] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][diː] ['ʌdə(r)] ,

Fus	'	he	turn	his	head	on	one	side	an	'	den	he	turn	his	head	on	de	udder	,
fus	-	他	转动	他的	头	在	一	边	一个	-	丹	他	转动	他的	头	在	德	乳房	,

Fus' 他把头转向一边，然后他把头转向另一边，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][diː] - ['pɒsəm] [ɔːl][diː] [taɪm] .

but	he	look	at	de	'	possum	all	de	time	.
但	他	看	在	德	-	负鼠	全部	德	时间	.

但他总是盯着负鼠看。

- [hiː; hi] [gɪts] [dʌn] ['lʊkɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] :

D'reckly	he	gits	done	lookin	'	an	'	he	says	:
-	他	git	完毕	在看	-	一个	-	他	说道	:

他仔细地看了看，然后说：

" - [lʊk] - [ə; eɪ] - [hɪə] , - ['pɒsəm] , [ɪz] [juː; jʊ] [ded] [ɔː(r)] [ɪz] [juː; jʊ] ['lɪbən] - ?

"	'	Look	-	a	-	heah	,	'	possum	,	is	you	dead	or	is	you	libin	'	?
"	-	看	-	一个	-	嘿	,	-	负鼠	,	是	你	死的	或者	是	你	利宾	-	?

“瞧瞧，负鼠，你是死了还是在逃跑？”

[ɪf] [juːz] [ded] [ai] [woʊnt] [iːt] [juː; jʊ] , [fɜː(r)] [ai] ['niːbər] [iːts] [ded] ['krɪte] ,

If	you's	dead	I	won't	eat	you	,	fur	I	neber	eats	dead	critters	,
如果	你的	死的	我	惯于	吃	你	,	毛皮	我	内伯	吃	死的	小动物	,

如果你死了我就不会吃你，因为我从不吃死去的动物。

[bʌt; bət] [ɪf] [juːz] ['lɪbən] - [den] [ai] [iːts] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] - - , [fɜː(r)] [ai] [ɪz] ['bailin] - ['hʌŋgri] ,

but	if	you's	libin	'	den	I	eats	you	for	my	breakfus	'	,	fur	I	is	bilin	'	hungry	,
但	如果	你的	利宾	-	丹	我	吃	你	为了	我的	-	-	,	毛皮	我	是	比林	-	饥饿的	,

但如果你偷吃，我就把你当早餐吃掉，因为我饿得要命。

[nɒt] ['hævɪn] - [hæd; həd] ['nʌfɪn] [sɛns] [sʌn] - [ʌp] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smæk] [dæt]

not	havin	'	had	nuffin	sence	sun	-	up	but	a	little	smack	dat
不是	拥有	-	有	无事	感觉	太阳	-	向上	但	一个	小的	啪	数据

从日出到现在什么都没做，只喝了一点儿。

[ai] [tʊk] [ə'fɔː] [gwaɪn] [aʊt] [ɪn'tɜː(r)] [diː] [dæmp] [eə(r)] [ɔb] [diː] [mɔnɪn] - .

I	took	afore	gwine	out	inter	de	damp	air	ob	de	mawnin	'	.
我	采取	之前	格温	出去	间	德	潮湿	空气	奥布	德	早晨	-	.

我把酒从清晨潮湿的空气中拿出来。

[naʊ] , [den] , - ['pɒsəm] , [spiːk] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪz] [juː; jʊ] - ['lɪb] [ɔː(r)] [ɪz] [juː; jʊ] [ded] ? -

Now	,	den	,	'	possum	,	speak	out	and	tell	me	is	you	'	libe	or	is	you	dead	?	'
现在	,	丹	,	-	负鼠	,	说话	出去	和	告诉	我	是	你	-	自由	或者	是	你	死的	?	-

现在，丹，负鼠，开口告诉我，你是活着还是死了？

" [dæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃən] [fruː] [diː] - ['pɒsəm] [ɪn'tɜː(r)] [ə; eɪ] - [swet] .

"	Dat	are	question	frew	de	'	possum	inter	a	pow'ful	sweat	.
"	数据	是	问题	弗鲁	德	-	负鼠	间	一个	-	汗	.

“Dat 是问题 frew de 'possum inter a pow'ful sweat。

[ɪf] [hiː; hi] [təʊld] [diː] [t'rʌf] [æn; ən] - [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [hiː; hi] [noʊd] [wel] - [nʌf] [dæt] [diː] [bɑː(r)]

If	he	told	de	truf	an	'	said	he	was	alibe	he	knowed	well	'	nuf	dat	de	bar
如果	他	讲述	德	松露	一个	-	说	他	曾是	-	他	已知	出色地	-	足够	数据	德	酒吧

[wʊd] ['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] - [ɪf] [id] [biːn] [ə; eɪ] [hɒt] [æʃ] [keɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]

would	gobble	him	up	quicker'n	if	he'd	been	a	hot	ash	cake	an	'	a	bowl	of
会	咕噜	他	向上	-	如果	他会	到过	一个	热的	灰	蛋糕	一个	-	一个	碗	的

['bʌtəmɪlk] ;

buttermilk	;
酪乳	;

如果他说出真相并说自己有罪，他很清楚，酒吧会比把他变成一块热灰烬蛋糕和一碗酪乳更快地把他吞噬掉；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] [soʊz] [diː] [bɑː(r)] [ˌwʊdnt] [iːt] [hɪm] , [diː] [bɑː(r)] ,

but	if	he	said	he	was	dead	so's	de	bar	wouldn't	eat	him	,	de	bar	,
但	如果	他	说	他	曾是	死的	所以也是	德	酒吧	不会	吃	他	,	德	酒吧	,

但如果他说他死了，那么酒吧就不会吃他，酒吧。

[laɪk] - [nʌf] , [wʊd] [nəʊ] [hiː; hi] [laɪd; liːd] , [æn; ən] - [wʊd] [iːt] [hɪm] [ɔːl] [diː] [seɪm] .

like	'	nuf	,	would	know	he	lied	,	an	'	would	eat	him	all	de	same	.
喜欢	-	足够	,	会	知道	他	撒谎了	,	一个	-	会	吃	他	全部	德	相同的	.

就像“nuf”会知道他撒谎，但仍然会把他吃掉。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːn] [diː]['mætə(r)]['oʊbər][æn; ən] - ['oʊbər][ɪn][hɪz; ɪz][mɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi] ['ræstl] [wɪð]
So he turn de matter ober an ' ober in his min ' , an ' he wrastled with
所以 他 转动 德 事情 奥伯 一个 - 奥伯 在 他的 最小 - , 一个 - 他 摔跤 和
[hɪz; ɪz] - [vɪkʃənz] ,
his ' victions ,
他的 - 胜利 ,

于是他在心里反复思量这件事，与自己的信念纠缠不清。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [tɜː] [nəʊ] - [kluːʒən] . -
but he couldn't come ter no ' clusion . '
但 他 不能 来 特尔 不 - 结论 . -

但他无法得出任何“结论”。

[naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɪŋk] , - [sed] [diː][bɑː(r)] ,
Now don't you tink , ' said de bar ,
现在 不 你 叮当 , - 说 德 酒吧 ,

“你可别这么想，”酒吧老板说道。

- [dæt][aɪz][gɒt] [taɪm] [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][diː] [həʊl] [mɔnɪn] - [weɪtɪn] - [fɜː]
' dat I's got time to sit here de whole mawnin ' waitin ' fer
- 数据 是 得到 时间 到 坐 这里 德 所有的 早晨 - 等待 - fer

我竟然有时间一上午坐在这里等……

[juː; jʊ] [tɜː] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['weðə(r)] [juːz] [ded] [ɔː(r)][nɒt] .
you ter make up your mind whether you's dead or not .
你 特尔 制作 向上 你的 头脑 无论 你的 死的 或者 不是 .

你得自己决定你是死是活。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] - [saɪd] ['prɪti] [kwɪk] , [aɪl] [pʊt][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [ə; eɪ] - [tɒp][əʊ] - [juː; jʊ] ,
If you don't ' cide pretty quick , I'll put a big rock a - top o ' you ,
如果 你 不 - 杀手 漂亮的 快的 , 患病的 放 一个 大的 岩石 一个 - 顶部 o - 你 ,

如果你再不赶紧做决定，我就在你头上放块大石头。

[æn; ən] - [stɒp] [fɜː][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn][diː] - - . -
an ' stop fer you answer when I come back in de ebenin ' . '
一个 - 停止 fer 你 回答 什么时候 我 来 后退 在 德 - - . -

当我回到埃贝宁时，我会停下来等你回答。

[naʊ] [dɪs][gɪb][diː] - ['pɒsəm] [ə; eɪ] - [skiː] ,
Now dis gib de ' possum a pow'ful skeer ,
现在 迪斯 吉布 德 - 负鼠 一个 - 斯基尔 ,

现在，这只负鼠变成了一只强大的猪，

[æn; ən] - - [twɒz] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][mɪn] - [dæt][hiː; hi] [mʌs] - - [saɪd][diː] ['kwestʃən] [streɪt] [ɒf] .
an ' ' twas cl'ar to his min ' dat he mus ' ' cide de question straight off .
一个 - - 那是 - 到 他的 最小 - 数据 他 音乐 - - 杀手 德 问题 直的 离开 .

他心里很清楚，他必须立即决定这个问题。

[ɪf] [hiː; hi] [təʊl] [diː] [t'rʌf] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] - , [id] [biː; bi] [iːt] [ʌp] ['ʃuː] ;
If he tole de truf , and said he was alibe , he'd be eat up shuh ;
如果 他 托勒 德 松露 , 和 说 他 曾是 - , 他会 是 吃 向上 嘘 ;

如果他坦白，说自己有不在场证明，他就会被吃掉的；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [diː][bɑː(r)] [məʊt] [bliːv] [hɪm] . -
but if he said he was dead , de bar mought b'lieve him . '
但 如果 他 说 他 曾是 死的 , 德 酒吧 应该 相信 他 . -

但如果他说他死了，酒吧老板就应该相信他。

- ['veri] ['laɪkli] [dæt][hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət][ˌdiː eɪ 'ɑːr][wɒz; wəz][dæt][wʌn] ['liːtl] [tʃɑːns] ,
Twarn't very likely dat he would , but dar was dat one leetle chance ,
- 非常 可能 数据 他 会 , 但 达尔 曾是 数据 一 小精灵 机会 ,

他不太可能这么做，但这毕竟是一线希望。

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʌn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
an **'** **he** **done** **took** **it** **.**
一个 - 他 完毕 采取 它 .

他已经拿走了。

- [ai][ɪz] [ded] , - [sez] [hiː; hi] .
' **I** **is** **dead** **,** **'** **says** **he** **.**
- 我 是 死的 , - 说道 他 .

“我死了，”他说。

- [juːz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['meɪkɪn] - [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [mɪn] - - [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [sez] [diː][bɑː(r)] .
' **You's** **a** **long** **time** **makin** **'** **up** **your** **min** **'** **'** **bout** **it** **,** **'** **says** **de** **bar** **.**
- 你的 一个 长的 时间 制造 - 向上 你的 最小 - - 回合 它 , - 说道 德 酒吧 .

“你花了很长时间才下定决心，”酒吧老板说。

- [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ] [biːn] [ded] ? - - [sɛns] [deɪ] - [fɔː(r)] - , - [sez] [ðə; ði] - ['pɒsəm] .
' **How** **long** **you** **been** **dead** **?** **'** **'** **Sence** **day** **'** **fore** **yestidday** **,** **'** **says** **the** **'** **possum** **.**
- 如何 长的 你 到过 死的 ? - - 感觉 天 - 前 - , - 说道 这 - 负鼠 .

“你死了多久了？”“从前天起，”负鼠说。

- [ɔːl] [raɪt] ! -
' **All** **right** **!** **'**
- 全部 正确的 ! -

'好的！ '

[sez] [diː][bɑː(r)] , - [wen] - [oʊni] [biːn] [ded] [tuː] [ɔː(r)] [friː] [deɪz] , [æn; ən] - [kɪn] [tɔːk] ,
says **de** **bar** **,** **'** **when** **dey've** **on'y** **been** **dead** **two** **or** **free** **days** **,** **an** **'** **kin** **talk** **,**
说道 德 酒吧 , - 什么时候 - 仅限 到过 死的 二 或者 自由的 天 , 一个 - 亲属 讲话 ,

酒吧老板说，“他们才死了两天，就能说话了。”

[ai] [iːts] - [ɪm] [ɔːl] [diː] [seɪm] . -
I **eats** **'** **em** **all** **de** **same** **.** **'**
我 吃 - 呃 全部 德 相同的 . -

我都吃一样的东西。

[æn; ən] - [hiː; hi] [iːt] [hɪm] [ʌp] . "
An **'** **he** **eat** **him** **up** **.** **"**
一个 - 他 吃 他 向上 . "

然后他把他吃掉了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['grændɪsən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mɒrəl] [ɒv; əv] [ðæt]
" **And** **now** **,** **Grandison** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Morris** **,** **"** **where** **is** **the** **moral** **of** **that**
" 和 现在 , 格兰迪森 , " 说 先生 . 莫里斯 , " 在哪里 是 这 道德 的 那
['pærəb(ə)l] ? "
parable **?** **"**
寓言 ? "

“那么，格兰迪森，”莫里斯先生说，“这个寓言的寓意是什么呢？”

" [diː] ['mɒrəl] [ɪz][dɪs] , " [sed] ['grændɪsən] ; " [stɪk] [tɜː] [diː] [t'rʌf] .
" **De** **moral** **is** **dis** **,** **"** **said** **Grandison** **;** **"** **stick** **ter** **de** **truf** **.**
" 德 道德 是 迪斯 , " 说 格兰迪森 ; " 戳 特尔 德 松露 .

“道德就是这样，”格兰迪森说。“坚持特鲁夫。

[ɪf] [diː] - ['pɒsəm] [hæd; həd] [təʊl] [diː] [t'rʌf] , [æn; ən] - [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - , [diː][bɑː(r)] ['kʊd(ə)nt] [iːt]
If **de** **'** **possum** **had** **tole** **de** **truf** **,** **an** **'** **said** **he** **was** **alibe** **,** **de** **bar** **couldn't** **eat**
如果 德 - 负鼠 有 托勒 德 松露 , 一个 - 说 他 曾是 - , 德 酒吧 不能 吃
[hɪm]
him
他

如果负鼠说了实话，并且声称自己有不在场证明，酒吧就不能吃他。

[nəʊ]
no
不

不

[mə'rɛn]
more'n
更多

更多

[hiː; hi][dɪd] [iːt] [hɪm] ; [nəʊ][bɑː(r)][kʊd; kəd][duː; də][dæt] .
he did eat him ; no bar could do dat .
他 做过 吃 他 ; 不 酒吧 可以 做 数据 .

他把他吃了；没有哪个酒吧能做到这一点。

[æn; ən] - [ai]['æksiːz][juː; jʊ] , - ['mɒrɪs] , [dɒn] - [dæt] - [ʃəʊ] [dæt] - [ɔːt] [stɪk]
An ' I axes you , Mahs'r Morris , don ' dat par'ble show dat eb'rybody oughter stick
一个 - 我 轴 你 , - 莫里斯 , 大学教师 - 数据 - 展示 数据 - 应该 戳
[tɜː] [diː] [t'rʌf] ,
ter de truf ,
特尔 德 松露 ,

我向你道歉，莫里斯先生，不要让那个寓言故事表明每个人都应该坚持真理，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] . "
no matter what happens . "
不 事情 什么 发生 . "

无论发生什么。

" [wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['mɒrəl][ɪz] ['veri] [klɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] ,
" Well , I don't think your moral is very clear , " said Mr . Morris ,
" 出色地 , 我 不 思考 你的 道德 是 非常 清除 , " 说 先生 . 莫里斯 ,

“嗯，我觉得你的道德观不太明确，”莫里斯先生说。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['pɒsəm] [wʌn] [wei] [æz; əz]
" for it would have been about as bad for the ' possum one way as
" 为了 它 会 有 到过 关于 作为 坏的 为了 这 - 负鼠 一 方式 作为
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

“因为无论哪种情况，对负鼠来说都差不多糟糕。”

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
But , after all ,
但 , 后 全部 ,

但归根结底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][daɪ]
it would have been better for the little beast to tell the truth and die
它 会 有 到过 更好的 为了 这 小的 兽 到 告诉 这 真相 和 死
[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] . "
with a clear conscience . "
和 一个 清除 良心 . "

那只小畜生最好还是说出真相，死的时候问心无愧。

" [dæts] [səʊ] ! " [kraɪd] ['brʌðə(r)] - - , ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [kə'pæsəti] ,
" Dat's so ! " cried Brother ' Bijah , speaking in his ministerial capacity ,
" 数据 所以 ! " 哭 兄弟 - - , 请讲 在 他的 部长 容量 ,

“正是如此！”比贾弟兄以牧师的身份喊道。

" [diː] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][dɪs][wɜːrl] - [ɪz] [tɜː] [daɪ] [wɪd] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] . "
" de great thing in dis worl ' is ter die wid a clear conscience . "
" 德 伟大的 事物 在 迪斯 世界 - 是 特尔 死 宽 一个 清除 良心 . "

“这世上最伟大的事就是死时问心无愧。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][duː; də][dæt] , " [sed] ['grændɪsən] ,
" But you can't do dat , " said Grandison ,
" 但 你 不能 做 数据 , " 说 格兰迪森 ,

“但你不能那样做，”格兰迪森说。

" [ɪf] [juː; jʊ][let][dɪs] [θɪŋ] [æn; ən] - [dæt] [θɪŋ] [kʌm] [ɪn] [tɜː]['hɪndə(r)][jiː; ji] .
" if you let dis thing an ' dat thing come in ter hinder ye .
" 如果 你 让 迪斯 事物 一个 - 数据 事物 来 在 特尔 阻碍 是的 .

“如果你让这件东西和那件东西进来阻碍你。”

[naʊ] [dæts][dʒes] - [wɒt] [wiːz] [biːn] [dɪspjuːtɪn] - - [baʊt] , - ['mɒrɪs] .
Now dat's jes ' wot we's been disputin ' ' bout , Mahs'r Morris .
现在 数据 杰斯 - 什么 我们是 到过 争论 - - 回合 , - 莫里斯 .

这就是我们一直在争论的事情，莫里斯先生。

[aɪ] - [klɛrd] [dæt][wiː; wi] [ɔːt] [stɪk] [tɜː] [diː][t'rʌf] [wɪ'daʊt] ['lʊkɪn] - [tuː; tə][diː] [raɪt] [ɔː(r)][diː]['lef] - ;
I ' clared dat we oughter stick ter de truf widout lookin ' to de right or de lef ' ;
我 - 已宣布 数据 我们 应该 戳 特尔 德 松露 无 在看 - 到 德 正确的 或者 德 左 - ;

我宣称我们应该坚持真理，不要向左或向右看；

[bʌt; bət] ['brʌdər] - - , [hɪz; ɪz][mɪn] - ['wʌznt] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp][ɒn][diː] - .
but Brudder ' Bijah , his min ' wasn't quite made up on de subjick .
但 兄弟 - - , 他的 最小 - 不是 相当 制成 向上 在 德 - .

但是 Brudder 'Bijah, his min' 对这个主题还没有完全理解。

[naʊ] , [wɒt][juː; jʊ][seɪ] , - ['mɒrɪs] ? "
Now , wot you say , Mahs'r Morris ? "
现在 , 什么 你 说 , - 莫里斯 ? "

现在，您怎么说，莫里斯先生?

" [aɪ][seɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][truːθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed]['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] , ['gæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
" I say stick to the truth , of course , " said Mr . Morris , gathering up his
" 我 说 戳 到 这 真相 , 的 课程 , " 说 先生 . 莫里斯 , 采集 向上 他的
[reɪnz] .
reins .
缰绳 .

“我当然说要坚持真理，”莫里斯先生一边说着，一边收紧缰绳。

" [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , ['grændɪsən] ,
" And , by the way , Grandison ,
" 和 , 经过 这 方式 , 格兰迪森 ,

“顺便一提，格兰迪森……”

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['peɪmənt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][djuː][nekst] [wiːk] ? "
do you expect to make that payment on your place which is due next week ? "
做 你 预计 到 制作 那 支付 在 你的 地方 哪个 是 到期的 下一个 星期 ? "

你预计下周能支付你房贷的款项吗?

" [jɑːz] , ['sɑː] , ['sɑːrtɪn] ['ʃuː] , " [sed] ['grændɪsən] .
" Yaas , sah , sartin shuh , " said Grandison .
" 是的 , 萨赫 , 萨廷 嘘 , " 说 格兰迪森 .

“嗯，嗯，嘘，”格兰迪森说。

" [aɪ] [dʌn] [təʊl][juː; jʊ]
" I done tole you
" 我 完毕 托勒 你

我已经告诉过你了

[aɪ'd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , - ['mɒrɪs] , [æn; ən] - [aɪ] - [tend] [tɜː] [stɪk] [tɜː] [diː][t'rʌf] . "
I'd do it , Mahs'r Morris , an ' I ' tends ter stick ter de truf . "
ID 做 它 , - 莫里斯 , 一个 - 我 - 倾向于 特尔 戳 特尔 德 松露 . "

我会这么做，莫里斯先生，而且我倾向于坚持到底。

" [naʊ] , [den] , " [sed] ['grændɪsən] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [hæd; həd]
" Now , den , " said Grandison , in a tone of triumph , when Mr . Morris had
" 现在 , 丹 , " 说 格兰迪森 , 在 一个 语气 的 胜利 , 什么时候 先生 . 莫里斯 有
['rɪdn] [ə'weɪ] ,
ridden away ,
骑 离开 ,

“好了，丹，”莫里斯先生骑马离开后，格兰迪森得意洋洋地说。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪz] [raɪt] [ɪn][maɪ] - [kluːʒənz] , [ænd; ənd] - ['mɒrɪs] - [griːz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" you see I's right in my ' clusions , and Mahs'r Morris ' grees with me . "
" 你 看 是 正确的 在 我的 - 内含物 , 和 - 莫里斯 - 格里斯 和 我 . "

“你看，我的结论是对的，莫里斯先生也同意我的看法。”

" [də'nəʊ] , " [sed] ['brʌðə(r)] - - , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [dɪs][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [duːbɜ˞səm]
" Dunno , " said Brother ' Bijah , shaking his head , " dis is a mighty dubersome
" 不知道 , " 说 兄弟 - - , 摇晃 他的 头 , " 迪斯 是 一个 强大的 令人怀疑
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“不知道，”比贾兄弟摇着头说，“这真是个棘手的问题。”

[juː; jʊ] [kep] - [ˌdiː iː 'em] ['æplz] [klɑr] [aʊt] [əʊ] - [saɪt] , ['brʌdər] - ; [klɑr] [aʊt] [əʊ] - [saɪt] .
You kep ' dem apples clar out o ' sight , Brudder Gran'son ; clar out o ' sight .
你 保持 - 民主 苹果 克拉尔 出去 o - 视线 , 兄弟 - ; 克拉尔 出去 o - 视线 .

你把那些苹果藏得严严实实，哥哥爷爷；藏得严严实实。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" It was about a week after this , quite early in the morning ,
" 它 曾是 关于 一个 星期 后 这 , 相当 早期的 在 这 早晨 ,

“大约一周后，那天清晨，

[ðæt] ['grændɪsən] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wægən] [wɪtʃ]
that Grandison was slowly driving into town with a horse and a wagon which
那 格兰迪森 曾是 缓慢地 驾驶 进入 镇 和 一个 马 和 一个 车皮 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .
he had borrowed from a neighbor .
他 有 借来的 从 一个 邻居 .

格兰迪森正驾着从邻居那里借来的马车，缓缓地驶入镇子。

[ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['bærəlz] [ɒv; əv] [faɪn] ['æplz] .
In the wagon were three barrels of fine apples .
在 这 车皮 是 三 桶 的 美好的 苹果 .

马车里有三桶上等苹果。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] .
Suddenly , at a turn in the road , he was greatly surprised to meet Mr .
突然 , 在 一个 转动 在 这 路 , 他 曾是 非常 惊讶 到 见面 先生 .
['mɒrɪs] , ['raɪdɪŋ] ['həʊmwəd] .
Morris , riding homeward .
莫里斯 , 骑术 回家 .

突然，在路的一个拐弯处，他非常惊讶地遇到了骑马回家的莫里斯先生。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðəʊz] ['bærəlz] , ['grændɪsən] ? " [ɪn'kwaɪə] [hɪz; ɪz] ['lændlɔːd] .
" What have you in those barrels , Grandison ? " inquired his landlord .
" 什么 有 你 在 那些 桶 , 格兰迪森 ? " 询问 他的 房东 .

“格兰迪森，你那些桶里装的是什么？”房东问道。

" [deɪz] ['æplz] , ['sɑ:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [dæt][aɪz][gɒt][di:][dʒɒb][ɔb] ['hɔ:lɪn] - [tɜ:] [taʊn] , ['sɑ:]

" Dey's apples , sah , " was the reply , " dat I's got de job ob haulin ' ter town , sah

" 他们的 苹果 , 萨赫 , " 曾是 这 回复 , " 数据 是 得到 德 工作 奥布 运输 - 特尔 镇 , 萨赫

. : .

“是的，先生，”对方回答说，“我找到了在镇上运输货物的工作，先生。”

" ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [rəʊd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][əʊld]['kænvəs]

" Mr . Morris rode up to the wagon and removed the piece of old canvas

" 先生 . 莫里斯 骑 向上 到 这 车皮 和 已移除 这 片 的 老的 帆布

[ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] ;

that was thrown over the tops of the barrels ;

那 曾是 抛掷 超过 这 最高额 的 这 桶 ;

莫里斯先生骑马来到马车旁，取下了盖在桶顶上的那块旧帆布；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] .

there was no need of asking any questions .

那里 曾是 不 需要 的 问 任何 问题 .

无需提出任何问题。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [hæd; həd] " [bel] - ['flaʊəz] " [ænd; ənd] "

No one but himself , for many miles around , had " Belle - flowers " and "

不 一 但 他自己 , 为了 许多 英里 大约 , 有 " 美女 - 花朵 " 和 "

- " [laɪk] [ði:z] .

Jeannettes " like these .

- " 喜欢 这些 .

方圆数里之内，除了他自己，没有人拥有像这样的“贝儿花”和“珍妮特花”。

" [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [læk] , ['grændɪsən] , " [hi:; hi] [sed] ,

" How much do you lack , Grandison , " he said ,

" 如何 很多 做 你 缺少 , 格兰迪森 , " 他 说 ,

“格兰迪森，你到底还缺什么？”他问道。

" [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ] [əʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ? "

" of making up the money you owe me to - morrow ? "

" 的 制作 向上 这 钱 你 欠 我 到 - 明天 ? "

“明天之前把欠我的钱还清吗？”

" [sɪks] [d'ɒləz] , ['sɑ:] , " [sed] ['grændɪsən] .

" Six dollars , sah , " said Grandison .

" 六 美元 , 萨赫 , " 说 格兰迪森 .

“六美元，先生，”格兰迪森说。

" [sɪks] [d'ɒləz] — [θri:] ['bærəlz] — ['veri] [gʊd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] .

" Six dollars — three barrels — very good , " said Mr . Morris .

" 六 美元 — 三 桶 — 非常 好的 , " 说 先生 . 莫里斯 .

“六美元——三桶——非常好，”莫里斯先生说。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] , ['grændɪsən] , [ænd; ənd] [ki:p]

" I see you are determined to stick to the truth , Grandison , and keep

" 我 看 你 是 决定 到 戳 到 这 真相 , 格兰迪森 , 和 保持

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] .

your engagement .

你的 订婚 .

“格兰迪森，我看得出你决心坚持真理，并履行你的婚约。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] [ðæt] ['wægən] [raʊnd] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðəʊz] ['æplz] [tuː; tə][maɪ]

But	I	will	trouble	you	to	turn	that	wagon	round	and	haul	those	apples	to	my
但	我	将要	麻烦	你	到	转动	那	车皮	圆形的	和	运输	那些	苹果	到	我的

[haʊs] .

house	.
房子	.

但我会麻烦你把马车掉头，把那些苹果运到我家。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [pleɪs] ,

And	,	if	you	still	want	to	buy	the	place	,
和	,	如果	你	仍然	想	到	买	这	地方	,

而且，如果你仍然想买下这处房产，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['bæləns] [juː; jʊ][hæv; həv]

you	can	come	on	Monday	morning	and	work	out	the	balance	you	have
你	能	来	在	周一	早晨	和	工作	出去	这	平衡	你	有

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] ;

to	make	up	on	the	first	instalment	;
到	制作	向上	在	这	第一的	分期付款	;

您可以周一早上过来，计算一下第一期款项需要补缴的余额；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['peɪmənts] [ɪn] [wɜːk] .

and	,	after	this	,	you	can	make	all	your	payments	in	work	.
和	,	后	这	,	你	能	制作	全部	你的	付款	在	工作	.

此后，你就可以在工作中支付所有款项了。

[ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)][ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] ,

A	day's	labor	is	fair	and	plain	,
一个	天	劳动	是	公平的	和	清楚的	,

一天的劳动成果公平而简单。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['krʊkɪd] .

but	your	ways	of	sticking	to	the	truth	are	very	crooked	.
但	你的	方式	的	粘性	到	这	真相	是	非常	歪	.

但你坚持真理的方式非常不正当。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿莫斯·基尔布赖特；(Amos Kilbright;)
第5/6页

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ˈgrændɪsən][wɒz; wəz] [ˈplaʊɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .

"	It	was	not	long	after	this	that	Grandison	was	ploughing	in	one	of	Mr	.
"	它	曾是	不是	长的	后	这	那	格兰迪森	曾是	耕作	在	一	的	先生	.

['mɒrɪs] - ['fiːldz] ,

Morris	'	fields	,
莫里斯	-	字段	,

“此后不久，格兰迪森就在莫里斯先生的一块田地里耕作了。”

[wen] ['brʌðə(r)] - - [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [fens] .

when	Brother	'	Bijah	came	along	and	sat	upon	the	fence	.
什么时候	兄弟	-	-	来了	沿着	和	卫星	之上	这	栅栏	.

比贾弟兄走过来，坐在篱笆上。

" ['brʌdər] - , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Brudder	Gran'son	,	"	said	he	,
"	兄弟	-	,	"	说	他	,

“格兰森兄弟，”他说。

[wen] [ðə; ði] ['plaʊmən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌrəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

when	the	ploughman	had	reached	the	end	of	the	furrow	and	was
什么时候	这	耕夫	有	达到	这	结尾	的	这	畦	和	曾是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ,

preparing	to	turn	,
准备	到	转动	,

当耕田人到达犁沟尽头，准备转弯时，

" [dʒes] - [juː; jʊ][let][jɔː(r); jə(r)] [hɒs] [riːz] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [telz] [juː; jʊ][ə; eɪ] - . "

"	jes	'	you	let	your	hoss	res	'	a	minnit	till	I	tells	you	a	par'ble	.	"
"	杰斯	-	你	让	你的	霍斯	余	-	一个	最小	直到	我	讲述	你	一个	-	.	"

“就让你的马休息一会儿，等我给你讲个寓言故事。”

" [wɒt] - ? " [sed] ['grændɪsən] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ˌʌnkən'sɜːn] , [bʌt; bət] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

"	Wot	par'ble	?	"	said	Grandison	,	in	a	tone	of	unconcern	,	but	stopping	his	horse
"	什么	-	?	"	说	格兰迪森	,	在	一个	语气	的	漠不关心	,	但	停止	他的	马

, [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

,	all	the	same	.
,	全部	这	相同的	.

“什么寓言？”格兰迪森漫不经心地问道，但还是勒住了马。

" [waɪ] , [dɪs][wʌn] ! " [sed] - - .

"	Why	,	dis	one	!	"	said	'	Bijah	.
"	为什么	,	迪斯	一	!	"	说	-	-	.

“为什么，就是这个！”比贾说道。

" [ˌdiː eɪ ˈɑːr][wɒz; wəz][æn; ən][əʊl] [mjuːl][æn; ən] - [hiː; hi] - [tuː; tə][ə; eɪ] [-] [mæn] [nemd] ['hærɪs]

"	Dar	was	an	ole	mule	an	'	he	b'longed	to	a	cullud	man	named	Harris
"	达尔	曾是	一个	奥莱	骡子	一个	-	他	-	到	一个	卡鲁德	男人	命名	哈里斯

[huː] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [diː][meɪl][frɒm; frəm][diː] - [haʊs] [tɜː] [kɑːrz] [krɒs] - [rəʊdz] .

who	used	to	carry	de	mail	from	de	Coht	House	ter	Cary's	Cross	-	roads	.
WHO	用过的	到	携带	德	邮件	从	德	-	房子	特尔	凯瑞的	叉	-	道路	.

“达尔是一头老骡子，它属于一个名叫哈里斯的粗人，他过去常常从科特之家运送邮件到卡里十字路口。

[diː] [əʊl] [mjuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['traɪflɪn] - ['krɪtə(r)][æn; ən] - [hiː; hi][gɒt] ['leiziə] [æn; ən] - ['leiziə] ,

De	ole	mule	was	a	pow'ful	triflin	'	critter	an	'	he	got	lazier	an	'	lazier	,
德	奥莱	骡子	曾是	一个	-	特里夫林	-	小动物	一个	-	他	得到	懒惰	一个	-	懒惰	,

那头老骡子原本是一头强壮却又懒惰的动物，它变得越来越懒了。

[æn; ən] - - [fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [gɒt]
an ' ' fore long he got
一个 - - 前 长的 他 得到

不久之后他就……

[səʊ] - [sləʊ] [dæt][ˌaɪ 'tiː] [tʌk] [hɪm] [mə'rɛn] [wʌn] [deɪ] [tɜː] [gəʊ][frɒm; frəm][diː] - [haʊs] [tɜː] [diː]
so dreffle slow dat it tuk him more'n one day ter go from de Coht House ter de
所以 - 慢的 数据 它 图克 他 更多 一 天 特尔 去 从 德 - 房子 特尔 德
['krɒsrəʊdz] ,
crossroads ,
十字路口 ,

所以他走得非常慢，花了一天多的时间才从科特之家走到十字路口。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['æləs] [kʌm] [ɪn][diː] [deɪ] - [meɪl] - [deɪ] , [wen] [diː] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌn] [gɒn]
an ' he allus come in de day ahfter mail - day , when de people was done gone
一个 - 他 艾洛斯 来 在 德 天 - 邮件 - 天 , 什么时候 德 人们 曾是 完毕 已消失
[həʊm] .
home .
家 .

他总是在邮件日之后，人们都回家之后才来。

[səʊ][diː] [-] [mæn] , ['hærɪs] , [hiː; hi] [sez] :
So de cullud man , Harris , he says :
所以 德 卡鲁德 男人 , 哈里斯 , 他 说道 :

所以，哈里斯说：

" - [juː; jʊ][ɪz] [tuː] [əʊl][fɜː(r)] [tɜː] ['kæri] [diː] [meɪl] , [juː; jʊ]['traɪflɪn] - [mjuːl] ,
" ' You is too ole fur ter carry de mail , you triflin ' mule ,
" - 你 是 也 奥莱 毛皮 特尔 携带 德 邮件 , 你 特里夫林 - 骡子 ,

“你这头没用的骡子，年纪太大了，不适合送邮件了。”

[æn; ən] - [ai] [heɪnt] [gɒt][nəʊ] ['ʌdə(r)] [juːz][fɜː(r)][juː; jʊ] . -
an ' I hain't got no udder use fur you . '
一个 - 我 没有 得到 不 乳房 使用 毛皮 你 . -

我再也用不着你了。

" [səʊ][hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌli] - [fiːld] , [wɔːr] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][wɒz; wəz] ['nʌfɪn] [bʌt; bət][bɑː(r)] - [graʊn] -
" So he put him in a gully - field , whar dar was nuffin but bar ' groun '
" 所以 他 放 他 在 一个 沟壑 - 场地 , 码头 达尔 曾是 无事 但 酒吧 - 地面 -
[æn; ən] - [hɒg] [wiːd] .
an ' hog weed .
一个 - 猪 杂草 .

于是他把他扔进了一个沟壑里，那里除了泥土和野草什么也没有。

[naʊ] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr][wɒz; wəz] ['nʌfɪn] [ɪn][dɪs][wɜːrl] - [dæt]['traɪflɪn] - [mjuːl] [heit] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɒg] [wiːd]
Now , dar was nuffin in dis worl ' dat triflin ' mule hated so much as hog weed
现在 , 达尔 曾是 无事 在 迪斯 世界 - 数据 特里夫林 - 骡子 憎恨 所以 很多 作为 猪 杂草
,
,
,

现在，这世上没有什么比猪草更让那头卑微的骡子憎恨的了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] - : - [aɪz] [buːn] - [tɜː] [duː; də] - - ['bɛtərən] [dɪs][fɜː(r)][ə; eɪ]['lɪbən] .
an ' he says to hese'f : ' I's boun ' ter do somefin ' better'n dis fur a libin .
一个 - 他 说道 到 - : - 是 奖励 - 特尔 做 - - 比 迪斯 毛皮 一个 利宾 .

他对自己说：“我本可以为自由做些比这更好的事。”

[ai] [aɪl] [gəʊ] [skiː] [dæt][əʊl] ['hærɪs] , [æn; ən] - [meɪk] [hɪm] [gɪb][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fiːd] [əʊ] - [kɔːn] . -
I reckin I'll go skeer dat ole Harris , an ' make him gib me a feed o ' corn . '
我 计算 患病的 去 斯基尔 数据 奥莱 哈里斯 , 一个 - 制作 他 吉布 我 一个 喂养 o - 玉米 . -

我打算去吓唬吓唬那个老哈里斯，让他给我弄点玉米吃。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌmp]['oʊbər][diː] [fens] , [fɜː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][spraɪ] - [nʌf] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mɪn] -

So	he	jump	ober	de	fence	,	fur	he	was	spry	'	nuf	when	he	had	a	min	'
所以	他	跳	奥伯	德	栅栏	,	毛皮	他	曾是	轻快	-	足够	什么时候	他	有	一个	最小	-

[tɜː] ,

ter	,
特尔	,

所以他跳过了栅栏，因为他精力充沛，行动敏捷。

[æn; ən] - [hiː; hi] [stiːlz] [æn; ən][əʊl][bɑː(r)][skɪn][dæt] [id] [siːn] ['hæŋɪŋ] - [ʌp][ɪn][diː][stɔː(r)] - ,

an	'	he	steals	an	ole	bar	skin	dat	he'd	seen	hangin	'	up	in	de	store	po'ch	,
一个	-	他	偷窃	一个	奥莱	酒吧	皮肤	数据	他会	已见	悬挂	-	向上	在	德	店铺	-	,

然后他偷了一张他在商店小隔间里看到的旧酒吧用皮。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['prɪti] [naɪ] -

an	'	he	pretty	nigh	kivered	himse'f
一个	-	他	漂亮的	夜	基弗德	-

他几乎自杀了

[ɔːl] [ʌp] [wɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	up	wid	it	.
全部	向上	宽	它	.

一切都结束了。

[den] [hiː; hi][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][diː][ˌpiː əʊ 'es] - - , [wɔːr] [diː][meɪl][hæd; həd][dʒes] - [kʌm] [ɪn] .

Den	he	go	down	to	de	pos	'	offis	,	whar	de	mail	had	jes	'	come	in	.
丹	他	去	向下	到	德	位置	-	-	,	码头	德	邮件	有	杰斯	-	来	在	.

然后他下楼去了邮局，邮件刚刚送达那里。

[wen] [dɪs]['traɪflɪn] - [əʊl] [mjuːl] [siːd] [diː] [-] [mæn] , ['hærɪs] ,

When	dis	triflin	'	ole	mule	seed	de	cullud	man	,	Harris	,
什么时候	迪斯	特里夫林	-	奥莱	骡子	种子	德	卡鲁德	男人	,	哈里斯	,

当这个卑鄙的老骡子种子来自卡卢德人哈里斯时，

['sɪtɪn] - [ɒn][diː] ['bɒtəm] [step] [ɔb] [diː] - ,

sittin	'	on	de	bottom	step	ob	de	po'ch	,
坐着	-	在	德	底部	步	奥布	德	-	,

坐在 Po'ch 的底部台阶上，

[hiː; hi] [brˈgɪn] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [æn; ən] - [meɪk] [ɔːl][diː] [nɔɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪd][hiː; hi] [muːf] .

he	begin	to	kick	up	his	heels	an	'	make	all	de	noise	he	could	wid	he	mouf	.
他	开始	到	踢	向上	他的	高跟鞋	一个	-	制作	全部	德	噪音	他	可以	宽	他	口	.

- [wɑːts] [dæt] ?

'	Wot's	dat	?
-	什么?	数据	?

他开始踢腿，张嘴发出各种声音。“那是什么？”

- [kraɪd] [diː] [-] [mæn] , ['hærɪs] .

'	cried	de	cullud	man	,	Harris	.
-	哭	德	卡鲁德	男人	,	哈里斯	.

“哈里斯，那个库鲁德人喊道。”

- [aɪz][ə; eɪ][bɪg] ['grɪzli] [bɑː(r)] , - [sed] [diː] [mjuːl] ,

'	I's	a	big	grizzly	bar	,	'	said	de	mule	,
-	是	一个	大的	灰熊	酒吧	,	-	说	德	骡子	,

“这是一块巨大的灰熊酒吧，”骡子说道。

- - [skeɪp] [frɒm; frəm][diː] - - [wen] - [twɒz] [fɔrdɪn] - [skɑːts] [kriːk] . -

'	'	scaped	from	de	'	nagerie	when	'	twas	fordin	'	Scott's	Creek	.	'
-	-	刮擦	从	德	-	-	什么时候	-	那是	福丁	-	斯科特的	溪	.	-

“从‘nagerie’逃脱，当时‘twas fordin’ Scott's Creek。”

- [wɛn] [dɪd][juː; jʊ][gɪt] [aʊt] ? -
' When did you git out ? '
- 什么时候 做过 你 git 出去 ? -

你什么时候逃出来的?

[sɛd] [diː] [-] [mæn] , ['hærɪs] .
said de cullud man , Harris .
说 德 卡鲁德 男人 , 哈里斯 .

德库鲁德人哈里斯说道。

- [aɪ] [bʌs] - [frɒm; frəm][diː][keɪdʒ][æt; ət][hɑːf][pɑːz] - [friː] [əˈklɑːk] [dɪs] - - . -
' I bus ' from de cage at half pas ' free o'clock dis ebenin ' . '
- 我 公共汽车 - 从 德 笼 在 一半 帕斯 - 自由的 点钟 迪斯 - - . -

“我今晚半点从笼子里搭巴士，免费。”

- [æn; ən] - [ɪz][juː; jʊ] ['riːli] [ə; eɪ] ['grɪzli] [bɑː(r)] ? -
' An ' is you reely a grizzly bar ? '
- 一个 - 是 你 真的 一个 灰熊 酒吧 ? -

“安”你真的是个灰熊酒吧吗?

- [dæts] [diː] [tˈrʌf] , - [sɛd] [diː]['traɪflɪn] - [mjuːl] , - [æn; ən] - [aɪz] - ['hʌŋgri] ,
' Dat's de truf , ' said de triflin ' mule , ' an ' I's pow'ful hungry ,
- 数据 德 松露 , - 说 德 特里夫林 - 骡子 , - 一个 - 是 - 饥饿的 ,

“那是真的,”那头不争气的骡子说，“而且我饿极了。”

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [dɒn] - [gəʊ][gɪt][ˌɛm ˈiː][ə; eɪ] [fiːd] [əʊ] - [kɔːn] [aɪl] [swɔlɝ] [juː; jʊ] [daʊn] [həʊl] . -
an ' if you don ' go git me a feed o ' corn I'll swaller you down whole . '
一个 - 如果 你 大学教师 - 去 git 我 一个 喂养 o - 玉米 患病的 吞咽者 你 向下 所有的 . -

如果你不去给我弄点玉米来吃，我就把你整个吞下去。

[æn; ən] - [hiː; hi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][rɔː(r)][æz; əz] [laɪk] [ə; eɪ] ['grɪzli] [bɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] . - [dæt][ɔːl]
An ' he begun to roar as like a grizzly bar as he knew how . ' Dat all
一个 - 他 开始 到 吼 作为 喜欢 一个 灰熊 酒吧 作为 他 知道 如何 . - 数据 全部
[diː] [tˈrʌf] ,
de truf ,
德 松露 ,

他开始像一头凶猛的黑熊一样咆哮起来，尽其所能。“这就是全部真相。”

[juː; jʊ] ['tɛlɪn] - [ˌɛm 'iː] ? - [diː] [-] [mæn] , ['hærɪs] , [ɑːsk] .
you tellin ' me ? ' de cullud man , Harris , ask .
你 告诉 - 我 ? - 德 卡鲁德 男人 , 哈里斯 , 问 .

你在告诉我？' 卡鲁德人，哈里斯，问问。

- [dæts] [ɔːl] [truː] [æz; əz][aɪz]['lɪbən] - , - [sɛz] [diː]['traɪflɪn] - [mjuːl] .
' Dat's all true as I's libin ' , ' says de triflin ' mule .
- 数据 全部 真的 作为 是 利宾 - , - 说道 德 特里夫林 - 骡子 .

“我说的都是真的,”那头不务正业的骡子说道。

- [ɔːl] [raɪt] , [dɛn] , - [sɛz] [diː] [-] [mæn] , ['hærɪs] ,
' All right , den , ' says de cullud man , Harris ,
- 全部 正确的 , 丹 , - 说道 德 卡鲁德 男人 , 哈里斯 ,

“好吧，丹,”卡鲁德人哈里斯说道。

- [ɪf] [juː; jʊ][kɪn] [kʌm] [frɒm; frəm][diː] [fɔːd] [ɒn] [skɑːts] [kriːk] [ɪn][ə; eɪ]['aʊə(r)][æn; ən] - [ə; eɪ][hɑːf] ,
' if you kin come from de ford on Scott's Creek in a hour an ' a half ,
- 如果 你 亲属 来 从 德 福特 在 斯科特的 溪 在 一个 小时 一个 - 一个 一半 ,

如果你能在一个半小时内从斯科特溪的渡口过来，

[juː; jʊ][kɪn] ['kæri] [diː] [meɪl][dʒɛs] - [æz; əz] [wɛl] [æz; əz] ['ɛni] ['ʌdə(r)] [mjuːl] ,
you kin carry de mail jes ' as well as any udder mule ,
你 亲属 携带 德 邮件 杰斯 - 作为 出色地 作为 任何 乳房 骡子 ,

你也能像任何一头母骡一样驮运邮件。

[æn; ən] - [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [kɑːt] [wɪp] , [æn; ən] - [meɪk] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I's	gwine	ter	buy	a	big	cart	whip	,	an	'	make	you	do	it	.
一个	-	是	格温	特尔	买	一个	大的	大车	鞭	,	一个	-	制作	你	做	它	.

我要去买一根大鞭子，让你去鞭打你。

[səʊ] [teɪk] [ɒf] [dæt] [bɑː(r)] [skɪn] , [æn; ən] - [kʌm] - [lɒŋ] [wɪd] [ˌem 'iː] . -

So	take	off	dat	bar	skin	,	an	'	come	'	long	wid	me	.	'
所以	拿	离开	数据	酒吧	皮肤	,	一个	-	来	-	长的	宽	我	.	-

所以，脱掉你那层酒吧皮，跟我走吧。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] ['brʌdər] - , " [kən'tɪnjuːd] - - , " [dɑːrz] - [kaɪndz] [ɔb] [t'rʌf] ,

So	you	see	Brudder	Gran'son	,	"	continued	'	Bijah	,	"	dar's	dif'rent	kinds	ob	truf	,
所以	你	看	兄弟	-	,	"	持续	-	-	,	"	达尔的	-	种类	奥布	松露	,

所以你看布鲁德·格兰森，"Bijah 继续说道，"dar 有不同的种类，

[æn; ən] - [juːz] [gɒt] [tɜː] [biː; bi] ['maɪti] - - [wɒt] [kaɪnd] [juː; jʊ] [stɪks] [tɜː] . "

an	'	you's	got	ter	be	mighty	'	ticklar	wot	kind	you	sticks	ter	.	"
一个	-	你的	得到	特尔	是	强大的	-	-	什么	种类	你	棍子	特尔	.	"

而且你必须非常擅长挠痒痒，你用的那种棍子。

" [gɪt] [ʌp] , " [sed] ['grændɪsən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['draʊzi] [hɔːs] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [hɪm] [ɒn] [ə'nʌðə(r)]

"	Git	up	,	"	said	Grandison	to	his	drowsy	horse	,	as	he	started	him	on	another
"	git	向上	,	"	说	格兰迪森	到	他的	昏昏欲睡	马	,	作为	他	开始	他	在	其他

['fʌrəʊ] .

furrow	.
畦	.

“起来，”格兰迪森对昏昏欲睡的马说道，然后让它走上另一条犁沟。

[pleɪn] ['fɪʃɪŋ] .

PLAIN	FISHING	.
清楚的	钓鱼	.

普通的钓鱼。

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] [əʊld] ['piːtə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

"	Well	,	sir	,	"	said	old	Peter	,	as	he	came	out	on	the	porch	with	his	pipe	,
"	出色地	,	先生	,	"	说	老的	彼得	,	作为	他	来了	出去	在	这	门廊	和	他的	管道	,

“好的，先生，”老彼得说着，叼着烟斗走到门廊上。

" [səʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪn] - ?

"	so	you	came	here	to	go	fishin	'	?
"	所以	你	来了	这里	到	去	钓鱼	-	?

所以你是来这里钓鱼的?

" ['piːtə(r)] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [weə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt]

"	Peter	Gruse	was	the	owner	of	the	farm	-	house	where	I	had	arrived	that
"	彼得	-	曾是	这	所有者	的	这	农场	-	房子	在哪里	我	有	到达的	那

[deɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] - [taɪm] .

day	,	just	before	supper	-	time	.
天	,	只是	前	晚餐	-	时间	.

“彼得·格鲁斯是那天我到达的农舍的主人，当时正值晚饭前夕。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [strɒŋ] - [bɪlt] [əʊld] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['prɪti] [d'ɔːtəz] ,

He	was	a	short	,	strong	-	built	old	man	,	with	a	pair	of	pretty	daughters	,
他	曾是	一个	短的	,	强的	-	建造	老的	男人	,	和	一个	一对	的	漂亮的	女儿们	,

他是个身材矮小、体格健壮的老头，有两个漂亮的女儿。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [gəʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	little	gold	rings	in	his	ears	.
和	小的	金子	戒指	在	他的	耳朵	.

他的耳朵上戴着小金耳环。

[tuː] [θɪŋz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] :

Two	things	distinguished	him	from	the	farmers	in	the	country	round	about	:
二	事物	杰出的	他	从	这	农民	在	这	国家	圆形的	关于	:

他与周围乡村的农民有两点不同:

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

one	was	the	rings	in	his	ears	,
一	曾是	这	戒指	在	他的	耳朵	,

其中之一是他耳朵上的耳圈,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]

and	the	other	was	the	large	and	comfortable	house	in	which	he	kept	his
和	这	其他	曾是	这	大的	和	舒服的	房子	在	哪个	他	保留	他的

['prɪti] [d'ɔːtəz] .

pretty	daughters	.
漂亮的	女儿们	.

另一处是宽敞舒适的房子,他把漂亮的女儿们安置在那里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɑːrmərz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [hæd; həd] [faɪn] [lɑːdʒ] [bɑːrnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd]

The	other	farmers	in	that	region	had	fine	large	barns	for	their	cattle	and
这	其他	农民	在	那	地区	有	美好的	大的	谷仓	为了	他们的	牛	和

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

该地区的其他农民都拥有漂亮的大型谷仓,用来饲养牛马。

[bʌt; bət] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] .

but	very	poor	houses	for	their	daughters	.
但	非常	贫穷的	房屋	为了	他们的	女儿们	.

但是她们的女儿却只能住在非常差的房子里。

[əʊld] ['piːtərz] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Old	Peter's	ear	-	rings	were	indirectly	connected	with	his	house	.
老的	彼得的	耳朵	-	戒指	是	间接	连接	和	他的	房子	.

老彼得的耳环与他的房子有着间接的联系。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['maʊntənz] .

He	had	not	always	lived	among	those	mountains	.
他	有	不是	总是	居住地	之中	那些	山脉	.

他并非一直居住在这些山脉之中。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] ,

He	had	been	on	the	sea	,	where	his	ears	were	decorated	,
他	有	到过	在	这	海	,	在哪里	他的	耳朵	是	装饰	,

他曾出海,耳朵上戴着饰品。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn] [lænd] ,

and	he	had	travelled	a	good	deal	on	land	,
和	他	有	旅行	一个	好的	交易	在	土地	,

而且他曾多次在陆地上旅行,

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːnəmentɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð] ['meni] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn]

where	he	had	ornamented	his	mind	with	many	ideas	which	were	not	in
在哪里	他	有	装饰	他的	头脑	和	许多	想法	哪个	是	不是	在

['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

general	use	in	the	part	of	his	State	in	which	he	was	born	.
一般的	使用	在	这	部分	的	他的	状态	在	哪个	他	曾是	出生	.

在那里,他吸收了许多在他出生的州的其他地方并不常用的想法。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,

His	house	stood	a	little	back	from	the	high	road	,
他的	房子	站立	一个	小的	后退	从	这	高的	路	,

他的房子离主路稍远一些,

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['wɪlɪŋ]

and	if	a	traveller	wished	to	be	entertained	,	Peter	was	generally	willing
和	如果	一个	游客	希望	到	是	娱乐	,	彼得	曾是	一般来说	愿意的

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɪn] ,

to	take	him	in	,
到	拿	他	在	,

如果旅客想要找人招待，彼得通常都乐意收留他。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][æt; ət][həʊm] .

provided	he	had	left	his	wife	and	family	at	home	.
假如	他	有	左边	他的	妻子	和	家庭	在	家	.

前提是他把妻子和家人留在家里。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hɪm'self][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tuː]

The	old	man	himself	had	no	objection	to	wives	and	children	,	but	his	two
这	老的	男人	他自己	有	不	异议	到	妻子们	和	孩子们	,	但	他的	二

['prɪti] [d'ɔːtəz] [hæd; həd] .

pretty	daughters	had	.
漂亮的	女儿们	有	.

老人本人并不反对妻子和孩子，但他的两个漂亮女儿却反对。

[ðiːz] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɒn][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ'self][æt; ət] ['sʌpə(r)] - [taɪm] ,

These	young	women	had	waited	on	their	father	and	myself	at	supper	-	time	,
这些	年轻的	女性	有	等待	在	他们的	父亲	和	我	在	晚餐	-	时间	,

这些年轻女子在晚餐时服侍她们的父亲和我。

[wʌn] [kən'tɪnjuəli] ['brɪŋɪŋ] [hɒt] ['grɪdl] [keɪks] ,

one	continually	bringing	hot	griddle	cakes	,
一	持续	带来	热的	烤盘	蛋糕	,

不断有人端来热腾腾的煎饼，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][test][ðə; ði] ['relətɪv] ['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	other	giving	me	every	opportunity	to	test	the	relative	merits	of	the
和	这	其他	给予	我	每一个	机会	到	测试	这	相对的	优点	的	这

['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [prɪ'zɜːvd] [fruːt] [wɪtʃ] ,

seven	different	kinds	of	preserved	fruit	which	,
七	不同的	种类	的	保存完好	水果	哪个	,

而另一部分则给了我充分的机会去检验七种不同种类蜜饯的相对优劣，

[ɪn]['lɪt(ə)l] [glɑːs] [pleɪts] , ['kʌvəd] [ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['speɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] .

in	little	glass	plates	,	covered	the	otherwise	unoccupied	spaces	on	the	tablecloth	.
在	小的	玻璃	盘子	,	涵盖	这	否则	空置	空间	在	这	桌布	.

用小玻璃盘盛装，盖住了桌布上原本空着的地方。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ˌjuː 'es]

The	latter	,	when	she	found	that	there	was	no	further	possible	way	of	serving	us
这	后者	,	什么时候	她	成立	那	那里	曾是	不	更远	可能的	方式	的	服务	我们

,

,

,

后者是在她发现已无其他办法继续为我们服务时做出的决定。

[prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)]

presumed	to	sit	down	at	the	corner	of	the	table	and	begin	her	supper
假定	到	坐	向下	在	这	角落	的	这	桌子	和	开始	她	晚餐

.

:

.

她大概会在桌角坐下，开始吃晚饭。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pærənt] [hju:'mɪlətɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnlɪ][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	in	spite	of	this	apparent	humility	,	which	was	only	a	custom	of	the
但	在	尽管如此	的	这	明显	谦逊	,	哪个	曾是	仅有的	一个	风俗	的	这

['kʌntrɪ] ,

country	,
国家	,

但是，尽管这种表面上的谦逊只是该国的一种习俗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪtɪ] [d'ɔ:təz] [wɪtʃ] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɪn]

there	was	that	in	the	general	air	of	the	pretty	daughters	which	left	no	doubt	in
那里	曾是	那	在	这	一般的	空气	的	这	漂亮的	女儿们	哪个	左边	不	怀疑	在

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜ:və(r)] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

the	mind	of	the	intelligent	observer	that	they	stood	at	the	wheel	in	that	house	.
这	头脑	的	这	聪明的	观察员	那	他们	站立	在	这	车轮	在	那	房子	.

从这些漂亮女儿们的举止中，任何有见识的观察者都会毫不怀疑，她们才是这个家的掌权者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n] , [hu:] [sæt][æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

There	was	a	son	of	fourteen	,	who	sat	at	table	with	us	,
那里	曾是	一个	儿子	的	十四	,	WHO	卫星	在	桌子	和	我们	,

有一个十四岁的儿子和我们一起坐在桌旁，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

but	he	did	not	appear	to	count	as	a	member	of	the	family	.
但	他	做过	不是	出现	到	数数	作为	一个	成员	的	这	家庭	.

但他似乎并不算是这个家庭的成员。

" [jes] , " [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , " [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ˌhɪərə'baʊt] , [ænd; ənd] ,

"	Yes	,	"	I	answered	,	"	I	understood	that	there	was	good	fishing	hereabout	,	and	,
"	是的	,	"	我	回答	,	"	我	理解	那	那里	曾是	好的	钓鱼	附近	,	和	,

[æt; ət] ['enɪ] [reɪt] ,

at	any	rate	,
在	任何	速度	,

“是的，”我回答说，“我听说这附近鱼类资源丰富，而且，无论如何，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ði:z] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] . "

I	should	like	to	spend	a	few	days	among	these	hills	and	mountains	.	"
我	应该	喜欢	到	花费	一个	很少	天	之中	这些	丘陵	和	山脉	.	"

我想在这些山丘和群山中待上几天。

" [wel] , " [sed] ['pi:tə(r)] , " [ðeəz; ðəz] [traʊt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [stri:mz] ,

"	Well	,	"	said	Peter	,	"	there's	trout	in	some	of	our	streams	,
"	出色地	,	"	说	彼得	,	"	有	鳟鱼	在	一些	的	我们的	溪流	,

“嗯，”彼得说，“我们的一些溪流里有鳟鱼。”

[ðəʊ] [nɒt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [hɪlz] [ə; eɪ] ['plenti] ,

though	not	as	many	as	there	used	to	be	,	and	there's	hills	a	plenty	,
尽管	不是	作为	许多	作为	那里	用过的	到	是	,	和	有	丘陵	一个	很多	,

[ænd; ənd] ['maʊntənz] [tu:] ,

and	mountains	too	,
和	山脉	也	,

虽然不如以前那么多了，而且丘陵很多，山脉也很多。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [wɔ:k] [fɜ:(r)] [ɪ'nʌf] .

if	you	choose	to	walk	fur	enough	.
如果	你	选择	到	走	毛皮	足够的	.

如果你选择走得足够远的话。

['ðer] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [fɜ:dɜ] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʊk] .

They're	a	good	deal	furder	off	than	they	look	.
它们是	一个	好的	交易	更远	离开	比	他们	看	.

它们实际上比看起来要远得多。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð] ? "

What	did	you	bring	with	you	to	fish	with	?	"
什么	做过	你	带来	和	你	到	鱼	和	?	"

你带了什么渔具去钓鱼?

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Nothing	at	all	,	"	I	answered	.
"	没有什么	在	全部	,	"	我	回答	.

“什么也没有,”我回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz][təʊld][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃəmən] ,

"	I	was	told	in	the	town	that	you	were	a	great	fisherman	,
"	我	曾是	讲述	在	这	镇	那	你	是	一个	伟大的	渔夫	,

“镇上的人都说你是个很棒的渔夫。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ]['tæk(ə)l][aɪ] [wʊd] [niːd] . "

and	that	you	could	let	me	have	all	the	tackle	I	would	need	.	"
和	那	你	可以	让	我	有	全部	这	处理	我	会	需要	.	"

而且你还可以把所有我需要的渔具都给我。

" [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , " [sed] [əʊld]['piːtə(r)] ,

"	Upon	my	word	,	"	said	old	Peter	,
"	之上	我的	单词	,	"	说	老的	彼得	,

“我以我的名义保证,”老彼得说道。

['restɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] - [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['stedfɑːstli] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

resting	his	pipe	-	hand	on	his	knee	and	looking	steadfastly	at	me	,
休息	他的	管道	-	手	在	他的	膝盖	和	寻找	坚定不移	在	我	,

他把拿着烟斗的那只手放在膝盖上，目光坚定地注视着我。

" [jʊr; jər][ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] ['fɪʃəmən] [aɪv] [-] [jet] .

"	you're	the	queerest	fisherman	I've	see'd	yet	.
"	你是	这	最酷儿的	渔夫	我已经	种子	然而	.

“你是我见过的最古怪的渔夫。”

[naɪ] ['evri] [jɪə(r)] , [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [stɒp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪʃɪn] - ['siːz(ə)n] ,

Nigh	every	year	,	some	two	or	three	of	'	em	stop	here	in	the	fishin	'	season	,
夜	每一个	年	,	一些	二	或者	三	的	-	呃	停止	这里	在	这	钓鱼	-	季节	,

几乎每年捕鱼季节，都会有两三个人在这里停留。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] - [pəʊl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	there	was	never	a	man	who	didn't	bring	his	jinted	pole	,	and	his
和	那里	曾是	绝不	一个	男人	WHO	没有	带来	他的	-	极	,	和	他的

[riːlz] ,

reels	,
卷轴	,

从来没有哪个男人不带上他的钓竿和渔线轮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][draɪ] - [gʊdz] [flaɪz] ,

and	his	lines	,	and	his	hooks	,	and	his	dry	-	goods	flies	,
和	他的	线条	,	和	他的	钩子	,	和	他的	干燥	-	商品	苍蝇	,

还有他的钓线、鱼钩和干式拟饵，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪski] - [flɑːsk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stræp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	his	whiskey	-	flask	with	a	long	strap	to	it	.
和	他的	威士忌酒	-	烧瓶	和	一个	长的	带子	到	它	.

还有他那只带长带子的威士忌酒壶。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] ['hævnt] [gɒt] - [ɪm] . "

Now	,	if	you	want	all	these	things	,	I	haven't	got	'	em	.	"
现在	,	如果	你	想	全部	这些	事物	,	我	还没有	得到	-	呃	.	"

如果你想要这些东西，那我都没有。

" [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][juːz] [jɔː'self] [wɪl] [suːt][ˌem 'iː] , " [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Whatever	you	use	yourself	will	suit	me	,	"	I	answered	.
"	任何	你	使用	你自己	将要	套装	我	,	"	我	回答	.

“你用什么我就用什么，”我回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] .

"	All	right	,	then	,	"	said	he	.
"	全部	正确的	,	然后	,	"	说	他	.

“好吧，”他说。

" [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - .

"	I'll	do	the	best	I	can	for	you	in	the	mornin	'	.
"	患病的	做	这	最好的	我	能	为了	你	在	这	早晨	-	.

“明天早上我会尽我所能为你服务。”

[bʌt; bət] [ɪts] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ] [geɪm] ['fɪʃəmən] ,

But	it's	plain	enough	to	me	that	you're	not	a	game	fisherman	,
但	它是	清楚的	足够的	到	我	那	你是	不是	一个	游戏	渔夫	,

但我很清楚你不是个垂钓爱好者。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] .

or	you	wouldn't	come	here	without	your	tools	.
或者	你	不会	来	这里	没有	你的	工具	.

否则你不会不带工具就来这里。

" [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [aɪ] [meɪd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd]

"	To	this	remark	I	made	answer	to	the	effect	that	,	though	I	was	very	fond
"	到	这	评论	我	制成	回答	到	这	影响	那	,	尽管	我	曾是	非常	喜爱

[ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

of	fishing	,
的	钓鱼	,

对于这番话，我回答说，虽然我非常喜欢钓鱼，

[maɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv]

my	pleasure	in	it	did	not	depend	upon	the	possession	of	all	the	appliances	of
我的	乐趣	在	它	做过	不是	依赖	之上	这	拥有	的	全部	这	电器	的

[prə'feʃən(ə)l] [spɔːt] .

professional	sport	.
专业的	运动	.

我从中获得的乐趣并不取决于是否拥有职业运动所需的所有器材。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [aɪ] [spəʊk] ,

"	Perhaps	you	think	,	"	said	the	old	man	,	"	from	the	way	I	spoke	,
"	也许	你	思考	,	"	说	这	老的	男人	,	"	从	这	方式	我	辐	,

“或许你认为，”老人说，“从我的说话方式来看，

[ðæt] [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ['felə] [wɪð] [ðə; ði] - [pəulz][kæn; kən] [ketʃ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [ðæt]

that	I	don't	believe	them	fellers	with	the	jinted	poles	can	ketch	fish	,	but	that
那	我	不	相信	他们	伙计们	和	这	-	杆子	能	双体帆船	鱼	,	但	那

[eɪnt] [səʊ] .

ain't	so	.
不是	所以	.

我以前不相信那些拿着鱼竿的人能钓到鱼，但事实并非如此。

[ðæt] [əʊld] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][pɪn] - [hʊk] [huː] [ketʃ] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] ,

That	old	story	about	the	little	boy	with	the	pin	-	hook	who	ketched	all	the	fish	,
那	老的	故事	关于	这	小的	男生	和	这	别针	-	钩	WHO	素描	全部	这	鱼	,

那个关于小男孩用小钩钓起所有鱼的古老故事，

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] , [huː] [stʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,

while	the	gentleman	with	the	modern	improvements	,	who	stood	alongside	of	him	,
尽管	这	绅士	和	这	现代的	改进	,	WHO	站立	旁边	的	他	,

而站在他身旁的那位拥有现代化设施的先生，

[kep] - [θ'rəʊɪn] - [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [gɒt] ['nʌθɪn] - , [ɪz] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [laɪ] .

kep	'	throwin	'	out	his	beautiful	flies	and	never	got	nothin	'	,	is	a	pure	lie	.
保持	-	投掷	-	出去	他的	美丽的	苍蝇	和	绝不	得到	什么也没有	-	,	是	一个	纯的	说谎	.

“他不停地抛出漂亮的鱼饵，却一无所获”，这完全是谎言。

[ðə; ðɪ] ['fænsɪ] [tʃæps] , [huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] - - [dʒɪst] [səʊ] , - [gɪts] [fɪʃ] .

The	fancy	chaps	,	who	must	have	ev'rythin	'	jist	so	,	gen'rally	gits	fish	.
这	想要	小伙子们	,	WHO	必须	有	-	-	要点	所以	,	-	git	鱼	.

那些讲究排场、凡事都要讲究的人，往往会吃亏。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɪʃɪn] - ,

But	for	all	that	,	I	don't	like	their	way	of	fishin	'	,
但	为了	全部	那	,	我	不	喜欢	他们的	方式	的	钓鱼	-	,

尽管如此，我还是不喜欢他们的捕鱼方式。

[ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [nəʊ] [stɒk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .

and	I	take	no	stock	in	it	myself	.
和	我	拿	不	库存	在	它	我	.

我自己对此并不认同。

[aɪv] [biːn] ['fɪʃɪn] - , [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] , ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

I've	been	fishin	'	,	on	and	off	,	ever	since	I	was	a	little	boy	,
我已经	到过	钓鱼	-	,	在	和	离开	,	曾经	自从	我	曾是	一个	小的	男生	,

我从小就断断续续地钓鱼，

[ænd; ənd] [aɪv] [kɔːt] [naɪ] ['evrɪ] [kaɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] , [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɪg] [dʒuː] - [fɪʃ] [ænd; ənd]

and	I've	caught	nigh	every	kind	there	is	,	from	the	big	jew	-	fish	and
和	我已经	捕捉	夜	每一个	种类	那里	是	,	从	这	大的	犹	-	鱼	和

- [daʊn] [saʊθ] ,

cavalyoes	down	South	,
-	向下	南	,

我几乎钓遍了所有种类的鱼，从南方的大型石首鱼和鲹鱼，

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [traʊt] [ænd; ənd] ['mɪnɪz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .

to	the	trout	and	minnies	round	about	here	.
到	这	鳟鱼	和	米妮们	圆形的	关于	这里	.

到这附近去钓鳟鱼和小鱼。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ketʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

But	when	I	ketch	a	fish	,
但	什么时候	我	双体帆船	一个	鱼	,

但是当我钓到一条鱼时，

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [gɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hʊk] ,

the	first	thing	I	do	is	to	try	to	git	him	on	the	hook	,
这	第一的	事物	我	做	是	到	尝试	到	git	他	在	这	钩	,

我做的第一件事就是想办法让他上钩。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [gɪt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [dʒɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kɪn] .

and	the	next	thing	is	to	git	him	out	of	the	water	jist	as	soon	as	I	kin	.
和	这	下一个	事物	是	到	git	他	出去	的	这	水	要点	作为	很快	作为	我	亲属	.

接下来我要做的就是尽快把他从水里弄出来。

[aɪ] [doʊnt] [pʊt] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] ['wɜːrɪɪn] - [hɪm] .

I	don't	put	in	no	time	worryin	'	him	.
我	不	放	在	不	时间	担心	-	他	.

我不会浪费时间让他担心。

[ðeəz; ðəz]['ənnli] [tu:] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [laɪks] [tu:; tə] ['wʌri] [smɔ:lə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]

There's	only	two	animals	in	the	world	that	likes	to	worry	smaller	creeturs	a	good
有	仅有的	二	动物	在	这	世界	那	点赞	到	担心	较小的	溪流	一个	好的

[waɪl] [ə'fɔ:] [ðeɪ] [kɪl] - [ɪm] ;

while	afore	they	kill	'	em	;
尽管	之前	他们	杀	-	呃	;

世界上只有两种动物喜欢在杀死小动物之前先让它们烦恼一段时间；

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [geɪm] ['fɪʃəmən] .

one	is	the	cat	,	and	the	other	is	what	they	call	the	game	fisherman	.
一	是	这	猫	,	和	这	其他	是	什么	他们	称呼	这	游戏	渔夫	.

一个是猫，另一个是他们所谓的垂钓者。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['felə(r)] ['nevə(r)] [gəʊz] ['ɑ:ftə(r)] [nəʊ] [fɪʃ] [ðæt] [doʊnt] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ketʃ] .

This	kind	of	a	feller	never	goes	after	no	fish	that	don't	mind	being	ketched	.
这	种类	的	一个	伙计	绝不	去	后	不	鱼	那	不	头脑	存在	素描	.

这种人从来不会去钓那些不怕被钩住的鱼。

[hi:; hi] [gəʊz] [fɜ:(r)] [ðem; ðəm] [kaɪndz] [ðæt] [lʌvz] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [heɪts] [məʊst]

He	goes	fur	them	kinds	that	loves	their	home	in	the	water	and	hates	most
他	去	毛皮	他们	种类	那	爱	他们的	家	在	这	水	和	讨厌	最多

[tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	leave	it	,
到	离开	它	,

他喜欢那些热爱水生家园、最不愿离开家园的鱼类。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [dʒɪst] [æz; əz] [hɑ:d] [fɜ:(r)] - [ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [kɪn] .

and	he	makes	it	jist	as	hard	fur	'	em	as	he	kin	.
和	他	制作	它	要点	作为	难的	毛皮	-	呃	作为	他	亲属	.

他让他们尽可能地难堪。

[wɒt] [ðə; ði] [geɪm] ['fɪʃə(r)] [laɪks] [ɪz] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʊk] , [ðə; ði] ['θɪnɪst] [laɪn] ,

What	the	game	fisher	likes	is	the	smallest	kind	of	a	hook	,	the	thinnest	line	,
什么	这	游戏	渔夫	点赞	是	这	最小	种类	的	一个	钩	,	这	最薄	线	,

垂钓爱好者喜欢最小的鱼钩和最细的鱼线。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tu:; tə] ['wi:kən] .

and	a	fish	that	it	takes	a	good	while	to	weaken	.
和	一个	鱼	那	它	需要	一个	好的	尽管	到	削弱	.

而且这种鱼需要很长时间才能被削弱。

[ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] - - ['bɪznəs] [kɪn] [bi:; bi] [spʌn] [aʊt] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [spɔ:t] .

The	longer	the	weak'nin	'	business	kin	be	spun	out	,	the	more	the	sport	.
这	更长	这	-	-	商业	亲属	是	旋转	出去	,	这	更多的	这	运动	.

那些软弱的商业伙伴越是被拖延下去，这项运动就越有意思。

[ðə; ði] ['i:'deɪ] [ɪz] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [fɪʃ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɜ:(r)] [hɪm] [tu:; tə] [gɪt] [ə'weɪ] .

The	idee	is	to	let	the	fish	think	there's	a	chance	fur	him	to	git	away	.
这	想法	是	到	让	这	鱼	思考	有	一个	机会	毛皮	他	到	git	离开	.

其目的是让鱼以为它有机会逃脱。

[ðæts] [dʒɪst] [laɪk] [ðə; ði] [kæt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊs] .

That's	jist	like	the	cat	with	her	mouse	.
那就是	要点	喜欢	这	猫	和	她	老鼠	.

这就像猫捉老鼠一样。

[ʃi:; ʃi] [lets] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɒp] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [gɪts] [fɜ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] ,

She	lets	the	little	creetur	hop	off	,	but	the	minnit	he	gits	fur	enough	away	,
她	让我们	这	小的	溪流	跳	离开	,	但	这	最小	他	git	毛皮	足够的	离开	,

她放开了那只小家伙，但它很快就跑远了。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmps] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [dʒæbz] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

she	jumps	on	him	and	jabs	him	with	her	claws	,	and	then	,
她	跳跃	在	他	和	刺拳	他	和	她	爪子	,	和	然后	,

她跳到他身上，用爪子戳他，然后，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [geɪm] [left] [ɪn] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [lets] [hɪm] [traɪ] [ə'gen] .

if	there's	any	game	left	in	him	,	she	lets	him	try	again	.
如果	有	任何	游戏	左边	在	他	,	她	让我们	他	尝试	再次	.

如果他还有一丝斗志，她就会让他再试一次。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [geɪm] ['fɪʃə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [staʊt] [pəʊl]

Of	course	the	game	fisher	could	have	a	strong	line	and	a	stout	pole
的	课程	这	游戏	渔夫	可以	有	一个	强的	线	和	一个	肥硕	极

[ænd; ənd] [gɪt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] ['kwɪkə(r)] ,

and	git	his	fish	in	a	good	sight	quicker	,
和	git	他的	鱼	在	一个	好的	视线	更快	,

当然，垂钓者可以使用结实的鱼线和粗壮的鱼竿，更快地将鱼吸引到视线范围内。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [spɔːt] .

if	he	wanted	to	,	but	that	wouldn't	be	sport	.
如果	他	通缉	到	,	但	那	不会	是	运动	.

如果他想的话，但那不符合体育精神。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bʌt] [ænd; ənd] [spɪn] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [riːl] [hɪm] [ɪn] ,

He	couldn't	give	him	the	butt	and	spin	him	out	,	and	reel	him	in	,
他	不能	给	他	这	屁股	和	旋转	他	出去	,	和	卷轴	他	在	,

他没办法用屁股把他甩出去，再把他拉回来。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [rʌn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [plʌk] [ɪz] [kliːn] [wɔːn] [aʊt] .

and	let	him	jump	and	run	till	his	pluck	is	clean	worn	out	.
和	让	他	跳	和	跑步	直到	他的	采摘	是	干净的	磨损	出去	.

让他跳来跳去，直到他筋疲力尽。

[naʊ] , [aɪ] [laɪks] [tuː; tə] [gɪt] [maɪ] [fɪʃ] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [plʌk] [ɪn] - [ɪm] .

Now	,	I	likes	to	git	my	fish	ashore	with	all	the	pluck	in	'	em	.
现在	,	我	点赞	到	git	我的	鱼	岸上	和	全部	这	采摘	在	-	呃	.

现在，我喜欢把鱼带上岸，让它们充满勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] - [ɪm] [teɪst] ['betə(r)] .

It	makes	'	em	taste	better	.
它	制作	-	呃	品尝	更好的	.

它能让它们味道更好。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɜː(r)] [fʌn] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [aɪv] [hæd; həd] [dʒɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd]

And	as	fur	fun	,	I'll	be	bound	I've	had	jist	as	much	of	that	,	and
和	作为	毛皮	乐趣	,	患病的	是	边界	我已经	有	要点	作为	很多	的	那	,	和

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

至于毛皮带来的乐趣，我敢肯定我体验过的远不止这些。

[tuː] , [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['felə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['dredf(ə)l] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv]

too	,	than	most	of	these	fellers	who	are	so	dreadful	anxious	to	have
也	,	比	最多	的	这些	伙计们	WHO	是	所以	可怕	焦虑的	到	有

['ɛvriˌθɪŋ] - [dʒɪst] [raɪt] ,

everythin	'	jist	right	,
一切	-	要点	正确的	,

而且，比大多数那些急于求成、想要把所有事情都做得尽善尽美的人要好得多。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kænt] [gəʊ] ['fɪʃɪn] - [tɪl] [ðev] [spent] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [suːt]

and	think	they	can't	go	fishin	'	till	they've	spent	enough	money	to	buy	a	suit
和	思考	他们	不能	去	钓鱼	-	直到	他们有	花费	足够的	钱	到	买	一个	套装

[ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [kləʊðz] .

of	Sunday	clothes	.
的	星期日	衣服	.

他们认为，只有花够钱买一套像样的周日礼服，才能去钓鱼。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dʒɛnrəl] [ruːl] ['ðer] [ə; eɪ] ['sɒləm] [lɒt] , [ænd; ənd] [wɜːk] ['prɪti] [hɑːd] [æt; ət] [ðeə(r)] [fʌn] .

As	a	gen'ral	rule	they're	a	solemn	lot	,	and	work	pretty	hard	at	their	fun	.
作为	一个	将军	规则	它们是	一个	庄严	很多	,	和	工作	漂亮的	难的	在	他们的	乐趣	.

总的来说，他们比较严肃，而且在娱乐方面也很用心。

[wen] [ai] [wɜːk] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	work	I	want	to	be	paid	fur	it	,
什么时候	我	工作	我	想	到	是	有薪酬的	毛皮	它	,

我工作就是想得到报酬，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gəʊ] [ɪn] [fɜː(r)] [fʌn] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .

and	when	I	go	in	fur	fun	I	want	to	take	it	easy	and	cheerful	.
和	什么时候	我	去	在	毛皮	乐趣	我	想	到	拿	它	简单的	和	快乐	.

当我去玩皮草的时候，我希望玩得轻松愉快。

[naʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'gen] [ðiːz] ['felə] , " [sed] [əʊld] ['piːtə(r)] ,

Now	I	wouldn't	say	so	much	agen	these	fellers	,	"	said	old	Peter	,
现在	我	不会	说	所以	很多	代理	这些	伙计们	,	"	说	老的	彼得	,

“至于这些家伙，我可不敢多说，”老彼得说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['empti] [paɪp] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃelf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɔːtʃ] - [ruːf] ,

as	he	arose	and	put	his	empty	pipe	on	a	little	shelf	under	the	porch	-	roof	,
作为	他	出现	和	放	他的	空的	管道	在	一个	小的	架子	在下面	这	门廊	-	屋顶	,

他起身，把空烟斗放在门廊屋檐下的小架子上。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	if	it	wasn't	for	one	thing	,	and	that	is	,
"	如果	它	不是	为了	一	事物	,	和	那	是	,

“如果不是因为一件事，那就是……”

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪn] - [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [kaɪnd] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪn] - .

that	they	think	that	their	kind	of	fishin	'	is	the	only	kind	worth	considerin	'	.
那	他们	思考	那	他们的	种类	的	钓鱼	-	是	这	仅有的	种类	值得	考虑	-	.

他们认为只有他们这种捕鱼方式才值得考虑。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [pleɪn] ['krɪstʃən] ['fɪʃɪn] - [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪl] [ə; eɪ] ['hɪtʃɪn] - -

The	way	they	look	down	upon	plain	Christian	fishin	'	is	enough	to	rile	a	hitchin	'	-
这	方式	他们	看	向下	之上	清楚的	基督教	钓鱼	-	是	足够的	到	激怒	一个	希钦	-	-

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

他们瞧不起普通基督徒钓鱼的方式，简直令人气愤不已。

[ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] - [ə'gen] [nəʊ] [mænz] [wei] [ɒv; əv] - - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz]

I	don't	want	to	say	nothin	'	agen	no	man's	way	of	attendin	'	to	his	own	affairs
我	不	想	到	说	什么也没有	-	代理	不	男人的	方式	的	-	-	到	他的	自己的	事务

,

,

,

我不想对任何人处理自己事务的方式发表任何意见。

['weðə(r)] [ɪts] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːdnɪn] - , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ɪts] ['fɪʃɪn] - , [ɪf] [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪn] - [ə'gen] [maɪ]
whether it's kitchen - gardenin ' , or whether it's fishin ' , if he says nothin ' agen my
无论 它是 厨房 - 花园 - , 或者 无论 它是 钓鱼 - , 如果 他 说道 什么也没有 - 代理 我的
[wei] ;
way ;
方式 ;

无论是种菜还是钓鱼，只要他不反对我的做法；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [grɪnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hɔːl]
but when he looks down on me , and grins at me , I want to haul
但 什么时候 他 看起来 向下 在 我 , 和 咧嘴笑 在 我 , 我 想 到 运输
[maɪ'self] [ʌp] ,
myself up ,
我 向上 ,

但当他低头看着我，对我咧嘴一笑时，我却想奋力向上爬。

[ænd; ənd] [grɪn] [æt; ət] [hɪm] , [ɪf] [ai] [kɪn] .
and grin at him , if I kin .
和 咧嘴笑 在 他 , 如果 我 亲属 .

如果我是亲戚，我会对他咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ai] [kɪn] .
And in this case , I kin .
和 在 这 案件 , 我 亲属 .

在这种情况下，我与你有关。

[ai] [spəʊz] [ðə; ði] [haʊs] - [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] - ['fɪʃə(r)] ([baɪ] [wɪtʃ] [ai] [doʊnt] [miːn] [ðə; ði] [mæn]
I s'pose the house - cat and the cat - fisher (by which I don't mean the man
我 假设 这 房子 - 猫 和 这 猫 - 渔夫 (经过 哪个 我 不 意思是 这 男人
[huː] ['fɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [kæt] - [fɪʃ]) [wɒz; wəz] [bəuθ] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪz] ,
who fishes for cat - fish) was both made as they is ,
WHO 鱼 为了 猫 - 鱼) 曾是 两个都 制成 作为 他们 是 ,

我认为家猫和捕鲶鱼的人（我指的不是钓鲶鱼的人）都是天生如此的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ;
and they can't help it ;
和 他们 不能 帮助 它 ;

他们也没办法；

[bʌt; bət] [ðæt] [doʊnt] [gɪv] - [ɪm] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [eəz] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] - ,
but that don't give ' em no right to put on airs before other bein's ,
但 那 不 给 - 呃 不 正确的 到 放 在 播出 前 其他 - ,

但这并不意味着他们有权在其他生物面前摆架子。

[huː] [gɪts] [ðeə(r)] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [skweə(r)] [kɪl] .
who gits their meat with a square kill .
WHO git 他们的 肉 和 一个 正方形 杀 .

谁用方形猎杀法获取肉食。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

[ænd; ənd] [sɛns] [aɪv] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And sence I've talked so much about it ,
和 感觉 我已经 谈话 所以 很多 关于 它 ,

既然我已经谈了很多关于这件事，

[aɪv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪn] - [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [maɪ'self] .
I've a mind to go fishin ' with you to - morrow myself .
我已经 一个 头脑 到 去 钓鱼 - 和 你 到 - 明天 我 .

我明天也想和你一起去钓鱼。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [əʊld]['piːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

"	The	next	morning	found	old	Peter	of	the	same	mind	,
"	这	下一个	早晨	成立	老的	彼得	的	这	相同的	头脑	,

第二天早上，老彼得的想法依然如此。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][fɪt][ˌem 'iː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][deɪ][ɒv; əv] [wɒt]

and	after	breakfast	he	proceeded	to	fit	me	out	for	a	day	of	what
和	后	早餐	他	继续	到	合身	我	出去	为了	一个	天	的	什么

[hiː; hi] [kɔːld] " [pleɪn] ['krɪstʃən] [traʊt] - ['fɪʃɪn] - .

he	called	"	plain	Christian	trout	-	fishin	'	.
他	称为	"	清楚的	基督教	鳟鱼	-	钓鱼	-	.

早餐后，他开始为我准备一天的装备，他称之为“普通的基督教鳟鱼垂钓”。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [riːd] [rɒd] , [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [lɒŋ] , [laɪt] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['naɪsli]

"	He	gave	me	a	reed	rod	,	about	nine	feet	long	,	light	,	strong	,	and	nicely
"	他	给予	我	一个	芦苇	杆	,	关于	九	脚	长的	,	光	,	强的	,	和	很好

['bæləns t] .

balanced	.
均衡	.

“他给了我一根芦苇杆，大约九英尺长，轻巧、结实、平衡性好。

[ðə; ði]['tæk(ə)l][hiː; hi] [prə'djuːst] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['fænsi]['ɔːdə(r)] ,

The	tackle	he	produced	was	not	of	the	fancy	order	,
这	处理	他	生产	曾是	不是	的	这	想要	命令	,

他使出的那招并不花哨。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪnz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][faɪn] [strɒŋ] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

but	his	lines	were	of	fine	strong	linen	,	and	his	hooks	were	of
但	他的	线条	是	的	美好的	强的	亚麻布	,	和	他的	钩子	是	的

[gʊd] [ʃeɪp] ,

good	shape	,
好的	形状	,

但他用的鱼线是上等结实的亚麻线，鱼钩形状也很好。

[kliːn] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ,

clean	and	sharp	,
干净的	和	锋利的	,

干净利落，

[ænd; ənd] [snuːd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːtnəs] [ðæt]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

and	snooded	to	the	lines	with	a	neatness	that	indicated	the	hand	of	a	man
和	打盹	到	这	线条	和	一个	整洁	那	表明的	这	手	的	一个	男人

[huː] [hæd; həd] [biːn] [weə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][weə(r)]['lɪt(ə)l][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

who	had	been	where	he	learned	to	wear	little	gold	rings	in	his	ears	.
WHO	有	到过	在哪里	他	学习	到	穿	小的	金子	戒指	在	他的	耳朵	.

头发整齐地贴合在线条上，一丝不苟，这表明他曾去过某个地方，在那里他学会了在耳朵上戴小金环。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['feðə(r)] ['ɪnsekts] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Here	are	some	of	these	feather	insects	,	"	he	said	,
"	这里	是	一些	的	这些	羽毛	昆虫	,	"	他	说	,

“这里有一些羽毛状的昆虫，”他说。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɪn] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .

"	which	you	kin	take	along	if	you	like	.
"	哪个	你	亲属	拿	沿着	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，可以带上它。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] .

"	And	he	handed	me	a	paper	containing	a	few	artificial	flies	.
"	和	他	递交	我	一个	纸	包含	一个	很少	人造的	苍蝇	.

“然后他递给我一张纸，里面装着几只人造苍蝇。”

" ['ðer] ['prɪti] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊks] [ɪz] [gʊd] .

" They're pretty nat'ral , " he said , " and the hooks is good .

" 它们是 漂亮的 天然的 , " 他 说 , " 和 这 钩子 是 好的 .

“它们很天然，”他说，“而且钩子很好。”

[ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] [hɪə(r)] ['fɪʃɪn] - [geɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃænt] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

A man who came here fishin ' gave ' em to me , but I shan't want ' em to - day .

一个 男人 WHO 来了 这里 钓鱼 - 给予 - 呃 到 我 , 但 我 不会 想 - 呃 到 - 天 .

一个来这里钓鱼的人把它们给了我，但我今天不需要它们。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ['græsˌhɔpəz] [ɪz][ðə; ði] [best] [beɪt] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [weə(r)] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fɪʃ] .

At this time of year grasshoppers is the best bait in the kind of place where we're goin ' to fish .

在 这 时间 的 年 蚱蜢 是 这 最好的 饵 在 这 种类 的 地方 在哪里 是 去 - 到 鱼 .

每年的这个时候，在我们即将去钓鱼的地方，蚱蜢是最好的鱼饵。

[ðə; ði] [striːm] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,

The stream , after it comes down from the mountain ,

这 溪流 , 后 它 来 向下 从 这 山 ,

溪流从山上流下来之后，

[rʌnz] [θruː] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] - [lænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

runs through half a mile of medder land before it strikes into the woods agen .

跑步 通过 一半 一个 英里 的 - 土地 前 它 罢工 进入 这 树林 代理 .

穿过半英里的荒地，然后再次进入树林。

[ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæts] [gɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [kən'siːt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] - [legz] [wɒz; wəz] [fɪʃ] - [pəulz] ,

A grasshopper is a little creetur that's got as much conceit as if his jinted legs was fish - poles ,

一个 蚱蜢 是 一个 小的 溪流 那就是 得到 作为 很多 自负 作为 如果 他的 - 腿 曾是 鱼 - 杆子 ,

蚱蜢是一种小生物，它自负得就像它那弯曲的腿是鱼竿一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kɪn] [dʒʌmp]['əʊvə(r)] [ðɪs] - [rʌn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] ;

and he thinks he kin jump over this narrer run of water whenever he pleases ;

和 他 思考 他 亲属 跳 超过 这 - 跑步 的 水 每当 他 请 ;

他认为自己可以随时跳过这条小溪；

[bʌt; bət][hiː; hi][doʊnt] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

but he don't always do it ,

但 他 不 总是 做 它 ,

但他并非总是这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [gɪt] [snæpt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [traʊt] [ðæt] [laɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɪn] [ðə; ði] - ,

and then if he doesn't git snapped up by the trout that lie along the banks in the medder ,

和 然后 如果 他 不 git 啪啪 向上 经过 这 鳟鱼 那 说谎 沿着 这 银行 在 这 - ,

如果他没被河岸边的鳟鱼吃掉，

[hiː; hi][ɪz] ['flәʊtɪd] [ә'lɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

he	is	floated	along	into	the	woods	,
他	是	漂浮	沿着	进入	这	树林	,

他被水流带进了树林里，

[weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [fɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] .

where	there's	always	fish	enough	to	come	to	the	second	table	.
在哪里	有	总是	鱼	足够的	到	来	到	这	第二	桌子	.

那里总有足够的鱼可以吃到第二张桌子上。

" ['hævɪŋ] [gɒt][ˌem 'iː] ['redi] , ['piːtə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [әʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [pәʊl] ,

"	Having	got	me	ready	,	Peter	took	his	own	particular	pole	,
"	拥有	得到	我	准备好	,	彼得	采取	他的	自己的	特别的	极	,

“彼得帮我做好准备后，拿起了他自己的杆子，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ,

which	he	assured	me	he	had	used	for	eleven	years	,
哪个	他	保证	我	他	有	用过的	为了	十一	年	,

他向我保证，他已经用了十一年了。

[ænd; ənd] ['hʊkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][left] [ɑːm][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['bɑːskɪt] ,

and	hooking	on	his	left	arm	a	good	-	sized	basket	,
和	钩子	在	他的	左边	手臂	一个	好的	-	尺寸	篮子	,

他左臂勾住了一个大篮子，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [pækt] [wɪð] [kəʊld] [miːt] , [bred] , ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd]

which	his	elder	pretty	daughter	had	packed	with	cold	meat	,	bread	,	butter	,	and
哪个	他的	长老	漂亮的	女儿	有	包装	和	寒冷的	肉	,	面包	,	黄油	,	和

[prɪ'zɜːvz] ,

preserves	,
果酱	,

他那漂亮的大女儿把冷肉、面包、黄油和蜜饯都打包好了。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [maɪl] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [graʊnd] .

we	started	forth	for	a	three	-	mile	walk	to	the	fishing	-	ground	.
我们	开始	前进	为了	一个	三	-	英里	走	到	这	钓鱼	-	地面	.

我们出发步行三英里前往渔场。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] , [ðə; ði][skaɪ] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz]

The	day	was	a	favorable	one	for	our	purpose	,	the	sky	being	sometimes
这	天	曾是	一个	有利	一	为了	我们的	目的	,	这	天空	存在	有时

['әʊvə(r)] - ['klaʊdɪd] ,

over	-	clouded	,
超过	-	阴天	,

这一天天气对我们来说很有利，天空时而阴云密布。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['haɪ'rəʊd] ;

which	was	good	for	fishing	,	and	also	for	walking	on	a	highroad	;
哪个	曾是	好的	为了	钓鱼	,	和	还	为了	步行	在	一个	大路	;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [braɪt] ,

and	sometimes	bright	,
和	有时	明亮的	,

这里适合钓鱼，也适合在大路上散步；有时阳光明媚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['maʊntən] - ['siːnəri] .

which	was	good	for	effects	of	mountain	-	scenery	.
哪个	曾是	好的	为了	效果	的	山	-	风景	.

这对于营造山景效果很有利。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [әʊld]['piːtə(r)] [prə'pәʊzd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [spɔːt] ,

Not	far	from	the	spot	where	old	Peter	proposed	to	begin	our	sport	,
不是	远的	从	这	点	在哪里	老的	彼得	建议的	到	开始	我们的	运动	,

离老彼得提议开始我们这项运动的地方不远，

[ə; eɪ] [smɔːl] [freɪm] - [haʊs] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

a	small	frame	-	house	stood	by	the	roadside	,
一个	小的	框架	-	房子	站立	经过	这	路边	,

路边矗立着一座小小的木屋，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] [ɔː(r)]

and	here	the	old	man	halted	and	entered	the	open	door	without	knocking	or
和	这里	这	老的	男人	停止	和	进入	这	打开	门	没有	敲门	或者

['gɪvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'mɒnɪtərɪ] [stæmp] .

giving	so	much	as	a	premonitory	stamp	.
给予	所以	很多	作为	一个	预兆	邮票	.

这时，老人停了下来，没有敲门，也没有跺脚示意，就径直走进了敞开的门。

[aɪ] ['fɒləʊd] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] ['liːvɪŋ] [maɪ] [pəʊl] [ˌaʊt'saɪd] ,

I	followed	,	imitating	my	companion	in	leaving	my	pole	outside	,
我	随后	,	模仿	我的	伴侣	在	离开	我的	极	外部	,

我效仿同伴，把鱼竿留在外面。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['serəməni] [ðæt] [ðə; ði] ['etɪkət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts]

which	appeared	to	be	the	only	ceremony	that	the	etiquette	of	those	parts
哪个	出现	到	是	这	仅有的	仪式	那	这	礼仪	的	那些	部分

[rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .

required	of	visitors	.
必需的	的	访客	.

这似乎是当地礼仪要求游客参加的唯一仪式。

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wiː; wi] ['entəd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] [sæt] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt]

In	the	room	we	entered	,	a	small	man	in	his	shirt	-	sleeves	sat	mending	a	basket
在	这	房间	我们	进入	,	一个	小的	男人	在	他的	衬衫	-	袖子	卫星	修补	一个	篮子

- ['hænd(ə)l] .

-	handle	.
-	处理	.

我们走进的房间里，一个穿着衬衫袖子的小个子男人正坐在那里修补篮子的把手。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

He	nodded	to	Peter	,	and	Peter	nodded	to	him	.
他	点头	到	彼得	,	和	彼得	点头	到	他	.

他向彼得点了点头，彼得也向他点了点头。

" [wɪv] [kʌm] [ʌp] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

"	We've	come	up	a	-	fishin	'	,	"	said	the	old	man	.
"	我们已经	来	向上	一个	-	钓鱼	-	,	"	说	这	老的	男人	.

“我们是来钓鱼的，”老人说。

" [kɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] ? "

"	Kin	your	boys	give	us	some	grasshoppers	?	"
"	亲属	你的	男孩们	给	我们	一些	蚱蜢	?	"

“Kin，你手下的人能给我们弄些蚱蜢吗？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðev] [gɒt] ['eni] ['redi] [ketʃ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	don't	know	that	they've	got	any	ready	ketched	,	"	said	he	,
"	我	不	知道	那	他们有	得到	任何	准备好	素描	,	"	说	他	,

“我不知道他们有没有准备好任何草图，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['rekən] [aɪ] [juːst] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

"	for	I	reckon	I	used	what	they	had	this	mornin	'	.
"	为了	我	估计	我	用过的	什么	他们	有	这	早晨	-	.

“因为我觉得我今天早上用了他们有的东西。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɪn] [gɪt] [juː; jʊ] [sʌm; səm] .

But	they	kin	git	you	some	.
但	他们	亲属	git	你	一些	.

但他们或许能给你弄到一些。

[hɪə(r)] , [dæn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][saɪl][gəʊ][ænd; ənd] [ketʃ] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]

Here	,	Dan	,	you	and	Sile	go	and	ketch	Mr	.	Gruse	and	this	young	man
这里	,	担	,	你	和	希尔	去	和	双体帆船	先生	.	-	和	这	年轻的	男人

[sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] .

some	grasshoppers	.
一些	蚱蜢	.

丹，你和希尔去给格鲁斯先生和这位年轻人抓些蚱蜢。

[teɪk] [ðæt] ['mʌstəd] - [bɒks] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][gɪt][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] .

Take	that	mustard	-	box	,	and	see	that	you	git	it	full	.
拿	那	芥末	-	盒子	,	和	看	那	你	git	它	满的	.

拿起那个芥末酱盒子，确保把它装满。

" ['piːtə(r)][ænd; ənd][ai] [naʊ] [tʊk] [siːts] ,

"	Peter	and	I	now	took	seats	,
"	彼得	和	我	现在	采取	座位	,

“彼得和我随后入座了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [blæk] [kaʊ] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [sel] ,

and	the	conversation	began	about	a	black	cow	which	Peter	had	to	sell	,
和	这	对话	开始	关于	一个	黑色的	奶牛	哪个	彼得	有	到	卖	,

谈话的起因是彼得要卖掉一头黑牛。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	which	the	other	was	willing	to	buy	if	the	old	man	would	trade	for
和	哪个	这	其他	曾是	愿意的	到	买	如果	这	老的	男人	会	贸易	为了

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

另一个人则愿意买下它，如果老人愿意用羊来交换的话。

[wɪtʃ] ['ænɪmlz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['bɑːskɪt] - ['mendə(r)][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə]

which	animals	,	however	,	the	basket	-	mender	did	not	appear	just	at	that	time	to
哪个	动物	,	然而	,	这	篮子	-	修补匠	做过	不是	出现	只是	在	那	时间	到

[hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['pəˈzeʃ(ə)n] .

have	in	his	possession	.
有	在	他的	拥有	.

然而，当时这位修篮子的人似乎并没有拥有这些动物。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

As	I	was	not	very	much	interested	in	this	subject	,
作为	我	曾是	不是	非常	很多	感兴趣的	在	这	主题	,

由于我对这个主题不太感兴趣，

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [ɪn] ['skænti] [ʃɜːrts] [ænd; ənd]

I	walked	to	the	back	-	door	and	watched	two	small	boys	in	scanty	shirts	and
我	步行	到	这	后退	-	门	和	观看	二	小的	男孩们	在	稀少	衬衫	和

['traʊzəz] ,

trousers	,
裤子	,

我走到后门，看到两个穿着单薄衬衫和裤子的小男孩，

[ænd; ənd] ['rægɪd] [strɔː] [hæts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ['kætʃɪŋ]

and	ragged	straw	hats	,	who	were	darting	about	in	the	grass	catching
和	破烂不堪	稻草	帽子	,	WHO	是	飞镖	关于	在	这	草	捕捉

['græsˌhɔpəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪnsekts] ,

grasshoppers	,	of	which	insects	,
蚱蜢	,	的	哪个	昆虫	,

还有那些头戴破旧草帽、在草丛中穿梭捕捉蚱蜢的人们，蚱蜢是昆虫中的一种。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] [pauns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] .

judging	by	the	frequent	pounces	of	the	boys	,	there	seemed	a	plentiful	supply	.
评判	经过	这	频繁	猛扑	的	这	男孩们	,	那里	似乎	一个	丰富	供应	.

从男孩们频繁的扑抢来看，食物似乎很充足。

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] ? " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] .

"	Got	it	full	?	"	said	their	father	,	when	the	boys	came	in	.
"	得到	它	满的	?	"	说	他们的	父亲	,	什么时候	这	男孩们	来了	在	.

“装满了吗？”男孩们进来时，他们的父亲问道。

" [kræmd] , " [sed] [dæn] .

"	Crammed	,	"	said	Dan	.
"	拥挤	,	"	说	担	.

“挤满了人，”丹说道。

[əʊld]['piːtə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæn; kən] , [prest] [ðə; ði][tɒp] ['fɜːmli] [ɒn] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] - [teɪl] ['pɒkɪt] ,

Old	Peter	took	the	little	can	,	pressed	the	top	firmly	on	,	put	it	in	his	coat	-	tail	pocket	,
老的	彼得	采取	这	小的	能	,	按下	这	顶部	牢牢	在	,	放	它	在	他的	外套	-	尾巴	口袋	,

老彼得拿起小罐子，用力盖上盖子，放进外套的口袋里。

[ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .

and	rose	to	go	.
和	玫瑰	到	去	.

然后起身离开。

" [jʊd] ['betə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [kaʊ] , ['bɑːni] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You'd	better	think	about	that	cow	,	Barney	,	"	said	he	.
"	你会	更好的	思考	关于	那	奶牛	,	巴尼	,	"	说	他	.

“你最好想想那头牛的事，巴尼，”他说。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [beɪt] ;

He	said	nothing	to	the	boys	about	the	box	of	bait	;
他	说	没有什么	到	这	男孩们	关于	这	盒子	的	饵	;

他没有跟孩子们提起那盒诱饵的事；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [let][ðem; ðəm] [kætʃ] ['græsˌhɔpəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

but	I	could	not	let	them	catch	grasshoppers	for	us	for	nothing	,
但	我	可以	不是	让	他们	抓住	蚱蜢	为了	我们	为了	没有什么	,

但我不能让他们白白帮我们捉蚱蜢。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [daɪm] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dæn] .

and	I	took	a	dime	from	my	pocket	,	and	gave	it	to	Dan	.
和	我	采取	一个	一角硬币	从	我的	口袋	,	和	给予	它	到	担	.

我从口袋里掏出一角钱，给了丹。

[dæn] [grɪnd] , [ænd; ənd] [saɪl] [lʊkt] ['ʃiːpɪʃli] ['hæpi] ,

Dan	grinned	,	and	Sile	looked	sheepishly	happy	,
担	咧嘴一笑	,	和	希尔	看起来	羞怯地	快乐的	,

丹咧嘴一笑，希尔则显得有些不好意思，但又很高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

and	at	the	sight	of	the	piece	of	silver	an	expression	of	interest	came	over	the	face	of	the	father	.
和	在	这	视线	的	这	片	的	银	一个	表达	的	兴趣	来了	超过	这	脸	的	这	父亲	.

父亲看到那块银子，脸上露出了感兴趣的表情。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Wait	a	minute	,	"	said	he	,
"	等待	一个	分钟	,	"	说	他	,

“等一下，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

and	he	went	into	a	little	room	that	seemed	to	be	a	kitchen	.
和	他	去	进入	一个	小的	房间	那	似乎	到	是	一个	厨房	.

他走进了一间看起来像是厨房的小房间。

[rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [strɪŋ] [ɒv; əv] [traʊt] .

Returning	,	he	brought	with	him	a	small	string	of	trout	.
返回	,	他	带来	和	他	一个	小的	细绳	的	鳟鱼	.

回来时，他带回了一小串鳟鱼。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ?

"	Do	you	want	to	buy	some	fish	?
"	做	你	想	到	买	一些	鱼	?

你想买些鱼吗?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðiːz] [ɪz] [naɪs] [freʃ] [wʌnz] .

"	These	is	nice	fresh	ones	.
"	这些	是	好的	新鲜的	一个	.

这些都是很新鲜的。

[aɪ] [ketʃ] - [ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

I	ketched	'	em	this	mornin	'	.
我	素描	-	呃	这	早晨	-	.

我今天早上拍到了它们。

" [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [sel] [fɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ]

"	To	offer	to	sell	fish	to	a	man	who	is	just	about	to	go	out	to	catch
"	到	提供	到	卖	鱼	到	一个	男人	WHO	是	只是	关于	到	去	出去	到	抓住

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [mait] ,

them	for	himself	might	,
他们	为了	他自己	可能	,

“向一个正准备出海捕鱼的人兜售鱼可能会……”

[ɪn][məʊst] [keɪsɪz] , [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

in	most	cases	,	be	considered	an	insult	,
在	最多	案例	,	是	经过考虑的	一个	侮辱	,

在大多数情况下，这会被视为一种侮辱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][kaɪnd][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] ['bɑːni] .

but	it	was	quite	evident	that	nothing	of	the	kind	was	intended	by	Barney	.
但	它	曾是	相当	明显	那	没有什么	的	这	种类	曾是	故意的	经过	巴尼	.

但很明显，巴尼绝无此意。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [bɔːt] ['græsˌhɔpəz] , [aɪ] [mait] [bai] [fɪʃ] .

He	probably	thought	that	if	I	bought	grasshoppers	,	I	might	buy	fish	.
他	大概	想法	那	如果	我	买	蚱蜢	,	我	可能	买	鱼	.

他可能认为，如果我买了蚱蜢，我也许会买鱼。

" [juː; jʊ] [kɪn] [hæv; həv] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	kin	have	'	em	for	a	quarter	,	"	he	said	.
"	你	亲属	有	-	呃	为了	一个	四分之一	,	"	他	说	.

“你花25美分就能买到它们，”他说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈrɒgətri] [tuː; tə][maɪ][praɪd][tuː; tə] [baɪ] [fɪʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

It	was	derogatory	to	my	pride	to	buy	fish	at	such	a	moment	,
它	曾是	贬	到	我的	自豪	到	买	鱼	在	这样的	一个	片刻	,

在这种时候买鱼有损我的自尊心。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

but	the	man	looked	very	poor	,
但	这	男人	看起来	非常	贫穷的	,

但那人看起来很穷。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [ˌem ˈiː] .

and	there	was	a	shade	of	anxiety	on	his	face	which	touched	me	.
和	那里	曾是	一个	阴影	的	焦虑	在	他的	脸	哪个	感动	我	.

他脸上闪过一丝焦虑，这让我很感动。

[əʊld]['piːtə(r)] [stʊd] [baɪ] [wɪˈðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Old	Peter	stood	by	without	saying	a	word	.
老的	彼得	站立	经过	没有	说	一个	单词	.

老彼得站在一旁，一句话也没说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] , " [aɪ] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " [tuː; tə] [baɪ] [ðiːz] [fɪʃ] ,

"	It	might	be	well	,	"	I	said	,	turning	to	him	,	"	to	buy	these	fish	,
"	它	可能	是	出色地	,	"	我	说	,	转弯	到	他	,	"	到	买	这些	鱼	,

“或许最好，”我转过身对他说，“把这些鱼买下来。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [kætʃ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "

for	we	may	not	catch	enough	for	supper	.	"
为了	我们	可能	不是	抓住	足够的	为了	晚餐	.	"

因为我们可能捕不到足够的鱼做晚饭。

" [sʌtʃ] [θɪŋz] [duː; də] ['hæpən] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Such	things	do	happen	,	"	said	the	old	man	.
"	这样的	事物	做	发生	,	"	说	这	老的	男人	.

“这种事确实会发生，”老人说。

" [wel] , " [sed] [aɪ] , " [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

"	Well	,	"	said	I	,	"	if	we	have	these	we	shall	feel	safe	in	any	case	.
"	出色地	,	"	说	我	,	"	如果	我们	有	这些	我们	将	感觉	安全的	在	任何	案件	.

“嗯，”我说，“如果我们有了这些，无论如何我们都会感到安全。”

" [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

"	And	I	took	the	fish	and	gave	the	man	a	quarter	.
"	和	我	采取	这	鱼	和	给予	这	男人	一个	四分之一	.

“然后我接过鱼，给了那人25美分。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [pəˈhæps] , [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ækt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [traʊt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɜːθ]

It	was	not	,	perhaps	,	a	professional	act	,	but	the	trout	were	well	worth
它	曾是	不是	,	也许	,	一个	专业的	行为	,	但	这	鳟鱼	是	出色地	值得

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the	money	,
这	钱	,

这或许算不上专业水准，但这些鳟鱼绝对物有所值。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .

and	I	felt	that	I	was	doing	a	deed	of	charity	.
和	我	毛毡	那	我	曾是	正在做	一个	契据	的	慈善机构	.

我觉得自己是在做一件善事。

[əʊld]['piːtə(r)][ænd; ənd][ai] [naʊ] [tʊk] ['aʊə(r)][rɒdz] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][rəʊd]['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'kləʊzd]

Old	**Peter**	**and**	**I**	**now**	**took**	**our**	**rods**	**,**	**and**	**crossed**	**the**	**road**	**into**	**an**	**enclosed**
老的	彼得	和	我	现在	采取	我们的	杆	,	和	交叉	这	路	进入	一个	内

[fiːld] ,

field	**,**
场地	,

我和老彼得拿起钓竿，穿过马路，来到一片围起来的田地里。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [lænd] ,

and	**thence**	**into**	**a**	**wide**	**stretch**	**of**	**grass**	**land**	**,**
和	因此	进入	一个	宽的	拉紧	的	草	土地	,

然后进入一片广阔的草地，

['baʊndɪd] [baɪ] [hɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

bounded	**by**	**hills**	**in**	**front**	**of**	**us**	**and**	**to**	**the**	**right**	**,**
有界	经过	丘陵	在	正面	的	我们	和	到	这	正确的	,

前方和右侧都是群山，

[waɪl] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

while	**a**	**thick**	**forest**	**lay**	**to**	**the**	**left**	**.**
尽管	一个	厚的	森林	躺	到	这	左边	.

左侧则是一片茂密的森林。

[wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [wen] ['piːtə(r)] [sed] : " [aɪl] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː]

We	**had**	**walked**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**when**	**Peter**	**said**	**:**	**"**	**I'll**	**go**	**down**	**into**
我们	有	步行	但	一个	短的	距离	,	什么时候	彼得	说	:	"	患病的	去	向下	进入

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	**woods**	**,**
这	树林	,

我们刚走了一小段路，彼得就说：“我要下到树林里去。”

[ænd; ənd][traɪ][maɪ] [lʌk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ʌp] [striːm] ,

and	**try**	**my**	**luck**	**there**	**,**	**and**	**you'd**	**better**	**go**	**along**	**up**	**stream**	**,**
和	尝试	我的	运气	那里	,	和	你会	更好的	去	沿着	向上	溪流	,

我去那里碰碰运气，你最好还是顺流而上吧。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [tuː; tə] [weə(r)] [ɪts] ['rɒki] .

about	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**,**	**to**	**where**	**it's**	**rocky**	**.**
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	,	到	在哪里	它是	岩石	.

大约四分之一英里，到路面崎岖不平的地方。

[juː; jʊ] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] ['fɪʃɪn] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [gɪt][jɔː(r); jə(r)][laɪn]

P'raps	**you**	**ain't**	**used**	**to**	**fishin**	**'**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**you**	**might**	**git**	**your**	**line**
或许	你	不是	用过的	到	钓鱼	-	在	这	树林	,	和	你	可能	git	你的	线

.

cotched	**.**
婴儿床	.

也许你不习惯在树林里钓鱼，你的鱼线可能会被缠住。

[jʊl] [faɪnd][ðə; ði] - [baɪt][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtə(r)] . "

You'll	**find**	**the**	**trout'll**	**bite**	**in**	**the**	**rough**	**water**	**.**	**"**
你会	寻找	这	-	咬	在	这	粗糙的	水	.	"

你会发现鳟鱼会在波涛汹涌的水面上咬钩。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [striːm] ?

"	**Where**	**is**	**the**	**stream**	**?**
"	在哪里	是	这	溪流	?

小溪在哪里?

" [ai] [ɑːskt] .

"	**I**	**asked**	**.**
"	我	问	.

我问了。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
" This is it , " he said , pointing to a little brook ,
" 这 是 它 , " 他 说 , 指向 到 一个 小的 溪 ,

“就是这里，”他指着一条小溪说。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [tuː] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [step] [ə'krɒs] , " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [fɪʃ]
which was scarcely too wide for me to step across , " and there's fish
哪个 曾是 几乎 也 宽的 为了 我 到 步 穿过 , " 和 有 鱼
[raɪt] [hɪə(r)] ,
right here ,
正确的 这里 ,

这条路窄得我几乎迈不过去，“而且这里还有鱼呢！”

[bʌt; bət] ['ðer] [hɑːd] [tuː; tə] [ketʃ] ,
but they're hard to ketch ,
但 它们是 难的 到 双体帆船 ,

但它们很难捕捉。

[fɜː(r)] [ðeɪ] [gɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪvɪn] - [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['sæsi] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['iːtɪn] - .
fur they git plenty of good livin ' and are mighty sassy about their eatin ' .
毛皮 他们 git 很多 的 好的 生活 - 和 是 强大的 俏皮的 关于 他们的 吃 - .

它们过着优渥的生活，而且对饮食非常讲究。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɪn] [ketʃ] - [ɪm] [ʌp] [ðeə(r)] .
But you kin ketch ' em up there .
但 你 亲属 双体帆船 - 呃 向上 那里 .

但你总能把它们抓上去。

" [əʊld]['piːtə(r)] [naʊ] [went] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] , [waɪl] [aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .
" Old Peter now went down toward the woods , while I walked up the little stream .
" 老的 彼得 现在 去 向下 朝向 这 树林 , 尽管 我 步行 向上 这 小的 溪流 .

“老彼得朝树林的方向走去，而我则沿着小溪向上游走去。”

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [traʊt] - [brʊks] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)][wʌn][səʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] [æz; əz] [ðɪs] .
I had seen trout - brooks before , but never one so diminutive as this .
我 有 已见 鳟鱼 - 布鲁克斯 前 , 但 绝不 一 所以 小字 作为 这 .

我以前见过鳟鱼溪，但从未见过像这样小的溪流。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wen] [aɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [striːm] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː]
when I came nearer to the point where the stream issued from between two
什么时候 我 来了 更近 到 这 观点 在哪里 这 溪流 发布 从 之间 二
[ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
of the foot - hills of the mountains ,
的 这 脚 - 丘陵 的 这 山脉 ,

当我走近溪流从两座山麓之间流出的地方时，

[wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] ['fɒrɪst] - ['kʌvəd] ['haɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['waɪdə(r)][ænd; ənd]
which lifted their forest - covered heights in the distance , I found it wider and
哪个 抬起 他们的 森林 - 涵盖 高度 在 这 距离 , 我 成立 它 更广泛 和
['ʃæləʊə] ,
shallower ,
较浅 ,

远处，森林覆盖的山峰拔地而起，我发现这里更宽更浅。

['breɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] ['rɒki] ['bɒtəm] [ɪn] ['spɑːklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪdz] .
breaking over its rocky bottom in sparkling little cascades .
打破 超过 它是 岩石 底部 在 闪闪发光 小的 级联 .

水流从岩石底部倾泻而下，形成闪闪发光的小瀑布。

['fɪʃɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] [striːm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] ['maʊntən] ['siːnəri] ,

Fishing	**in**	**such**	**a**	**jolly**	**little**	**stream**	**,**	**surrounded**	**by**	**this**	**mountain**	**scenery**	**,**
钓鱼	在	这样的	一个	快乐的	小的	溪流	,	包围	经过	这	山	风景	,

在这样一条风景如画的小溪里钓鱼，周围环绕着美丽的群山，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɔːl] [tuː; tə][maɪ'self] ,

and	**with**	**the**	**privileges**	**of**	**the**	**beautiful**	**situation**	**all**	**to**	**myself**	**,**
和	和	这	特权	的	这	美丽的	情况	全部	到	我	,

而我，却能独享这美好的环境，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]['nevə(r)][ə; eɪ] [baɪt] .

would	**have**	**been**	**a**	**joy**	**to**	**me**	**if**	**I**	**had**	**had**	**never**	**a**	**bite**	**.**
会	有	到过	一个	喜悦	到	我	如果	我	有	有	绝不	一个	咬	.

如果我一口都没吃过，那对我来说将是莫大的快乐。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪl] - [lʌk] [bɪ'fel] [ˌem 'iː] .

But	**no**	**such**	**ill**	**-**	**luck**	**befell**	**me**	**.**
但	不	这样的	患病的	-	运气	发生	我	.

但我却没有遭遇这样的厄运。

['piːtə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][kæn; kən][ɒv; əv] ['græsˌhɔpəz] ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Peter	**had**	**given**	**me**	**the**	**can**	**of**	**grasshoppers**	**after**	**putting**	**half**	**of**	**them**
彼得	有	给定	我	这	能	的	蚱蜢	后	推杆	一半	的	他们

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [beɪt] - [bɒks] ,

into	**his**	**own**	**bait**	**-**	**box**	**,**
进入	他的	自己的	饵	-	盒子	,

彼得把一半蚱蜢放进自己的饵料盒后，把剩下的那罐蚱蜢给了我。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ] [juːst] [wɪð] [mʌtʃ] [sək'ses] .

and	**these**	**I**	**used**	**with**	**much**	**success**	**.**
和	这些	我	用过的	和	很多	成功	.

我使用这些方法都取得了很大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grɑːshɒpə(r)] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

It	**was**	**grasshopper**	**season**	**,**	**and**	**the**	**trout**	**were**	**evidently**	**on**	**the**	**lookout**
它	曾是	蚱蜢	季节	,	和	这	鳟鱼	是	显然	在	这	瞭望台

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

当时正值蚱蜢季节，鳟鱼显然也在寻找它们。

[aɪ] [fiʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪplz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔtəːˌfɔls] ;

I	**fished**	**in**	**the**	**ripples**	**under**	**the**	**little**	**waterfalls**	**;**
我	钓鱼	在	这	涟漪	在下面	这	小的	瀑布	;

我在小瀑布下的涟漪中钓鱼；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [traʊt] .

and	**every**	**now**	**and**	**then**	**I**	**drew**	**out**	**a**	**lively**	**trout**	**.**
和	每一个	现在	和	然后	我	画	出去	一个	热闹	鳟鱼	.

时不时地，我还能钓到一条活泼的鳟鱼。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt]

Most	**of**	**these**	**were**	**of**	**moderate**	**size**	**,**	**and**	**some**	**of**	**them**	**might**
最多	的	这些	是	的	缓和	尺寸	,	和	一些	的	他们	可能

[hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [smɔːl] .

have	**been**	**called**	**small**	**.**
有	到过	称为	小的	.

其中大多数体型中等，有些甚至可以称得上是小型建筑。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] ['prɒbəbli] ['fænsid] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃeɪdz] , [weə(r)] [əʊld]['piːtə(r)] [went] .

The	**large**	**ones**	**probably**	**fancied**	**the**	**forest**	**shades**	**,**	**where**	**old**	**Peter**	**went**	**.**
这	大的	一个	大概	幻想	这	森林	色调	,	在哪里	老的	彼得	去	.

那些体型较大的动物可能更喜欢森林的阴凉处，就像老彼得去的地方一样。

[bʌt; bət][ɔːl][ai] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

But	all	I	caught	were	fit	for	the	table	,
但	全部	我	捕捉	是	合身	为了	这	桌子	,

但我钓到的都是些适合上桌的鱼。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [spɔːt] .

and	I	was	very	well	satisfied	with	the	result	of	my	sport	.
和	我	曾是	非常	出色地	使满意	和	这	结果	的	我的	运动	.

我对我的比赛成绩非常满意。

[ə'baʊt] [nuːn] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][əʊld]

About	noon	I	began	to	feel	hungry	,	and	thought	it	time	to	look	up	the	old
关于	中午	我	开始	到	感觉	饥饿的	,	和	想法	它	时间	到	看	向上	这	老的

[mæn] ,

man	,
男人	,

大约中午时分，我开始感到饥饿，心想是时候去找那位老人了。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌntʃ] - ['bɑːskɪt] .

who	had	the	lunch	-	basket	.
WHO	有	这	午餐	-	篮子	.

谁拿了午餐篮?

[ai] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

I	walked	down	the	bank	of	the	brook	,
我	步行	向下	这	银行	的	这	溪	,

我沿着小溪岸边走下去，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	some	time	before	I	reached	the	woods	I	came	to	a	place	where	it
和	一些	时间	前	我	达到	这	树林	我	来了	到	一个	地方	在哪里	它

[ɪk'spændɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] .

expanded	to	a	width	of	about	ten	feet	.
扩展	到	一个	宽度	的	关于	十	脚	.

在我到达树林前的一段时间里，我来到一个地方，那里的宽度扩展到了大约十英尺。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] ['kwaɪət] ,

The	water	here	was	very	clear	,	and	the	motion	quiet	,
这	水	这里	曾是	非常	清除	,	和	这	运动	安静的	,

这里的水非常清澈，水面平静无波。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

so	that	I	could	easily	see	to	the	bottom	,
所以	那	我	可以	容易地	看	到	这	底部	,

这样我就可以轻易地看到底部了。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

which	did	not	appear	to	be	more	than	a	foot	below	the	surface	.
哪个	做过	不是	出现	到	是	更多的	比	一个	脚	以下	这	表面	.

看起来它离地表不过一英尺深。

['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [træns'pærənt] ['wɔːtə(r)] , [æz; əz][ai] [wɔːkt] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [traʊt] [glaɪd] [ə'krɒs]

Gazing	into	this	transparent	water	,	as	I	walked	,	I	saw	a	large	trout	glide	across
凝视	进入	这	透明的	水	,	作为	我	步行	,	我	锯	一个	大的	鳟鱼	滑行	穿过

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

我边走边凝视着清澈见底的溪水，看到一条大鳟鱼滑过溪流。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

and	disappear	under	the	grassy	bank	which	overhung	the	opposite	side	.
和	消失	在下面	这	草丛	银行	哪个	悬垂	这	对面的	边	.

然后消失在对岸的草坡下。

[ai] ['ɪnstəntli] [stɒpt] .

I	instantly	stopped	.
我	即刻	停止	.

我立刻停了下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən]['eni] [ai][hæd; həd] [kɔːt] ,

This	was	a	much	larger	fish	than	any	I	had	caught	,
这	曾是	一个	很多	更大的	鱼	比	任何	我	有	捕捉	,

这条鱼比我以前钓过的任何鱼都要大得多。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	I	determined	to	try	for	him	.
和	我	决定	到	尝试	为了	他	.

我决心为他努力。

[ai] [stept] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

I	stepped	back	from	the	bank	,	so	as	to	be	out	of	sight	,
我	步	后退	从	这	银行	,	所以	作为	到	是	出去	的	视线	,

我从岸边退后几步，以免被人看见。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [faɪn] ['grɑːshɒpə(r)] [ɒn][maɪ] [hʊk] ; [ðen] [ai] [leɪ] , [feɪs] ['daʊnwəd] , [ɒn][ðə; ði] [grɑːs]

and	put	a	fine	grasshopper	on	my	hook	;	then	I	lay	,	face	downward	,	on	the	grass
和	放	一个	美好的	蚱蜢	在	我的	钩	;	然后	我	躺	,	脸	向下	,	在	这	草

,

,

,

我把一只漂亮的蚱蜢挂在钩子上；然后我脸朝下躺在草地上，

[ænd; ənd] [wɜːkt] [maɪ'self] ['sləʊli] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ;

and	worked	myself	slowly	forward	until	I	could	see	the	middle	of	the	stream	;
和	工作	我	缓慢地	向前	直到	我	可以	看	这	中间	的	这	溪流	;

于是我慢慢地向前走，直到能看到溪流的中央；

[ðen] ['kwaɪətli] ['reɪzɪŋ] [maɪ] [pəʊl] , [ai] [geɪv] [maɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪŋ] ,

then	quietly	raising	my	pole	,	I	gave	my	grasshopper	a	good	swing	,
然后	悄悄	提高	我的	极	,	我	给予	我的	蚱蜢	一个	好的	摇摆	,

然后我悄悄地举起杆子，狠狠地挥动了一下，打中了我的蚱蜢。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ɪts]['waɪdɪst]

as	if	he	had	made	a	wager	to	jump	over	the	stream	at	its	widest
作为	如果	他	有	制成	一个	赌注	到	跳	超过	这	溪流	在	它是	最宽

[pɑːt] .

part	.
部分	.

就好像他打赌要从溪流最宽的地方跳过去一样。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [ɪn'devə(r)] ,

But	as	he	certainly	would	have	failed	in	such	an	ambitious	endeavor	,
但	作为	他	当然	会	有	失败的	在	这样的	一个	雄心勃勃	努力	,

但他肯定无法完成如此雄心勃勃的计划，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

especially	if	he	had	been	caught	by	a	puff	of	wind	,
尤其	如果	他	有	到过	捕捉	经过	一个	噗	的	风	,

尤其是如果他被一阵风吹倒的话。

[ai] [let] [hɪm] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

I	let	him	come	down	upon	the	surface	of	the	water	,
我	让	他	来	向下	之上	这	表面	的	这	水	,

我让他降落到水面上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

a	little	beyond	the	middle	of	the	brook	.
一个	小的	超过	这	中间	的	这	溪	.

稍微过了小溪的中段。

['græsˌhɔpəz] [du:; də][nɒt][sɪŋk] [wen] [ðeɪ] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

Grasshoppers	do	not	sink	when	they	fall	into	the	water	,
蚱蜢	做	不是	下沉	什么时候	他们	落下	进入	这	水	,

蚱蜢落入水中不会下沉。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [kept] [ðɪs] ['feləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [ænd; ənd]['dʒentli] [mu:vd] [hɪm] [ə'lɒŋ] , [æz; əz]

and	so	I	kept	this	fellow	upon	the	surface	,	and	gently	moved	him	along	,	as
和	所以	我	保留	这	同伴	之上	这	表面	,	和	轻轻地	已搬	他	沿着	,	作为

[ɪf] ,

if	,
如果	,

于是我让这家伙待在水面上，轻轻地把他往前挪，就好像，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'si:t] ['teɪkən] [aʊt][ɒv; əv][hɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [kən'sɪdəd] [li:p] ,

with	all	the	conceit	taken	out	of	him	by	the	result	of	his	ill	-	considered	leap	,
和	全部	这	自负	已采取	出去	的	他	经过	这	结果	的	他的	患病的	-	经过考虑的	飞跃	,

他那草率的举动让他所有的自负都荡然无存。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [ɪn'devə] [tu:; tə][swɪm][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] .

he	was	ignominiously	endeavoring	to	swim	to	shore	.
他	曾是	耻辱地	努力	到	游泳	到	支撑	.

他狼狈地试图游到岸边。

[æz; əz][aɪ][dɪd] [ðɪs] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [traʊt] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] ,

As	I	did	this	,	I	saw	the	trout	come	out	from	under	the	bank	,
作为	我	做过	这	,	我	锯	这	鳟鱼	来	出去	从	在下面	这	银行	,

我这样做的时候，看到那条鳟鱼从河岸下游了出来。

[mu:v] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] , [ænd; ənd][stɒp] [də'rektli] ['ʌndə(r)][hɪm] .

move	slowly	toward	the	grasshopper	,	and	stop	directly	under	him	.
移动	缓慢地	朝向	这	蚱蜢	,	和	停止	直接地	在下面	他	.

慢慢地向蚱蜢靠近，并停在它正下方。

[tremblɪŋ] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['i:gə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

Trembling	with	anxiety	and	eager	expectation	,
发抖	和	焦虑	和	渴望的	期待	,

既焦虑又充满期待，浑身颤抖

[aɪ] [ɪn'devə] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] [stɪl] [mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ,

I	endeavored	to	make	the	movements	of	the	insect	still	more	natural	,	and	,
我	努力	到	制作	这	移动	的	这	昆虫	仍然	更多的	自然的	,	和	,

我努力使昆虫的动作更加自然，并且

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [aɪ] [θru:] ['ɪntu:][hɪm][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	far	as	I	was	able	,	I	threw	into	him	a	sudden	perception	of	his
作为	远的	作为	我	曾是	有能力的	,	我	扔	进入	他	一个	突然	洞察力	的	他的

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

我尽我所能，让他突然意识到自己身处险境。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frenzid] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

and	a	frenzied	desire	to	get	away	.
和	一个	丧心病狂	欲望	到	得到	离开	.

以及一种想要逃离的强烈渴望。

[bʌt; bət] , ['aɪðə(r)][ðə; ði] [traʊt] [hæd; həd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ɔː(r)][hiː; hi]

But	,	either	the	trout	had	had	all	the	grasshoppers	he	wanted	,	or	he
但	,	任何一个	这	鳟鱼	有	有	全部	这	蚱蜢	他	通缉	,	或者	他

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

was	able	,
曾是	有能力的	,

但是，要么是这条鳟鱼已经吃饱了它想要的蚱蜢，要么是它有能力.....

[frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

from	long	experience	,
从	长的	经验	,

凭借长期的经验，

[tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]

to	perceive	the	difference	between	a	natural	exhibition	of	emotion	and	a
到	感知	这	不同之处	之间	一个	自然的	展览	的	情感	和	一个

[ˌhɪstri'ɒnɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

histrionic	imitation	of	it	,
戏剧化的	模仿	的	它	,

能够分辨自然流露的情感和矫揉造作的情感模仿之间的区别，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sləʊli] [tɜːnd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

for	he	slowly	turned	,	and	,	with	a	few	slight	movements	of	his	tail	,
为了	他	缓慢地	转向	,	和	,	和	一个	很少	轻微	移动	的	他的	尾巴	,

因为他缓缓转过身，尾巴也轻轻摆动了几下，

[glaidid] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] .

glided	back	under	the	bank	.
滑翔	后退	在下面	这	银行	.

滑回河岸下方。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

In	vain	did	the	grasshopper	continue	his	frantic	efforts	to	reach	the	shore	;
在	徒劳	做过	这	蚱蜢	继续	他的	疯狂的	努力	到	抵达	这	支撑	;

蚱蜢拼命挣扎，想要游到岸边，但最终徒劳无功。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ]

in	vain	did	he	occasionally	become	exhausted	,	and	sink	a	short	distance	below
在	徒劳	做过	他	偶尔	变得	筋疲力尽的	,	和	下沉	一个	短的	距离	以下

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;

the	surface	;
这	表面	;

他偶尔会筋疲力尽，徒劳地沉入水面以下不远处；

[ɪn] [veɪn] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ,

in	vain	did	he	do	everything	that	he	knew	,
在	徒劳	做过	他	做	一切	那	他	知道	,

他竭尽所能，却依然徒劳无功。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒuːsi][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːs(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

to	show	that	he	appreciated	what	a	juicy	and	delicious	morsel	he	was	,
到	展示	那	他	感谢	什么	一个	多汁的	和	可口的	小块	他	曾是	,

为了表明他很欣赏自己是多么美味多汁的一块肉，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [maɪt] [jet] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] ;

and	how	he	feared	that	the	trout	might	yet	be	tempted	to	seize	him	;
和	如何	他	害怕	那	这	鳟鱼	可能	然而	是	受诱惑	到	抢占	他	;

他担心那条鳟鱼还会忍不住咬住他；

[ðə; ði] [fɪʃ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

the	fish	did	not	come	out	again	.
这	鱼	做过	不是	来	出去	再次	.

那条鱼再也没有出现。

[ðen] [ai] [wɪð'druː] [maɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] .

Then	I	withdrew	my	line	,	and	moved	back	from	the	stream	.
然后	我	退出	我的	线	,	和	已搬	后退	从	这	溪流	.

然后我收回鱼线，离开了溪流。

[ai] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ]['mɪstə(r)] . [traʊt] [wɪð] [ə; eɪ][flaɪ] ,

I	now	determined	to	try	Mr	.	Trout	with	a	fly	,
我	现在	决定	到	尝试	先生	.	鳟鱼	和	一个	飞	,

我决定用飞蝇钓法试试钓鳟鱼先生。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][əʊld]['piːtə(r)] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

and	I	took	out	the	paper	old	Peter	Gruse	had	given	me	.
和	我	采取	出去	这	纸	老的	彼得	-	有	给定	我	.

我拿出了老彼得·格鲁斯给我的那张纸。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɪŋd] ['ɪnsekts][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

I	did	not	know	exactly	what	kind	of	winged	insects	were	in	order	at	this	time
我	做过	不是	知道	确切地	什么	种类	的	有翅膀的	昆虫	是	在	命令	在	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

of	the	year	,
的	这	年	,

我当时并不清楚一年中的这个时候应该有哪些种类的带翅膀的昆虫。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [dʒʌst] [wɒt]

but	I	was	sure	that	yellow	butterflies	were	not	particular	about	just	what
但	我	曾是	当然	那	黄色的	蝴蝶	是	不是	特别的	关于	只是	什么

[mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

month	it	was	,
月	它	曾是	,

但我确信，黄蝴蝶并不在意具体是哪个月份。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wɔːmli] .

so	long	as	the	sun	shone	warmly	.
所以	长的	作为	这	太阳	闪耀	热情地	.

只要阳光温暖明媚。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [tʃəʊz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['piːtərz] [flaɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ]

I	therefore	chose	that	one	of	Peter's	flies	which	was	made	of	the	yellowest
我	所以	选择	那	一	的	彼得的	苍蝇	哪个	曾是	制成	的	这	最黄的

['feðər] ,

feathers	,
羽毛	,

因此，我选择了彼得的一只苍蝇，因为它的羽毛颜色最黄。

[ænd; ənd] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [snuːd] [ænd; ənd] [hʊk] [frɒm; frəm][maɪ][laɪn] , [ai] ['heɪstɪli] [ə'tætʃt] [ðɪs] [flai] ,

and	,	removing	the	snood	and	hook	from	my	line	,	I	hastily	attached	this	fly	,
和	,	移除	这	发网	和	钩	从	我的	线	,	我	草草	随附的	这	飞	,

于是，我取下鱼线上的子线和鱼钩，匆匆地把这只鱼钩装了上去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [kwaɪt]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪ'zaɪəd] [praɪz] .

which	was	provided	with	a	hook	quite	suitable	for	my	desired	prize	.
哪个	曾是	假如	和	一个	钩	相当	合适的	为了	我的	想要的	奖	.

它配有一个非常适合我想要的奖品的钩子。

['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ai] [ə'gen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [brʊk] .

Crouching	on	the	grass	,	I	again	approached	the	brook	.
蹲伏	在	这	草	,	我	再次	接近	这	溪	.

我蹲在草地上，再次走向小溪。

['geɪli] ['flɪtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['glɑːsi] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Gaily	flitting	above	the	glassy	surface	of	the	water	,
兴高采烈地	飞掠	多于	这	玻璃状	表面	的	这	水	,

轻快地掠过平静的水面，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fænsid] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] , [keɪm] [maɪ] ['jeləʊ] [flaɪ] .

in	all	the	fancied	security	of	tender	youth	and	innocence	,	came	my	yellow	fly	.
在	全部	这	幻想	安全	的	投标	青年	和	无辜	,	来了	我的	黄色的	飞	.

在懵懂无知的青春岁月里，一只黄苍蝇悄然而至。

['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] ['greɪsfəli] [fluː] , ['sʌmtaɪmz] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ]

Backward	and	forward	over	the	water	he	gracefully	flew	,	sometimes	rising	a
落后	和	向前	超过	这	水	他	优雅地	飞翔	,	有时	上升	一个

['lɪt(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

little	into	the	air	,
小的	进入	这	空气	,

他优雅地在水面上来回飞翔，有时还会微微跃出水面。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['veərid] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,

as	if	to	view	the	varied	scenery	of	the	woods	and	mountains	,
作为	如果	到	看法	这	多种多样	风景	的	这	树林	和	山脉	,

仿佛在欣赏森林和山脉的各种景色，

[ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

and	then	settling	for	a	moment	close	to	the	surface	,
和	然后	安顿	为了	一个	片刻	关闭	到	这	表面	,

然后短暂地停留在水面附近，

[tuː; tə] ['betə(r)] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

to	better	inspect	his	glittering	image	as	it	came	up	from	below	,
到	更好的	检查	他的	闪闪发光	图像	作为	它	来了	向上	从	以下	,

为了更好地观察他从下方升起的闪亮身影，

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] - [taɪm]

and	showing	in	his	every	movement	his	intense	enjoyment	of	summer	-	time
和	显示	在	他的	每一个	移动	他的	激烈的	享受	的	夏天	-	时间

[ænd; ənd] [laɪf] .

and	life	.
和	生活	.

他的一举一动都流露出对夏日时光和生活的无比热爱。

[aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [rɪ'triːt] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [traʊt] ,

Out	from	his	dark	retreat	now	came	the	trout	,
出去	从	他的	黑暗的	撤退	现在	来了	这	鳟鱼	,

鳟鱼从它黑暗的藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

and	settling	quietly	at	the	bottom	of	the	brook	,
和	安顿	悄悄	在	这	底部	的	这	溪	,

静静地沉入溪底，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ventʃəsəm] ['ɪnsekt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪntrəst] .

he	appeared	to	regard	the	venturesome	insect	with	a	certain	interest	.
他	出现	到	看待	这	冒险	昆虫	和	一个	肯定	兴趣	.

他似乎对这只大胆的昆虫抱有一定兴趣。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['aɪən] - [bɑːb] [ɒv; əv] [vaɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [mɑːsk] [ɒv; əv]

But	he	must	have	detected	the	iron	-	barb	of	vice	beneath	the	mask	of
但	他	必须	有	检测到	这	铁	-	倒钩	的	副	下面	这	面具	的

['blaɪðfəl] ['ɪnəs(ə)ns] ,

blitheful	innocence	,
快乐的	无辜	,

但他一定察觉到了那副天真无邪的面具下隐藏的罪恶之刃。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [traʊt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bæŋk] .

for	,	after	a	short	deliberation	,	the	trout	turned	and	disappeared	under	the	bank	.
为了	,	后	一个	短的	审议	,	这	鳟鱼	转向	和	消失	在下面	这	银行	.

经过短暂的思考，鳟鱼转身消失在河岸下。

[æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [muːvd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

As	he	slowly	moved	away	,	he	seemed	to	be	bigger	than	ever	.
作为	他	缓慢地	已搬	离开	,	他	似乎	到	是	大	比	曾经	.

他缓缓走开时，看起来比以往任何时候都更加高大。

[ai][mʌst; məst] [kætʃ] [ðæt] [fɪʃ] !

I	must	catch	that	fish	!
我	必须	抓住	那	鱼	!

我一定要钓到那条鱼!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wʊd] [baɪt][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

Surely	he	would	bite	at	something	.
一定	他	会	咬	在	某物	.

他肯定会咬什么东西的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] [ˌʌnsə'sɛptəbəl] [tuː; tə] [ɪ'moʊʃnz] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['æpɪtaɪt] ,

It	was	quite	evident	that	his	mind	was	not	wholly	unsusceptible	to	emotions	emanating	from	an	awakening	appetite	,
它	曾是	相当	明显	那	他的	头脑	曾是	不是	完全	不易受影响	到	情绪	散发	从	一个	唤醒	食欲	,

很明显，他的心智并非完全不受食欲觉醒所带来的情绪影响。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

and	I	believed	that	if	he	saw	exactly	what	he	wanted	,
和	我	相信	那	如果	他	锯	确切地	什么	他	通缉	,

我相信，如果他看到了他真正想要的东西，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [nɪ'glekt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	not	neglect	an	opportunity	of	availing	himself	of	it	.
他	会	不是	忽视	一个	机会	的	利用	他自己	的	它	.

他不会放过任何利用这个机会的机会。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] ?

But	what	did	he	want	?
但	什么	做过	他	想	?

但他究竟想要什么?

[ai][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] [aʊt] .

I	must	certainly	find	out	.
我	必须	当然	寻找	出去	.

我一定要弄清楚。

['drɔːɪŋ] [maɪ'self] [bæk] [ə'gen] , [ai] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['jeləʊ] [flai] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .

Drawing	myself	back	again	,	I	took	off	the	yellow	fly	,	and	put	on	another	.
绘画	我	后退	再次	,	我	采取	离开	这	黄色的	飞	,	和	放	在	其他	.

我再次收回思绪，取下黄色苍蝇，换上另一只。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , [wɪð] [blæk] ['blɒtʃɪz] ,

This	was	a	white	one	,	with	black	blotches	,
这	曾是	一个	白色的	一	,	和	黑色的	斑点	,

这是一只白色的，上面有黑色斑点。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['mɪlə(r)] [mɒθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪŋk] - [pɒt] .

like	a	big	miller	moth	which	had	fallen	into	an	ink	-	pot	.
喜欢	一个	大的	磨坊主	蛾	哪个	有	倒下	进入	一个	墨水	-	锅	.

就像一只掉进墨水瓶里的大飞蛾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['kriːtʃə(r)] ,

It	was	surely	a	conspicuous	creature	,
它	曾是	一定	一个	显眼的	生物	,

它确实是一种引人注目的生物。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [krept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːm] ,

and	as	I	crept	forward	and	sent	it	swooping	over	the	stream	,
和	作为	我	悄悄地爬	向前	和	发送	它	俯冲	超过	这	溪流	,

当我悄悄靠近，把它送过溪流时，

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [haʊ] ['eni] [traʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [tuːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

I	could	not	see	how	any	trout	,	with	a	single	insectivorous	tooth	in	his	head	,
我	可以	不是	看	如何	任何	鳟鱼	,	和	一个	单身的	食虫的	齿	在	他的	头	,

我实在无法想象，一条头上只有一颗食虫牙齿的鳟鱼，怎么可能……

[kʊd; kəd] [feɪl] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] .

could	fail	to	rise	to	such	an	occasion	.
可以	失败	到	上升	到	这样的	一个	场合	.

可能无法胜任这样的场合。

[bʌt; bət] [ðɪs] [traʊt] [dɪd] [nɒt] [raɪz] .

But	this	trout	did	not	rise	.
但	这	鳟鱼	做过	不是	上升	.

但这条鳟鱼没有浮出水面。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [bæŋk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['swɪftli]

He	would	not	even	come	out	from	under	his	bank	to	look	at	the	swiftly
他	会	不是	甚至	来	出去	从	在下面	他的	银行	到	看	在	这	迅速地

['flɪtɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .

flitting	creature	.
飞掠	生物	.

他甚至都不愿意从河岸下探出头来看一眼那快速飞舞的生物。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

He	probably	could	see	it	well	enough	from	where	he	was	.
他	大概	可以	看	它	出色地	足够的	从	在哪里	他	曾是	.

他从他所在的地方应该能看得很清楚。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

But	I	was	not	to	be	discouraged	.
但	我	曾是	不是	到	是	灰心	.

但我并没有气馁。

[ai] [pʊt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [flai] ; [ə; eɪ] [griːn] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [teɪl] .

I	put	on	another	fly	;	a	green	one	with	a	red	tail	.
我	放	在	其他	飞	;	一个	绿色的	一	和	一个	红色的	尾巴	.

我换上了另一只苍蝇；一只绿色的，尾巴是红色的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] ['eni] ['ɪnsekt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,

It	did	not	look	like	any	insect	that	I	had	ever	seen	,
它	做过	不是	看	喜欢	任何	昆虫	那	我	有	曾经	已见	,

它看起来不像我以前见过的任何昆虫。

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði][traʊt] [mait] [nəʊ] [mɔ:(r)][ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ai] . [hi:; hi][dɪd]

but	I	thought	that	the	trout	might	know	more	about	such	things	than	I	.	He	did
但	我	想法	那	这	鳟鱼	可能	知道	更多的	关于	这样的	事物	比	我	.	他	做过

[kʌm] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

come	out	to	look	at	it	,
来	出去	到	看	在	它	,

但我认为鳟鱼可能比我更了解这些事。它确实出来看了看。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒd(ə)n] [wɪtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz]

but	probably	considering	it	a	product	of	that	modern	æstheticism	which	sacrifices
但	大概	考虑	它	一个	产品	的	那	现代的	唯美主义	哪个	牺牲

['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] [tu:; tə] [ˌmi:di'i:vəl] ['kru:dnəs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [fɔ:m] ,

natural	beauty	to	mediæval	crudeness	of	color	and	form	,
自然的	美丽	到	中世纪	粗俗	的	颜色	和	形式	,

但或许应该将其视为现代审美主义的产物，这种审美主义为了追求中世纪粗糙的色彩和形式而牺牲了自然之美。

[hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [wɪ'ðaʊt] [i'vins] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] ['kaʊntənəns] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [ɑ:t] .

he	retired	without	evincing	any	disposition	to	countenance	this	style	of	art	.
他	退休	没有	表现出	任何	处置	到	面容	这	风格	的	艺术	.

他退休时丝毫没有表现出对这种艺术风格的任何赞同态度。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [flaɪz] ,

It	was	evident	that	it	would	be	useless	to	put	on	any	other	flies	,
它	曾是	明显	那	它	会	是	无用	到	放	在	任何	其他	苍蝇	,

很明显，再加其他苍蝇也没用了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ai][hæd; həd] [left] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [bɪ'dræg(ə)ld] ,

for	the	two	I	had	left	were	a	good	deal	bedraggled	,
为了	这	二	我	有	左边	是	一个	好的	交易	邋遢的	,

剩下的两个人都狼狈不堪。

[ænd; ənd] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [ə'træktɪv] [æz; əz] [ðəʊz] [ai][hæd; həd] [ju:st] .

and	not	nearly	so	attractive	as	those	I	had	used	.
和	不是	几乎	所以	吸引人的	作为	那些	我	有	用过的	.

而且远不如我之前用过的那些好看。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

Just	before	leaving	the	house	that	morning	,
只是	前	离开	这	房子	那	早晨	,

那天早上出门前，

['pi:tərz] [sʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['wʊdn] [mætʃ] - [bɒks] [fɪld] [wɪð] [wərmz] [fɔ:(r); fə(r)] [beɪt] ,

Peter's	son	had	given	me	a	wooden	match	-	box	filled	with	worms	for	bait	,
彼得的	儿子	有	给定	我	一个	木制的	匹配	-	盒子	已填	和	蠕虫	为了	饵	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

彼得的儿子给了我一个装满蚯蚓作鱼饵的木制火柴盒，

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tu:; tə] [ni:d] , [ai] [pʊt] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

although	I	did	not	expect	to	need	,	I	put	in	my	pocket	.
虽然	我	做过	不是	预计	到	需要	,	我	放	在	我的	口袋	.

虽然我没想到会需要它，但我还是把它放进了口袋里。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] [ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [traʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:m] .

As	a	last	resort	I	determined	to	try	the	trout	with	a	worm	.
作为	一个	最后的	采取	我	决定	到	尝试	这	鳟鱼	和	一个	蠕虫	.

最后，我决定试试用蚯蚓钓鳟鱼。

[ai] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['plʌmpɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['kʌmli] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] ;

I	selected	the	plumpest	and	most	comely	of	the	lot	;
我	已选	这	最丰满的	和	最多	漂亮	的	这	很多	;

我从中挑选了最丰满、最漂亮的一个；

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [hʊk] [ɒn] [maɪ] [laɪn] ; [aɪ] [luːpt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [kɔɪlz] ,

I	put	a	new	hook	on	my	line	;	I	looped	him	about	it	in	graceful	coils	,
我	放	一个	新的	钩	在	我的	线	;	我	循环	他	关于	它	在	优美	线圈	,

我给鱼线换上了新的鱼钩；我用优美的线圈把他绕在了鱼钩上。

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	cautiously	approached	the	water	,	as	before	.
和	谨慎地	接近	这	水	,	作为	前	.

然后像以前一样，小心翼翼地靠近水边。

[naʊ] [ə; eɪ] [wɜːm] ['nevə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] ['waɪldli] [liːp] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [brʊk] ,

Now	a	worm	never	attempts	to	wildly	leap	across	a	flowing	brook	,
现在	一个	蠕虫	绝不	尝试	到	疯狂地	飞跃	穿过	一个	流动	溪	,

蚯蚓绝不会试图猛烈地跃过潺潺溪流。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [flɪt] [ɪn] ['θɔːtləs] ['ɪnəs(ə)ns] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

nor	does	he	flit	in	thoughtless	innocence	through	the	sunny	air	,	and	over	the
也不	做	他	掠过	在	轻率	无辜	通过	这	阳光明媚	空气	,	和	超过	这

[braɪt] [træns'pærənt] [striːm] .

bright	transparent	stream	.
明亮的	透明的	溪流	.

他也不会天真无邪地在阳光下、在明亮清澈的小溪上轻盈飞翔。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ;

If	he	happens	to	fall	into	the	water	,	he	sinks	to	the	bottom	;
如果	他	发生	到	落下	进入	这	水	,	他	水槽	到	这	底部	;

如果他不小心掉进水里，就会沉到水底；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['draʊnɪŋ] ,

and	if	he	be	of	a	kind	not	subject	to	drowning	,
和	如果	他	是	的	一个	种类	不是	主题	到	溺水	,

如果他属于那种不会溺水的类型，

[hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [en'devəz] [tuː; tə] [sɪ'kriːt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] [ɪn] [ðə; ði]

he	generally	endeavors	to	secrete	himself	under	a	stone	,	or	to	burrow	in	the
他	一般来说	努力	到	分泌	他自己	在下面	一个	石头	,	或者	到	洞穴	在	这

[sɒft] [mʌd] .

soft	mud	.
柔软的	泥	.

他通常会设法把自己藏在石头底下，或者挖洞躲进柔软的泥土里。

[wɪð] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [aɪ] ['dʒentli] [drɒpt] [maɪ] [wɜːm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

With	this	knowledge	of	his	nature	I	gently	dropped	my	worm	upon	the	surface	of
和	这	知识	的	他的	自然	我	轻轻地	掉落	我的	蠕虫	之上	这	表面	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

了解了他的习性后，我轻轻地把蚯蚓放到溪流水面上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [hɪm] ['sləʊli] [tuː; tə] [sɪŋk] .

and	then	allowed	him	slowly	to	sink	.
和	然后	允许	他	缓慢地	到	下沉	.

然后任由他慢慢沉入水底。

[aʊt] [seɪld] [ðə; ði] [traʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] , [bʌt; bət] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

Out	sailed	the	trout	from	under	the	bank	,	but	stopped	before	reaching	the
出去	航行	这	鳟鱼	从	在下面	这	银行	,	但	停止	前	到达	这

['sɪŋkɪŋ] [wɜːm] .

sinking	worm	.
下沉	蠕虫	.

鳟鱼从河岸下游了出来，但在到达下沉的蚯蚓之前停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]

There	was	a	certain	something	in	his	action	which	seemed	to	indicate	a
那里	曾是	一个	肯定	某物	在	他的	行动	哪个	似乎	到	表明	一个

[dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [plə'biːən] [fuːd] ,

disgust	at	the	sight	of	such	plebeian	food	,
厌恶	在	这	视线	的	这样的	平民	食物	,

他的动作中似乎流露出对这种平民食物的厌恶之情。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪə(r)] [siːzd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [swɪm] [ɒf] ,

and	a	fear	seized	me	that	he	might	now	swim	off	,
和	一个	害怕	查获	我	那	他	可能	现在	游泳	离开	,

我突然害怕他会游走。

[ænd; ənd] [peɪ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['veərid] [beɪts] .

and	pay	no	further	attention	to	my	varied	baits	.
和	支付	不	更远	注意力	到	我的	多种多样	饵料	.

不要再理会我抛出的各种诱饵。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ai] [felt] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði][laɪn] .

Suddenly	there	was	a	ripple	in	the	water	,	and	I	felt	a	pull	on	the	line	.
突然	那里	曾是	一个	波纹	在	这	水	,	和	我	毛毡	一个	拉	在	这	线	.

突然，水面泛起涟漪，我感到鱼线被拉了一下。

['ɪnstəntli] [ai] [strʌk] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌg] .

Instantly	I	struck	;	and	then	there	was	a	tug	.
即刻	我	击	;	和	然后	那里	曾是	一个	拖船	.

我立即出手；然后就感觉到了拉力。

[maɪ] [blʌd] [bɔɪld] [θruː] ['evri] [veɪn][ænd; ənd] ['ɑːtəri] , [ænd; ənd][ai] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] .

My	blood	boiled	through	every	vein	and	artery	,	and	I	sprang	to	my	feet	.
我的	血	煮沸	通过	每一个	静脉	和	动脉	,	和	我	弹簧	到	我的	脚	.

我浑身血液沸腾，猛地站了起来。

[ai][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [bʌt] ;

I	did	not	give	him	the	butt	;
我	做过	不是	给	他	这	屁股	;

我没有给他屁股；

[ai][dɪd][nɒt] [let] [hɪm] [rʌn] [wɪð] [jɑːrdz][ɒv; əv][laɪn] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ; [nɔː(r)] [riːl] [hɪm][ɪn] ,

I	did	not	let	him	run	with	yards	of	line	down	the	brook	;	nor	reel	him	in	,
我	做过	不是	让	他	跑步	和	码	的	线	向下	这	溪	;	也不	卷轴	他	在	,

我没有让他拖着长长的钓线顺着小溪跑下去；也没有把他拉回来。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [mæd] [kɔːs] [ʌp] [striːm] ;

and	let	him	make	another	mad	course	up	stream	;
和	让	他	制作	其他	疯狂的	课程	向上	溪流	;

让他再一次疯狂地逆流而上；

[ai][dɪd][nɒt] [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ; [nɔː(r)] [ɪn'devə(r)] , [ɪn] ['eni] [wei] ,

I	did	not	turn	him	over	as	he	jumped	into	the	air	;	nor	endeavor	,	in	any	way	,
我	做过	不是	转动	他	超过	作为	他	跳了起来	进入	这	空气	;	也不	努力	,	在	任何	方式	,

他跳到空中时，我没有把他翻过来；也没有以任何方式试图这样做。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðəʊz] [trɪks] ,

to	show	him	that	I	understood	those	tricks	,
到	展示	他	那	我	理解	那些	技巧	,

为了向他证明我理解那些伎俩，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'preɪvd] ['neɪtʃə(r)] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['æŋglə(r)] .

which	his	depraved	nature	prompted	him	to	play	upon	the	angler	.
哪个	他的	堕落的	自然	提示	他	到	玩	之上	这	垂钓者	.

他邪恶的本性驱使他戏弄垂钓者。

[wɪð] [æn; ən] ['æbsəluːt] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [əʊld] ['piːtərz] ['tæk(ə)l] , [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
With 和 **an** 一个 **absolute** 绝对 **dependence** 依赖性 **upon** 之上 **the** 这 **strength** 力量 **of** 的 **old** 老的 **Peter's** 彼得的 **tackle** 处理 **,** , **I** 我 **lifted** 抬起 **the** 这
[fɪʃ] .
fish 鱼 **.** .

我完全依靠老彼得的钓具的强度，才把鱼提了起来。

[aʊt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Out 出去 **he** 他 **came** 来了 **from** 从 **the** 这 **water** 水 **,** ,

他从水里出来了，

[wɪtʃ] [held] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['sʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] ,
which 哪个 **held** 握住 **him** 他 **with** 和 **a** 一个 **gentle** 温和的 **suction** 吸 **as** 作为 **if** 如果 **unwilling** 不情愿 **to** 到 **let** 让 **him** 他 **go** 去 **,** ,

它像一个温柔的吸盘一样把他吸住，仿佛不愿放开他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɜːl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] [flekt] [wɪð] ['rəʊzi] ['faɪə(r)] ,
and 和 **then** 然后 **he** 他 **whirled** 旋转 **through** 通过 **the** 这 **air** 空气 **like** 喜欢 **a** 一个 **meteor** 流星 **flecked** 有斑点的 **with** 和 **rosy** 红润 **fire** 火 **,** ,

然后他像一颗闪烁着玫瑰色火焰的流星一样在空中旋转，

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [grɑːs] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
and 和 **landed** 登陆 **on** 在 **the** 这 **fresh** 新鲜的 **green** 绿色的 **grass** 草 **a** 一个 **dozen** 打 **feet** 脚 **behind** 在后面 **me** 我 **.** .

然后落在了我身后十几英尺远的翠绿草地上。

[daʊn] [ɒn] [maɪ] [niːz] [aɪ] [drɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [tɒst] [ænd; ənd] [rəʊld] ,
Down 向下 **on** 在 **my** 我的 **knees** 膝盖 **I** 我 **dropped** 掉落 **before** 前 **him** 他 **as** 作为 **he** 他 **tossed** 抛掷 **and** 和 **rolled** 滚动 **,** ,

他翻来覆去地睡去，我跪倒在他面前。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒts] [ænd; ənd] [kʌ'ləz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
his 他的 **beautiful** 美丽的 **spots** 地点 **and** 和 **colors** 颜色 **glistening** 闪闪发光 **in** 在 **the** 这 **sun** 太阳 **.** .

他身上美丽的斑点和色彩在阳光下闪闪发光。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['splendɪd] [traʊt] , ['fʊli] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['hevi] .
He 他 **was** 曾是 **truly** 真的 **a** 一个 **splendid** 灿烂 **trout** 鳟鱼 **,** , **fully** 完全 **a** 一个 **foot** 脚 **long** 长的 **,** , **round** 圆形的 **and** 和 **heavy** 重的 **.** .

它真是一条漂亮的鳟鱼，足足有一英尺长，圆滚滚的，沉甸甸的。

['keəfəli] ['siːzɪŋ] [hɪm] ,
Carefully 小心 **seizing** 抓住 **him** 他 **,** ,

小心翼翼地抓住他，

[aɪ] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [hʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊni] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] ['θɪkli]
I 我 **easily** 容易地 **removed** 已移除 **the** 这 **hook** 钩 **from** 从 **the** 这 **bony** 骨质 **roof** 屋顶 **of** 的 **his** 他的 **capacious** 宽敞 **mouth** 嘴 **thickly** 浓密
[set] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [tiːθ] ,
set 放 **with** 和 **sparkling** 闪闪发光 **teeth** 牙齿 **,** ,

我轻而易举地从他那张长满闪亮牙齿、宽阔的嘴巴的骨质上颚取下了钩子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['tendəli] [kɪld] [hɪm] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [plʌk] , [æz; əz] [əʊld] ['piːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
and 和 **then** 然后 **I** 我 **tenderly** 温柔地 **killed** 被杀 **him** 他 **,** , **with** 和 **all** 全部 **his** 他的 **pluck** 采摘 **,** , **as** 作为 **old** 老的 **Peter** 彼得 **would** 会 **have** 有
[sed] ,
said 说 **,** ,

然后我温柔地杀死了他，带着他所有的勇气，就像老彼得会说的那样。

[stɪl] [ɪn] [hɪm] .
still **in** **him** **.**
仍然 在 他 .

仍然在他体内。

[ai] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [maɪ] ['bɑːskɪt] [wɪð] [wet] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [liːvz] ,
I **covered** **the** **rest** **of** **the** **fish** **in** **my** **basket** **with** **wet** **plantain** **leaves** **,**
我 涵盖 这 休息 的 这 鱼 在 我的 篮子 和 湿的 芭蕉 树叶 ,

我用湿香蕉叶盖住了篮子里剩下的鱼。

[ænd; ənd] [leɪd] [maɪ] [traʊt] [kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [kuːl] [griːn] [bed] .
and **laid** **my** **trout** **king** **on** **this** **cool** **green** **bed** **.**
和 铺设 我的 鳟鱼 国王 在 这 凉爽的 绿色的 床 .

我把我的鳟鱼王放在了这片凉爽的绿色床上。

[ðen] [ai] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [huːm] [ai] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
Then **I** **hurried** **off** **to** **the** **old** **man** **,** **whom** **I** **saw** **coming** **out** **of** **the** **woods** **.**
然后 我 慌忙 离开 到 这 老的 男人 , 谁 我 锯 未来 出去 的 这 树林 .

然后我赶紧去找那位从树林里走出来的老人。

[wen] [ai] ['əʊpənd] [maɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [kɔːt] , ['piːtə(r)] [lʊkt]
When **I** **opened** **my** **basket** **and** **showed** **him** **what** **I** **had** **caught** **,** **Peter** **looked**
什么时候 我 打开 我的 篮子 和 显示 他 什么 我 有 捕捉 , 彼得 看起来
[sə'praɪzd] ,
surprised **,**
惊讶 ,

当我打开篮子给他看我捕获的猎物时，彼得看起来很惊讶。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [traʊt] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **,** **taking** **up** **the** **trout** **,** **examined** **it** **.**
和 , 采取 向上 这 鳟鱼 , 检查 它 .

然后，他拿起鳟鱼，仔细查看。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Why** **,** **this** **is** **a** **big** **fellow** **,** **"** **he** **said** **.**
" 为什么 , 这 是 一个 大的 同伴 , " 他 说 .

“哇，这家伙块头真大，”他说。

" [æt; ət] [fɜːst] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɑːni] [sloʊts] [bɒs] [traʊt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [lɒŋ]
" **At** **first** **I** **thought** **it** **was** **Barney** **Sloat's** **boss** **trout** **,** **but** **it** **isn't** **long**
" 在 第一的 我 想法 它 曾是 巴尼 斯洛特 老板 鳟鱼 , 但 它 不是 长的
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
enough **for** **him** **.**
足够的 为了 他 .

“起初我以为这是巴尼·斯洛特的老板鳟鱼，但它对他来说不够长。”

['bɑːni] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [traʊt] , [ðæt] - [kiːps] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [puːl] ,
Barney **showed** **me** **his** **trout** **,** **that** **gen'rally** **keeps** **in** **a** **deep** **pool** **,**
巴尼 显示 我 他的 鳟鱼 , 那 - 保持 在 一个 深的 水池 ,

巴尼给我看了他养的鳟鱼，那条鱼通常都养在深水潭里。

[weə(r)] [ə; eɪ] [triː] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːm] [daʊn] [ðeə(r)] .
where **a** **tree** **has** **fallen** **over** **the** **stream** **down** **there** **.**
在哪里 一个 树 有 倒下 超过 这 溪流 向下 那里 .

那边溪流下面有一棵树倒了。

['bɑːni] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [siːz] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] ['traɪɪn] - [fɜː(r)] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [ketʃ]
Barney **tells** **me** **he** **often** **sees** **him** **,** **and** **he's** **been** **tryin** **'** **fur** **two** **years** **to** **ketch**
巴尼 讲述 我 他 经常 看到 他 , 和 他是 到过 尝试 - 毛皮 二 年 到 双体帆船
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

巴尼告诉我他经常见到他，而且他两年来一直在试图抓住他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] , [ænd; ənd][ai] [seɪ] [hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] ,

but	he	never	has	,	and	I	say	he	never	will	,
但	他	绝不	有	,	和	我	说	他	绝不	将要	,

但他从来没有这样做过，而且我认为他永远也不会这样做。

[fɜː(r)][ðem; ðəm][bɪg] [traʊts] [gɒt] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [fuːl] [raʊnd] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['vɪtlz] [ðæts]

fur	them	big	trout's	got	too	much	sense	to	fool	round	any	kind	of	victuals	that's
毛皮	他们	大的	鳟鱼的	得到	也	很多	感觉	到	傻子	圆形的	任何	种类	的	食物	那就是

[gɒt][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

got	a	string	to	it	.
得到	一个	细绳	到	它	.

大鳟鱼可是很聪明的，它们不会对任何带绳子的食物掉以轻心。

[ðeɪ] [let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [iːt] [ɔːl][hiː; hi]['wɒnts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [iːt] [hɪm] .

They	let	a	little	fish	eat	all	he	wants	,	and	then	they	eat	him	.
他们	让	一个	小的	鱼	吃	全部	他	想要	,	和	然后	他们	吃	他	.

他们让一条小鱼吃饱，然后把它吃掉。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ketʃ] [ðɪs] [wʌn] ?

How	did	you	ketch	this	one	?
如何	做过	你	双体帆船	这	一	?

你是怎么拍到这张照片的?

" [ai] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)] ,

"	I	gave	an	account	of	the	manner	of	the	capture	,
"	我	给予	一个	帐户	的	这	方式	的	这	捕获	,

我陈述了抓捕过程，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'pruːv(ə)l] .

to	which	Peter	listened	with	interest	and	approval	.
到	哪个	彼得	听着	和	兴趣	和	赞同	.

彼得饶有兴趣地听着，并表示赞同。

" [ɪf] [jʊd] [ə; eɪ] [stʊd] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kɑːst][æt; ət] [ðæt] ['felə(r)] ,

"	If	you'd	a	stood	off	and	made	a	cast	at	that	feller	,
"	如果	你会	一个	站立	离开	和	制成	一个	投掷	在	那	伙计	,

“如果你当时退后一步，朝那家伙投掷铅块，

[jʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [flɪp] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] ,

you'd	either	have	caught	him	at	the	first	flip	,	which	isn't	likely	,
你会	任何一个	有	捕捉	他	在	这	第一的	翻动	,	哪个	不是	可能	,

你要么在第一次翻牌时就抓住他，但这不太可能，

[æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [nəʊ] ['feðə(r)] [flaɪz] , [ɔː(r)] [els] [jʊd] [ə; eɪ] [skɪrd] [hɪm] [ə'weɪ]

as	he	didn't	seem	to	want	no	feather	flies	,	or	else	you'd	a	skeered	him	away
作为	他	没有	似乎	到	想	不	羽毛	苍蝇	,	或者	别的	你会	一个	惊恐	他	离开

.

:
.

他似乎不想看到羽毛飞舞，否则你早就把他吓跑了。

[ðæts] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['tʌmblɪn] - ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] - [gəʊ][fɜː(r)] [traʊt] ,

That's	all	well	enough	in	the	tumblin	'	water	,	where	you	gen'rally	go	fur	trout	,
那就是	全部	出色地	足够的	在	这	翻滚	-	水	,	在哪里	你	-	去	毛皮	鳟鱼	,

在湍急的水流中，这一切都很好，那里通常是钓鳟鱼的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ðæts] [gɒt][ðə; ði] [truː] ['fiːlɪn] - [fɜː(r)] [fɪʃ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [ɪ'deɪz] [tuː; tə]

but	the	man	that's	got	the	true	feelin	'	fur	fish	will	try	to	suit	his	idees	to
但	这	男人	那就是	得到	这	真的	感觉	-	毛皮	鱼	将要	尝试	到	套装	他的	想法	到

[ðeəz] ,

theirs	,
他们的	,

但真正懂鱼的人会努力让自己的想法与鱼的想法相契合。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn]['dɔɪɪn] - [ðæt] ,

and	if	he	keeps	on	doin	'	that	,
和	如果	他	保持	在	做	-	那	,

如果他继续那样做，

[hiːz] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [meɪ] [duː; də] [hɪm] [gʊd] .

he's	like	to	learn	a	thing	or	two	that	may	do	him	good	.
他是	喜欢	到	学习	一个	事物	或者	二	那	可能	做	他	好的	.

他或许能学到一两件对他有益的东西。

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ketʃ] [hɪm] [wel] .

That's	a	fine	fish	,	and	you	ketched	him	well	.
那就是	一个	美好的	鱼	,	和	你	素描	他	出色地	.

这是一条好鱼，你把它拍得很好。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv] [ðæt] [heft] .

I've	got	a	lot	of	'	em	,	but	nothin	'	of	that	heft	.
我已经	得到	一个	很多	的	-	呃	,	但	什么也没有	-	的	那	重量	.

我有很多，但没有一个像它那么重。

" ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [wiː; wi] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ]

"	After	luncheon	we	fished	for	an	hour	or	two	with	no	result	worth	recording
"	后	午餐	我们	钓鱼	为了	一个	小时	或者	二	和	不	结果	值得	记录

,

,

,

午饭后我们钓了一两个小时鱼，但一无所获，没什么值得记录的。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	then	we	started	for	home	.
和	然后	我们	开始	为了	家	.

然后我们就启程回家了。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː 'es] ,

A	couple	of	partridges	ran	across	the	road	some	distance	ahead	of	us	,
一个	夫妻	的	鹧鸪	跑	穿过	这	路	一些	距离	前方	的	我们	,

几只鹧鸪从我们前方不远处穿过马路。

[ænd; ənd] [ðiːz] [geɪv] ['piːtə(r)] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

and	these	gave	Peter	an	idea	.
和	这些	给予	彼得	一个	主意	.

这些事给了彼得一个主意。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [θɪŋz] [gəʊ] [ɒn] [æz; əz] ['ðer] [gɔɪn] - [ɒn] [naʊ] ,

"	Do	you	know	,	"	said	he	,	"	if	things	go	on	as	they're	goin	'	on	now	,
"	做	你	知道	,	"	说	他	,	"	如果	事物	去	在	作为	它们是	去	-	在	现在	,

“你知道吗，”他说，“如果事情继续像现在这样发展下去，

[ðæt] [ðɛəl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [haɪ] - [təʊnd] [spɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt]

that	there'll	come	a	time	when	it	won't	be	considered	high	-	toned	sport	to	shoot
那	将会	来	一个	时间	什么时候	它	惯于	是	经过考虑的	高的	-	色调	运动	到	射击

[ə; eɪ] [bɜːd] [slæm] - [bæŋ] [ded] .

a	bird	slam	-	bang	dead	.
一个	鸟	猛击	-	砰	死的	.

总有一天，一枪毙命的鸟类将不再被视为高雅的运动。

[ðə; ði] [geɪm] ['gʌnə(r)] [wɪl] [pɒp] - [ɪm] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [hɑː'puːn] , [wɪð] [lɒŋ] [θredz] [taɪd] [tuː; tə] - [ɪm] ,

The	game	gunners	will	pop	'	em	with	little	harpoons	,	with	long	threads	tied	to	'	em	,
这	游戏	炮手	将要	流行音乐	-	呃	和	小的	鱼叉	,	和	长的	线程	系	到	-	呃	,

猎手们会用系着长线的短鱼叉射杀它们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['felə(r)] [ðæt] [kæn; kən]['taɪə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɜːd] ,

and	the	feller	that	can	tire	out	his	bird	,
和	这	伙计	那	能	胎	出去	他的	鸟	,

还有那个能让鸟儿筋疲力尽的人，

[ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['θɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv] [spuːl] [θred] ,

and	haul	him	in	with	the	longest	and	thinnest	piece	of	spool	thread	,
和	运输	他	在	和	这	最长	和	最薄	片	的	线轴	线	,

用最长最细的线把他拉过来。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kræk] ['spɔːtsmən] .

will	be	the	crackest	sportsman	.
将要	是	这	最破解版	运动员	.

将成为最优秀的运动员。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [ri'mɑːk] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjən] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd]

"	At	this	point	I	remarked	to	my	companion	that	perhaps	he	was	a	little	hard
"	在	这	观点	我	评论	到	我的	伴侣	那	也许	他	曾是	一个	小的	难的

[ɒn][ðə; ði] [geɪm] ['fɪʃəmən] .

on	the	game	fishermen	.
在	这	游戏	渔民	.

“这时我跟同伴说，他或许对垂钓者有点苛刻了。”

" [wel] , " [sed] [əʊld]['piːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒrəgeɪtɪd] ['vɪzɪdʒ] ,

"	Well	,	"	said	old	Peter	,	with	a	smile	on	his	corrugated	visage	,
"	出色地	,	"	说	老的	彼得	,	和	一个	微笑	在	他的	瓦楞	面容	,

“嗯，”老彼得说着，他那布满皱纹的脸上露出一丝微笑。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tɔːkɪn] - [bɪ'fɔː(r)] [aɪ'd][gɪt]['iːv(ə)n] [wɪð] - [ɪm] ,

"	I	reckon	I'd	have	to	do	a	lot	of	talkin	'	before	I'd	git	even	with	'	em	,
"	我	估计	ID	有	到	做	一个	很多	的	谈话	-	前	ID	git	甚至	和	-	呃	,

“我觉得我得先跟他们说很多话才能扳回一局。”

[fɜː(r)][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bʌt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['fɪʃɪn] - .

fur	the	way	they	give	me	the	butt	for	my	style	of	fishin	'	.
毛皮	这	方式	他们	给	我	这	屁股	为了	我的	风格	的	钓鱼	-	.

他们总是嘲笑我的钓鱼方式。

[wɒt] [aɪ] [seɪ] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

What	I	say	behind	their	backs	I	say	to	their	faces	.
什么	我	说	在后面	他们的	背部	我	说	到	他们的	面孔	.

我在背后说的话，也会当面说。

[aɪ] [siːd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['felə] [wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hʊk] ,

I	seed	one	of	these	fellers	once	with	a	fish	on	his	hook	,
我	种子	一	的	这些	伙计们	一次	和	一个	鱼	在	他的	钩	,

我曾经让其中一个家伙的鱼钩上挂着一条鱼。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [laɪk][ə; eɪ] [tʃeɪst] ['tʃɪkɪn] .

that	he	was	runnin	'	up	an	'	down	the	stream	like	a	chased	chicken	.
那	他	曾是	跑步	-	向上	一个	-	向下	这	溪流	喜欢	一个	追逐	鸡	.

他像一只受惊的小鸡一样，在溪流里来回奔跑。

- [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pʊl] [hɪm][ɪn] ? -

'	Why	don't	you	pull	him	in	?	'
-	为什么	不	你	拉	他	在	?	-

你为什么不把他拉过来?

[sez] [aɪ] . - [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ][rɒd][æn; ən] - [laɪn] ? -

says	I	.	'	And	break	my	rod	an	'	line	?	'
说道	我	.	-	和	休息	我的	杆	一个	-	线	?	-

我说：“还要弄断我的鱼竿和鱼线吗？”

[sez] [hiː; hi] .
says **he** **.**
说道 他 .

他说。

- [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [laɪn] [ænd; ənd] [pəʊl] ? -
' Why don't you have a stronger line and pole ? '
- 为什么 不 你 有 一个 更强 线 和 极 ? -

为什么你不用更结实的鱼线和鱼竿呢?

[sez] [ai] . - [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][nəʊ] ['saɪəns] [ɪn] [ðæt] , - [sez] [hiː; hi] .
says I . ' There wouldn't be no science in that , ' says he .
说道 我 . - 那里 不会 是 不 科学 在 那 , - 说道 他 .

“我说，”他说。“那根本就不是科学。”

- [ɪf] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪəns] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] , - [sez] [ai] ,
' If it's your science you want to show off , ' says I ,
- 如果 它是 你的 科学 你 想 到 展示 离开 , - 说道 我 ,

“如果你想炫耀的是你的科研成果，”我说，

- [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌd] [iːlz] .
' you ought to fish for mud eels .
- 你 应该 到 鱼 为了 泥 鳗鱼 .

你应该去钓泥鳗。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [geɪm] [ɪn] - [ɪm] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] [raʊnd] [hɪə(r)] ,
There's more game in ' em than there is in any other fish round here ,
有 更多的 游戏 在 - 呃 比 那里 是 在 任何 其他 鱼 圆形的 这里 ,

它们比这附近任何其他鱼类都更有斗志。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ðer] ['maɪti] ['laɪvli] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][juː; jʊ] [mait] [pleɪ] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [fɜː(r)]
and as they're mighty lively out of water you might play one of ' em fur
和 作为 它们是 强大的 热闹 出去 的 水 你 可能 玩 一 的 - 呃 毛皮
[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
half an hour after you got him on shore ,
一半 一个 小时 后 你 得到 他 在 支撑 ,

而且它们离开水后非常活跃，你把它钓上岸后，可能半个小时内都能和它玩耍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['saɪəns] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['riː.lɪn] - [ʌp][hɪz; ɪz][end]
and it would take all your science to keep him from reelin ' up his end
和 它 会 拿 全部 你的 科学 到 保持 他 从 瑞林 - 向上 他的 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [jʊən] . -
of the line faster than you could yourn . '
的 这 线 快点 比 你 可以 你的 . -

即使你使出浑身解数，也阻止不了他比你更快地收回钓线。

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɑːm] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] ,
" When we reached the farm the old man went into the barn ,
" 什么时候 我们 达到 这 农场 这 老的 男人 去 进入 这 谷仓 ,

“我们到达农场时，老人走进了谷仓。”

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
and I took the fish into the house .
和 我 采取 这 鱼 进入 这 房子 .

我把鱼带进了屋里。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['prɪti] [dˈɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] ,
I found the two pretty daughters in the large room ,
我 成立 这 二 漂亮的 女儿们 在 这 大的 房间 ,

我在大房间里发现了那两个漂亮的女儿。

[weə(r)] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

where	the	eating	and	some	of	the	cooking	was	done	.
在哪里	这	吃	和	一些	的	这	烹饪	曾是	完毕	.

吃饭和一些烹饪活动都在那里进行。

[ai] ['əʊpənd] [maɪ] ['bɑ:skɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [praɪd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][bɪg] [traʊt] [ai][hæd; həd]

I	opened	my	basket	,	and	with	great	pride	showed	them	the	big	trout	I	had
我	打开	我的	篮子	,	和	和	伟大的	自豪	显示	他们	这	大的	鳟鱼	我	有

[kɔ:t] .

caught	.
捕捉	.

我打开篮子，非常自豪地向他们展示了我钓到的大鳟鱼。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	evidently	thought	it	was	a	large	fish	,	but	they	looked	at	each	other	,
他们	显然	想法	它	曾是	一个	大的	鱼	,	但	他们	看起来	在	每个	其他	,

他们显然以为那是一条大鱼，但他们互相看了看。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

and	smiled	in	a	way	that	I	did	not	understand	.
和	微笑	在	一个	方式	那	我	做过	不是	理解	.

他露出了一个我无法理解的笑容。

[ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [æt; ət] [li:st] ,

I	had	expected	from	them	,	at	least	,
我	有	预期的	从	他们	,	在	至少	,

我至少对他们抱有这样的期望：

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [praɪz] [ænd; ənd][maɪ] [skɪl] [æz; əz][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd]

as	much	admiration	for	my	prize	and	my	skill	as	their	father	had
作为	很多	钦佩	为了	我的	奖	和	我的	技能	作为	他们的	父亲	有

[ʃəʊn] .

shown	.
所示	.

他们对我所获得的奖项和我的技艺表现出了和他们的父亲一样的钦佩之情。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [traʊt] [ðæt] [ai] [tʊk] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]

"	You	don't	seem	to	think	much	of	this	fine	trout	that	I	took	such	trouble	to
"	你	不	似乎	到	思考	很多	的	这	美好的	鳟鱼	那	我	采取	这样的	麻烦	到

[kætʃ] ,

catch	,
抓住	,

“你似乎不太看得起我费了这么大劲才钓到的这条漂亮的鳟鱼。”

" [ai] [ri'mɑ:k] .

"	I	remarked	.
"	我	评论	.

我说道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)][gɜ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] , " [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ɒv; əv] ['bɑ:ni]

"	You	mean	,	"	said	the	elder	girl	,	with	a	laugh	,	"	that	you	bought	of	Barney
"	你	意思是	,	"	说	这	长老	女孩	,	和	一个	笑	,	"	那	你	买	的	巴尼

[sləʊt] .

Sloat	.
斯洛特	.

“你的意思是，”年长的女孩笑着说，“是你从巴尼·斯洛特那里买来的。”

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	I	looked	at	her	in	astonishment	.
"	我	看起来	在	她	在	惊讶	.

我惊讶地看着她。

" ['bɑːni] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Barney was along here to - day , " she said ,
" 巴尼 曾是 沿着 这里 到 - 天 , " 她 说 ,

“巴尼今天来过这里，”她说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['baɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [ɒv; əv][hɪm] . "
" and he told about your buying your fish of him . "
" 和 他 讲述 关于 你的 购买 你的 鱼 的 他 . "

“他还说了你从他那里买鱼的事。”

" [bɔːt] [ɒv; əv][hɪm] !
" Bought of him !
" 买 的 他 !

“从他那里买来的！”

" [ai] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" I exclaimed , indignantly .
" 我 惊呼 , 愤慨地 .

我愤愤不平地喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][ai] [bɔːt] [ɒv; əv][hɪm] ,
" A little string of fish at the bottom of the basket I bought of him ,
" 一个 小的 细绳 的 鱼 在 这 底部 的 这 篮子 我 买 的 他 ,

“我从他那里买的篮子底部有一小串鱼，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg][wʌn] , [ai] [kɔːt] [maɪ'self] . "
but all the others , and this big one , I caught myself . "
但 全部 这 其他的 , 和 这 大的 一 , 我 捕捉 我 . "

但其他所有的事情，包括这个大的，我都自己抓住了机会。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] ,
" Oh , of course , " said the pretty daughter ,
" 哦 , 的 课程 , " 说 这 漂亮的 女儿 ,

“哦，当然，”漂亮的女儿说道。

" [bɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði][bɪg][wʌnz] ! "
" bought the little ones and caught all the big ones ! "
" 买 这 小的 一个 和 捕捉 全部 这 大的 一个 ! "

“买了小的，却抓住了所有的大！”

" ['bɑːni] [sləʊt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['prɪti]
" Barney Sloat ought to have kept his mouth shut , " said the younger pretty
" 巴尼 斯洛特 应该 到 有 保留 他的 嘴 关闭 , " 说 这 年轻 漂亮的
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

“巴尼·斯洛特真不该闭嘴，”漂亮的小女儿说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪti] .
looking at me with an expression of pity .
寻找 在 我 和 一个 表达 的 遗憾 .

他用怜悯的眼神看着我。

" [id] [gɒt][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][gəʊ] ['telɪŋ] [ɒn] ['piːp(ə)l] .
" He'd got his money , and he hadn't no business to go telling on people .
" 他会 得到 他的 钱 , 和 他 之前没有 不 商业 到 去 讲述 在 人们 .

“他已经拿到钱了，他没有理由去告发别人。”

['nəʊbədi] [laɪks] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
Nobody likes that sort of thing .
无人 点赞 那 种类 的 事物 .

没人喜欢那种事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪg] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs] [wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

But	this	big	fish	is	a	real	nice	one	,	and	you	shall	have	it	for	your
但	这	大的	鱼	是	一个	真实的	好的	一	,	和	你	将	有	它	为了	你的

['sʌpə(r)] . "

supper	.	"
晚餐	.	"

但这条大鱼确实不错，你可以把它当晚餐吃了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ai] [sed] , [wɪð] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Thank	you	,	"	I	said	,	with	dignity	,	and	left	the	room	.
"	感谢	你	,	"	我	说	,	和	尊严	,	和	左边	这	房间	.

“谢谢，”我保持着尊严说道，然后离开了房间。

[ai][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] [wɪð] [ðiːz] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

I	did	not	intend	to	have	any	further	words	with	these	young	women	on	this	subject	,
我	做过	不是	打算	到	有	任何	更远	字	和	这些	年轻的	女性	在	这	主题	,

我原本不打算就此事与这些年轻女性再谈任何事。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪd] .

but	I	cannot	deny	that	I	was	annoyed	and	mortified	.
但	我	不能	否定	那	我	曾是	恼怒	和	羞愧难当	.

但我无法否认，我当时感到恼怒和羞愧。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['ækʃ(ə)n] .

This	was	the	result	of	a	charitable	action	.
这	曾是	这	结果	的	一个	慈善	行动	.

这是慈善行动的结果。

[ai] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðæt] [traʊt] ;

I	think	I	was	never	more	proud	of	anything	than	of	catching	that	trout	;
我	思考	我	曾是	绝不	更多的	自豪的	的	任何事物	比	的	捕捉	那	鳟鱼	;

我觉得我做梦都没想到钓到那条鳟鱼会让我如此自豪；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daʊnfɔːl] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd][maɪ'self] [rɪ'gɑːdɪd]

and	it	was	a	good	deal	of	a	downfall	to	suddenly	find	myself	regarded
和	它	曾是	一个	好的	交易	的	一个	倒台	到	突然	寻找	我	认为

[æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['sɪti] [mæn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [hʊk] .

as	a	mere	city	man	fishing	with	a	silver	hook	.
作为	一个	仅仅	城市	男人	钓鱼	和	一个	银	钩	.

突然发现自己被视为一个拿着银钩钓鱼的城里人，这对他来说无疑是一个巨大的打击。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?

But	,	after	all	,	what	did	it	matter	?
但	,	后	全部	,	什么	做过	它	事情	?

但是，归根结底，这又有什么关系呢?

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [keɪm] ['ɪntuː]

The	boy	who	did	not	seem	to	be	accounted	a	member	of	the	family	came	into
这	男生	WHO	做过	不是	似乎	到	是	已记录	一个	成员	的	这	家庭	来了	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

那个看起来并不像是这个家庭成员的男孩走进了屋子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ˌem 'iː][hiː; hi] [smaɪld] [gʊd] - , [ænd; ənd] [sed] : " [baɪ] -

and	as	he	passed	me	he	smiled	good	-	humoredly	,	and	said	:	"	Buyed	'
和	作为	他	通过了	我	他	微笑	好的	-	幽默地	,	和	说	:	"	已购买	-

[ɪm] !

em	!
呃	!

他经过我身边时，面带和蔼的微笑，说道：“买下了！”

" [aɪ] [felt] [laɪk] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˌriː'frein] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ][həʊst]

"	I	felt	like	throwing	a	chair	at	him	,	but	refrained	out	of	respect	to	my	host
"	我	毛毡	喜欢	投掷	一个	椅子	在	他	,	但	克制	出去	的	尊重	到	我的	主持人

. : .

“我当时真想朝他扔椅子，但出于对主人的尊重，我忍住了。”

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Before	supper	the	old	man	came	out	on	to	the	porch	where	I	was	sitting	.
前	晚餐	这	老的	男人	来了	出去	在	到	这	门廊	在哪里	我	曾是	坐着	.

晚饭前，老人走到我坐着的门廊上。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	It	seems	,	"	said	he	,
"	它	似乎	,	"	说	他	,

“看来，”他说，

" [ðæt] [maɪ][gælz][hæz; həz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'tɜː(r)][ðeə(r)] [hedz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðæt] [bɪg] [fɪʃ] [ɒv; əv]

"	that	my	gals	has	got	it	inter	their	heads	that	you	bought	that	big	fish	of
"	那	我的	女孩们	有	得到	它	间	他们的	头部	那	你	买	那	大的	鱼	的

['bɑːni] [sləʊt] ,

Barney	Sloat	,
巴尼	斯洛特	,

“我的姑娘们都以为你买了巴尼·斯洛特那条大鱼，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [kænt] [seɪ] [ai] [siːd] [juː; jʊ] [ketʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðer] [nɒt] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

and	as	I	can't	say	I	seed	you	ketch	it	,	they're	not	willin	'	to	give	in	,
和	作为	我	不能	说	我	种子	你	双体帆船	它	,	它们是	不是	威林	-	到	给	在	,

而且我不能说我看到你抓住了它，他们也不愿意让步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿莫斯·基尔布赖特；(Amos Kilbright;)
第6/6页

- ['speʃəli] [æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt][gɪt][nəʊ] [sʌtʃ] [bɪg][wʌn] . -
' specially as I didn't git no such big one . '
- 特别 作为 我 没有 git 不 这样的 大的 一 . -

“尤其是我没买到那么大的。”

[teɪnt] [waɪz][tuː; tə] [bai] [fɪʃ] [wen] [jʊr; jər] [gɔɪn] - ['fɪʃɪn] - [jɔː'self] .
Tain't wise to buy fish when you're goin ' fishin ' yourself .
污点 明智的 到 买 鱼 什么时候 你是 去 - 钓鱼 - 你自己 .

自己去钓鱼的时候买鱼是不明智的。

[ɪts] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ə'gen] [juː; jʊ] . "
It's pretty certain to tell agen you . "
它是 漂亮的 肯定 到 告诉 代理 你 . "

它几乎肯定会再次告诉你。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðæt] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔː(r)] , " [ai] [sed] , ['sʌmwʊt] ['ʃɔːtli] .
" You ought to have given me that advice before , " I said , somewhat shortly .
" 你 应该 到 有 给定 我 那 建议 前 , " 我 说 , 有些 不久 .

“你应该早点给我这个建议，”我简短地说。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [bai] [ðə; ði] [fɪʃ] . "
" You saw me buy the fish . "
" 你 锯 我 买 这 鱼 . "

你看到我买鱼了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [spəʊz] , " [sed] [əʊld]['piːtə(r)] ,
" You don't s'pose , " said old Peter ,
" 你 不 假设 , " 说 老的 彼得 ,

“你不会这么想吧，”老彼得说。

" [ðæt] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [kiːp] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbərz] [p'ɒkɪts] .
" that I'm goin ' to say anythin ' to keep money out of my neighbor's pockets .
" 那 我是 去 - 到 说 任何东西 - 到 保持 钱 出去 的 我的 邻居 口袋 .

“为了让邻居少拿钱，我什么话都说得出口。”

[wiː; wi][doʊnt][duː; də] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
We don't do that way in these parts .
我们 不 做 那 方式 在 这些 部分 .

我们这儿不这么做。

[bʌt; bət] [aɪv] [təʊld][ðə; ði][gælz] ['ðer] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I've told the gals they're not to speak another word about it ,
但 我已经 讲述 这 女孩们 它们是 不是 到 说话 其他 单词 关于 它 ,

但我已经告诉姑娘们，不许再提这件事一个字。

[səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][nəʊ] ['wʌri] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
so you needn't give your mind no worry on that score .
所以 你 不必 给 你的 头脑 不 担心 在 那 分数 .

所以你完全不必为此担心。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [gəʊ][ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
And now let's go in to supper .
和 现在 我们来吧 去 在 到 晚餐 .

现在我们去吃晚饭吧。

[ɪf] [jʊr; jər] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɪʃ] [left] [fɜː(r)]

If	you're	as	hungry	as	I	am	,	there	won't	be	many	of	them	fish	left	fur
如果	你是	作为	饥饿的	作为	我	是	,	那里	惯于	是	许多	的	他们	鱼	左边	毛皮

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

如果你像我一样饿，早餐剩下的鱼就不多了。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['sməʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

"	That	evening	,	as	we	were	sitting	smoking	on	the	porch	,
"	那	晚上	,	作为	我们	是	坐着	吸烟	在	这	门廊	,

“那天晚上，我们坐在门廊上抽烟的时候，

[əʊld] ['piːtərz] [maɪnd] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'faʊndɪd] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

old	Peter's	mind	reverted	to	the	subject	of	the	unfounded	charge	against	me	.
老的	彼得的	头脑	恢复	到	这	主题	的	这	毫无根据	收费	反对	我	.

老彼得的思绪又回到了对我的无端指控上。

" [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['prɪti] [hɑːd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	It	goes	pretty	hard	,	"	he	remarked	,
"	它	去	漂亮的	难的	,	"	他	评论	,

“这相当难，”他说道。

" [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [dɒn] - [laɪk] [wen] [ðeəz; ðəz][nəʊ]

"	to	have	to	stand	up	and	take	a	thing	you	don	'	like	when	there's	no
"	到	有	到	站立	向上	和	拿	一个	事物	你	大学教师	-	喜欢	什么时候	有	不

[kɔːl][fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

call	fur	it	.
称呼	毛皮	它	.

“被迫站出来接受自己不喜欢的事情，而这并非出于自愿。”

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It's	bad	enough	when	there	is	a	call	fur	it	.
它是	坏的	足够的	什么时候	那里	是	一个	称呼	毛皮	它	.

仅仅因为有人呼吁就够糟糕的了。

[ðæt] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] ['baɪˌɪn] - [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [tuː] ['sʌməz]

That	matter	about	your	fish	buyin	'	reminds	me	of	what	happened	two	summers
那	事情	关于	你的	鱼	购买	-	提醒	我	的	什么	发生	二	夏天

[ə'gəʊ][tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] ,

ago	to	my	sister	,
前	到	我的	姐姐	,

你买鱼这件事让我想起了两年前夏天发生在我姐姐身上的事。

[ɔː(r)] ['rʌðər] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] — [ɔː(r)] , [mɔː(r)] [kə'rekt] ['jɪt] , [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] .

or	ruther	to	her	two	little	boys	—	or	,	more	correct	yit	,	to	one	of	'	em	.
或者	拉瑟	到	她	二	小的	男孩们	—	或者	,	更多的	正确的	yit	,	到	一	的	-	呃	.

或者更确切地说，是她的两个小男孩——或者更准确地说，是其中一个。

[ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tuː] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

Them	was	two	cur'ous	little	boys	.
他们	曾是	二	-	小的	男孩们	.

那是两个好奇的小男孩。

[ðeɪ] [wɒz; wəz]['æləs]['treɪdɪn] - [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	was	allus	tradin	'	with	each	other	.
他们	曾是	艾洛斯	交易	-	和	每个	其他	.

他们一直都在互相进行交易。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [diːlz] ['məʊstli][ɪn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .

Their	father	deals	mostly	in	horses	,	and	they	must	have	got	it	from	him	.
他们的	父亲	交易	大多	在	马匹	,	和	他们	必须	有	得到	它	从	他	.

他们的父亲主要从事马匹生意，他们肯定是从他那里遗传了这项技能。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] ['telɪn] - [ɒv; əv] [ðeid] ['treɪdɪd] ['evriˌθɪŋ] - [ðeɪ] [hæd; həd] ,

At	the	time	I'm	tellin	'	of	they'd	traded	everythin	'	they	had	,
在	这	时间	我是	告诉	-	的	他们会	交易	一切	-	他们	有	,

我讲述的那个时候，他们已经把所有东西都交易出去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['hædnt] ['nʌθɪn] - [els] [left] [tuː; tə] [swɒp] [ðeɪ] ['treɪdɪd] [nems] .

and	when	they	hadn't	nothin	'	else	left	to	swap	they	traded	names	.
和	什么时候	他们	之前没有	什么也没有	-	别的	左边	到	交换	他们	交易	姓名	.

当他们没有其他东西可以交换时，他们就交换了名字。

[dʒəʊ] [hiː; hi] [tʊk] ['dʒɒniz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [hiː; hi] [tʊk] [dʒoʊz] .

Joe	he	took	Johnny's	name	,	and	Johnny	he	took	Joe's	.
乔	他	采取	约翰尼的	姓名	,	和	约翰尼	他	采取	乔的	.

乔改用了约翰尼的名字，约翰尼也改用了乔的名字。

[dʒɪst] [ə'baʊt] [wen] [ðeid] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt] [sɪk] [wɪð] ['sʌmθɪn] - [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

Jist	about	when	they'd	done	this	,	they	both	got	sick	with	sumthin	'	or	other	,
要点	关于	什么时候	他们会	完毕	这	,	他们	两个都	得到	生病的	和	某物	-	或者	其他	,

就在他们做完这件事之后，他们俩都生了病，得了什么病什么的。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [wʌn] ['prɪti] [bæd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] .

the	oldest	one	pretty	bad	,	the	other	not	much	.
这	最老	一	漂亮的	坏的	,	这	其他	不是	很多	.

老的那台状况很差，另一台还好。

[naʊ] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['dɒktə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv] [weə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

Now	there	ain't	no	doctor	inside	of	twenty	miles	of	where	my	sister	lives	.
现在	那里	不是	不	医生	里面	的	二十	英里	的	在哪里	我的	姐姐	生活	.

现在我姐姐住的地方方圆二十英里内都没有医生。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [huː] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	there's	one	who	sometimes	has	a	call	to	go	through	that	part	of	the
但	有	一	WHO	有时	有	一个	称呼	到	去	通过	那	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但有时，有一个人会受到召唤，前往那个地区。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪz] ['æləs] ['veri] [glæd] [wen] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] [wen]

and	the	people	about	there	is	allus	very	glad	when	they	chance	to	be	sick	when
和	这	人们	关于	那里	是	艾洛斯	非常	高兴的	什么时候	他们	机会	到	是	生病的	什么时候

[hiː; hi] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .

he	comes	along	.
他	来	沿着	.

而他到来的时候，周围的人总是很高兴自己生病了。

[naʊ] [ðɪs] [gʊd] [lʌk] ['hæpənd] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)] , [fɜː(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [kʌm] [baɪ] [dʒɪst] [æt; ət] [ðɪs]

Now	this	good	luck	happened	to	my	sister	,	fur	the	doctor	come	by	jist	at	this
现在	这	好的	运气	发生	到	我的	姐姐	,	毛皮	这	医生	来	经过	要点	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

这件好事就发生在我姐姐身上，医生正好在这个时候过来。

[hiː; hi] [lʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	looks	into	the	state	of	the	boys	,
他	看起来	进入	这	状态	的	这	男孩们	,

他查看了男孩们的状况，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [ˌdaʊn'steəz] [hiː; hi]['mɪksɪz][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][hiː; hi]

and	while	their	mother	has	gone	downstairs	he	mixes	some	medicine	he
和	尽管	他们的	母亲	有	已消失	楼下	他	混合	一些	药品	他

[hæz; həz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

has	along	with	him	.
有	沿着	和	他	.

趁着母亲下楼的时候，他把随身携带的药配好了。

- [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -

'	What's	your	name	?	'
-	是什么	你的	姓名	?	-

'你叫什么名字？ '

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst] [bɔɪ] [wen] [id] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	says	to	the	oldest	boy	when	he'd	done	it	.
他	说道	到	这	最老	男生	什么时候	他会	完毕	它	.

他做完这件事后，对年纪最大的男孩说。

[naʊ] [æz; əz] [id] ['treɪdɪd] [nemz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)] ,

Now	as	he'd	traded	names	with	his	brother	,	fair	and	square	,
现在	作为	他会	交易	姓名	和	他的	兄弟	,	公平的	和	正方形	,

现在他已经和哥哥光明正大地交换了名字，

[hiː; hi] ['wʌznt] [gɔɪn] - [bæk] [ɒn][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [dʒəʊ] . -

he	wasn't	goin	'	back	on	the	trade	,	and	he	said	,	'	Joe	.	'
他	不是	去	-	后退	在	这	贸易	,	和	他	说	,	-	乔	.	-

他不会反悔这笔交易，他说："乔。"

- [ænd; ənd][maɪ] [neɪmz] ['dʒɒni] , - [ʌp] [ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] .

'	And	my	name's	Johnny	,	'	up	and	says	the	other	one	.
-	和	我的	名字	约翰尼	,	-	向上	和	说道	这	其他	一	.

"我的名字叫约翰尼，"另一个人站起来说道。

[ðen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hiː; hi] [gəʊz] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ðeə(r)]

Then	the	doctor	he	goes	and	gives	the	bottle	of	medicine	to	their
然后	这	医生	他	去	和	给予	这	瓶子	的	药品	到	他们的

['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] :

mother	,	and	says	he	:
母亲	,	和	说道	他	:

然后医生走过去，把药瓶递给他们的母亲，并说：

- [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][ɪz][fɜː(r)][dʒəʊ] .

'	This	medicine	is	fur	Joe	.
-	这	药品	是	毛皮	乔	.

"这药对乔来说太贵了。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] ['evri] [tuː] ['aʊəz] .

You	must	give	him	a	tablespoonful	every	two	hours	.
你	必须	给	他	一个	一汤匙	每一个	二	小时	.

你必须每隔两小时给他喂一汤匙。

[kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Keep	up	the	treatment	,	and	he'll	be	all	right	.
保持	向上	这	治疗	,	和	地狱	是	全部	正确的	.

坚持治疗，他会好起来的。

[æz; əz][fɜː(r)] ['dʒɒni] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

As	fur	Johnny	,	there's	nothin	'	much	the	matter	with	him	.
作为	毛皮	约翰尼	,	有	什么也没有	-	很多	这	事情	和	他	.

至于约翰尼，他本身并没有什么大问题。

[hiː; hi][doʊnt] [niːd] [nəʊ]['medsn; 'medɪsn] . -

He	don't	need	no	medicine	.	'
他	不	需要	不	药品	.	-

他不需要吃药。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

And	then	he	went	away	.
和	然后	他	去	离开	.

然后他就走了。

['evri] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʒəʊ] , [huː] ['wʌznt] [sɪk] [wɜːθ] - - ,

Every	two	hours	after	that	Joe	,	who	wasn't	sick	worth	mentionin	'	,
每一个	二	小时	后	那	乔	,	WHO	不是	生病的	值得	-	-	,

此后每隔两小时，乔（他其实没怎么生病）就会出现一次症状。

[hæd; həd][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] ['hɒrɪd] [stʌf] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə]

had	to	swallow	a	dose	of	horrid	stuff	,	and	pretty	soon	he	took	to
有	到	吞	一个	剂量	的	可怕的	东西	,	和	漂亮的	很快	他	采取	到

[hɪz; ɪz][bed] ,

his	bed	,
他的	床	,

他不得不吞下一些可怕的东西，没过多久就卧床不起了。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [hiː; hi][dʒɪst] [pleɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [gɒt] [wel] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

and	Johnny	he	jist	played	round	and	got	well	in	the	nat'ral	way	.
和	约翰尼	他	要点	玩	圆形的	和	得到	出色地	在	这	天然的	方式	.

而约翰尼只是四处玩耍，自然而然地就康复了。

[dʒoʊz] ['mʌðə(r)] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['triːtmənt] , ['gɪtɪn] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [fiːd] [ðæt] [stʌf] [tuː; tə]

Joe's	mother	kept	up	the	treatment	,	gittin	'	up	in	the	night	to	feed	that	stuff	to
乔的	母亲	保留	向上	这	治疗	,	吉廷	-	向上	在	这	夜晚	到	喂养	那	东西	到

[hɪm] ;

him	;
他	;

乔的母亲坚持给他治疗，半夜起来喂他吃那些东西；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɒt] [wʊs] [ænd; ənd] [wʊs] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪn] - [hiː; hi] [sez]

but	the	poor	little	boy	got	wuss	and	wuss	,	and	one	mornin	'	he	says
但	这	贫穷的	小的	男生	得到	懦夫	和	懦夫	,	和	一	早晨	-	他	说道

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

to	his	mother	,
到	他的	母亲	,

但是可怜的小男孩越来越胆小，一天早上他对妈妈说：

[sez] [hiː; hi] : - ['mʌðə(r)] , [aɪ] [ges] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][daɪ] ,

says	he	:	'	Mother	,	I	guess	I'm	goin	'	to	die	,
说道	他	:	-	母亲	,	我	猜测	我是	去	-	到	死	,

他说："妈妈，我想我要死了。"

[ænd; ənd][aɪ'd] ['rʌðər] [duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] ,

and	I'd	ruther	do	that	than	take	any	more	of	that	medicine	,
和	ID	拉瑟	做	那	比	拿	任何	更多的	的	那	药品	,

我宁愿那样做，也不愿再服用那种药。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [kɔːl] ['dʒɒni] [ænd; ənd][wiːl; wil] [treɪd] [nems] [bæk] [ə'gen] ,

and	I	wish	you'd	call	Johnny	and	we'll	trade	names	back	agen	,
和	我	希望	你会	称呼	约翰尼	和	出色地	贸易	姓名	后退	代理	,

我希望你能给约翰尼打个电话，我们再交换一下名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	he	don't	want	to	come	and	do	it	,
和	如果	他	不	想	到	来	和	做	它	,

如果他不愿意来做这件事，

[juː; jʊ][kɪn] [tel] [hɪm][hiː; hi][kɪn] [kiːp] [ðə; ði][əʊld] - [ai] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [buːt] ,

you	kin	tell	him	he	kin	keep	the	old	minkskin	I	gave	him	to	boot	,
你	亲属	告诉	他	他	亲属	保持	这	老的	-	我	给予	他	到	启动	,

你可以告诉他，他可以保留我送给他的那件旧貂皮靴。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['wesli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . -

on	account	of	his	name	havin	'	a	Wesley	in	it	.	'
在	帐户	的	他的	姓名	拥有	-	一个	韦斯利	在	它	.	-

因为他的名字里有个“韦斯利”。

- [treɪd] [nems] , - [sez] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? -

'	Trade	names	,	'	says	his	mother	,	'	what	do	you	mean	by	that	?	'
-	贸易	姓名	,	-	说道	他的	母亲	,	-	什么	做	你	意思是	经过	那	?	-

“商品名称，”他母亲说，“你这话是什么意思？”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜːr); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɒni] [hæd; həd] [dʌn] . -

And	then	he	told	her	what	he	and	Johnny	had	done	.	'
和	然后	他	讲述	她	什么	他	和	约翰尼	有	完毕	.	-

然后他告诉了她他和约翰尼做了什么。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [tel] ['enibɒdi] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

And	did	you	ever	tell	anybody	about	this	?	'	says	she	.
和	做过	你	曾经	告诉	任何人	关于	这	?	-	说道	她	.

“你有没有跟别人说过这件事？”她问道。

- ['nəʊbədi] [bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . [bɑːnz] , - [sez] [hiː; hi] .

'	Nobody	but	Dr	.	Barnes	,	'	says	he	.
-	无人	但	博士	.	巴恩斯	,	-	说道	他	.

“除了巴恩斯博士，没人能做到，”他说。

- ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [gɒt] [sɪk] [ænd; ənd] [fəˈgɒt] [ˌaɪ 'tiː] . -

'	After	that	I	got	sick	and	forgot	it	.	'
-	后	那	我	得到	生病的	和	忘了	它	.	-

“之后我生病了，就把这件事忘了。”

[wen] [maɪ]['sɪstə(r)] [hɜːd] [ðæt] ,

When	my	sister	heard	that	,
什么时候	我的	姐姐	听到	那	,

我姐姐听到这话后，

[æn; ən]['iːˈdeɪ] [strʌk] ['ɪntuː][hɜːr); hə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [fɔːk] ['ɪntuː][æn; ən]['æp(ə)l] ['dʌmplɪn] - .

an	idee	struck	into	her	like	you	put	a	fork	into	an	apple	dumplin	'	.
一个	想法	击	进入	她	喜欢	你	放	一个	叉	进入	一个	苹果	饺子	-	.

她脑海中突然闪过一个想法，就像用叉子叉苹果饺子一样。

['treɪdɪd] [nems] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['dɒktə(r)] !

Traded	names	,	and	told	the	doctor	!
交易	姓名	,	和	讲述	这	医生	!

交换了姓名，并告诉了医生！

[ʃɪd] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [siːmd] [wʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːnd]

She'd	all	along	thought	it	strange	that	the	boy	that	seemed	wuss	should	be	turned
棚	全部	沿着	想法	它	奇怪的	那	这	男生	那	似乎	懦夫	应该	是	转向

[aʊt] ,

out	,
出去	,

她一直觉得很奇怪，那个看起来很懦弱的男孩竟然会被赶出去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [pʊt]['ʌndə(r)] ['triːtmənt] ;

and	the	other	one	put	under	treatment	;
和	这	其他	一	放	在下面	治疗	;

另一名患者接受了治疗；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɜː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][set] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'gen] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

but	it	wasn't	fur	her	to	set	up	her	opinion	agen	that	of	a	man
但	它	不是	毛皮	她	到	放	向上	她	观点	代理	那	的	一个	男人

[laɪk]['dɑːktər; draɪv] . [bɑːnz] .

like	Dr	.	Barnes	.
喜欢	博士	.	巴恩斯	.

但她不愿表达自己对巴恩斯博士这类男人的看法。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] , [ɪn] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [dʒʌmps] , [tuː; tə] [weə(r)] ['iːlaɪ] ['tɪmɪnz] , [ðə; ði]['haɪəd][mæn] ,

Down	she	went	,	in	about	seventeen	jumps	,	to	where	Eli	Timmins	,	the	hired	man	,
向下	她	去	,	在	关于	十七	跳跃	,	到	在哪里	伊莱	蒂明斯	,	这	雇用	男人	,

她向下跳了大约十七下，来到了雇工伊莱·蒂明斯所在的地方。

[wɒz; wəz] [plaʊɪn] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .

was	ploughin	'	in	the	corn	.
曾是	耕作	-	在	这	玉米	.

当时正在犁玉米地。

- [teɪk] [ðæt] [hɔːs] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] , - [ʃiː; ʃi] ['hɒlə(r)] ,

'	Take	that	horse	out	of	that	,	'	she	hollers	,
-	拿	那	马	出去	的	那	,	-	她	喊叫	,

“把那匹马从那儿弄出来！”她大声喊道。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ,

'	and	you	may	kill	him	if	you	have	to	,
-	和	你	可能	杀	他	如果	你	有	到	,

“如果必要的话，你可以杀了他。”

[bʌt; bət][gɪt]['dɑːktər; draɪv] . [bɑːnz] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [daɪz] . -

but	git	Dr	.	Barnes	here	before	my	little	boy	dies	.	'
但	git	博士	.	巴恩斯	这里	前	我的	小的	男生	死亡	.	-

但在我儿子死之前，一定要把巴恩斯医生弄过来。

[wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kʌm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɪk] ['jʌŋstə(r)] ,

When	the	doctor	come	he	heard	the	story	,	and	looked	at	the	sick	youngster	,
什么时候	这	医生	来	他	听到	这	故事	,	和	看起来	在	这	生病的	青少年	,

医生来了之后，听了事情经过，看了看生病的年轻人。

[ænd; ənd] [ðen] [sez] [hiː; hi] : - [ɪf] [id] [kept] [hɪz; ɪz] - ,

and	then	says	he	:	'	If	he'd	kept	his	minkskin	,
和	然后	说道	他	:	-	如果	他会	保留	他的	-	,

然后他说：“如果他保留了他的貂皮，

[ænd; ənd] [nɒt] ['hæŋkə] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wesli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] , [id] [ə; eɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]

and	not	hankered	after	a	Wesley	to	his	name	,	he'd	a	had	a	better
和	不是	渴望	后	一个	韦斯利	到	他的	姓名	,	他会	一个	有	一个	更好的

[taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

time	of	it	.
时间	的	它	.

如果他没有像韦斯利那样渴望拥有一个属于自己的名字，他的日子会过得更好。

[stɒp] [ðə; ði] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . -

Stop	the	treatment	,	and	he'll	be	all	right	.	'
停止	这	治疗	,	和	地狱	是	全部	正确的	.	-

停止治疗，他就会没事的。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] .

Which	she	did	;	and	he	was	.
哪个	她	做过	;	和	他	曾是	.

她照做了；而他也确实做了。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .

Now	it	seems	to	me	that	this	is	a	good	deal	like	your	case	.
现在	它	似乎	到	我	那	这	是	一个	好的	交易	喜欢	你的	案件	.

现在看来，这笔交易对你来说很划算。

[juːv] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

You've	had	to	take	a	lot	of	medicine	that	didn't	belong	to	you	,
你已经	有	到	拿	一个	很多	的	药品	那	没有	属于	到	你	,

你被迫服用了很多不属于你的药物，

[ænd; ənd][ai] [ges] [ɪts] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] ['prɪti] [bæd] ;

and	I	guess	it's	made	you	feel	pretty	bad	;
和	我	猜测	它是	制成	你	感觉	漂亮的	坏的	;

我想这让你感觉很糟糕吧；

[bʌt; bət] [aɪv] [təʊld][maɪ][gælz][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]

but	I've	told	my	gals	to	stop	the	treatment	,	and	you'll	be	all	right	in	the
但	我已经	讲述	我的	女孩们	到	停止	这	治疗	,	和	你会	是	全部	正确的	在	这

['mɔːrnɪn] - .

mornin	'	.
早晨	-	.

但我已经告诉我的姑娘们停止治疗，你明天早上就会没事的。

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

[jɔː(r); jə(r)] ['kændlstɪk] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .

Your	candlestick	is	on	the	kitchen	table	.
你的	烛台	是	在	这	厨房	桌子	.

你的烛台在厨房的桌子上。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [lɒŋgə(r)][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] , ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	For	two	days	longer	I	remained	in	this	neighborhood	,	wandering	alone	over	the
"	为了	二	天	更长	我	剩余	在	这	邻里	,	漫游	独自的	超过	这

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

“我在这附近又待了两天，独自一人在山间漫步。”

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪdz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [brʊks] , [wɪtʃ] ['tʌmbld] [ænd; ənd]

and	up	the	mountain	-	sides	,	and	by	the	brooks	,	which	tumbled	and
和	向上	这	山	-	侧面	,	和	经过	这	布鲁克斯	,	哪个	翻滚	和

['gɜːg(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] .

gurgled	through	the	lonely	forest	.
咕噜咕噜	通过	这	孤独	森林	.

沿着山坡向上，沿着溪流，溪水在寂静的森林中奔流潺潺。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [ai] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [traʊt] ,

Each	evening	I	brought	home	a	goodly	supply	of	trout	,
每个	晚上	我	带来	家	一个	很好	供应	的	鳟鱼	,

每天晚上我都会带回不少鳟鱼，

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] [laɪk] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai]['æŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði]

but	never	a	great	one	like	the	noble	fellow	for	which	I	angled	in	the
但	绝不	一个	伟大的	一	喜欢	这	高贵	同伴	为了	哪个	我	倾斜的	在	这

['medəʊ] [striːm] .

meadow	stream	.
草地	溪流	.

但从来没有像我在草地溪流中垂钓到的那位高贵的家伙那样伟大的家伙。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [aɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [wɪð] [əʊld]['pi:tə(r)] ['weɪtɪŋ]

On	the	morning	of	my	departure	I	stood	on	the	porch	with	old	Peter	waiting
在	这	早晨	的	我的	离开	我	站立	在	这	门廊	和	老的	彼得	等待

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][meɪl]['draɪvə(r)] ,

for	the	arrival	of	the	mail	driver	,
为了	这	到达	的	这	邮件	司机	,

临行前的那个早晨，我和老彼得站在门廊上，等着邮递员的到来。

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] [taʊn] .

who	was	to	take	me	to	the	nearest	railroad	town	.
WHO	曾是	到	拿	我	到	这	最近的	铁路	镇	.

谁来送我去最近的铁路小镇?

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] - , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	I	don't	want	to	say	nothin	'	,	"	remarked	the	old	man	,
"	我	不	想	到	说	什么也没有	-	,	"	评论	这	老的	男人	,

“我什么都不想说，”老人说道。

" [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['felə] [wɪð] [ðə; ði] - [pəulz] [frɒm; frəm] ['stɑ:pɪn] - [æt; ət][maɪ] [haʊs]

"	that	would	keep	them	fellers	with	the	jinted	poles	from	stoppin	'	at	my	house
"	那	会	保持	他们	伙计们	和	这	-	杆子	从	停止	-	在	我的	房子

[wen] [ðeɪ] ['kɒmz] [tu:; tə] [ði:z] [pɑ:ts] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - .

when	they	comes	to	these	parts	a	-	fishin	'	.
什么时候	他们	来	到	这些	部分	一个	-	钓鱼	-	.

“那样就能阻止那些拿着鱼竿的家伙们来这附近钓鱼时在我家门口停留了。”

[aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðeə(r)] [pəulz] ; - [teɪnt] [ðæt] .

I	ain't	got	no	objections	to	their	poles	;	'	tain't	that	.
我	不是	得到	不	反对意见	到	他们的	杆子	;	-	污点	那	.

我并不反对他们的杆子；那不是问题。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][maɪnd] ['nʌðər] [ðeə(r)]['stændɪn] - [ɒf] ,

And	I	don't	mind	nuther	their	standin	'	off	,
和	我	不	头脑	另一个	他们的	替身	-	离开	,

我也不介意他们之间的对峙。

[ænd; ənd] [θ'rəʊɪn] - [ðeə(r)] [flaɪz] [æz; əz][fɜ:(r)][æz; əz] [ðev] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ; [ðæts] [nɒt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	throwin	'	their	flies	as	fur	as	they've	a	mind	to	;	that's	not	it	.
和	投掷	-	他们的	苍蝇	作为	毛皮	作为	他们有	一个	头脑	到	;	那就是	不是	它	.

他们随心所欲地扔苍蝇；那可不是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] ['wɜ:rɪɪn] - [ðeə(r)] [fɪʃ] .

And	it	ain't	even	the	way	they	have	of	worryin	'	their	fish	.
和	它	不是	甚至	这	方式	他们	有	的	担心	-	他们的	鱼	.

而且这甚至都不是他们驱赶鱼儿的方式。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

I	wouldn't	do	it	myself	,	but	if	they	like	it	,	that's	their	business	.
我	不会	做	它	我	,	但	如果	他们	喜欢	它	,	那就是	他们的	商业	.

我本人不会这么做，但如果他们喜欢，那是他们的事。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [raɪl] [ˌem 'i:][ɪz][ðə; ði] ['tʃi:ki] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt]

But	what	does	rile	me	is	the	cheeky	way	in	which	they	stand	up	and	say	that
但	什么	做	激怒	我	是	这	厚脸皮	方式	在	哪个	他们	站立	向上	和	说	那

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][nəʊ] ['di:snt] [wei] [ɒv; əv] ['fɪʃɪn] - [bʌt; bət][ðeə(r)] [wei] .

there	isn't	no	decent	way	of	fishin	'	but	their	way	.
那里	不是	不	体面的	方式	的	钓鱼	-	但	他们的	方式	.

但真正让我恼火的是，他们竟然厚颜无耻地站出来说，除了他们的方法之外，没有其他体面的捕鱼方法。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæts] [ketʃ] [mɔ:(r)] [fɪʃ] , [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

And	that	to	a	man	that's	ketched	more	fish	,	of	more	different	kinds	,
和	那	到	一个	男人	那就是	素描	更多的	鱼	,	的	更多的	不同的	种类	,

对于一个捕获过更多种类鱼类的人来说，这番话或许有些夸张。

[wɪð] [mɔː(r)] [geɪm] [ɪn] - [ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][mɔː(r)] [fʌn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ][lɒt] [les] ['mʌni] ,

with	more	game	in	'	em	,	and	had	more	fun	at	it	,	with	a	lot	less	money	,
和	更多的	游戏	在	-	呃	,	和	有	更多的	乐趣	在	它	,	和	一个	很多	较少的	钱	,

他们更有斗志，玩得更开心，而且花的钱也少得多。

[ænd; ənd] [les] - - [ðæn; ðən] ['eni] ['fɪʃɪn] - ['felə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt]

and	less	tomfoolin	'	than	any	fishin	'	feller	that	ever	come	here	and	talked
和	较少的	-	-	比	任何	钓鱼	-	伙计	那	曾经	来	这里	和	谈话

[tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən][əʊld][kæt]['traɪɪn] - [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [ketʃ] ['ræbɪts] .

to	me	like	an	old	cat	tryin	'	to	teach	a	dog	to	ketch	rabbits	.
到	我	喜欢	一个	老的	猫	尝试	-	到	教	一个	狗	到	双体帆船	兔子	.

而且他比任何一个来过这里的钓鱼人都更不傻，那些钓鱼人跟我说话就像一只老猫试图教狗抓兔子一样。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ;

No	,	sir	;
不	,	先生	;

不，先生；

[ə'gen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [teɪk] [nəʊ] ['mʌni] [fɜː(r)] [ɛntɚteɪnɪn] - [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] ['evə(r)] [kʌm]

agen	I	say	that	I	don't	take	no	money	fur	entertainin	'	the	only	man	that	ever	come
代理	我	说	那	我	不	拿	不	钱	毛皮	娱乐	-	这	仅有的	男人	那	曾经	来

[aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] ,

out	here	to	go	a	-	fishin	'	in	a	plain	,
出去	这里	到	去	一个	-	钓鱼	-	在	一个	清楚的	,

我再次声明，我不会因为招待唯一一个来这里平原钓鱼的男人而收取任何费用。

['krɪstʃən] [weɪ] .

Christian	way	.
基督教	方式	.

基督教的方式。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['tetʃi] [ə'baʊt] [nɒt] ['peɪɪn] - ['nʌθɪn] - ,

But	if	you	feel	tetchy	about	not	payin	'	nothin	'	,
但	如果	你	感觉	易怒的	关于	不是	支付	-	什么也没有	-	,

但如果你因为不用付钱而感到不高兴，

[juː; jʊ] [kɪn] [send] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pəʊlz] [ɪn] [θriː] ['piːsɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [wʌn] ,

you	kin	send	me	one	of	them	poles	in	three	pieces	,	a	good	strong	one	,
你	亲属	发送	我	一	的	他们	杆子	在	三	件	,	一个	好的	强的	一	,

你能给我寄一根分成三段的杆子吗？要结实耐用的那种。

['ðætl] [lɪft] ['bɑːni] [sloʊts] [traʊt] , [ɪf] ['evə(r)][aɪ] [hʊk] [hɪm] .

that'll	lift	Barney	Sloat's	trout	,	if	ever	I	hook	him	.
那将	举起	巴尼	斯洛特	鳟鱼	,	如果	曾经	我	钩	他	.

如果我钓到巴尼·斯洛特的鳟鱼，那肯定能把他钓上来。

" [aɪ] [sent] [hɪm] [ðə; ði] [rɒd] ; [ænd; ənd][nekst] ['sʌmə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	sent	him	the	rod	;	and	next	summer	I	am	going	out	to	see	him	use	it	.
"	我	发送	他	这	杆	;	和	下一个	夏天	我	是	去	出去	到	看	他	使用	它	.

“我把鱼竿寄给了他；明年夏天我要去看看他用它钓鱼。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神